



**Centro de Investigaciones y Estudios Superiores
en Antropología Social**



CDI
COMISIÓN NACIONAL
PARA EL DESARROLLO
DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

**Comisión Nacional para el Desarrollo
de los Pueblos Indígenas**

Maestría en Lingüística Indoamericana

**Estructura de la cláusula simple, predicación primaria y
predicación secundaria en el mixe de Tlahuitoltepec**

Presenta

Juan Clímaco Gutiérrez Díaz

Tesis

para optar el grado de

Maestro en Lingüística Indoamericana

Director de Tesis

Dr. Roberto Zavala Maldonado

México, D. F.

Noviembre 2014

“Si en serio queremos entender a los [...] pueblos originarios, nos toca aprender a hablar desde la perspectiva de los investigados, y no desde una imaginación que piense conocer a los investigados y sus necesidades desde la perspectiva del investigador (Carlos Lenkersdorf 2005: 31)”.

Tabla de contenido

Tabla de contenido	ii
Lista de cuadros	vii
Tabla de gráficas	ix
Tabla de imagen	ix
Abreviaturas	x
Dedicatoria	xii
Agradecimientos	xiii
Capítulo 1	
Introducción general	1
1.1. El problema de investigación	1
1.1.1. Planteamiento del problema y el propósito de la investigación	1
1.1.2. Justificación	5
1.1.3. Trabajos y estudios previos	8
1.1.4. Metodología de trabajo	9
1.1.5. Estructura de la tesis	10
1.2. Contextualización del estudio	11
1.2.1. Ubicación geográfica	12
1.2.2. El idioma y sus hablantes	13
1.2.3. La familia lingüística	14
1.3. Rasgos tipológicos de la lengua de estudio	16
Capítulo 2	
El esbozo fonológico del mixe de Tlahuitoltepec	19
2.1. Inventario fonológico	19
2.1.1. Las vocales ('awätspë)	19
2.1.1.1. La apofonía vocálica	25
2.1.2. Las consonantes ('atujkpë)	27
2.1.2.1. Consonantes poco productivas y prestadas	29

2.2. Procesos fonológicos	30
2.2.1. Proceso de palatalización	30
2.2.2. Proceso de metátesis	32
2.2.3. Proceso de sonorización	33
2.2.4. Procesos de asimilación	38
2.2.5. Procesos de epéntesis	39
2.2.6. Procesos de lenición y fortición de la /j/	40
2.2.7. Procesos de simplificación	41
2.2.8. Procesos de elisión	41

Capítulo 3

Marcadores de persona	44
3.1. Marcación de persona en los verbos intransitivos independientes y dependientes	44
3.2. Marcación de persona del verbo transitivo independiente y dependiente	47
3.3. La marcación de personas en plural	51
3.4. Marcación de persona en modo optativo	53
3.5. Marcación de persona en la combinación 3:3	58
3.6. El sistema de alineamiento morfológico en la marcación de persona	64
3.7. Inversión y obviación en XTA	65
3.7.1. Las combinaciones con una tercera persona y un participante del acto de habla (PAH).	66
3.7.2. La configuración local	68
3.7.3. Inverso en construcciones reflexivas-recíprocas	69
3.7.4. Obviación	71
3.7.4.1. Jerarquía de animacidad	72
3.7.4.2. Jerarquía de definitud	73
3.7.4.3. Jerarquía de topicalidad	75

Capítulo 4

La marcación del tiempo-aspecto-modo (TAM).	78
4.1. La categoría gramatical de aspecto	78
4.1.1. Sufijos aspectuales	80
4.1.2. Alternancias en el núcleo del tema verbal	88
4.1.3. Forma de cita de la raíz verbal	97
4.1.4. Los tipos de marcación del aspecto	99
4.1.4.1. Marcación completiva	100
4.1.4.2. Marcación incompletiva	106

4.1.4.3. Marcación prospectiva.....	112
4.1.4.4. Marca de aspecto para dos terceras personas.....	116
4.1.5. La reconstrucción de la marca de aspecto	118
4.1.6. El polémico verbo <i>wään</i> y su significado.....	120
4.1.7. Resumen de las marcas de aspecto.....	123
4.2. La relación entre el tiempo y el aspecto.....	124
4.3. La categoría del modo.....	127
4.3.1. Modo imperativo.....	128
4.3.2. Modo desiderativo.....	130
4.3.3. Modo optativo	131

Capítulo 5

Clases de predicados en el Mixe de Tlahuitoltepec	133
5.1. Las bases verbales no derivadas.....	133
5.1.1. Verbos intransitivos no agentivos	134
5.1.2. Verbos intransitivos bivalentes no agentivos	137
5.1.3. Verbos ambitransitivos no agentivos	138
5.1.4. Verbos ambitransitivos agentivos	140
5.1.5. Verbos bitransitivos	144
5.2. Predicados no verbales.....	145
5.2.1. Sustantivos	145
5.2.2. Adjetivos	147
5.2.3. Cuantificadores	147
5.2.4. Adverbios	148
5.2.5. Participios.....	149
5.2.6. Afectivos	150
5.3. Derivación de los predicados no verbales.....	151

Capítulo 6

Pronombres personales	154
6.1. El plural en la forma exclusiva e inclusiva	155
6.2. El uso de los pronombres en la cláusula	157
6.3. Formas pronominales en la predicación.....	163

Capítulo 7

Las posiciones preverbiales y posverbiales de la cláusula.....	165
7.1. La expansión de la cláusula por la izquierda.....	165
7.1.1. Los argumentos centrales de la cláusula en posición no marcada.....	167
7.1.2. Zona X: Los constituyentes que ocurren entre el verbo y los argumentos centrales.....	171
7.1.3. Zona Y: área donde se mueven los constituyentes de origen X y argumentales.....	178
7.1.4. Zona Z: los constituyentes que ocurren en última posición a la izquierda de la cláusula.....	186
7.1.5. El tópico externo.....	189
7.2. La extraposición de los constituyentes hacia la derecha del verbo.....	192
7.2.1. El tópico externo a la derecha.....	198
7.2.2. La expansión de la cláusula en ambos lados del verbo.....	199
7.3. El orden flexible y el foco.....	201
7.3.1. La flexibilidad de los constituyentes de la zona X y de la zona de argumentos.....	202
7.3.2. Los constituyentes de la zona X en posición adelantada.....	204
7.3.2.1. Foco contrastivo y foco informativo.....	205
7.3.4. Los enclíticos focales en diferentes zonas estructurales.....	209

Capítulo 8

Las construcciones de predicación secundaria.....	217
8.1. Definición y los tipos de predicación secundaria.....	217
8.2. Las construcciones de predicación secundaria depictiva.....	220
8.2.1. Parámetros que identifican los predicados secundarios depictivos.....	220
8.2.2. Clases de palabras que funcionan como P1° y P2°D.....	231
8.2.3. Concordancia en el P1° y P2°D.....	234
8.2.4. Distintas manifestaciones del P2° en la oración.....	237
8.2.5. La relación entre el adverbio y el predicado secundario depictivo.....	239
8.2.6. El alcance de la negación y la interrogación en la construcción depictiva.....	243
8.2.6.1. La negación.....	243
8.2.6.2. El alcance de la interrogación.....	245
8.2.7. Posición estructural de los predicados depictivos en la cláusula.....	246
8.2.8. La jerarquía semántica de la predicación secundaria depictiva.....	250
8.3. Las predicaciones de estado final.....	256
8.3.1. Predicación secundaria resultativa.....	257
8.3.2. Predicación secundaria no resultativa.....	260
8.4. Las construcciones sintéticas con semántica de predicación secundaria.....	262

Capítulo 9

Conclusiones generales.....	270
Bibliografía	277
Anexos	285
Consideraciones generales sobre la escritura y la lectura de la tesis.....	285

Lista de cuadros

Cuadro 1. Concentrado del cuerpo de datos (corpus)	10
Cuadro 2. Comunidades del municipio de Santa María Tlahuitoltepec	13
Cuadro 3. Variedades de la lengua mixe propuesto por INALI	15
Cuadro 4. Orden del verbo del mixe de Tlahuitoltepec	17
Cuadro 5. Frecuencias formánticas de los timbres vocálicos	20
Cuadro 6. Inventario de vocales del Mixe de Tlahuitoltepec basados en el AFI	21
Cuadro 7. Tipos de núcleos silábicos del mixe de Tlahuitoltepec	22
Cuadro 8. Inventario de sonidos consonánticos del mixe de Tlahuitoltepec	27
Cuadro 9. Inventario de fonemas consonánticos del mixe de Tlahuitoltepec	28
Cuadro 10. Paradigma de marcadores de S	45
Cuadro 11. Marcas de persona de S.	46
Cuadro 12. Paradigma de marcadores de prefijos de persona en función de A	47
Cuadro 13. Marcas de persona en función de A.	48
Cuadro 14. Paradigma de OP e Inverso	49
Cuadro 15. Paradigma de marcas de OP e inverso.	51
Cuadro 16. Paradigma de marcas de S y A en optativo.	56
Cuadro 17. Paradigma de marca OP en optativo.	57
Cuadro 18. Paradigma de prefijos de persona para OP en modalidad optativa	58
Cuadro 19. Paradigma de marcas de terceras personas y las marcas de aspecto	58
Cuadro 20. Paradigma total de marcas de persona en el mixe de Tlahuitoltepec	63
Cuadro 21. Patrones de alineamiento en construcciones independientes.	64
Cuadro 22. Patrones de alineamiento en construcciones dependientes.	65
Cuadro 23. Patrones de alineamiento en el modo optativo.	65
Cuadro 24. Comparación de los patrones de alineamiento en el mixe de Tlahuitoltepec	65
Cuadro 25. Inventario de sufijos aspectuales de la rama mixeana	81
Cuadro 26. Inventario de sufijos aspectuales de variedades estudiadas (Mixe Alto)	82
Cuadro 27. Inventario general de sufijos aspectuales del mixe de Tlahuitoltepec	82
Cuadro 28. Paradigma con alternancia de núcleo silábico	90

Cuadro 29. Paradigma con cambio de timbres vocálicos _____	91
Cuadro 30. Paradigma de alternancia vocálica con codas sordas _____	92
Cuadro 31. Paradigma de alternancia vocálica con codas nasales _____	93
Cuadro 32. Paradigma de alternancia vocálica con coda /w/ _____	93
Cuadro 33. Paradigma de alternancia vocálica en la segunda sílaba del verbo _____	94
Cuadro 34. Adjetivos con incoativo sin mutación _____	95
Cuadro 35. Adjetivos con incoativo con mutación _____	96
Cuadro 36. Paradigma de conjugaciones sin cambio temático y con marca de aspecto iguales _____	96
Cuadro 37. Paradigma de comparación de las protoformas con conjugaciones intransitivas en el mixe de Tlahuitoltepec _____	98
Cuadro 38. Comparación de las bases verbales de pMZ y pM con las bases transitivas del mixe de Tlahuitoltepec _____	99
Cuadro 39. Paradigma I de marca de aspecto completivo con S _____	101
Cuadro 40. Paradigma II de marca de aspecto completivo con S _____	101
Cuadro 41. Paradigma I de marca de aspecto completivo con A _____	103
Cuadro 42. Paradigma II de marca de aspecto completivo con A _____	103
Cuadro 43. Paradigma I de marca de aspecto completivo con OP. _____	105
Cuadro 44. Paradigma II de marca de aspecto completivo con OP. _____	105
Cuadro 45. Paradigma I de marcas de aspecto incompletivo con argumento S _____	107
Cuadro 46. Paradigma II de marcas de aspecto incompletivo con argumento S _____	108
Cuadro 47. Paradigma de marcas de aspecto incompletivo con argumento A _____	109
Cuadro 48. Paradigma de marca de aspecto incompletivo con argumento OP. _____	111
Cuadro 49. Paradigma de marcas de aspecto prospectivo con argumento S _____	113
Cuadro 50. Paradigma de marca de aspecto prospectivo con A _____	114
Cuadro 51. Paradigma de marca de aspecto prospectivo con argumento OP _____	115
Cuadro 52. Paradigma de la marca aspectual independiente de dos terceras personas _____	117
Cuadro 53. Paradigma de la marca aspectual dependiente de dos terceras personas _____	118
Cuadro 54. Inventario de marcas de aspecto en el XTA _____	124
Cuadro 57. Paradigma de pronombres personales del mixe de Tlahuitoltepec _____	154
Cuadro 58. Constituyentes de la zona argumental _____	171
Cuadro 59. Orden de los constituyentes de la zona X _____	175
Cuadro 60. Componentes de cada constituyente de la zona X. _____	177

Cuadro 61. Constituyentes de la zona Y _____	179
Cuadro 62. Componentes de cada constituyente de la zona Y _____	183
Cuadro 63. Constituyentes de la zona Z _____	186
Cuadro 64. Componentes de cada constituyente de la zona Z _____	186
Cuadro 65. Resumen de la colocación de los constituyentes de la izquierda del verbo _____	192
Cuadro 65. Clases de palabras que funcionan como P2° en lenguas de Mesoamérica _____	232
Cuadro 66. Alcance semántico de la predicación secundaria en Mesoamérica _____	251
Cuadro 67. Clases de palabras que funcionan como P2° en la familia mixeana _____	274
Cuadro 68. Rasgos de los predicados depictivos y resultativos _____	275
Cuadro 69. Alcance semántico de la P2° en el mixe de Tlahuitoltepec _____	276

Tabla de gráficas

Gráfica 1 Muestreo de la posición estructural de la negación en la cláusula _____	185
Gráfica 2. Unidad entonacional de un constituyente tópico y la cláusula principal _____	190
Gráfica 3. Dos unidades entonacionales _____	191

Tabla de imagen

Imagen 1. Ubicación de las comunidades del pueblo mixe _____	12
Imagen 2. Cuadrante de vocales del Mixe de Tlahuitoltepec _____	20

Abreviaturas

1	primera persona	EVID	evidencial
2	segunda persona	EXCL	exclusivo
3	tercera persona	EXTL	existencial
A	agente de transitivo	FN	frase nominal
ACEL	acelerativo o apresurativo	FOC	foco
ADIT	aditivo o extensivo	FACT	factitivo
ADJ	adjetivo	FRUST	frustrativo
ADV	adverbio	GENT	gentilicio
ADVZR	adverbializador	GER	gerundio
AFEC	afectivo	HUM	humano
AFIRM	afirmativo	IMP	imperativo
ANDA	andativo	INAN	inanimado
APL	aplicativo	INC	incompletivo
APREC	apreciativo	INCL	inclusivo
ASOC	asociativo	INCO	incoativo
ASRT	asertivo	INCP	inceptivo
ASUNT	asuntivo	IND	independiente
ASVT	aseverativo	INDEF	indefinido
AUX	auxiliar	INST	instrumental
BEN	benefactivo	INTS	intensificador
CAUS	causativo	INV	inverso
CIT	citativo	IRR	irreal
CJTV	conjuntivo	JA	jerarquía argumental
CL	clasificador	JP	jerarquía de prominencia
CMPL	complementizador	LOC	locativo
COMIT	comitativo	LOCNV	locativo no a la vista
COMP	completivo	LOCV	locativo a la vista
COND	condicional	MIR	mirativo
CONJ	conjunción	NEG	negación
COP	cópula	NF	no finito
CUANT	cuantificador	NMZR	nominalizador
D	depictivo	NUM	numeral
DEF	definido	OBLIG	obligación
DEM	demostrativo	OBV	obviativo
DEP	dependiente	OP	objeto primario
DESID	desiderativo	OPT	optativo
DEPOS	depositivo	OR	oración de relativo
DET	determinante	ORD	ordinal
DIM	diminutivo	OS	objeto secundario
DIR	direccional	PART	partitivo
DUB	dubitativo	PAS	pasivo
ENF	enfático	PASC	pasado cercano
EST	estativo	PASL	pasado lejano

PCP	participio	RR	reflexivo-recíproco
PL	plural	S	sujeto de intransitivo
POS	posicional	SEL	selectivo
POT	potencial	SG	singular
PREFL	prefijo léxico	SRel	sustantivo relacional
PRON	pronombre	SUB	subordinador
PROS	prospectivo	SUFL	sufijo léxico
PROX	proximal	SUPF	superficie
PSR	poseedor	T	tema
R	resultativo	TEMP	temporal
REC	recipiente	TOT	total
RED	reducido	TR	transitivo
REDP	reduplicación	V	verbo
REL	relativizador	VBZR	verbalizador
REPT	reportativo		

Símbolos

+	indica combinación de morfemas o palabras que juntos dan un solo significado.
=	enclítico
#	límite de palabras
.	límite de sílaba
-	afijo
[]	transcripción fonética
//	transcripción fonológica
< >	escritura práctica
·	sílaba acentuada
~	ligadura de dos grafías
V	vocal laringizada
*~	lecturas agramaticales

Otras abreviaturas usadas por otros autores (Zavala y Romero)

ABS=absolutivo
 ANIM=animado
 COMD=completivo dependiente
 D.ADJ= deverbil adjetivizer (adjetivizador de verbos)
 DEM.M=demonstrative medial (demostrativo medial)
 EV=evidencial

Dedicatoria

Con cariño y amor dedico esta tesis:

A mis padres en dondequiera que estén: † Amado Gutiérrez Martínez y † Rosalía Díaz Pacheco (Rosario de Tlahui), por permitirme vivir en el territorio mixe y haberme dejado mamar con la lengua mixe.

A mi hermano y mis cinco hermanas con quienes hablé y hablo siempre en mixe.

A mi compañera y esposa Ángela Gómez Vásquez quien sin su apoyo y cariño jamás hubiera escrito ni una sola línea de este trabajo. A mi hijo Efraín y mis hijas Rosa de Lima, Yukpijy, Anakojkpijy y Anatuu, quienes con cariño y paciencia comprendieron mi ausencia física en casa y quienes me inspiran a seguir cosechando y compartiendo éxitos.

A la memoria del hermano y sobrino Antropólogo † Floriberto Díaz Gómez, quien me despertó y me guió en el camino para aprender y hacer las primeras escrituras y lecturas de la lengua mixe.

Al Mtro. Juan Carlos Reyes Gómez, quién siempre me facilitó y compartió su gran sabiduría en la escritolectura de la lengua mixe.

A toda la niñez y la juventud, quienes contribuyeron en el Centro de Estudio e Investigación de la Lengua Mixe “CEILLEM” y me animaron a recorrer las comunidades del Pueblo Mixe para conocer y practicar las distintas variedades de la lengua mixe.

A los hablantes de diferentes variedades de la lengua mixe, quienes me han dado la oportunidad de aprender y convivir con ellos.

Agradecimientos

Agradezco infinitamente al Prof. Andrés Hernández Cortés, Director (en ese entonces) del Centro de Estudio y Desarrollo de las Lenguas Indígenas de Oaxaca, por haberme dado la oportunidad de participar en el Diplomado de Lingüística Descriptiva y Sociolingüística, en donde conocí como asesores a los Doctores Mario Chávez Peón y Alejandro Curiel Ramírez, quienes sin dudar de mi interés en el tema de la lingüística, amablemente me facilitaron la información necesaria para ingresar en la maestría en Lingüística Indoamericana.

Expreso mi más profundo agradecimiento al Dr. Roberto Zavala Maldonado, por aceptar gentilmente dirigir esta tesis y por su dedicación para hacer oportunamente los comentarios y sugerencias durante todo el proceso de la redacción de la presente tesis. Sin lugar a dudas me condujo a un gran aprendizaje por su pasión a la lingüística mixezoqueana, llevándome a terminar este trabajo con gran satisfacción. De igual manera, a los Dres. Gilles Polian, Eladio Mateo Toledo y Søren Wichmann, quienes con sus observaciones y comentarios hicieron posible el enriquecimiento de la versión final del presente trabajo.

Agradezco infinitamente a la Dra. María Regina Martínez Casas, Coordinadora del posgrado en Lingüística Indoamericana, quién me dio siempre su apoyo incondicional en cada uno de los cuatrimestres que duró la maestría y en la etapa de redacción de la tesis. De igual manera, a todos los docentes y administrativos del Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) por mi formación. Así como a todos los asesores y asesoras que compartieron conmigo sus saberes y experiencias tan nutridas.

Agradezco a las instituciones: CONACYT, CIESAS, CDI y DEI-IEEPO por brindarme la gran oportunidad de formación académica en el campo de la lingüística con visiones de complementación y enriquecimiento de la diversidad cultural de México y del mundo.

Agradezco infinitamente a la Profa. Juliana Cardozo Jiménez por su grata colaboración en los trámites de la beca comisión. A la Profa. Leticia Gallardo Martínez y al Mtro. Rafael Cardoso Jiménez, quienes recibí certeras palabras de aliento y sabios consejos en mis buenas y malas decisiones durante la maestría y la redacción de tesis. A los compañeros Godofredo Santiago Martínez (mixe) y José del Carmen Osorio May (Yokot'an), quienes contribuyeron de manera incondicional con sus experiencias y saberes durante el trabajo de redacción.

De igual manera expreso mis más sinceros agradecimientos a los colaboradores: Bonifacio Gallardo Jiménez, Regina Vásquez Vásquez, Luis Vásquez Martínez, Porfiria Gutiérrez Martínez y Quirico Martínez Jiménez, también a José Guadalupe (Pepe) Díaz Gómez, quienes forman la esencia de los datos del corpus de la presente investigación.

Finalmente, expreso mi máximo reconocimiento y afecto a toda la gran familia que forman parte de mí ser y que desde distantes lugares me proporcionaron energía y valentía así como con sinceridad y cariño me motivaron siempre a seguir adelante.

Capítulo 1

Introducción general

1.1. El problema de investigación

En esta sección se describen los aspectos generales de la investigación. Primero se presenta el planteamiento del problema y los propósitos de la investigación. Enseguida se aborda la justificación de la investigación. Así también se revisa los trabajos previos que se han hecho con respecto a la lengua de estudio como también se describe brevemente la metodología de trabajo y finalmente se presenta la estructura de la tesis.

1.1.1. Planteamiento del problema y el propósito de la investigación

El presente trabajo pretende explorar la expansión de la cláusula y la expresión de la predicación en una oración. Dentro de la oración se investiga en detalle la predicación primaria y secundaria en la variedad del ‘mixe de Tlahuitoltepec’ *Xaamkëjxpët’ayuujk (XTA)*. La predicación primaria refiere al tipo de construcción predicativa no subordinada que cuando tiene un núcleo verbal presenta marcas de persona y aspecto (marcados en negritas), como se muestra en (1).

- (1) wyääw
 y-wääj-w
 3A.IND-invitar-COMP.IND
 ‘Lo invitó.’

Fue necesario investigar los juegos de marca de persona aparte de los ya reportados en la lengua mixe así como la clase de verbos ya que un mismo verbo puede conjugarse tanto en la forma intransitiva como en la forma transitiva tomando diferentes marcas de persona. De igual forma se manifiestan marcas de aspecto homófonas o con realización de distintos alomorfos que confunden su interpretación. Asimismo fue necesario explorar la forma de

conjugación del verbo, porque a medida que se expanden los constituyentes a la izquierda el verbo toma otro juego de marcaciones, como se ilustra en (2).

- (2) a. mijxy poo'tp
 mijxy Ø-po'ojt-p
 niño 3S.IND-cortar-INC.IND
 'El niño corta.'
- b. jatits yë mijxy jë kipy tpëëty?
 jatits yë mijxy jë kipy t-po'ojt-y
 por_qué DET niño DET palo 3A.DEP-cortar-INC.DEP
 '¿Por qué el niño corta el palo?.'

Cuando se expresan dos predicados en una misma oración, uno de ellos se manifiesta en la forma finita y el otro en la forma no finita. Este tipo de construcciones se refiere a la construcción de predicación secundaria que presenta dos subtipos: el depictivo y el del estado final que no expresan marcas de persona y aspecto. El predicado depictivo (P2°D) copredica junto con el predicado primario sobre un participante. El P2°D denota el estado de cosas que se presenta al mismo tiempo en que ocurre el evento descrito por el predicado primario (Aissen y Zavala 2010: 15). Los predicados secundarios son opcionales (en cursiva y entre paréntesis) mientras que los predicados primarios son obligatorios en la oración, como en (2).

- (3) a. tēë änpëj^pkp tway
^{p2°} tēëj 'änpëj^p-p ^{p1°} t-wääj-y
 PASC enojar-GER 3A.DEP-invitar-INC.DEP
 '(Él) ya lo invitó (a ella) estando enojada.'
- b. jatits jate'n yë unä'äjk mäöp 'yati'itsy?
 jatits jate'n yë unä'äjk ^{p2°} mäöp ^{p1°} y-'atëëjts-y
 por_qué así DET hijo dormir-GER 3S.DEP-mover-INC.DEP
 '¿Por qué se mueve así la criatura estando dormida?.'

La predicación de estado final puede tener un predicado secundario resultativo (P2°R) o un predicado secundario no resultativo (P2°NR). El predicado secundario resultativo requiere de un predicado primario que expresa una causa, mientras que el predicado secundario

b. tumja'apë n'ijxy 'yuktëp

	MATRIZ	COMPLEMENTO
tum=ja'aj=pë	n-'ejx-y	y-'uujk-të-pY
TODO-3PRON-SG=NMZR	1A.DEP-ver-INC.DEP	3A.IND-tomar-PL-INC-DEP
'Yo veo que todo aquello (chatarra) están tomando.'		
{Desarrollo infantil/0048}		

Por otra parte, la conjugación del predicado primario puede presentar una forma independiente o una forma dependiente según la posición de los constituyentes en la cláusula. Así por ejemplo, si el predicado depictivo ocurre a la izquierda del argumento central, la conjugación del verbo principal se muestra en forma dependiente, en (6a). En cambio, si el predicado depictivo ocupa la posición entre el argumento central y el verbo principal, la conjugación del verbo se muestra en forma independiente, en (6b).

- (6) a. waanjaty ëjts nyiktë'ët
- | | P2° | P1° |
|--|----------|---------------------------------|
| <i>waanë=jaty</i> | 'ëjts | n-yik-tëej-t |
| poco=partes | 1PRON.SG | 1A.DEP-CAUS1-preguntar-PROS.DEP |
| 'Yo voy haciendo las preguntas poco a poco.' | | |
| {Desarrollo infantil/0003} | | |

- b. ëjts waanjaty nyiktë'ëp
- | | P2° | P1° |
|--|-------------------|---------------------------------|
| 'ëjts | <i>waanë=jaty</i> | n-yik-tëej-p |
| 1PRON.SG | poco=partes | 1A.IND-CAUS1-preguntar-PROS.IND |
| 'Yo voy haciendo las preguntas poco a poco.' | | |

La posición del predicado secundario la pueden ocupar verbos o predicados no verbales no finitos, como los sustantivos, en (7a); los adjetivos, en (7b) y los cuantificadores, en (7c). Además, existen otras clases de palabras que participan como predicados secundarios, tales como los posicionales, en (8a), y los afectivos, en (8b).

- (7) a. kiixye'e ja të'ëxy tpääjty
- | | P2° | P1° |
|---------------------------------------|-----|--------|
| kiixye'ej | ja | të'ëxy |
| señorita | DET | hembra |
| 3A.DEP-encontrar-COMP.DEP | | |
| 'Encontró la mujer estando señorita.' | | |

- b. tsujxk mejts mti'iny
- | | P2° | P1° |
|-------------------|----------|------------------------|
| tsujxk | mejts | m-tëën-y |
| verde | 2PRON.SG | 2S.DEP-brillar-INC.DEP |
| 'Tú cagas verde.' | | |

- b. putp ja yää'y kyätäy
 P2°D P1°
pujt-p ja yää'y y-kätäaj-y
 correr-GER DET varón 3S.DEP-caer-COMP.DEP
 'El señor se cayó corriendo.'

Dentro de la familia mixezoqueana, la predicación secundaria de estado final no se ha reportado. En XTA, la construcción de estado final difiere de la depictiva en el orden en que ocurren los predicados porque los constituyentes en la predicación secundaria depictiva sigue el orden básico de P2°D + P1° y la construcción de estado final presenta el orden P1°+P2°EF, como se ilustró en los ejemplos (3) y (4).

El XTA presenta construcciones sintéticas con semántica depictiva, al igual que otras lenguas mixezoqueanas (Zavala 2004a). En este tipo de construcciones se fusionan dentro de la misma palabra lo que semánticamente expresa el predicado secundario y el predicado primario. En estos casos, las bases verbales compuestas tienen un único marcador de persona y de aspecto que tiene alcance sobre las dos raíces. En (12a), el primer predicado expresa una semántica depictiva, pero no es una construcción depictiva genuina porque no cumple con la condición definitoria que requiere que ambos predicados sean palabras independientes y no formen una predicación compuesta o sintética. En (12b), el segundo predicado expresa una semántica resultativa sin manifestarse como predicados independientes, al igual que el (12c), el segundo predicado expresa la semántica del cambio de estado.

- (12) a. änkaapy
 P2°D- P1°
 Ø- 'än-käay-p
 3S.IND-caliente-comer-INC.IND
 'Come estando caliente.'
- b. tsyu'tstökëy
 P1°- P2°R
 y-tsu'ujts-tëkëy-wë
 3A.IND-comer-perder-COMP.IND
 'Al comerse (la carne) se lo acabó.'

- c. wyëë'nkee'y
 P1°- P2°NR
 y-wëë'n-kee'y-wë
 3A.IND-jalar-enchuecar-COMP.IND
 'Al jalar (el fierro) lo enchuecó.'

1.1.3. Trabajos y estudios previos

Los pocos estudios relacionados con la variedad del mixe de Tlahuitoltepec destacan los seis juegos distintos de marcas de primera, segunda y tercera persona al abordar el 'sintagma verbal del mixe de Tlahuitoltepec' de Don Lyon (1967). Por su parte, Shirley Lyon (1967) ha escrito sobre la 'estructura de la cláusula del mixe de Tlahuitoltepec', donde destacan los seis tipos de cláusulas nucleares o matrices y doce tipos de derivaciones. Otro estudio de Don Lyon (1980) versa sobre la fonología de la lengua, donde distingue siete timbres vocálicos con sus ocho tipos de núcleos silábicos.

Por su parte, Herrera (2008) analiza las propiedades acústicas de los sonidos consonánticos del mixe de Tlahuitoltepec donde caracteriza la prominencia fonética, interna y contextual en relación a la aspiración y la palatalización de las consonantes. En esta misma lengua, recientemente, Vásquez (2012) analiza las combinaciones de nominales con adjetivos o viceversa para formar compuestos nominales.

Entre los estudios sobre variedades cercanas al mixe de Tlahuitoltepec está la tesis doctoral sobre aspectos de la gramática y varios artículos sobre la variedad del mixe de Ayutla (Romero 2008, 2013, etc.). De igual forma, se encuentran los trabajos de Santiago (2008 y 2011) sobre el mixe de Tamazulápam donde se describen los patrones de alineamiento, inversión y obviación, además del reanálisis del inverso y del aplicativo.

Sobre el mixe de Totontepec, Crawford (1963) hizo un estudio de fonología, Schoenhals (1965) un vocabulario, Cortés (1987) un estudio de fonología, Suslak (2003, 2005) varios estudios de sociolingüística y gramática, Guzmán (2012) una tesis sobre aplicativos. Otros estudios que comparten la variedad del mixe de Totontepec son los trabajos de Martínez (2010) sobre la estructura silábica en el mixe de Yacochi y Santos (2013) sobre el sistema fonológico de Metepec.

Otros estudios que se han hecho dentro de las variedades de la lengua mixe se registra el de Reyes (2005, 2009) sobre la escritura práctica y una tesis de fonología del mixe de Alotepec. Del mismo modo, el mixe de Chuxnabán ha sido estudiado por Jany (2006, 2007, 2009, 2010, 2011 y 2012) destacando los estudios fonológicos y compuestos nominales.

Así también, Hoogshagen y Halloran (1993) publicaron un diccionario del mixe de Coatlán, municipio de San Juan Guichicovi, que incluye un análisis sobre la fonología y la morfología de la lengua.

El estudio de otras lenguas mixezoqueanas ha permitido entender el comportamiento de la predicación simple y compleja en las dos ramas de la familia. Se destaca la tesis doctoral y varios artículos de Zavala (2000, 2004, 2007 y otros). El autor investigó (en 2004) sistemáticamente los parámetros que definen la construcción depictiva en el oluteco siendo muy importante para entender la predicación secundaria en el mixe de Tlahuitoltepec.

Por último, Wichmann (1995) hizo una reconstrucción del vocabulario, la fonología y la morfología básica de las dos ramas de la familia.

1.1.4. Metodología de trabajo

El presente trabajo se apoya con la fuente de datos que proporcionaron las personas seleccionadas de manera aleatoria dentro del municipio de Santa María Tlahuitoltepec. Las participaciones de estos hablantes de la lengua mixe se grabó en audio-video. El contenido de estas grabaciones constó de monólogos que narran una historia o un hecho acontecido, una sabiduría o una actividad del quehacer en el campo. El material grabado se clasificó por temas y se transcribió con el programa *Elan* y otros medios para convertirlos en formatos poco pesados de donde se obtuvieron los datos utilizados en la tesis. En la transcripción se siguieron ciertos criterios tomando como unidad básica la cláusula que contiene marcas de persona y aspecto. Dicha cláusula puede contener predicados complejos, argumentos centrales, adjuntos o modificadores de varios tipos.

Los archivos de donde se obtuvieron los datos se clasificaron de la siguiente manera:

Título	Nomenclatura	Número de cortes en Elan
La celebración de Konk Tajëëw	{Konk Tajëëw/0000}	1386
Padecimientos en el desarrollo infantil	{Desarrollo infantil/0000}	396
El dueño de las cosas	{El dueño/0000}	402
Tajëëw le cortan la mano por romper la olla	{Tajëëw de mano cortada/0000}	172
Los padres pobres que abandonan sus hijos en la montaña	{Padres pobres/0000}	223
El origen del sol y la luna	{Sol y la luna/0000}	140
El proceso de la producción del mezcal	{Producción de mezcal/0000}	534
El proceso de la elaboración del comal	{Elaboración de comal/0000}	570
Ja Øgyajpxy Ja Ømyadya'aky Midi Xukpaajtimp Ja Nitso'ok'ajtín El Nuevo Testamento en el mixe de Tlahuitoltepec (xaamkëjxp)	{NTx 1987: 000}	
li'pyxyukpët Ayuujk (La palabra Cempoaltepecana)	{Díaz 2008: 000}	

Cuadro 1. Concentrado del cuerpo de datos (corpus)

Por otra parte, datos que no se encontraron en el cuerpo transcrito, provienen de elicitaciones directas y de discusiones (tomados como notas de campo) con distintos hablantes del mismo municipio en referencia.

De la misma forma se acudió a datos secundarios como la traducción del nuevo testamento (1987) y del escrito de (Kupyum) Díaz (2008) que contiene 100 páginas de texto en mixe.

1.1.5. Estructura de la tesis

La presente tesis se divide en varios capítulos. Después de la introducción general, se describe la comunidad de estudio y la familia lingüística a la que pertenece el mixe de Tlahuitoltepec. En otro capítulo, se incluye el esbozo fonológico del mixe de Tlahuitoltepec con sus respectivos procesos fonológicos que son necesarios para poder comprender la glosa de los ejemplos citados a lo largo de cada capítulo.

En el capítulo tres se exploran tres conjuntos de marcadores de persona, en forma independiente, dependiente y en modo optativo. También se describe otra marca de persona que es exclusiva para la combinación de dos terceras personas. En total se registran veintiocho marcas de persona para el mixe de Tlahuitoltepec.

En el capítulo cuatro se analiza la morfología de aspecto y modo en las conjugaciones independientes y dependientes.

En el capítulo cinco se estudian los cinco tipos de bases verbales predicativas y las seis distintas clases de palabras que funcionan como predicados no verbales: i) nominales, ii) adjetivales no derivados y derivados como los participios, iii) cuantificadores, iv) adverbiales y v) afectivos.

En el capítulo seis se estudia el paradigma de los pronombres personales tanto singulares como plurales.

En el séptimo capítulo se revisa la posición estructural que ocupan los constituyentes en la cláusula matriz y de complementación. La cláusula que se expande por la izquierda muestra cuatro zonas. Dos zonas cercanas al verbo preferentemente no disparan una conjugación dependiente en el verbo mientras que otras dos zonas más hacia el extremo izquierdo preferentemente disparan dependencia. En cambio, los constituyentes que se extraponen hacia la derecha no afectan al verbo matriz.

En el capítulo octavo, es un estudio de la predicación secundaria donde se revisa tanto la construcción depictiva como la construcción de estado final, además de la construcción analítica y la construcción sintética.

Las conclusiones generales de la investigación realizada, se presenta en el último capítulo.

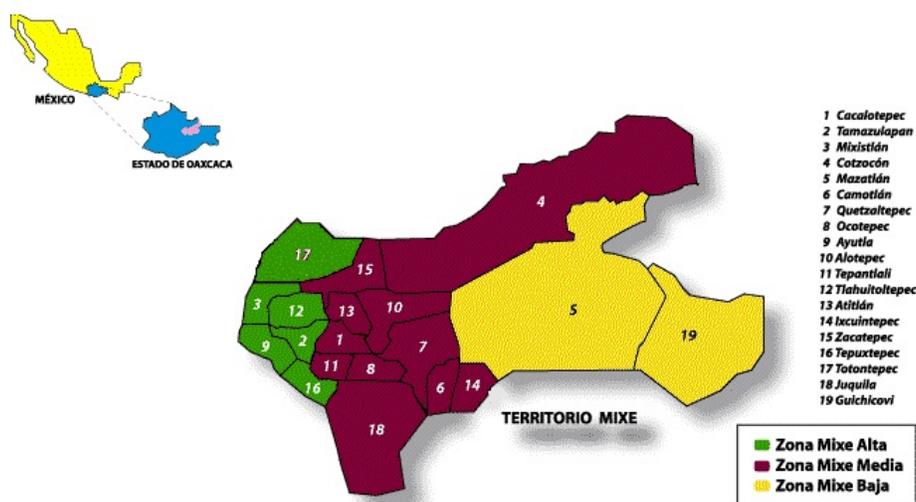
Cabe mencionar que la numeración de los ejemplos reinicia en cada capítulo.

1.2. Contextualización del estudio

En esta sección se anotan los datos del lugar y la caracterización de la lengua donde se hizo el estudio de la presente tesis. Se destacan la ubicación geográfica del idioma y sus hablantes, la variedad y la familia lingüística a la que pertenece la lengua de estudio.

1.2.1. Ubicación geográfica

El pueblo mixe se ubica al noreste del estado de Oaxaca y colinda con los siguientes distritos y estados: al noroeste, Villa Alta, habitado por los zapotecos de los cajonos; al norte, Choapam, habitado por los chinantecos y una pequeña franja del estado de Veracruz; al suroeste, Mitla, habitado por los zapotecos de los Albarradas y Tlacolula; al sureste, Yautepec y Tehuantepec, habitado por los zapotecos del Istmo; y al este, Juchitán. El territorio mixe está conformado por diecinueve (19) municipios y dividido en tres zonas geográficas: baja, media y alta. El municipio de Santa María Tlahuitoltepec se localiza en la zona alta; como se puede apreciar en la Imágen 1.²



Imágen 1. Ubicación de las comunidades del pueblo mixe

La cabecera municipal de Santa María Tlahuitoltepec se ubica en las coordenadas 17° 06' de latitud norte y 96° 04' de longitud oeste, a una altitud de 2,280 metros sobre el nivel del mar.³ Colinda al este con Santiago Atitlán, al norte con Totontepec Villa de Morelos y Mixistlán de la Reforma, al oeste con San Pedro y San Pablo Ayutla y al sur con Tamazulápam del Espíritu Santo. Tlahuitoltepec cuenta con una superficie territorial de 12462-16-37.57 hectáreas.

² <http://www.redindigena.net/ser/pueblomixe/localizacion.html>

³ Datos tomados del censo de Población y Vivienda 2010, del Instituto Nacional de Estadística y Geografía. <http://www3.inegi.org.mx/sistemas/mexicocifras/>.

A lo largo y ancho del territorio del municipio de Santa María Tlahuitoltepec se encuentran varias comunidades y localidades reconocidas con categorías de agencia municipal (AM), de Policía (AP), Núcleo Rural (NR) y de reconocimiento comunitario como Comité de Desarrollo Comunitario (CODECO), como se muestra en el Cuadro 2. En estas comunidades los comuneros y comuneras se dedican al trabajo de campo. En cada una de las comunidades existen diferentes niveles educativos que van desde educación inicial, preescolar, primaria y secundaria hasta albergue, según el tamaño de la población. Tanto en la cabecera como en la agencia municipal opera el nivel de bachillerato. Asimismo, en la cabecera municipal se intenta experimentar dos modalidades del nivel de licenciatura: i) Instituto Tecnológico de la Región Mixe “ITRM” y ii) la Universidad Comunal Intercultural del Cempoaltépetl “UNICEM”.

Denominación oficial	Denominación en Mixe⁴	Categoría administrativa
Tejas	<i>Jojk'äm</i>	CODECO
Santa Ana	<i>Nëë'äm</i>	CODECO
El Magueyal	<i>Tsätsjäyo'm</i>	NR
Laguna	<i>Kujmejy'äm</i>	NR
Metate	<i>Päänwenp</i>	AP
El Frijol	<i>Xëjk'äm</i>	AP
Las Flores	<i>Pijytyëjcp</i>	AP
Nejapa	<i>Jämnëë'm</i>	AP
Santa Cruz	<i>Wäjpxtun'akë'm</i>	AP
Guadalupe Victoria	<i>Mää'nytyun'akë'm</i>	AP
Yacochi ⁵	<i>Yukp</i>	AM
Centro o Tlahuitoltepec	<i>Xaamkëjcp</i>	CABECERA MUNICIPAL

Cuadro 2. Comunidades del municipio de Santa María Tlahuitoltepec

1.2.2. El idioma y sus hablantes

A lo largo del territorio del municipio de Santa María Tlahuitoltepec viven comuneros y comuneras que hablan el idioma mixe como lengua materna. El Censo de Población y

⁴ Los sufijos *-m* y *-p* reflejan marcadores que indican adposiciones locativas.

⁵ La comunidad de Yacochi pertenece al municipio de Santa María Tlahuitoltepec administrativamente mientras que es autónoma en cuanto al manejo de recursos y el aprovechamiento territorial. Además, los habitantes tienen su propia variedad lingüística que se aproxima al mixe de Totontepec.

Vivienda 2010 reporta el total de 9663 habitantes de todo el municipio de Santa María Tlahuitoltepec, 4680 hombres y 4983 mujeres. La población de 3 años y más que habla la lengua mixe y no habla español suma un total de 2543 (monolingües) y la Población de 3 años y más que habla lengua mixe y español son 6317 (bilingües).⁶ Con estos datos se interpreta que el mixe de Tlahuitoltepec aún se encuentra en la etapa de resistencia sin descartar que diferentes factores amenazan la vitalidad de esta variedad.

1.2.3. La familia lingüística

La lengua mixe forma parte de la familia mixezoqueana según estudios y clasificaciones hechas por Kaufman y Campbell (1976), Justeson y Kaufman (1993, 1997), Wichmann (1995) e INALI (2000).

Kaufman y Campbell (1976: 82) clasifican a la familia mixezoqueana se como se muestra en (13).

- (13) a. Rama Zoqueana:
Zoque de centro Chiapas (incluyendo Copainalá)
Zoque del norte (incluyendo Magdalenas)
Zoque del noroeste incluyendo (Chapultenango y Ocoatepec)
Zoque del sur (incluyendo Tuxtla Gutiérrez y Ocozocuahtla)
Zoque de Veracruz (incluyendo Soteapan y Texistepec)
Zoque de Oaxaca (San Miguel y Santa María Chimalapa)
Zoque de Tabasco
- b. Rama Mixeana:
Mixe de Veracruz (popoluca de Sayula y Oluta)
Mixe de Oaxaca (dos subtipos)
Mixe de Chiapas († Tapachulteco)

Por su parte, Wichmann (1995:9) reagrupa la clasificación de las lenguas mixezoqueanas como se reproduce en (14).

⁶ La cifra corresponde el censo de Población y Vivienda del 2010 del Instituto Nacional de Estadística y Geografía. <http://www3.inegi.org.mx/sistemas/mexicocifras/>

- (14) a. Rama mixeana:
- Mixe de Oaxaca**
 - Mixe alto del norte (Totontepec)
 - Mixe alto sureño:
 - nuclear (Tlahuitoltepec, Ayutla, Tamazulápam)
 - periférico (Tepuxtepec, Tepantlali, Mixistlán)
 - Mixe medio
 - norteño (Jaltepec, Puxmetacán, Matamoros, Cotzocón)
 - sureño (Juquila, Cacalotepec) y
 - Mixe bajo (Camotlán, San José el Paraíso/Coatlán, Mazatlán, Guichicovi)
 - Mixe de Chiapas**
 - Mixe Tapachulteco
 - Mixe de Veracruz**
 - Mixe (Popoluca) de Sayula
 - Mixe (Popoluca) de Oluta
- b. Rama zoqueana:
- Zoque del Golfo**
 - Zoque (Popoluca) de Sotapan
 - Zoque (Popoluca) Texistepec
 - Zoque de Ayapa
 - Zoque de Chimalapa, Oaxaca**
 - Santa María Chimalapa
 - San Miguel Chimalapa
 - Zoque de Chiapas**
 - Norte (Magdalenas=Francisco León)
 - Noreste
 - A. (Tapalapa, Ocotepec, Pantepec, Rayón)
 - B. (Chapultenango, Oxolotán)
 - Central (Copainalá, Tecpatán, Ostuacán)
 - Sur (Tuxtla Gutiérrez, Ocozocautla)

El INALI (2000: 61-62) también presenta una agrupación por variantes lingüísticas donde clasifica a la lengua mixe en seis variedades, como se reproduce en el Cuadro 3.

Variedades lingüísticas	Nombre de la lengua	Comunidades
Mixe alto del norte	ayöök [ʔajɾ:kʰ]	Yacochi, Roayaga, Totontepec (y sus agencias)
Mixe alto del centro	ayuujk [ʔaju:hkʰ]	Ayutla, Tlahuitoltepec, Tamazulápam
Mixe alto del sur	ayuujk [ʔaju:hkʰ]	Mixistlán de la Reforma, San Cristobal Chichicastepec, Tepantlali, Tepuxtepec.
Mixe medio del este	ayuujk [ʔaju:kʰ]	Cotzocón, Juquila mixes, Quetzaltepec, Ocotepec, Alotepec, Atitlán, Zacatepec.
Mixe medio del oeste	eyuk [ʔajukʰ]	Cacalotepec, San Isidro Huayapam
Mixe bajo	Ayuk [ʔajukʰ]	Camotlán, Matías Romero (poblados), Mazatlán, Guichicovi, Santo Domingo Petapa, Santo Domingo Tehuantepec

Cuadro 3. Variedades de la lengua mixe propuesto por INALI

De acuerdo a los datos de clasificación que reportan las diferentes investigaciones, se puede considerar la clasificación como algo atinado en el sentido de que más o menos coinciden en tomar como criterio la zona geográfica o el punto cardinal pero es insuficiente porque ninguna comunidad es cien por ciento inteligible con otra comunidad, además, un municipio no siempre es inteligible con respecto a su(s) agencia(s).⁷ Tampoco una comunidad distante puede ser suficientemente inteligible con otra comunidad.⁸ Por otra parte, no se tiene registrado en la memoria que una comunidad se autodenomine con respecto a la cardinalidad: norte, sur, centro y noreste (Kaufman 1976 y Wichmann 1995); quizás puede haber un autorreconocimiento como pueblos mancomunados por cuestiones históricas en el caso de los clasificados como alto sureño. O en su caso, utilizar como indicador la altura porque existen morfemas locativos que va desde arriba-abajo, como: *kějx+p* ‘arriba’, *kupäj+k+p* ‘en la cabeza’, *kats+p* ‘pendiente o bajada’, *’ok+p* ‘fondo’, más no hay indicadores de variaciones de la lengua. Aunque el mixe de Tlahuitoltepec se clasifique junto con el mixe de Tamazulápam y Ayutla, incluso, el mixe de Tepuxtepec y Tepantlali (por procedencia de la misma familia nuclear) han evolucionado y adoptado cada quien su variante; lo cual implica que aún hace falta un estudio minucioso para poder clasificar con éxito las variaciones lingüísticas.

1.3. Rasgos tipológicos de la lengua de estudio

La lengua mixe de Oaxaca (Romero 2008, Santiago 2008 y Guzmán 2012) pertenece a la rama mixeana y presenta los siguientes rasgos tipológicos: i) es una lengua polisintética, ii) presenta un templete verbal complejo, iii) presenta un sistema de alineamiento múltiple, iv)

⁷ En el caso particular del mixe de Tlahuitoltepec es muy marcado la variedad lingüística con respecto a su agencia de Yacochi. Enseguida se muestran algunos ejemplos del mixe de Yacochi (Martínez y Munguía 2009: 6-7), en i) para comparar con el mixe de Tlahuitoltepec, en ii)

	mixe de Yacochi		mixe de Tlahuitoltepec	
i)	a. pip	‘chapulin’	ii) a. mu’uj	‘chapulin’
	b. kijpx	‘parejo’	b. tuknāx	‘parejo
	c. waajkp	‘baja’	c. wēnājkp	‘baja’

⁸ En el mixe alto sureño está considerado como una sola variedad lingüística entre el municipio de Mixistlán con el municipio de Tepantlali y Tepuxtepec (INALI 2000), cuando que existen variedades distantes.

los argumentos se marcan en el núcleo verbal, v) presenta una oposición entre la construcción directa vs. inversa y vi) la estructura verbal sigue conjugaciones ya sea independientes o dependientes.

El templete básico verbal de la lengua mixe se estructura como sigue: PERSONA+VERBO+ASPECTO, sin embargo la morfología verbal es compleja (cf. Suslak (2003: 88) para el mixe de Totontepec y Santiago (2008: 35) para el mixe de Tamazulápam).

El mixe es una lengua de verbo final SV/AV/OV (Santiago 2008: 39-41, Guzmán 2012: 28-32), sin embargo, en el discurso hay una flexibilidad (Suslak 2003: 128, Romero 2008: 437-440) en cuanto al orden del verbo por la extraposición de los constituyentes.

En un estudio preliminar del mixe de Tlahuitoltepec, se estudió un corpus de 500 cláusulas producidas por un solo hablante siguiendo la propuesta metodológica de Dryer (1997: 92) que se basa en dos parámetros binarios: OV vs VO y SV vs VS. Los resultados del análisis de este corpus confirmaron que la lengua presentó un 70% de las cláusulas con objeto con orden OV, como se resume en el Cuadro 4.

Verbo final	Porcentaje %	Verbo inicial	Porcentaje %
SV	78.0	VS	22.0
AV	81.0	VA	19.0
OV	70.0	VO	30.0
TOTAL	76.3		23.7

Cuadro 4. Orden del verbo del mixe de Tlahuitoltepec

Una característica particular de la lengua mixe es que presenta una oposición entre construcciones directas vs. inversas. Una construcción directa es cuando el agente corresponde al participante más alto en la jerarquía de prominencia, como en (15a) y la construcción inversa (marcado con *-jě*) es cuando el objeto corresponde al participante más alto en la jerarquía de prominencia, como en (15b).

- (15) a. uk jě tek tsyu'utsypy
 'uk jě tek y-tsu'ujts-py
 perro DET lagartija 3A.IND-morder-INC.IND.TR
 'El perro come (caza) lagartija.'

b. uk jë tek tsu'ujtsëp
'uk jë tek Ø-tsu'ujts-jë-p
perro DET lagartija 3OP.IND-morder-INV-INC.IND
'La lagartija muerde al perro.'

Capítulo 2

El esbozo fonológico del mixe de Tlahuitoltepec

Existen varios estudios fonológicos de diferentes variedades de la lengua mixe. Por mencionar algunas investigaciones se tienen a Cortés (1987), Soslak (2003, 2005), Guzmán (2013) para el mixe de Totontepec; Vásquez (2012) para Tlahuitoltepec; Romero (2008) para Ayutla; Santiago (2008) para Tamazulápam; Martínez (2009, 2010) para Yacochi; Jany (2006) para Chuxnabán; Reyes (2005, 2009) para el mixe de Alotepec; Dieterman (2008) para Guichicovi.

Algunos estudios difieren sobre el uso de ciertos fonemas en la escritura de la lengua mixe, como las consonantes sonoras [*b, d, g, dz*] que se tratan como alófonos de consonantes sordas en posición intervocálica después de vocales alargadas y después de nasales.

2.1. Inventario fonológico.

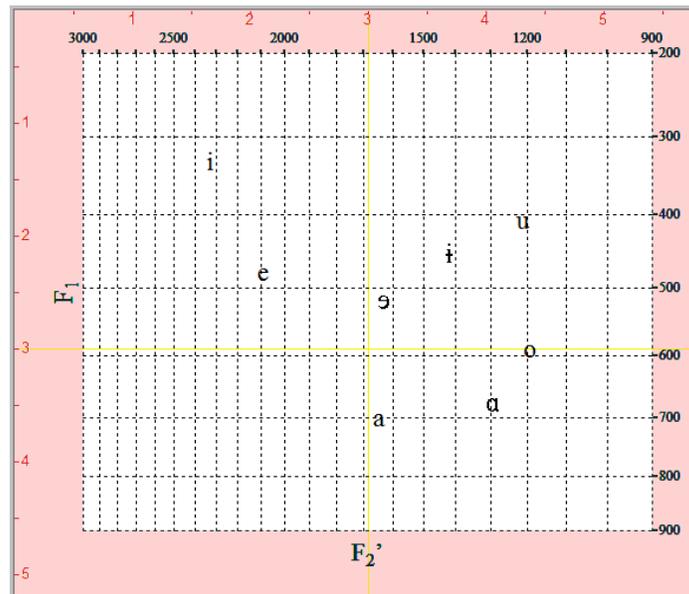
2.1.1. Las vocales (*'awütspë*)

Para conocer con exactitud los timbres vocálicos que usa el mixe de Tlahuitoltepec, se seleccionaron cinco palabras por timbre vocálico y se procedió a grabar 5 veces una misma palabra de los cuales solo se analizaron tres producciones, descartando la primera y última emisión. El análisis se hizo con el apoyo del programa *Praat* que muestra la duración, la altura y la posteriorización u anteriorización de los timbres vocálicos. En el mismo programa se tomó el valor de la frecuencia de los formantes de cada timbre, del cual se promedió y se obtuvo el resultado final, como se muestra en el Cuadro 5.

Timbres vocálicos (AFI)	F1	F2	F3
i	334	2104	2698
e	481	1844	2605
ɨ	456	1220	2060
ə	521	1391	2437
a	703	1417	2737
ɑ	679	1120	2683
o	593	1020	2697
u	410	999	2433

Cuadro 5. Frecuencias formánticas de los timbres vocálicos

Una vez obtenidos los datos de las frecuencias formánticas se procedió a vaciar esos mismos datos con el apoyo adicional del programa *Praat* para graficar los formantes como se muestra en la Imágen 2 donde se puede visualizar la ubicación de cada uno de los timbres vocálicos con respecto a la altura y la anteriorización como la posteriorización de las mismas. En la gráfica se localizan ocho sonidos vocálicos, tales como: [i], [e], [a], [ɨ], [ə], [ɑ], [o] y [u].



Imágen 2. Cuadrante de vocales del Mixe de Tlahuitoltepec

Es importante aclarar que las personas que escriben y publican en Tlahuitoltepec recurren al uso indiscriminado del timbre vocálico [i] representado como *i*. Debe hacerse mención que este tipo de timbre es una realización alofónica y no una realización fonológica. Es decir, que entre el sonido [ə] (schwa) e [i] (i herida) no hay cambio de significado en la palabra. Así que aunque se pronuncie con [i] (i), como en (1), o con [ə] (ë), como en (2), significan lo mismo.

(1) a. [w^hi.n.'gon]
w^henk^hon
'cerca' o 'Seleccionar.'

b. [t^hi.'nə^hə^hək^h]
t^hen^hë'^hək^h
'gusano'

(2) a. [wən.'gon]
w^henk^hon
'cerca' o 'Seleccionar.'

b. [tə.'nə^hə^hək^h]
t^hen^hë'^hək^h
'gusano'

Resulta entonces innecesario incluir el timbre [i] como fonema dentro del inventario de las vocales del mixe de Tlahuitoltepec. Por lo que esta lengua solo registra siete vocales fonológicas (Lyon 1980: 20-21), como se muestra con el símbolo AFI (y entre paréntesis el sistema práctico) en el Cuadro 6.

i		u
e		o
	ə (ë)	
	a	ɑ (ã)

Cuadro 6. Inventario de vocales del Mixe de Tlahuitoltepec basados en el AFI

Estos timbres vocálicos se manifiestan con voz modal, laringizada o aspirada. Estos lo confirman los estudios de Crawford (1963: 60), Schoenhals (1965: 301), Lyon (1980: 30) y Reyes (2005: 27) donde registran 8 núcleos silábicos o tipos de voz, como en el Cuadro 7.

Voz modal	V	(V vocal simple)
	VV	(V: vocal larga)
Voz laringizada o glotalizada	V'	(V? vocal simple cortada)
	VV'	(VV? vocal larga cortada)
	V'V	(V'V'V vocal rearticulada)
Voz aspirada	Vj	(Vh vocal simple aspirada)
	VVj	(VVh vocal larga aspirada)
	V'Vj	(V'V'h vocal rearticulada aspirada)

Cuadro 7. Tipos de núcleos silábicos del mixe de Tlahuitoltepec

A continuación se ejemplifican cada uno de los núcleos silábicos o tipos de voz, tanto en la escritura fonética como en la escritura práctica y su glosa respectiva. En (3) se enlistan las palabras que presenta una vocal simple al inicio⁹ y en medio de la palabra.

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(3) a.	['ʔap ^h]	/ʔap/	<ap>	‘sombra’
b.	['ʔap ^h]	/ʔap/	<äp>	‘nieto’
c.	['ʔəj]	/ʔəj/	<ëy>	‘bueno’
d.	['ʔij]	/ʔij/	<iy>	‘canto’
e.	['ʔon]	/ʔon/	<on>	‘manteca’
f.	[ʔa.'gon]	/ʔa-kon/	<akon>	‘cuña’
g.	[ʔa.'jəŋ]	/ʔa-jën-j/	<ayëny>	‘alargado’

En (4) se muestra el núcleo silábico con vocal larga (VV o V:) que pueden manifestarse tanto al inicio como en medio de la palabra.

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(4) a.	['ʔa:ts ^h]	/ʔa:ts/	<aats>	‘Clávalo’
b.	['ʔa:ts ^h]	/ʔa:ts/	<ääts>	‘raíz’
c.	['ʔe:ʃ]	/ʔe:ʃ/	<eexy>	‘cangrejo’
d.	['ʔə:ts ^h]	/ʔə:ts/	<ëëts>	‘nosotros’
e.	['ʔi:tʃ ^h]	/ʔi:ts-j/	<iitsy>	‘vómito’
f.	['ʔo:ʃ]	/ʔo:ʃ/	<oox>	‘Llévalo (el tercio de leña)’
g.	['ʔu:ʃ]	/ʔu:ʃ/	<uux>	‘mosca’
h.	['ko:ts ^h]	/ko:ts/	<koots>	‘oscuro’
i.	['ʃo:ts ^h]	/xo:ts/	<xoots>	‘disecado’
j.	['pu:m]	/pu:m/	<puum>	‘cántaro’

⁹ Se aclara que se considera al inicio de palabra las vocales basándose de la escritura práctica. En cambio, no es considerado a inicio de palabra la posición de las vocales si el análisis parte de la escritura fonética porque ninguna palabra inicia con vocal sino con una glotal, en este caso, los núcleos silábicos se ubican en medio de la sílaba.

El núcleo silábico con vocal cortada o glotalizada (V' o Vʔ) generalmente se presenta en medio de la palabra y nunca al final de palabra, como en (5).¹⁰

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(5) a.	['taʔkɕ]	/taʔkɕ/	<ta'kx>	'Cortar (guías o quelites)'
b.	['taʔmts ^h]	/taʔmts/	<tü'mts>	'salado'
c.	['teʔkɕ]	/teʔkɕ/	<te'kx>	'Matar piojos con la uña'
d.	['ɕeʔpɕ]	/xeʔpɕ/	<xe'px>	'Inhalar liquido (alcohol)'
e.	['tsəʔkɕ]	/tsəʔkɕ/	<tsë'kx>	'¡Ajústalo! (madera, piedra)'
f.	['toʔkɕ]	/toʔkɕ/	<to'kx>	'Cortar (cogollos)'
g.	['kuʔkɕ]	/kuʔkɕ/	<ku'kx>	'Tragar rápidamente el liquido'

El núcleo silábico con vocal larga cortada (VV' o VVʔ) su aparición se da tanto al inicio, enmedio y final de palabra, en (6).

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(6) a.	['ʔa:ʔtsp ^h]	/ʔa:ʔts-p/	<ää'tsp>	'Crece (guías)'
b.	['ʔe:ʔpɕ]	/ʔe:ʔpx/	<ee'px>	'veinte'
c.	['ʔə:ʔpk ⁱ]	/ʔə:ʔpk-j/	<ëë'pyky>	'espuma'
d.	['ʔo:ʔtsp]	/ʔo:ʔts-p/	<oo'tsp>	'Pega (resistol)'
e.	['ʔu:ʔkɕp]	/ʔu:ʔkx-p/	<uu'kxp>	'Molesta las espinillas de caña'
f.	['ka:ʔtsp]	/ka:ʔts-p/	<kaa'tsp>	'Saca pulque'
g.	['ti:ʔn]	/ti:ʔj-n/	<tii'ny>	'balanza' o 'medidor'
h.	['ɕa:ʔ]	/xa:ʔ/	<xaa'>	'Cepilló (madera)'
i.	['pa:ʔ]	/pa:ʔ/	<pää'>	'orilla'

¹⁰ Son varias las palabras que muestran esa confusión, como se anota enseguida:

PRODUCCIÓN SUPERFICIAL	PRODUCCIÓN SUBYACENTE	REPRESENTACION FONÉTICA SUBYACENTE	GLOSA
mu'	<mu'uj>	['m <u>uuu</u>]	'chapulín'
ka'	<ka'aj>	['k <u>aaa</u>]	'gusano picador'
tse'	<tse'ej>	['t <u>eee</u>]	'calabaza'
pu'	<pu'uj>	['p <u>uuu</u>]	'arena'
kë'	<kë'ëj>	['k <u>ëëë</u>]	'mano'

El tipo de vocal rearticulada o laringizada (V'V o V?V) generalmente hace su aparición en medio de palabra, en (7).¹¹

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(7) a.	['kaaak ^h]	/kaʔak/	<ka'ak>	'¡Corre!'
b.	['kaaats ^h]	/kaʔats/	<kä'äts>	'¡Pégalo con piedra!'
c.	['seep ^h]	/xeʔep/	<xe'ep>	'sarna'
d.	['pəəş]	/pəʔəş/	<pē'ēx>	'tortilla seca'
e.	['miiig]	/miʔik-j/	<mi'iky>	'tamal'
f.	['hoon]	/joʔon/	<jo'on>	'huango' u 'holgado'
g.	['puuuts ^h]	/puʔuts/	<pu'uts>	'grano (enfermedad)'

El tipo de núcleo vocálico aspirado (Vj o V^h) aparece al inicio, en medio y final de palabra, en (8).

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(8) a.	['ʔahts]	/ʔahts/	<ajts>	'Bailó'
b.	['ʔihc]	/ʔijt-j/	<ijty>	'aquel tiempo', 'era'
c.	['šehts]	/šejts/	<xejts>	'aguacatillo'
d.	['muħş]	/muħş/	<mujx>	'Germinó'
e.	['tah]	/tah/	<täj>	'Escarbó'
f.	['məh]	/məh/	<mēj>	'grande'

La vocal larga aspirada (VVj o VV^h) aparece al inicio, en medio y final de palabra, en (9). En posición final de palabra puede confundirse entre la forma superficial y la forma profunda, es decir, se puede pensar que pertenece a la vocal larga o vocal larga aspirada. Se ha dicho que no existe la vocal larga en posición final de palabra, por tal motivo, corresponde a la vocal larga aspirada, como se puede constatar en (9e), (9f) y (9g).

¹¹ Generalmente, muchas palabras en posición final de palabra se perciben acústicamente como vocales simples cortadas pero no debe olvidarse que es una presentación en forma superficial cuando que en su composición subyacente pertenece al tipo de vocal rearticulada aspirada, como se puede apreciar enseguida:

PRODUCCIÓN SUPERFICIAL	PRODUCCIÓN SUBYACENTE	REPRESENTACION FONÉTICA SUBYACENTE	GLOSA
ma'	<ma'aj>	['maaa]	'¡Muéllalo!'
wa'	<wa'aj>	['waaa]	'dubitativo'
yë'	<yë'ēj>	['jəəə]	'él'
na'	<na'aj>	['naaa]	'Moldear barro'

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(9) a.	['ʔa:hk ^h]	/ʔa:hk/	< <i>aaĵk</i> >	'garra cazador del perro'
b.	['we:hk ^h]	/we:hk/	< <i>weejk</i> >	'Chifló'
c.	['mə:hk ^h]	/mə:hk/	< <i>mëejk</i> >	'Hizo tamales'
d.	['to:hk ^h]	/to:hk/	< <i>toojk</i> >	'bromelia'
e.	['ka:h]	/ka:h/	< <i>kääj</i> >	'tigre'
f.	['pə:h]	/pə:h/	< <i>pëej</i> >	'variedad de hongo comestible'
g.	['tu:h]	/tu:h/	< <i>tuuj</i> >	'lluvia'

El último tipo de núcleo silábico corresponde a la vocal rearticulada aspirada (V'Vj o VʔV^h). Lyon (1980: 30) en sus primeros estudios lo considera como una vocal con oclusión y fricción glotal (Vʔ^h). Haciendo un estudio minucioso se concluye que es una vocal rearticulada aspirada que puede aparecer en contextos de inicio, en medio y final de palabra, en (10).

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(10) a.	['ʔaa ^h hts]	/ʔaʔahts/	< <i>a'ajts</i> >	'Clavó'
b.	['ʔoo ^h hts]	/ʔoʔohts/	< <i>o'ojts</i> >	'pegamento'
c.	['ʔee ^h hk]	/ʔeʔehk/	< <i>e'ejk</i> >	'Abundó'
d.	['ʔəə ^h hts]	/ʔəʔəhts/	< <i>ë'ëjts</i> >	'Vomitó'
e.	['pa ^h hts]	/paʔahts/	< <i>pa'ajts</i> >	'chayotillo'
f.	['ko ^h hts]	/koʔohts/	< <i>ko'ojts</i> >	'Limpió ixtle'
g.	['pu ^h h]	/puʔuh/	< <i>pu'uj</i> >	'arena'
h.	['na ^h h]	/naʔah/	< <i>na'aj</i> >	'¡Haz ollas!'
i.	['ma ^h gh]	/maʔah/	< <i>mä'äj</i> >	'¡Duérmete!'
j.	['mu ^h h]	/muʔuh/	< <i>mu'uj</i> >	'¡Muje!'

2.1.1.1. La apofonía vocálica

El cambio del sonido de la vocal de un lexema (apofonía) ocurre cuando el lexema toma distintos sufijos (aspecto, modo, aplicativo, incoativo), o bien, otra raíz. Dentro del lexema ocurren dos tipos de cambios: i) cuando solamente cambian los timbres vocálicos y ii) cuando los núcleos silábicos se modifican. Por citar un ejemplo con el verbo 'acostar', en sus diferentes conjugaciones se producen distintas formas, conocidas como cambios o alternancias temáticas: *ko'ojk* 'se acostó', *ko'kp* 'se acuesta', *ko'okp* 'se acostará', *tkë'ëjky* 'lo acostó', *tkë'ëky* 'lo acuesta', *tko'okt* 'lo acostará'. Esto implica que las alternancias de los temas verbales varían en el núcleo silábico y en el timbre de la vocal. Los cambios en el

núcleo silábico toman lugar cuando el mismo timbre se prolonga, se glotaliza o se aspira, y las mutaciones por apofonía ocurren cuando los timbres vocálicos cambian de posición, ya sea por altura o por anteriorización o posteriorización. En el caso del verbo ‘acostar’ hay tres formas distintas en que se manifiestan en el núcleo silábico: i) rearticulado aspirado, ii) cortado y iii) rearticulado, mientras que el timbre vocálico se manifiesta entre /o/ y /ë/.

Los cambios del núcleo silábico o del timbre en el lexema sirven como mecanismo formal para desambiguar la lectura de las marcas aspectuales que sincrónicamente se expresan con sufijos homófonos.¹² Por ejemplo, en la construcción dependiente, -y marca tanto aspecto completivo como incompletivo, pero la realización alternante del núcleo silábico registra la distinción aspectual, como en (11).

- (11) a. [həts#tk⁹⁹hk^ɨ] <jëts tkë’ëjky>
 jëts t-ko’ojk-y
 y 3A.DEP-acostar-COMP.DEP
 ‘Lo acostó.’
- b. [həts#tk⁹⁹ɨk^ɨ] <jëts tkë’ëky>
 jëts t-ko’ojk-y
 y 3A.DEP-acostar-INC.DEP
 ‘Lo acuesta.’

Esto implica que el elemento de la derecha simplifica y cambia la realización de la forma base de la izquierda. El ejemplo (12a), el enclítico =ts promueve dos procesos: modifica el timbre y el núcleo silábico de la segunda sílaba de la palabra *sutsooj* ‘cómo.’ El ejemplo (12b) es una palabra polisintética donde la mutación ocurre una tras otra, modificándose los timbres vocálicos y los núcleos silábicos.

- (12) a. [su.’dzits#ha#tsək^ɨ]
 sutsëts ja ttsëky?
 sutsooj=ts ja t-tsojk-y
 cómo=ENF DET 3A.DEP-querer-INC.DEP
 ‘¿Cómo hay que hacerlo?’ {Konk Tajëew/0185}

¹²Aunque esto se puede explicar diacrónicamente como un cambio compensatorio debido a la pérdida del segmento vocálico de los sufijos aspectuales. En la protoforma reconstruida, el aspecto completivo dependiente se marca con *-i/e y para el aspecto incompletivo se marca con *-hi (Wichmann 1995: 102). En el XTA, sincrónicamente ya no existe los timbres vocálicos /i/ ni /e/ de los sufijos aspectuales y esto se compensa con las mutaciones apofónicas en la vocal de la base verbal.

- b. [mutsk.ʔsap.tək.wi.ʔəʔmdz#ʔəʔs]
 mutsktsaptëkwënkëʔmts ëjts
 mutsk-tsäjp-tëjk-ween-këʔëj-m=ts ’ëjts
 pequeño-cielo-casa-ojo-SR-LOCV=ENF 1PRON.SG
 ‘Yo estoy frente la iglesia pequeña.’

2.1.2. Las consonantes (’atujkpë)

El mixe de Tlahuitoltepec registra una gran variedad de sonidos consonánticos que en el Cuadro 8 se representan usando los símbolos del AFI.

	Bilabial		Alveolar		Postalveolar		Retroflejo		Palatal		Velar		Glotal	
	sorda	sonora	sorda	sonora	sorda	sonora	sorda	sonora	sorda	sonora	sorda	sonora	sorda	sonora
Oclusiva	p	b	t	d					c		k	g	ʔ	
Africada			ʦ	ʣ	ʧ									
Fricativa			s		ʃ		ɣ		ç	j			h	
Nasal		m		n						ɲ		ŋ		
Vibrante				r										
Lateral aproximante				l										
Semivocal aproximante	w									j				

Cuadro 8. Inventario de sonidos consonánticos del mixe de Tlahuitoltepec

De los 25 sonidos, solo 11 consonantes son fonemas básicos en el mixe de Tlahuitoltepec cuyo sistema toma otras tres consonantes prestadas (marcadas con *) del español o de otras lenguas. Los fonemas consonánticos son los que se representan en el Cuadro 9 por medio de grafías que se usan para la escritura práctica.

	Bilabial		Alveolar		Postalveolar		Retroflejo		Palatal		Velar		Glotal	
	sorda	sonora	sorda	sonora	sorda	sonora	sorda	sonora	sorda	sonora	sorda	sonora	sorda	sonora
Oclusiva	p		t								k		ʔ (?)	
Africada			ts											
Fricativa			s*				x (ɣ)						j (h)	
Nasal		m		n										
Vibrante				r*										
Lateral aproximante				l*										
Semivocal aproximante	w									y (j)				

Cuadro 9. Inventario de fonemas consonánticos del mixe de Tlahuitoltepec

Cualquiera de las consonantes se puede ubicar en contextos de inicio, intermedio y final de palabra. Los ejemplos en (13) muestran que estos ocurren, tanto al inicio como en posición final de palabra, y en (14) en posición intermedia.

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(13) a.	[ʔsat ^h]	/ʂat/	< <i>xat</i> >	‘semilla sin embrión’
b.	[ʔtat ^h]	/tat/	< <i>tät</i> >	‘visitante’
c.	[ʔnat ^h]	/nat/	< <i>nät</i> >	‘sordo’
d.	[ʔwat ^h]	/wat/	< <i>wät</i> >	‘espinitas de caña’
e.	[ʔtek ^h]	/tek/	< <i>tek</i> >	‘lagartija’
f.	[ʔnek ^h]	/nek/	< <i>nek</i> >	‘húmedo’
g.	[ʔnəts ^h]	/nəts/	< <i>nəts</i> >	‘armadillo’
h.	[ʔʂəts ^h]	/ʂəts/	< <i>xəts</i> >	‘jabón’
i.	[ʔtoʂ]	/toʂ/	< <i>tox</i> >	‘planta medicinal’
j.	[ʔkoʂ]	/koʂ/	< <i>kox</i> >	‘rodilla’
k.	[ʔkon]	/kon/	< <i>kon</i> >	‘corto’
l	[ʔmon]	/mon/	< <i>mon</i> >	‘apagado’
m.	[ʔkum]	/kum/	< <i>kum</i> >	‘gallina ciega’
n.	[ʔjum]	/yum/	< <i>yum</i> >	‘tipo de ratón’
o.	[ʔpaʂ]	/paʂ/	< <i>päx</i> >	‘vara’
p.	[ʔtsop ^h]	/tsop/	< <i>tsop</i> >	‘pitahaya’
q.	[ʔhok ^h]	/hok/	< <i>jok</i> >	‘humo’

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(14) a.	[ʔa. 'd̥zuŋ]	/ʔadzung/	<atsunk>	‘mezcal simple’
b.	[ʔa. 'wə:n]	/ʔa-wə:n/	<awëën>	‘lazo’ o ‘amarrador’
c.	[ʔa. 'dets]	/ʔa-dets/	<atets>	‘chueco’
d.	[ʔa. 'gon]	/ʔa-gon/	<akon>	‘cuña’
e.	[wəŋ. 'on]	/wəŋ-gon/	<wënkön>	‘cerca’
f.	[paŋ. 'd̥zu:n]	/panidz'u:n/	<panytsyuun>	‘hongo venenoso’
g.	[pa. 'ge:ʔ]	/page:ʔ/	<pakee'>	‘planta silvestre (vara)’

2.1.2.1. Consonantes poco productivas y prestadas

Algunas consonantes son poco productivas porque ocurren en contextos muy limitados, y sobre todo, se presentan en palabras afectivas, de origen onomatopéyico, así como con préstamos del español. Este tipo de consonantes son: /s/, /r/ y /l/, en (15).

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(15) a.	['sa:]	/sa: ^h /	<sääj>	‘como’ o ‘que tal’
b.	[mo:g. 'rə.waht]	/mo:grëwajt/	<mookrëwajt>	‘variedad de lechuza’
c.	['ləhtʃ]	/ləhtsi/	<lëjtsy>	‘becerro’

Actualmente, la consonante /l/ se produce en algunas palabras cuyo origen es otra consonante, como se puede revisar en (16).¹³

	FORMA EVOLUCIONADA	FORMA BASE	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(16) a.	['li:ʔ.nə̃m]	['ji:ʔ.nə̃m]	<yii'në̃m>	‘poco’
b.	[ʔəʃ. 'tsə.lut ^h]	[ʔəʃ. 'tsut ^h]	<ëxtsut>	‘nalgoncito’
c.	[ta. 'laj.tutp]	[ta. 'jaj.tutp]	<tajjajittutp>	‘Se vacía como gelatina’
d.	['lo:ʔtsk ^h]	['no:ʔtsk ^h]	<noo'tsk>	‘memela’
e.	[ka. 'lok ^h]	[ka. 'nok ^h]	<kanok>	‘guajolotito’

Las palabras que proceden del español son los candidatos idóneos que usan la /l/, /s/, /r/, como se muestra en los ejemplos de (17).

¹³ Las palabras que actualmente se registran con /l/ provienen de otras consonantes y raíces léxicas, como se ilustran en i).

i) a.	['ji:n 'wa:n] /ji:n wa:n/ yiin waan chico poco ‘Poquito’.	b.	['nə:ʃ ^h] /nə:tsi/ no'ojts-y morder-NMZR ‘Memela’.	c.	[ʔa. 'nok] /ʔanok/ anojk-’Ë gorgojear-IMP ‘¡Gorgojea! (onomatopeya del guajolote).
-------	--	----	---	----	--

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(17) a.	['le:m]	/le:m/	<leem>	'limón'
b.	['lu.kəs]	/lukəs/	<lukkəs>	'Lucas' o 'zopilote'
c.	[lu.'βij]	/nubij/	<nubiy>	'novillo'
d.	['su:n]	/su:n/	<suun>	'sonido'
e.	['ri:g]	/ri:g/	<riik>	'Rodrigo'

2.2. Procesos fonológicos

En el XTA, ocurren varios procesos fonológicos como la palatalización, la sonorización, la metátesis, la asimilación, la epéntesis, la lenición, la simplificación y la elisión.

2.2.1. Proceso de palatalización

El proceso de palatalización ocurre cuando la consonante palatal y [j] aparece en su lugar y todavía se añade junto a una o varias consonantes. La palatal que se añade a la consonante puede o no tener una carga morfológica (Santos 2013: 127 y 132). La palatal tiene una carga morfológica cuando funciona como sufijo de sustantivadores, marcas de aspecto, participio y entre otras, dando como resultado p^j , c^j , k^j , t^j , $ʃ^j$, m^j , n^j . La palatal en posición final del lexema no siempre manifiesta una carga morfológica; incluso, existen ciertos tipos de consonantes que no admiten el proceso de palatalización sin carga morfológica, tales como: [ʔ], [h], [w], [j].

Los procesos de palatalización ocurren de dos formas: progresiva y regresiva. Los procesos de palatalización progresiva o ascendente, preferentemente suceden con palabras compuestas. En este caso, la palatal pertenece a la primera palabra, al unirse con otra palabra que inicia con una consonante (excepto la glotal) se añade la /y/ después de esta, como se puede observar en (18) y (19).

- (18) a. [miɲ. 'jɔ:ht]
 miɲ-joojt
 camote-corazón
 'tubérculo de camote' o 'plantío de papas'

- b. [kipj. 'cəḡəts]
kipy-të'ëts
palo-seco
'palo seco'
- (19) a. ['ni:j.cə^h] /ni:j-të/
niityë
niiy-të
chile-PL
'chiles'
- b. ['tsikj.piə^h] /tsejk-j-pə/
tsiky^hpyë
tsejk-y-pë
pelar-PCP-NMZR
'el pelado'

La palatalización regresiva o descendente ocurre cuando la palatal es un sufijo. Si la raíz léxica contiene varias consonantes a final de palabra, éstas sufren el proceso de palatalización, como se muestra en (20).

- (20) a. ['ʃi:ʔkpi]
y-tse'ejk-py
3A.IND-pegar-INC.IND.TR
'Lo pegó.'
- b. ['k'ahpiʃpi]
y-käjp^x-py
3A.IND-hablar-INC.IND.TR
'Lo habla.'

Otros ejemplos de palatalización con carga morfológica aparecen en (21) y sin carga morfológica¹⁴ en (22).

	FORMA SUPERFICIAL	FORMA SUBYACENTE	PALATALIZACIÓN REGRESIVA	GLOSA
(21) a.	['mjeʔpiʃpi]	/j-maʔpʃ-pj/	<mye'p ^x py>	'Lo atijera' o 'Lo aprieta'
b.	['kjihp ⁱ ʃpi]	/j-kehps-pj/	<kyijp ^x py>	'Lo mide'
c.	['cemjbj]	/j-tam-pj/	<tyem ^x py>	'Lo tira (líquido)'

¹⁴ Si se hace un estudio más minucioso, puede ser que la palatal en esta posición final sea un tipo de clasificador o marcador de nominal, ya que en otras variedades de la lengua no aparece la palatal.

- | | | | | |
|---------|---------------------------|----------|-----------------------|----------|
| (22) a. | ['wehkiʃ] | /wehksi/ | <wejk ^{xy} > | ‘comal’ |
| b. | ['tehpʃi] | /tehpʃi/ | <tejp ^{xy} > | ‘mecate’ |
| c. | ['ʔahp ^ʃ kj] | /ʔahpkʃ/ | <ʔajp ^{ky} > | ‘espina’ |
| d. | ['tipitʃ] | /tiptsʃ/ | <tip ^{tsy} > | ‘tuza’ |

2.2.2. Proceso de metátesis

El proceso de metátesis (Reyes 2009: 97) ocurre cuando la consonante palatal /y/ se sale de su lugar de origen. El proceso que aquí ocurre es la palatalización por metátesis donde la palatal /y/ se mueve de su posición original y aparece en otra posición, es decir, después de otra consonante. Este proceso ocurre de dos formas: i) cuando el lexema termina con un palatal /y/ y enseguida se hospeda un sufijo en forma de consonante, como se muestra en (23), y ii) cuando la palatal marca la tercera persona como prefijo ante un sustantivo o un verbo, como en (24).

- | | | |
|---------|------------------------|---------------|
| (23) a. | ['ka:gi] | /ka:y-k/ |
| | kaaky | |
| | kääy-k | |
| | comer-NMZR | |
| | ‘tortilla’ | |
| b. | [win. 'ma:ʔn] | /wən-ma:ʔj-n/ |
| | wənmää'ny | |
| | wənmääy-n | |
| | pensar-NMZR | |
| | ‘pensamiento’ | |
| (24) a. | ['tja:gh] | /j-ta:k/ |
| | y-tääk | |
| | 3PSR-mamá | |
| | ‘su mamá’ | |
| b. | ['pja:ht] | /j-pa:ht/ |
| | y-paajt-WË | |
| | 3A.IND-barrer-COMP.IND | |
| | ‘Lo barrio.’ | |

2.2.3. Proceso de sonorización

Las consonantes sordas /p/, /t/, /k/, /ts/ se sonorizan, produciéndose como [b], [d], [g], [dz] (Reyes 2009: 76, Romero 2013: xlvi). Éstas son realizaciones alofónicas y ocurren en tres contextos: i) cuando los segmentos oclusivos y africados aparecen después de núcleos silábicos largos (VV), ii) cuando los segmentos obstruyentes se ubican entre vocales y iii) cuando los segmentos obstruyentes aparecen después de nasales.

En (25) se ejemplifican las consonantes sordas /p/, /t/, /k/, /ts/ que aparecen después de vocales largas pronunciándose como [b], [d], [g], [dz] pero no se escriben ortográficamente.

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(25) a.	['ʃa: b ^h]	/ʃa:p/	<xaap>	'José'
b.	['na: b ^h]	/na:p/	<nääp>	'zapoteco'
c.	['tu: d ^h]	/tu:t/	<tuut>	'bejuco de monte'
d.	['ta: d ^h]	/ta:t/	<täät>	'nopal'
e.	['ta: g ^h]	/ta:k/	<tääk>	'vara'
f.	['ke: g ^h]	/ke:k/	<keek>	'vidrio'
g.	['ʃa: dz ^h]	/ʃa:ts/	<xaats>	'desinflado'
h.	['kə: dz ^h]	/kə:ts/	<këëts>	'roto'

En (26) se muestran datos que ejemplifican la sonorización de las consonantes sordas /p/, /t/, /k/, /ts/ cuando se encuentran entre cualquier timbre vocálico.

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(26) a.	[ma. 'bɛhʃk]	/mabɛhʃk/	<mapejxk>	'al segundo día'
b.	[ʔa. 'bɛnd]	/ʔa-pɛnt/	<apɛnt>	'con pecas en la boca'
c.	[ʔa. 'dɛts ^h]	/ʔa-tɛts/	<atɛts>	'chueco'
d.	[ma. 'du: g ^h]	/ma-tu:k/	<matuuk>	'al tercer día'
e.	[ma. 'gɛ:hn]	/Make:hn/	<Makeejn>	'Miguel'
f.	[tsə. 'gu:]	/tsəku:/	<tsəkuuj>	'tía'
g.	[ʔi. 'dzəm]	/ʔɛtsəm/	<ëtsëm>	'jabalí'
h.	[ʔa. dz ow]	/ʔatsow/	<atsow>	'ambos lados' o ¡Contesta!'

Los segmentos obstruyentes: /p/, /t/, /k/, /ts/ se sonorizan después de las nasales /m/ y /n/. Ocurren a inicio de palabra cuando los sustantivos son poseídos en primera y segunda persona, en (27); al igual ocurre con verbos cuando se marcan en primera y segunda

persona, en (28). También ocurre en posición final de palabra cuando los segmentos obstruyentes aparecen después de la consonante nasal /m/ y /n/, en (29).

- (27) a. ['ndəhk]
n-tějk
 1PSR-casa
 'mi casa'
- b. ['mdəhk]
m-tějk
 2PSR-casa
 'tú casa'
- (28) a. ['ndz̥u̯u̯t̥ʃp̥]
n-tsu'ujts-py
 1A.IND-morder-INC.IND.TR
 'La muerdo.'
- b. 'mdz̥u̯u̯t̥ʃp̥]
m-tsu'ujts-py
 2A.IND-morder-INC.IND.TR
 'La muerdes.'

	FONÉTICA	FONOLÓGICA	ORTOGRÁFICA	GLOSA
(29) a.	['tumb]	/tun-p/	<tunp>	'si trabaja'
b.	['pend]	/pent/	<pent>	'con pecas en la boca'
d.	['kon]	/konk/	<konk>	'jefe, principal, patrón'
e.	['ʔan]	/ʔank/	<änk>	'cueva'
f.	['tsandz]	/tsants/	<tsänts>	'agua de carne'

Las consonantes oclusivas y africadas /p/, /t/, /k/, /ts/ también muestran un proceso de sonorización aunque hayan sufrido un proceso de palatalización por metátesis, como se muestra en (30), o bien, un proceso de palatalización progresiva, como se ejemplifica en (31). El proceso de sonorización ocurre porque el radical de la primera palabra que termina con palatal es considerada como vocal (la yod es semivocal) aunque ésta promueva procesos de palatalización con la siguiente consonante oclusiva o africada.

- (30) a. ['pa:.biät̥] <pääpyatsy>
 pääy-patsy
 pañuelo-roto
 'pañuelo roto'

- b. [ˈtəː.dʲukʰ] <tëëtyuk>
tëëy-tuk
 quemar-corto
 ‘tizon’
- (31) a. [ˈhəj.giam] <jëykyäm>
 jëy-käm
 plano-parcela
 ‘terreno de cultivo plano’
- b. [ˈkəj.dʒuʔudʒʰ] <këytsyu’utsy>
 këy-tsu’ujts+y
 conejo-carne
 ‘carne de conejo’

En cambio, los mismos segmentos /p/, /t/, /k/, /ts/ se producen como sordas si la yod /y/ se recibe como un sufijo, como se muestra en (32).

- (32) a. [ˈput.jiʰ] <putyë>
 put-yë
 correr-ADVZR
 ‘rápido’
- b. [ha:g.ˈʂatʃ.iʰ] <jaakxatsyyë>
jaak-xatsy-yë
 todavía-oscurito-ADVZR
 ‘antes del amanecer’
- c. [ˈʔetʃ.əm] <etsyëm>
 ajts-yëm¹⁵
 bailar-NMZR_ABST
 ‘Da ganas de bailar.’ o ‘Disfrutable.’

Se entiende entonces que las consonantes oclusivas y africadas pueden variar su producción acústica,¹⁶ es decir, pueden manifestarse como sonoras y también como sordas cuando se forman palabras compuestas.

Romero (2013: LIV-LX) documenta que en el mixe de Ayutla no se sonorizan los segmentos obstruyentes /p/, /t/, /k/, /ts/ cuando los verbos se prefijan con *ta-*, *ka-*, *në-*, *ku-*.

¹⁵ El sufijo *-yëm* es un morfema nominalizador abstracto de verbos y semánticamente implica como algo antojable, que ‘da ganas de’.

¹⁶ Aunque la emisión acústica sea diferente la representación ortográfica es la misma.

En (33a) el verbo se prefija con *ně-* que significa ‘encima’ y en (33b) se recupera el ejemplo con el prefijo *ku-* que indica ‘cabeza’ o ‘arriba’. En (33c) se registra otro ejemplo que lleva el prefijo *ku-* que significa ‘sustitución’ o ‘cambio’. Lo cierto es que en los prefijos no se percibe con gran intensidad (lenición) la aspiración, sin embargo ésta está presente, lo que hace que las oclusivas y africadas se mantengan como sordas.

- (33) a. [nə.'kəp^h] <někăp!>
ně-kăp-’Ĕ
 ENCIMA-llevar_palo-IMP
 ‘Encima los palos.’ {Romero 2013: lx}
 ‘¡Pon el palo encima de...!’ (Es mi traducción)
- b. [ku.'pə:d^h] <kupoot>
ku-po’ojt-’Ĕ
 CABEZA-cortar-IMP
 ‘Cortar las puntas, la parte de arriba.’ {Romero 2013: lx}
 ‘¡Cortále arriba!’ (Es mi traducción)
- c. [ku.'gəhpʂ] <kukăjpx>
ku-kăjpx-’Ĕ
 SUSTITUCIÓN-hablar-IMP
 ‘Hablar a favor de alguien.’ {Romero 2013: lx}
 ‘¡Habla en lugar de él!’ (Es mi traducción)

En XTA, se manifiestan esos mismos segmentos como sordos cuando los prefijos terminan con una vocal simple aspirada y se sonorizan cuando los prefijos terminan con una vocal larga (aspirada). Como regla, se establece que la forma base de los prefijos debe aspirarse para mantener a las oclusivas y africadas como sordas y no debe aspirarse el prefijo para que haga un proceso de sonorización, como se muestran en (34), (35) y (36).

- (34) a. [ni.'ton] <nějton>
něj-ton-’Ĕ
 ENCIMA-palpar-IMP
 ‘¡Pálpalo encima!’
- b. [nə.'don] <něeton>
něěj-ton-’Ĕ
 agua-palpar-IMP
 ‘¡Mézclo con agua!’

- (35) a. [ni.'tun] <něj̥tun>
něj̥-tun
 ENCIMA-lomería
 ‘(Tiene) lomería encima.’
- b. [ni.'dun] <něētun>
něēj̥-tuun-’Ě
 APL.RAZ-trabajar-IMP
 ‘¡Debes trabajar por el (dinero)!.’
- (36) a. [ku.'kɑpʰ] <kujkǎp>
kuj-kǎjp-’Ě
 CABEZA-llevar-IMP
 ‘Ponle el travesaño (arriba).’ o ‘yugo’
- b. [’ku.'gɑpʰ] <kukǎp>
kuuj-kǎjp-’Ě
 SUSTITUCIÓN-llevar-IMP
 ‘¡Inter-cámbialo!.’ o ‘dueño de (muchas) cuñadas’

También se presentan casos donde las consonantes /p/, /t/, /k/, /ts/ no se manifiestan como sonoras sino sordas aunque se encuentren en posición intervocálica. Este caso sucede cuando la raíz léxica hospeda como sufijo ciertos morfemas que aparentemente inician con una vocal; más bien, cuando el lexema recibe un sufijo que inicia con una glotal /ʔ/ o una aspiración /j/. En (37a) *těj̥k* tiene la connotación de ‘casa’ y para cambiarse a verbo recibe el sufijo incoativo -’Ě. El sufijo hace que la /k/ se mantenga como sorda. Lo mismo ocurre en (37b) donde la raíz verbal hospeda a un sufijo -jĚ que marca inverso y este hace que la /ts/ se mantenga como sorda.

- (37) a. [’tə:ʃ’ tʃək-ɪʰ] <tyĕk’Ě>
 tĕĕj̥ y-tĕj̥k-’Ě-Y
 PASC 3S.DEP-casa-INCO-INC.DEP
 ‘Ya entró.’
- b. [na.'mjɑts.ɪʰ] <namyǎts’Ě> uk <namyǎtsjĕ>
nǎǎy-mǎjts-jĕ
 RR-agarrar-INV
 ‘el agarrarse’

En palabras compuestas, los fonemas oclusivos o africados estando entre vocales no se manifiestan como sonoras sino sordas. En esta unión de lexemas, gráficamente son dos fonemas, ya que un fonema sordo pertenece a un lexema y otro fonema sordo pertenece al

siguiente lexema. Es decir, que ortográficamente se escriben dos veces la misma consonante, como se puede verificar en (38).

- (38) a. [tsa.'pohʃ] /tsap-pohʃ/
 tsäjp-pojx
 cielo-guayaba
 ‘limón’
- b. [tsu.'kəʔəh] /tsuk-kəʔəh/
 tsuujk-kë’ëj
 ratón-mano
 ‘la mano del ratón’
- c. [tu.'tuʉutj] /tut-tuʉut-y/
 tutk-tu’ut-y
 pollo-poner_huevo-NMZR
 ‘huevo’
- d. [tsa.'tsuhʃk] /tsats-tzuhʃk/
 tsääjts-tsujxk
 maguey-verde
 ‘maguey verde’

2.2.4. Procesos de asimilación

Este proceso ocurre cuando la /n/ de la forma base se realiza como [m] ante /p/, como [ɲ] ante /y/ y como [ŋ] ante /k/ (Reyes 2009: 80). Enseguida se anotan los ejemplos en (39) cuando /n/ se hace [m], la /n/ se hace [ɲ], en (40) y la /n/ se hace [ŋ], en (41). Estos sonidos que se presentan en la pronunciación son alófonos y no fonemas.

- (39) a. [ˈtumb] /tun-p/
 Ø-tuun-p
 3S.IND-trabajar-INC.IND
 ‘Trabaja.’
- b. [ˈkomb] /kon-p/
 Ø-kon-p
 3S.IND-acortar-INC.IND
 ‘Se acorta.’

- (40) a. ['məh#'ci:ŋ] /məh tʃi:ni/
 mēj y-tëen-y
 grande 3S.DEP-cagar-COMP.DEP
 'Cagó grande.'
- b. ['məhk^h#'pje:ŋ] /məhk pje:ni/
 mēj^k y-paan-y
 fuerte 3S.DEP-apretar-COMP.DEP
 'Apretó fuerte.'
- (41) a. ['tuŋ] /tun-k/
 tuun-k
 trabajar-NMZR
 'el trabajo'
- b. ['təŋ] /tənk/
 tək
 'taza'

2.2.5. Procesos de epéntesis

El proceso de epéntesis (Reyes 2009: 96) ocurre cuando aparece una consonante /j/ [h] entre la unión de una raíz más un morfema u otra raíz. En otras palabras, la presencia de la consonante /j/¹⁷ se hace necesaria i) para mantener como sorda a la consonante fricativa o africada que se hospeda hacia la derecha como otro morfema o raíz, como en (42a) o bien ii) para evitar la unión de dos vocales que proceden de diferentes morfemas, como se puede observar en (42b), (42c) y (42d).

- (42) a. ['tum.bəh.təhk]
 tuun-pěj=těj^k
 trabajar-NMZR=CJTV
 'todos los trabajadores'
- b. ['tsɑ:h.ək]
 tsää(j)=’ək
 piedra=REPT
 'La piedra, dicen.'

¹⁷ Ya se dijo que no hay palabras que terminan con vocal simple o larga sino aspirada.

c. ['kɑ:h.ən]
 kää(j)='ën
 tigre=SIM
 'como tigre'

d. ['ʂu:h.ən]
 xuu(j)='ën
 soplar=NMZR
 'el soplar con líquido'

2.2.6. Procesos de lenición y fortición de la /j/

Los procesos de lenición y fortición ocurren cuando la consonante /j/ [h] se encuentra en posición intervocálica que provocan procesos de debilitamiento (lenición) y procesos de alargamiento (fortición). En este proceso la /j/ se realiza con menor intensidad cuando la palabra de la izquierda termina con una vocal aspirada y el morfema o clítico que sigue inicia aparentemente con una vocal, en (43). En cambio, cuando la palabra de la izquierda termina con una vocal aspirada y el lexema o clítico que sigue también comienza con una consonante /j/ sucede un proceso de alargamiento o fortición, como se puede observar en (44).

(43) a. ['we.hən#ka.hən]
 wej='ën kaj='ën
 despertar-NMZR desatar-NMZR
 'la educación'

b. ['nə:həm#tu:həm]
 nëë(j)='ëm tuu(j)='ëm
 agua=OJALÁ lluvia-OJALÁ
 'Ojalá sea lluvia.'

(44) a. [wə.'h̥an wə.'teh]
 wěj-j̥an wěj-tej
 BAJAR-sacar BAJAR-meter.
 'Quitátelo.'

b. [nə:.'h̥ot̥p#tu:.'h̥ot̥p]
 nëë(j)-joojt-p nëë(j)-joojt-p
 agua=dentro-LOCV lluvia- dentro-LOCV
 'entre la lluvia'

2.2.7. Procesos de simplificación

El proceso de simplificación ocurre cuando dos consonantes iguales a inicio de palabra se perciben como una simple en su emisión (Reyes 2009: 93). En los siguientes ejemplos, el primer segmento que ocurre refiere a la marca de persona y el segundo segmento es el inicio de la raíz de la frase nominal, como se muestra en (45) o verbal, como en (46).

(45) a. ['nə:ʃ]
n-nëj
1PSR-hija
'mi hija'

b. ['ju:ʔn]
y-yuu'n
3PSR-arado
'su arado'

(46) a. ['me:ts#ʔə.'ʃam# mēmb# mhaʔtp^h]
meets ʔëxyäm m-meen-p m-jä'äjt-p
2PRON.PL hoy 3S.IND-venir-INC.IND 3S.IND-llegar-INC.IND
'Ustedes son los que acaban de llegar.'

b. ['tə:#'tə:kj]
tëj t-to'ojk-y
PASC 3A.DEP-vender-INC.DEP
'Ya lo vendió.'

2.2.8. Procesos de elisión

Este proceso ocurre cuando se pierde el segmento /w/ del desiderativo *-wään* 'querer' después de cualquier consonante (Reyes 2009: 98), como en (47).

(47) a. ['tun.amb^h]
Ø-tuun-wään-p
3S.IND-trabajar-querer-INC.IND
'Quiere trabajar.'

- b. ['nəhkʂamb^h]
 Ø-něj^hkx-wään-p
 3S.IND-ir-querer-INC.IND
 'Quiere ir.'

Sin embargo, algunos hablantes no realizan el proceso de elisión sino que aún conservan la producción de la consonante /w/, como se ejemplifica en (48).

- (48) ['tin#tun.'wa:h.nip^h#'ti.din#hat.'wa:h.nip^h]
 tin tunwääjnöp, titën jätwääjnöp
 tiij='ën Ø-tuun-wään-'ë-p
 qué=COP 3S.IND-hacer-querer-SUFL-INC.IND

 tiij=jëte'n Ø-jääjt-wään-'ë-p
 qué=COP 3S.IND-suceder-querer-SUFL-INC.IND
 '¿Qué es lo que (le) va a suceder?.' {Konk Tajëew/0098}

La consonante /w/ no se elide sino que se manifiesta explícitamente cuando la palabra de la izquierda termina aparentemente con vocal simple o larga para evitar que se unan dos vocales diferentes, como se muestra en (49).

- (49) a. ['ʔə:wamb^h]
 Ø-'ëj-wään-p
 3S.IND-cantar-querer-INC.IND
 'Quiere cantar.'
- b. ['tu:wamb^h]
 Ø-tuuj-wään-p
 3S.IND-llover-querer-INC.IND
 'Quiere llover.'

Un proceso de elisión ocurre frecuentemente con el fonema /t/ cuando se une con el fonema /x/ [ʂ], como se puede verificar en los ejemplos de (50).

- (50) a. ['hadzi^h#ʂuk.ma.'dow.di^h]
 jats ë xukmatowtë
 jats jë x-tuk-matoow-Y-të
 y DET 1OP.DEP-APL-avisar-INC.DEP-PL
 'Y (ellos) me avisan (el problema).' {Konk Tajëew/0042}

b. ['kaʔadziʔu. 'nɑqɑhk#ha. 'deʔn#ʂuŋ]
 ka'ats ẽ unä'äjƷ jate'n xuny
 ka'ap=ts jẽ 'unä'äjƷ jate'n x-tuun-y
 NEG=ENF DET hijo así 1OP.DEP-hacer-INC.DEP
 'A mi no me hace así la criatura.' {Desarrollo infantil/0036}

c. [pu. 'ʂəhk]
 puxějƷ
 pujx-tějƷ
 fierro-casa
 'cárcel'

Conclusiones

El XTA cuenta con siete vocales: /i/, /e/, /ẽ/, /a/, /ä/, /o/, /u/ y once consonantes básicas: /p/, /t/, /k/, /ts/, /m/, /n/, /j/, /x/, /w/, /y/, /ʔ/ más tres consonantes prestadas: /s/, /r/, /l/. Las vocales pueden modificarse hasta con ocho núcleos silábicos, mientras las consonantes pueden sufrir varios procesos, ya sea por palatalización, sonorización, metátesis, asimilación, simplificación, epéntesis y elisión. En esta tesis se recurre a la representación de los segmentos fonológicos por medio de una escritura ortográfica.

Capítulo 3

Marcadores de persona

El XTA expresa la persona gramatical que refiere a los argumentos centrales con prefijos que aparecen antes de los predicados. Los prefijos varían de acuerdo a la transitividad de los predicados. La conjugación de los predicados está regida por la dependencia, es decir, que hay juegos de marcación independiente y juegos de marcación dependiente (Suslak 2003: 91, Santiago 2008: 24, Guzmán 2012: 37-40). Las construcciones independientes se manifiestan cuando el verbo de la oración se encuentra menos marcado o no subordinado. En cambio, las construcciones dependientes se manifiestan cuando se agregan constituyentes a la izquierda de los argumentos centrales desde donde disparan la dependencia, tales como la negación, los adverbios temporales, cuantificadores, locativos, predicados secundarios.

En este estudio también se explora el juego de marcadores de persona para oraciones en modo optativo y un tipo de conjugación especial donde intervienen dos terceras personas en la oración. Otro criterio importante a investigar es cuando la construcción sigue un patrón inverso, donde el objeto corresponde al participante más alto en la jerarquía de prominencia.

3.1. Marcación de persona en los verbos intransitivos independientes y dependientes

Los verbos intransitivos marcan al único argumento S con un prefijo pronominal en el verbo. En el Cuadro 10 se presenta los dos conjuntos de marcadores de persona para el verbo intransitivo, en las conjugaciones independientes y dependientes.

Ad- verbo	Pron. Oblig.	Personas	Construcciones independientes	
N/A		1SG	<i>Ø-pëtsëm-p</i>	‘Salgo’
		2SG	<i>m-pëtsëm-p</i>	‘Sales’
		3SG	<i>Ø-pëtsëm-p</i>	‘Sale’
	<i>'ëëts</i>	1PL.EXCL	<i>Ø-pëtsëm-p</i>	‘Nosotros salimos sin usted(es)’
		1PL.INCL.RED	<i>Ø-pëtsëë'm- 'ën-(p)</i>	‘Nosotros salimos sin el(los)’
		1PL.INCL.TOT	<i>Ø-pëtsëë'm- 'ën-të-p</i>	‘Nosotros salimos todos’
		2PL	<i>m-pëtsëm-të-p</i>	‘Ustedes salen’
	3PL	<i>Ø-pëtsëm-të-p</i>	‘Ellos salen’	
Construcciones dependientes				
yäm 'hoy'		1SG	<i>n-pet-y</i>	‘Subo hoy’
		2SG	<i>m-pet-y</i>	‘Subes hoy’
		3SG	<i>y-pet-y</i>	‘Sube hoy’
	<i>'ëëts</i>	1PL.EXCL	<i>n-pet-y</i>	‘Nosotros subimos sin usted(es) hoy’
		1PL.INCL.RED	<i>n-pejt-y- 'ëm</i>	‘Nosotros subimos sin el(los) hoy’
		1PL.INCL.TOT	<i>n-pejt-y- 'ën-të</i>	‘Subimos todos hoy’
		2PL	<i>m-pat-Ø-të</i>	‘Ustedes suben hoy’
	3PL	<i>y-pat-Ø-të</i>	‘Ellos suben hoy’	

Cuadro 10. Paradigma de marcadores de S

Es notorio que el marcador de S singular y plural que ocurre con verbos intransitivos de la construcción independiente no siempre presenta realización fonológica, lo que se representa con el prefijo *Ø-* para la primera y tercera persona. El prefijo *m-* marca al S de segunda persona. Por otro lado, en la construcción dependiente, el S se expresa con *n-* para la primera persona, *m-* para la segunda e *y-* para la tercera, tanto en singular como en plural, como se ilustra en (1a) al (1c).

- (1) a. tsojk ëj nputy
tsojk ëjts **n-pujt-y**
rápido 1PRON.SG 1S.DEP-correr-INC.DEP
‘Yo corro rápido.’
- b. tsojk mëj mputy
tsojk mejts **m-pujt-y**
rápido 2PRON.SG 2S.DEP-correr-INC.DEP
‘Tú corres rápido.’
- c. tsojk yë pyuty
tsojk yë'ëj **y-pujt-y**
rápido 3PRON.SG 3S.DEP-correr-INC.DEP
‘Él corre rápido.’

En el Cuadro 10 se muestra que el pronombre personal para todas las personas, a excepción de la primera exclusiva, es opcional. En algunos contextos es común encontrar el

pronombre o FN junto con el verbo marcado por persona para desambiguar la persona del sujeto, debido a que las conjugaciones para la primera y tercera persona son idénticas, como se ilustra en (2a) y (2b).

(2) a. *ëjts pujtp*
'ëjts **Ø**-pujt-p
 1PRON.SG 1S.IND-correr-INC.IND
 'Yo corro.'

b. *pujtp*
Ø-pujt-p
 3S/1S.IND-correr-INC.IND
 'El corre.' o 'Yo corro.'

En cambio, el pronombre plural exclusivo de primera persona es obligatorio, pues sino se expresa, el verbo se interpretaría como singular.

(3) *ëëts wekp*
'ëëts **Ø**-weejk-p
 1PRON.EXCL 1S.IND-chiflar-INC.IND
 'Nosotros chiflamos.'

En resumen, la marcación de S por medio del prefijo varía en la construcción independiente con respecto a la dependiente. Pero los sufijos de plural -'ën y -të son los mismos en ambos paradigmas, como se muestra en el cuadro siguiente:

Personas	Construcciones independientes	Construcciones dependientes	Plural
1SG	Ø-	n-	
2SG	m-	m-	
3SG	Ø-	y-	
1PL.EXCL	Ø-	n-	
1PL.INCL.RED	Ø-	n-	- 'ën
1PL.INCL.TOT	Ø-	n-	- 'ën -të
2PL	m-	m-	-të
3PL	Ø-	y-	-të

Cuadro 11. Marcas de persona de S.

3.2. Marcación de persona del verbo transitivo independiente y dependiente

Los verbos transitivos, tanto independientes como dependientes, marcan a un solo argumento, ya sea A u OP. En la construcción directa se marca el A y en la inversa se marca el OP, tal como es común en las lenguas mixeanas como el oluteco, sayuleño y el mixe de Oaxaca (Zavala 2007).

A continuación se presenta el paradigma de las marcas de persona de A con el verbo *kooj* ‘tocar (guitarra)’ en la conjugación independiente y con un adverbio *tutä’äky* ‘despacio’ más el verbo *kuum* ‘apuñalar’ en la conjugación dependiente.

Ad-verbio	Pron. Oblig.	Personas	Construcciones independientes	
N/A		1SG	<i>n-këë-py</i>	‘La toco’
		2SG	<i>m-këë-py</i>	‘La tocas’
		3SG	<i>y-këë-py</i>	‘La toca’
	<i>’ëëts</i>	1PL.EXCL	<i>n-këë-py</i>	‘Nosotros la tocamos sin usted(es)’
		1PL.INCL.RED	<i>n-këë’-y-’ën-(p)</i>	‘Nosotros la tocamos sin el(los)’
		1PL.INCL.TOT	<i>n-këë’-y-’ën-të-p</i>	‘Nosotros la tocamos todos’
		2PL	<i>m-koo-Ø-të-p</i>	‘La tocan’
	3PL	<i>y-koo-Ø-të-p</i>	‘La tocan’	
			Construcciones dependientes	
<i>tutä’äky</i> ‘despacio’		1SG	<i>n-kum-y</i>	‘Lo apuñalo despacio’
		2SG	<i>x-kum-y</i>	‘Lo apuñalas despacio’
		3SG	<i>t-kum-y</i>	‘Lo apuñala despacio’
	<i>’ëëts</i>	1PL.EXCL	<i>n-kum-y</i>	‘Nosotros lo apuñalamos despacio sin ustedes’
		1PL.INCL.RED	<i>n-kuu’-m-y-’ëm</i>	‘Nosotros lo apuñalamos despacio sin el(los)’
		1PL.INCL.TOT	<i>n-kuu’-m-y-’ën-të</i>	‘Todos nosotros lo apuñalamos despacio’
		2PL	<i>x-kum-Ø-të</i>	‘Lo apuñalan despacio’
	3PL	<i>t-kum-Ø-të</i>	‘Lo apuñalan despacio’	

Cuadro 12. Paradigma de marcadores de prefijos de persona en función de A

El Cuadro 12 refleja dos conjuntos de marcadores de A. En la conjugación independiente se tiene para primera persona el prefijo *n-*, para segunda persona *m-* y para la tercera *y-*, que ocurren tanto en singular como en plural. En la conjugación dependiente se tiene el prefijo *n-* para la primera persona, *x-* para la segunda y *t-* para la tercera persona, dichos prefijos ocurren tanto en singular como en plural.

Las marcas de segunda persona en función A del singular para la conjugación independiente se ilustra en (4a) y del plural en (4b). Las construcciones dependientes con función A de tercera persona se ilustran en (5a) para singular y en (5b) para plural.

- (4) a. mejts jë kijtsyky mka'tsypy
 mejts jë kijtsky **m-kä'äjts-py**
 2PRON.SG DET cachorro 2A.IND-apedrear-INC.IND.TR
 'Tú apedrías al cachorro.'
- b. kijtsyky mkä'tstëp
 kijtsky **m-kä'äjts-të-pY**
 cachorro 2A.IND-apedrear-PL-INC.IND.TR
 '(Ustedes) apedrían al cachorro.'
- (5) a. kē'm mejts jë kijtsyky xka'ätsy
kē'm mejts jë kijtsyky **x-kä'äjts-y**
 uno_mismo 2PRON.SG DET cachorro 2A.DEP-apedrear-INC.DEP
 '(Es que) tú misma le pegas (con piedra) al cachorro.'
- b. kē'm yë xkä'ätstë
 kē'm yë'ëj **x-kä'äjts-Y-të**
 uno_mismo 3PRON.SG 2A.DEP-apedrear-INC.DEP-PL
 '(Ustedes) mismas lo pegan (con piedra) a ese (cachorro).'

En el Cuadro 13 se resume los marcadores de A para verbo transitivo en las construcciones independientes y dependientes, tanto para el singular como el plural. Es notorio que al igual que lo que ocurre con el paradigma de marcadores de S, las marcas de plural son las mismas para independiente y dependiente, no así los prefijos de persona.

Personas	Construcciones independientes	Construcciones dependientes	Plural
1SG	<i>n-</i>	<i>n-</i>	
2SG	<i>m-</i>	<i>x-</i>	
3SG	<i>y-</i>	<i>t-</i>	
1PL.EXCL	<i>n-</i>	<i>n-</i>	
1PL.INCL.RED	<i>n-</i>	<i>n-</i>	<i>- 'ë</i>
1PL.INCL.TOT	<i>n-</i>	<i>n-</i>	<i>- 'ën -të</i>
2PL	<i>m-</i>	<i>x-</i>	<i>-të</i>
3PL	<i>y-</i>	<i>t-</i>	<i>-të</i>

Cuadro 13. Marcas de persona en función de A.

Para que ocurra una marcación del OP es necesario que la cláusula presente una construcción inversa. La construcción inversa ocurre cuando el OP marcado en el verbo es el participante más alto de la jerarquía de prominencia (Zavala 2000, Santiago 2008 y Guzmán 2012). Cuando el OP es primera persona, el verbo no toma el sufijo inverso para indicar que el argumento marcado es paciente, en cambio, en segunda y tercera persona se marca el argumento paciente con el sufijo inverso *-jë*. A continuación se muestra el

paradigma de las marcas de objeto primario y el marcador de inverso en construcciones independientes y dependientes, tanto en plural como en singular.

Ad-verbio	Pron. Oblig.	Personas	Construcciones independientes	
N/A		1SG	<i>x-poo't-p</i>	'Me corta'
		2SG	<i>m-po'ojt-jě-p</i>	'Te corta'
		3SG	<i>Ø-po'ojt-jě-p</i>	'Lo corta'
	' <i>ěěts</i>	1PL.EXCL	<i>x-poo't-p</i>	'Nos cortan sin usted(es)'
		1PL.INCL.RED	<i>x-po'ojt- 'ěn-(p)</i>	'Nos cortan sin el(los)'
		1PL.INCL.TOT	<i>x-po'ojt- 'ěn-tě-p</i>	'A todos nos cortan'
		2PL	<i>m-po'ojt-jě-tě-p</i>	'Los cortan a ustedes'
	3PL	<i>Ø-po'ojt-jě-tě-p</i>	'Los cortan a ellos'	
			Construcciones dependientes	
<i>ka'ap</i> 'NEG'		1SG	<i>x-tsiik-y</i>	'No me pega'
		2SG	<i>m-tsiik-y-jě</i>	'No te pega'
		3SG	<i>y- tsiik- y-jě</i>	'No le pega'
	' <i>ěěts</i>	1PL.EXCL	<i>x- tsiik-y</i>	'No nos pegan sin usted(es)'
		1PL.INCL.RED	<i>x- tsi'ijk-y- 'ēm</i>	'No nos pegan sin el(los)'
		1PL.INCL.TOT	<i>x- tsi'ijk-y- 'ěn-tě</i>	'No nos pegan a todos'
		2PL	<i>m-tsiik-y-jě-tě</i>	'No les pegan a ustedes'
	3PL	<i>y- tsiik-y-jě-tě</i>	'No les pegan a ellos'	

Cuadro 14. Paradigma de OP e Inverso

En el paradigma del Cuadro 14 aparece el marcador de inverso *-jě*¹⁸ en segunda y tercera persona, tanto en la conjugación independiente como la dependiente. Enseguida se muestran algunos ejemplos de estructuras inversas donde se confirma que el argumento paciente de primera persona no requiere la marca de inverso morfológico, (6a) y (6b), mientras que en segunda y tercera persona la marca de inverso *-jě* es obligatoria, como en (7a) y (7b).

¹⁸ La forma como se muestra el inverso y el aplicativo es *-jě* que en XTA se realiza con metátesis en las raíces verbales cuando la *y* está en posición de coda, como en i), y *-jě* cuando la raíz verbal termina con vocal o *w*, como en ii). Por lo tanto, aunque la forma de inverso o aplicativo se muestre después de otras consonantes con alofonía *-ě* se reconstruye en la forma base como *-jě*.

i) kupyijxyts më mtuujyěp
 kuy-pijxy=ts mejts m- tuuy-**jě**-p
 palo-algodón=FOC 2PRON.SG 2OP.IND-agrietar-INV-INC.IND
 'La yuca (es la que) te agrieta (el pie)'.
 [NTx 1987:238]

ii) Põni pøn ø xmado**jip** ja n'ayuujk [...]
 pëně pën 'ějts x-matoo-**jě**-p ja n-'ayuujk
 COND quién 1PRON.SG 1OP.IND-escuchar-APL-INC.IND DET 1PSR-palabra
 'Si alguien escucha mis palabras [...]'.
 [NTx 1987:238]

- (6) a. sääyë ja yikjujky'äjtpë jyäwë xme'ëy ja "fuerza"
 sääyëj ja yik-jujky-ät-pëj yjäwë x-mëëjy-y ja fuerza
 pronto DET CAUS1-vivo-VBZR-NMZR DUB 1OP.DEP-dar-INC.DEP DET fuerza
 'De pronto el dador y creador de vida me da fuerza.' {Konk Tajëëw/0359}
- b. jats jë xukmatowtë
 jats jë x-tuk-matoo-Y-të
 y DET 1OP.DEP-CAUS2-escuchar-INC.DEP-PL
 'y (ellos) me avisan.' {Konk Tajëëw/0042}
- (7) a. sääyë ja yikjujky'äjtpë jyäwë mmë'ëjyë ja "fuerza"
 sääyëj ja yik-jujky-ät-pëj yjäwë m-mëëjy-y-jë
 de pronto DET CAUS1-vivo-VBZR-NMZR DUB 2OP.DEP-dar-INC.DEP-INV
 ja fuerza
 DET fuerza
 'De pronto el dador y creador de vida te da fuerza.'
- b. jats tyukmatëyëtë
 jats y-tuk-matoo-y-jë-të
 y 3OP.DEP-CAUS-escuchar-INC.DEP-INV-PL
 'Y (ellos) le avisan.'

La lengua cuenta con dos alomorfos de inverso que ocurren en variación libre. Estos son: *-jë*, (8a), y *-jëyë*,¹⁹ (8b).

- (8) a. mxojkëp
 m-xok-jë-p
 2OP.DEP-espiar-INV-INC.IND
 '(Él) te está espiando.'
- b. mxojkëyëp
 m-xok-jëyë-p
 2OP.DEP-espiar-INV-INC.IND
 '(Él) te está espiando.'

Enseguida se presenta el resumen de las marcas del OP para la construcción independiente y dependiente, tanto en singular como en plural.

¹⁹ La presencia de dos formas de inverso requiere de un análisis más detallado porque en el mixe de Tlahuitoltepec el mismo sufijo puede marcar aplicativo (*-jë* o *-jëyë*) en la construcción directa o un aplicativo+inverso (*jëy-jë*). Para el mixe de Tamazulapam, Santiago (2012: 2-22) hace un análisis del morfema *-ë* donde explica que presenta varias funciones: i) inverso, ii) aplicativo y iii) *portmanteau* (inverso+aplicativo).

- (10) a. atēm mää'(j)ēm
 'atēm Ø-mä'äj-'**ën-P**
 1PRON.INCL 1S.IND-dormir-INCL-INC.IND
 '(Nada más) nosotros dormimos.'
- b. atēm mää'(j)ëntöp
 'atēm Ø-mä'äj-'**ën-të-p**
 1PRON.INCL 1S.IND-dormir-INCL-PL-INC.IND
 '(Todos) nosotros dormimos.'

Cuando se omite el pronombre de primera persona plural inclusiva (tanto el *reducido* como el *total*), la marcación en el verbo permanece intacta, (11). En cambio, en segunda persona de plural con pronombre libre no requiere el sufijo de número plural *-të* es obligatorio, como se ejemplifica en (12a). Cuando no ocurre el pronombre libre en ese mismo contexto, la marca de plural es obligatoria, como en (12b).

- (11) a. tiikējxp ku jate'n nyiktuunyēm?
 tiikējxp ku jate'n n-yik-tuun-y-'**ën**
 por_qué CMPL así 1OP.DEP-CAUS1-hacer-INC.DEP-INCL
 '¿Por qué nos hacen así a nosotros (INCL-RED)?.' {Konk Tajëw/0086}
- b. ka'ap jaayë ntää'**nëntët**
 ka'ap jaayë n-tään-'**ën-të-t**
 NEG aquí_nomás 1S.DEP-quedar-INCL-PL-PROS.DEP
 'No nos (INCL.TOT) quedemos aquí nomás.' {Konk Tajëw/0865}
- (12) a. jate'nyë meetsyë xunkojt
 jate'nyë **meets** yë'ēj **x-tuun-koj-t**
 así_nomás 2PRON.PL 3PRON.SG 2A.DEP-hacer-APR-PROS.DEP
 'Así nomás lo hacen rapidito.' {Desarrollo infantil/0377}
- b. jate'nyë xyik'ëyëkyojtët
 jate'nyë **x-yik-'ëy-'ëy-koj-të-t**
 así_nomás 2A.DEP-CAUS1-bueno-INCO-APR-PL-PROS.DEP
 'Así nomás lo hacen rapidito.' {Desarrollo infantil/0378}

Para expresar tercera persona plural en la oración, el verbo requiere marca de plural, independientemente si ocurre un pronombre externo o no, en (13).

- (13) a. [...], jëtsënet yë tmätstët tyëk'ooktët [...]
 jëtsënet **yë'ëj** t-mäjts-të-t t-yik-'o'ojk-të-t
 al_rato 3PRON 3A.DEP-agarrar-PL-PROS.DEP 3A.DEP-CAUS1-morir-PL-PROS.DEP
 'Al rato los agarran y los matan (a los venados).' {Díaz 2008:71}
- b. ëxyäm t'amëtowtë ëxyäm tpëjksowtë
 'ëxyäm t-'amëtoo-Y-të 'ëxyäm t-pëjktsoo-Y-të
 ahora 3A.DEP-pedir-INC.DEP-PL ahora 3A.DEP-solicitar-INC.DEP-PL
 'Ahora la piden, ahora la solicitan (la buena salud).' {Díaz 2008:99}

Se puede observar en los ejemplos anteriores que, tanto en la conjugación independiente como en la conjugación dependiente, se siguen los mismos principios con respecto a la marcación de plural.

3.4. Marcación de persona en modo optativo

Existe un tercer juego de marcas de persona con ciertas características de conjugación dependiente, tanto para verbos intransitivos como transitivos. Estas construcciones son fáciles de distinguir porque ocurren con la partícula optativa *wan*, cuyo origen histórico es *wään* 'desear', el cual también puede interpretarse como 'quisiera, ojalá'. La marca del modo optativo aparece para expresar eventos que el hablante desea que ocurran después del acto de habla (Hoogshagen y Halloran-Hoogshagen 1993: 387), ya sea en forma afirmativa, exhortativa o imperativa. Por ser un acto que se desea ocurre inmediatamente después o posterior al acto de habla y no antes.

Enseguida se muestran las marcas de persona que presenta la conjugación optativa. El S primera persona se marca con *t-*, como en (14a), y el A también se marca con *t-*, como en (14b) y (14c). El verbo toma en esta conjugación las marcas de aspecto incompletivo dependiente.

- (14) a. tsojk, wan jë txitsy
 tsojk-Ø **wan** 'ëjts t-xëjts-y
 rápido-IMP OPT 1PRON.SG 1S.OPT-bañar-INC.DEP
 '¡Rápido!, que yo me voy a bañar.'

- b. Diēs makyēpyētē, wan tpääjtyēntē tu'uk ja nēēj tu'uk ja pā'āk
 Tyēs makyēpyē-tē
 Dios salud-PL

wan t-pääjt-y-'ēn-tē tu'uk ja nēēj tu'uk ja pā'āk
 OPT 1A.OPT-encontrar-INC.DEP-INCL-PL uno DET agua uno DET dulce
 '¡Salud a todos!' Recibamos todos una bebida, un tepache.' {Díaz 2008:79}

- c. yää mee x'uk'atanēt ja jēyujk, wanē t'uk'ats'ēxä'äy xem'amypy ja jēyujk
 yääj meets x-'uk-'a-tan-nē-t ja jēyujk
 aquí 2PRON.PL 2A.DEP-DUB-APL-parar-ASUN-PROS.DEP DET animal

wan 'ējts t-'uk-'ajts-'ejxtää-y 'ēxem-'äm-py
 OPT 1PRON.SG 1A.OPT-FRUST-ANDA-buscar-INC.DEP DEM-boca-LOCV
 ja jēyujk
 DET animal
 'Ustedes van atajar aquí el animal, mientras yo voy a buscar por allá el animal.'
 {Padres pobres/0054}

La segunda persona se expresa con *m-* para la marca de S, (15a), y con *x-* para la marca de A, (15b).

- (15) a. Metsxi xijy tsaptōjk myikidaapy jōts jadigojk xyik'ōyi kyidigōokxōōwyi,
 wants mga'uk'ōōky²⁰

mejts=xē tijy tsāj-p-tējk m-yik-kētää-py
 2PRON=EVID DUB cielo-casa 2AP.IND-CAUS-caer-INC.IND.TR

jēts jatēkoojk x-yik-'ēy-jē-Y ykē-tēkēēk-xēēw-yē
 y otra_vez 2A.DEP-CAUS1-bueno-VBZR-INC.DEP ORD-tres-días-ACEL

wan=ts m-ka'ap-'uk-'o'ojk-y
 OPT=FOC 2S.OPT-NEG-DUB-morir-INC.DEP
 'Tú que derribas el templo y en tres días lo edificas, ¡sálvate a tí mismo, [...]!.'
 {NTx 1987: 72}

- b. pēnē tēk tyikkētä'äky ja kē'ēktuk, wanēk mē xmēwēnpity
 pēnē tēēj='ēk t-yik-kētääjk-y ja kē'ēk-tujk
 COND PASC=REPT 3A.DEP-CAUS1-bajar-INC.DEP DET calzado-roto

²⁰ Se mantiene en la primera línea el alfabeto de la fuente mientras que en la segunda línea (división morfológica) se hace uso del alfabeto práctico estandarizado en 2002.

wan=’ək mejts **x**-më-wënpejt-y
 OPT=REPT 2PRON 2A.OPT-APL.ASOC-regresar-INC.DEP
 ‘Si él ya bajó el calzado viejo, que tú lo lleves (de regreso).’

La tercera persona en optativo se expresa con *t-* en función de S, (16a), y con *t-* en función de A, en (16b).

(16) a. wan yë uk ttany, nëmpëk:

wan yë ’uk **t**-tään-y Ø-nëem-p=’ək
 que DET perro 3S.OPT-quedar-INC.DEP 3S.IND-decir-INC.IND=REPT
 ‘Dijo: ¡Que se quede el perro!’ {Padres pobres/0082}

b. ka’ yë jää’y yë moojk, [...] tyëkwä’ätsy, tii yë tyëk’ä’äjte tyëk’ëëtsyë!,
 wan yë tjëë’kxjë’knë

ka’ap yë jää’y yë moojk t-yik-wääjts-y
 NEG DET persona DET maíz 3A.DEP-CAUS1-limpiar-INC.DEP

tii yë’ëj t-yik-’ä’äj-jë-Y
 por_qué 3PRON.SG 3A.DEP-CAUS1-piojo_negro-INCO-INC.DEP

t-yik-’ëëtsy-’ë-Y
 3A.DEP-CAUS1-piojo_blanco-INCO-INC.DEP

wan yë’ëj **t**-jëë’kx-jë’ëjk-në-Y
 OPT 3PRON.SG 3A.OPT-comer-levantar-ya-INC.DEP
 ‘La persona no limpia la milpa, ¡Por qué está lleno de piojos (maleza)!
 (Deja que (los animales) ya se lo coman todo.’ {Díaz 2008:71}

El siguiente cuadro resume el paradigma de marcadores de S y A en la conjugación en modo optativo.

Adverbio	Pron.	Personas	Construcciones intransitivas optativas	
wan 'que (sea)'	'ë(jts)	1SG	<i>t-put-y</i>	'Que corra yo'
	më(jts)	2SG	<i>m-put-y</i>	'Que corras tú'
		3SG	<i>t-put-y</i>	'Que corra él'
	'ëë(ts)	1PL.EXCL	<i>t-put-y</i>	'Que corramos nosotros y no usted(es)'
		1PL.INCL.RED	<i>t-put-y- 'ëm</i>	'Que corramos nosotros y no el(los)'
		1PL.INCL.TOT	<i>t-put-y- 'ën-të</i>	'Que todos corramos'
		2PL	<i>m-put-Ø-të</i>	'Que corran ustedes'
	3PL	<i>t-put-Ø-të</i>	'Que corran ellos'	
Construcciones transitivas optativas				
wan 'que (sea)'	'ë(jts)	1SG	<i>t- 'uuk-y</i>	'Que lo tome yo'
	më(jts)	2SG	<i>x- 'uuk-y</i>	'Que lo tomes tú'
		3SG	<i>t- 'uuk-y</i>	'Que lo tome él'
	'ëë(ts)	1PL.EXCL	<i>t- 'uuk-y</i>	'Que lo tomemos nosotros y no usted(es)'
		1PL.INCL.RED	<i>t- 'uuk-y- 'ëm</i>	'Que lo tomemos nosotros y no el(los)'
		1PL.INCL.TOT	<i>t- 'uuk-y- 'ën-të</i>	'Que todos lo tomemos'
		2PL	<i>x- 'uuk-Ø-të</i>	'Que lo tomen ustedes'
	3PL	<i>t- 'uuk-Ø-të</i>	'Que lo tomen ellos'	

Cuadro 16. Paradigma de marcas de S y A en optativo.

Es notorio que a pesar de que el verbo en optativo toma marca de incompleto dependiente, la marca de persona cambia en las dos conjugaciones. Esto se demuestra con el par de oraciones en (17) donde el S de tercera persona se marca con *t-* en optativo y con *y-* en la conjugación dependiente, a pesar de que ambas conjugaciones comparten el sufijo de aspecto incompleto dependiente *-y*.

- (17) wan jam tjujky'ättë, mää jam jjujky'ättë
a. **wan** jaaj-m **t-**jujky-ajt-**Y-të** oración optativa
que DEM-LOCV 3S.OPT-vivo-VBZR-INC.DEP-PL
- b. **määj** jaaj-m **y-**jujky-ajt-**Y-të** oración dependiente
donde DEM-LOCV 3S.DEP-vivo-VBZR-INC.DEP-PL
'Que vivan allá, allá donde se acomoden (los niños).' {Padres pobres/0038}

El prefijo de objeto primario en optativo también conserva ciertas características de la marca de persona y aspecto incompleto dependiente. Éste se expresa cuando el argumento en función de OP es jerárquicamente más alto que el A además de que la oración toma el marcador de inverso tanto en plural como en singular. Enseguida se muestra el paradigma de persona, número e inverso en modo optativo.

Adverbio	Pron.	Personas	Construcciones transitivas optativas	
wan 'OPT'	'ë(jts)	1SG	<i>x-tsiik-y</i>	'Que él me pegue'
	<i>më(jts)</i>	2SG	<i>m-tsiik-y-jë</i>	'Que él te pegue'
		3SG	<i>t-tsiik-y-jë</i>	'Que él le pegue'
	'ëë(ts)	1PL.EXCL	<i>x-tsiik-y</i>	'Que él nos pegue y no a usted(es)'
		1PL.INCL.RED	<i>x-tsi'ijk-y-'ëm</i>	'Que él nos pegue y no a el(llos)'
		1PL.INCL.TOT	<i>x-tsi'ijk-y-'ën-të</i>	'Que él nos pegue a todos'
		2PL	<i>m-tsiik-y-jë-të</i>	'Que él les pegue a ustedes'
		3PL	<i>t-tsiik-y-jë-të</i>	'Que él les pegue a ellos'

Cuadro 17. Paradigma de marca OP en optativo.

En el Cuadro 17 se puede apreciar que en la primera y segunda persona mantienen las marcas de OP de dependiente, mientras, que en la tercera persona se marca con *t-*. La marca de inverso *-jë* solamente ocurre en segunda y tercera persona, al igual que en las conjugaciones independientes y dependientes. Otros ejemplos que muestran la marca de OP en la conjugación optativa son los de (18).

- (18) a. [...] jOts ja wyaañ: —Majtsu'tut yO unaj'jk, wan Ots yO xnimendi, [...]
 jëts ja y-wään-y mäjts-tuujt yë 'unä'ajk
 y DET 3S.DEP-decir-INC.DEP agarrar-soltar.IMP DET hijo

wan 'ëjts yë'ëj x-në-meen-të-Y
 OPT 1PRON 3PRON 1OP.OPT-APL-venir-PL-INC.DEP
 '[...] y les dijo: "Dejad a los niños venir a mí, [...]."' {NTx 1987: 103}

- b. pënë mnamyatstuujtëtëp, wan mejts yë mutsk mnënijkyx'yë

pënë m-nay-matstu'ut-jë-të-p
 COND 2S.IND-RR-soltar-INV-PL-INC.IND
wan mejts yë mutsk m-në-nëj'kx-y-jë
 OPT 2PRON DET pequeño 2OP.OPT-APL-ir-INC.DEP-INV
 'Si se divorcian, que el niño vaya contigo.'

- c. jëtsëna tnëëjmë ja 'yäp wan ja t'ä'ajt'ijxyë

jëts='ën ja t-nëem-Y ja y-'äp
 CONJ=ASRT DET 3A.DEP-decir-INC.DEP DET 3PSR-nieto

wan ja'aj t-'ä'ajt-'ejx-y-jë
 OPT 3PRON 3OP.OPT-piojo_negro-ver-INC.DEP-INV
 'Y le dice a su nieto que le revise el piojo.' {Sol y luna /0015}

El Cuadro 18 resume el paradigma de los prefijos pronominales para la modalidad optativa, al igual que con los otros paradigmas, las marcas de plural son las mismas para todas las funciones gramaticales.

Personas	S	A	OP		Plural
				INV	
1SG	<i>t-</i>	<i>t-</i>	<i>x-</i>		
2SG	<i>m-</i>	<i>x-</i>	<i>m-</i>	<i>-jě</i>	
3SG	<i>t-</i>	<i>t-</i>	<i>t-</i>	<i>-jě</i>	
1PL.EXCL	<i>t-</i>	<i>t-</i>	<i>x-</i>		
1PL.INCL.RED	<i>t-</i>	<i>t-</i>	<i>x-</i>		<i>-’ën</i>
1PL.INCL.TOT	<i>t-</i>	<i>t-</i>	<i>x-</i>		<i>-’ën-tě</i>
2PL	<i>m-</i>	<i>x-</i>	<i>m-</i>	<i>-jě</i>	<i>-tě</i>
3PL	<i>t-</i>	<i>t-</i>	<i>t-</i>	<i>-jě</i>	<i>-tě</i>

Cuadro 18. Paradigma de prefijos de persona para OP en modalidad optativa

3.5. Marcación de persona en la combinación 3:3

En el XTA, existe otro paradigma de marcación de persona que solo funciona con la presencia de dos terceras personas en la cláusula independiente. Este paradigma de marcación funciona en tres contextos: i) ambos argumentos de tercera persona son definidos, ii) uno de los argumentos es indefinido y iii) ambos argumentos de tercera persona son indefinidos. La marca de persona es única y se hace con *t-* que parece ser reclutada del paradigma de tercera persona transitiva dependiente, sin embargo, el verbo toma una marca de aspecto incompletivo *-p* de la conjugación intransitiva o transitiva inversa independiente.

Antes de examinar las condiciones donde se da la marcación de terceras personas se presenta solamente el paradigma de las marcas de tercera persona independiente, dependiente y optativa con sus respectivas marcas de aspecto en el Cuadro 19.

Formas de conjugación y transitividad	Marcas de persona			Marcas de aspecto		
	S	A	OP	COMP	INC	PROS
IND.INTR	<i>ø-</i>			<i>-W</i>	<i>-p</i>	<i>-p</i>
DEP.INTR	<i>y-</i>			<i>-y</i>	<i>-y</i>	<i>-p</i>
IND.TR DIR		<i>y-</i>		<i>-W</i>	<i>-py</i>	<i>-p</i>
DEP.TR DIR		<i>t-</i>		<i>-y</i>	<i>-y</i>	<i>-t</i>
IND.TR INV			<i>ø-</i>	<i>-W</i>	<i>-p</i>	<i>-p</i>
DEP.TR INV			<i>y-</i>	<i>-y</i>	<i>-y</i>	<i>-t</i>
OPT DEP.INTR	<i>t-</i>			<i>-y</i>	<i>-y</i>	<i>-p</i>
OPT DEP.TR DIR		<i>t-</i>		<i>-y</i>	<i>-y</i>	<i>-t</i>
OPT DEP.TR INV			<i>t-</i>	<i>-y</i>	<i>-y</i>	<i>-t</i>

Cuadro 19. Paradigma de marcas de terceras personas y las marcas de aspecto

En el Cuadro 19 se aprecia que cuando se expresan las marcas de terceras personas, se recurren a la marcación \emptyset -, y - o t - según la forma de conjugación y la transitividad del verbo. Este mismo cuadro refleja que los prefijos de marcas de persona toman ciertos sufijos de marcas de aspecto. Por ejemplo, en el tercer renglón se observa que la marca de persona y - transitivo directo aparece con la marca de aspecto incompletiva $-py$; en el cuarto renglón la marca de persona t - transitivo directo coaparece con la marca de aspecto incompletiva $-y$, así sucesivamente.

Es necesario anotar que las terceras personas pueden ser tratadas como proximales u obviativas. La FN proximal corresponde a la tercera persona con el rango más alto dentro de la jerarquía de prominencia y la FN obviativa corresponde a la tercera persona con el rango más bajo en la Jerarquía de Prominencia (1>2>3PROX>3OBV) (Santiago 2008: 89). Enseguida se muestran contrastes de construcciones donde ambos argumentos son definidos. Los rasgos que se siguen para evaluar las jerarquías de las terceras personas son la animacidad, la definitud y la topicalidad. Estos rasgos determinan si la construcción es directa o inversa.

El ejemplo (19a) es una construcción directa en conjugación independiente que sigue el sistema de Jerarquía Argumental (Agente>Paciente/Recipiente/Meta) (Zavala (2004b) donde la frase nominal agente se marca con y - mientras que la segunda frase nominal tiene la función de argumento paciente sin ser marcado en el verbo. En cambio, el ejemplo (19b) también es una construcción directa que sigue la estructura de la Jerarquía de Prominencia (1>2>3PROX>3OBV) donde la primera frase nominal expresa un 3A/PROX(imal) marcado con t - en el verbo y la segunda frase nominal tiene la función de argumento de 3OP/OBV(iativo) sin ser marcado en el verbo, en tanto que el aspecto incompletivo se marca con $-p$ que se recluta de la marcación independiente.

- (19) a. Paat jë xëjk wyijpy
 3A 3OP V
 Paat_i²¹ jë xëjk_j y_i-wëj-**py**
 Pedro DET frijol 3A.IND-esparcir-INC.IND
 ‘Pedro esparce frijoles.’

²¹ Los subíndices marcan la correspondencia de los participantes de tercera persona y los marcadores de persona.

- b. Paat jë xëjk twëjp
 3A/HUM/DEF/PROX 3OP/HUM/DEF/OBV V
 Paat_i jë xëjk_j t_i-wëj-p
 Pedro DET frijol 3A.PROX-esparcir-INC.IND
 ‘Pedro esparce los frijoles.’

En los siguientes ejemplos se invierte el orden de los participantes donde primero se expresa el argumento paciente y después el argumento agente que da como resultado una lectura gramatical mientras sigue la estructura de la Jerarquía Argumental, como en (20a). En cambio, si se ubica primero a la FN obviativa que corresponde a la tercera persona con el rango más bajo en la jerarquía de prominencia y en segunda posición a la FN proximal que corresponde a la tercera persona con el rango más alto dentro de la jerarquía de prominencia la lectura es agramatical, como en (20b). Lo cual significa que las dos terceras personas sigue solamente la estructura 3PROX>3OBV y no 3OBV>3PROX mientras que la estructura de la jerarquía argumental puede alterar el orden de los participantes.

- (20) a. xëjk jë Paat wyijpy
 3OP 3A V
 jë xëjk_j Paat_i **y_i-wëj-py**
 DET frijol Pedro 3A.IND-esparcir-INC.IND
 ‘Pedro esparce frijoles.’

- b. *xëjk jë Paat twëjp
 3OP/HUM/DEF/OBV 3A/HUM/DEF/PROX V
 jë xëjk_j Paat_i t_i-wëj-p
 DET frijol Pedro 3A.PROX-esparcir-INC.IND
 ‘Pedro esparce los frijoles.’

Enseguida se contrasta el tipo de construcción donde uno de los argumentos es indefinido. En (21a), es una construcción independiente directa, donde el A se marca con *y-* en correferencia con el pronombre libre *ja’aj* ‘ella (Tajëëw)’, además de que el verbo toma la marca de aspecto incompletivo *-py*. En (21b) es una construcción con estructura de jerarquía de prominencia donde la primera FN proximal se expresa con *t-* que marca al A en correferencia con el pronombre indefinido *ja’aj* ‘ella’, y la segunda FN expresa la jerarquía obviativa además del verbo que toma el aspecto incompletivo *-p*.

(21) a. ja'ats yë 'yay yë myëku'uk myë'änpijkpy myëjotmä'typy
 3A 3OP V
 ja'aj_i=ts yë y-'ay
 3PRON.SG=FOC DET 3PSR-hermano_mayor
 (ja'aj=ts) yë y-mëku'uk y_i-më-'än-pëjk-py
 3PRON.SG=FOC DET 3PSR-semejante 3A.IND-APL.COMIT-caliente-ganar-INC.IND
 y_i-më-joojt-mä'ajt-py
 3A.IND-APL.COMIT-hígado-descomponer-INC.IND
 'Ella envidia a su hermano mayor.' {Konk Tajëew/0167}

b. ja'ats yë 'yay yë myëku'uk tmë'änpëjkp tmëjotmä'tp
 3A/INDEF/PROX 3OP/INDEF/OBV V
 ja'aj_i=ts yë y-'ay_j
 3PRON.SG=FOC DET 3PSR-hermano_mayor
 ja'aj_i=ts yë y-mëku'uk_j
 3PRON.SG=FOC DET 3PSR-semejante
 t_i-më-'än-pëjk-p
 3A.PROX-APL.COMIT-caliente-ganar-INC.IND
 t_i-më-joojt-mä'ajt-p
 3A.PROX-APL.COMIT-hígado-descomponer-INC.IND
 'Ella es la que envidia a su hermano mayor.'

Enseguida se muestran ejemplos que incluyen a dos participantes de tercera persona indefinida. Los ejemplos en (22a), (22b) y (22c) expresan al A con pronombres indefinidos tratados como 3A/PROX actuando sobre un OP indefinido obviativo. El A refleja la marca de persona con *t-* donde la conjugación del verbo marca el aspecto incompletivo *-p*.

(22) a. tii yë jate'n ttunp
 3A/PROX 3OP/OBV V
 tiij_i yë'ëj_j jate'n t_i-tuun-p
 qué 3PRON.SG así 3A.PROX-hacer-INC.IND
 'Qué (cosa) es lo que lo hace así.' {Konk Tajëew/0354}

b. tiitën ja'a, mitina tyik'ëë'yëp
 tiij_i=jëtë'n ja'aj_j
 que=COP 3PRON.SG
 3A/PROX 3OP/OBV V
 mëti'ij_i=jëtë'n ja'aj_j t_i-yik-'ëë'yë-p
 cuál=COP 3PRON.SG 3A.PROX-CAUS1-elaborar-INC.IND
 'Qué es eso, cuál es eso que elabora aquello.' {Desarrollo infantil/0247}

- c. pënētēna tna'ap
 3A/PROX 3OP/OBV V
 pën_i=jēte'n ja'aj_i t_i-na'aj-p
 quién=ASVT 3PRON.SG 3A.PROX-moldear-INC.IND
 'El que (quién) moldea a ese (bebé).' {Desarrollo infantil/0240}

El tipo de conjugación ejemplificado hasta aquí no coaparece con los disparadores de dependencia. En (23) cada cláusula presenta un disparador de dependencia (*wēnet/'ēy*) el cual se manifiesta con un juego de marcación (*t-* *-y*) en el verbo. En (24) se construye la oración con la presencia de los mismos disparadores de dependencia para encontrar el juego de marcación de dos terceras personas con la correspondencia *t-* *-p*, el cual resulta agramatical. En cambio, en (25) sin la presencia de los disparadores de dependencia la construcción resulta bien formada, por lo que se deduce que esta marcación sigue la conjugación independiente.

- (23) a. wēnets ja tsäkkä t'atunaxy
 wēnet=ts [i] ja tsäjkp+kääj t_i-'atunäjx-y
 entonces=FOC DET ganado 3A.DEP-representar-INC.DEP
 'Entonces (el peregrino del cerro) representa al ganado.' {Díaz 2008:62}
- b. ēts ja kaaky ēts ja tojcx ttēny tmätsy
 'ēy=ts [i] ja kääy-k
 aunque=FOC DET comer-NMZR
 'ēy=ts ja tojcx t_i-toon-y t_i-mäjts-y
 aunque=FOC DET comida 3A.DEP-tocar-INC.DEP 3A.DEP-agarrar-INC.DEP
 'Aunque (la mujer) prepara la comida.' {Díaz 2008:79}
- (24) a. *wēnetts ja kojpkpätpe ja tsäkkää t'atunäjxp
 wēnet=ts ja kojpk-pääjt-pē_i ja tsäjkp+kääj
 entonces=FOC DET cerro-alcantar-NMZR DET ganado
 t_i-'atunnäjx-p
 3A.PROX-representar-INC.DEP
Lectura buscada: 'Entonces el peregrino del cerro representa al ganado.'
- b. *ēyts ja tē'ēxyējk ja kaaky ja tojcx ttonp tmäjtsp
 'ēy=ts ja tē'ēxy-tējk_i
 aunque=FOC DET mujer-casa
 ja kääy-k ja tojcx t_i-toon-p
 DET comer-NMZR DET comida 3PROX-tocar-INC.DEP
 t_i-mäjts-p
 3A.PROX-agarrar-INC.DEP
Lectura buscada: 'Aunque la mujer de la casa prepara la comida.'

3.6. El sistema de alineamiento morfológico en la marcación de persona

Al contrastar las marcas de persona que expresan S, A y OP, se puede determinar el sistema de alineamiento que existe en el XTA, el cual varía de acuerdo a la persona y al tipo de conjugación independiente, dependiente y optativa. El sistema de alineamiento ha sido estudiado para las conjugaciones independientes y dependientes por Santiago (2008) para el mixe de Tamazulápam, y por Guzmán (2012) para el mixe de Totontepec. Los cuatro tipos de alineamiento que se han reportado en el mixe son los siguientes: i) *nominativo-acusativo* cuando las marcas de S de cláusulas intransitivas se codifican de la misma manera que el A de cláusulas transitivas y diferente del OP ($S=A \neq OP$), ii) *ergativo-absolutivo* si la marca de S es igual al OP y diferente al A ($S=OP \neq A$), iii) *neutral* si las marcas son iguales tanto para el S, A y OP ($S=A=OP$) y iv) *tripartito* si tanto el A y el OP de un verbo transitivo como el S de un verbo intransitivo se expresan con marcas diferentes ($S \neq A \neq OP$).

En el Cuadro 21 se resume los prefijos de persona que muestran los distintos sistemas de alineamiento que exhibe el XTA. La construcción independiente para la primera persona muestra el sistema de alineamiento *tripartito*, para la segunda persona el *neutral* y para la tercera persona el *ergativo-absolutivo*. El sistema de alineamiento es el mismo tanto en singular como en plural

Persona	S	A	OP	Alineamiento
1ª	Ø-	n-	x-	Tripartito
2ª	m-	m-	m-	Neutral
3ª	Ø-	y-	Ø-	Ergativo-absolutivo

Cuadro 21. Patrones de alineamiento en construcciones independientes.

En la conjugación dependiente, tanto singular como plural, se presentan solo dos patrones de alineamiento: i) *nominativo acusativo* para primera persona, ii) *ergativo-absolutivo* para la segunda y tercera persona, como se muestra en el Cuadro 22.

Persona	S	A	OP	Alineamiento
1 ^a	<i>n-</i>	<i>n-</i>	<i>x-</i>	Nominativo-acusativo
2 ^a	<i>m-</i>	<i>x-</i>	<i>m-</i>	Ergativo-absolutivo
3 ^a	<i>y-</i>	<i>t-</i>	<i>y-</i>	Ergativo-absolutivo

Cuadro 22. Patrones de alineamiento en construcciones dependientes.

En la construcción optativa, se presentan tres patrones de alineamiento: i) *nominativo-acusativo* en primera persona, ii) *ergativo-absolutivo* para la segunda persona y *neutral* para la tercera persona, como se aprecia en el cuadro siguiente:

Persona	S	A	OP	Alineamiento
1 ^a	<i>t-</i>	<i>t-</i>	<i>x-</i>	Nominativo-acusativo
2 ^a	<i>m-</i>	<i>x-</i>	<i>m-</i>	Ergativo-absolutivo
3 ^a	<i>t-</i>	<i>t-</i>	<i>t-</i>	Neutral

Cuadro 23. Patrones de alineamiento en el modo optativo.

En el Cuadro 24 se presenta el resumen de los patrones de alineamiento donde se puede concluir que los distintos paradigmas de persona no son consistentes en mantener un solo tipo de alineamiento.

Personas	Alineamiento independiente	Alineamiento dependiente	Alineamiento Optativo
1 ^a	Tripartito	Nominativo-acusativo	Nominativo-acusativo
2 ^a	Neutral	Ergativo-absolutivo	Ergativo-absolutivo
3 ^a	Ergativo-absolutivo	Ergativo-absolutivo	Neutral

Cuadro 24. Comparación de los patrones de alineamiento en el mixe de Tlahuitoltepec

3.7. Inversión y obviación en XTA

El sistema de marcación inversa, estudiado para el oluteco por Zavala (2000), para el mixe de Tamazulápam por Santiago (2008) y para el mixe de Totontepec por Guzmán (2012), refiere al tipo de marcación morfológica que toma lugar cuando un argumento menos prominente ocupa la posición de A y uno más prominente la posición de OP. Las lenguas

mixezoqueanas son lenguas jerárquicas porque en los verbos transitivos solo se marcan al argumento más alto en prominencia que interviene en la cláusula, independientemente si es A u OP.

Para estudiar los sistemas jerárquicos e inversos se ha propuesto que en las lenguas mixeanas operan dos jerarquías:

- 1) La Jerarquía Argumental (Agente > Paciente/Recipiente/Meta)
- 2) La Jerarquía de Prominencia (1>2>3PROX>3OBV)

Zavala (2004b) argumenta que en una construcción directa el participante más alto en la jerarquía de prominencia se alinea con el participante más alto en la jerarquía argumental. En cambio, si el participante más alto en la jerarquía de prominencia se alinea con el participante más bajo en la jerarquía argumental, el verbo muestra una construcción marcada, a la que se denomina *inversa*. La jerarquía argumental asume que el agente es más prominente que el paciente y éste que el recipiente. La jerarquía de prominencia dice que la primera persona es más alta que la segunda persona y ésta que la tercera persona. Dentro de las terceras personas la más alta es la proximal y la más baja es la obviativa.

En el caso del XTA, sólo se marca al participante más alto en la jerarquía de prominencia que en construcciones directas es el agente y en las construcciones inversas es el paciente de un monotransitivo o recipiente de un bitransitivo. La alternancia entre la construcción directa y la inversa existe exclusivamente con verbos (bi-)transitivos. Las construcciones alternantes están motivadas por la animacidad, definitud y la topicalidad de los participantes.

3.7.1. Las combinaciones con una tercera persona y un participante del acto de habla (PAH).

El patrón jerárquico e inverso en el mixe ocurre cuando la marca de persona en el verbo sólo expresa al participante más alto en la jerarquía de prominencia (1>2>3) independientemente de su rol sintáctico. Se expresa al A cuando éste es un participante más alto que el OP y se expresa al OP cuando éste refiere a un participante más alto que el A. Es decir, que en el patrón jerárquico sólo se expresa un participante de los verbos transitivos, ya sea la marca de A, si la construcción es directa, o la marca de OP, si la construcción es

inversa. En (26a) se presenta una construcción directa, marcando sólo al A, y en (26b) se muestra una construcción inversa donde sólo se marca al OP. Se puede notar que el verbo no toma morfología adicional cuando la primera persona es A u OP.

(26) a. ojtsëts ja nkëjmë'ëy (1:3)
 'ojts 'ëjts ja'aj n-kë'ëj-mëëjy-y
 PASC PRON.SG 3PRON.SG 1A.DEP-mano-dar-INC.DEP
 'Yo sí se lo entregué a aquel.'

b. ojtsëts ja xkëjmë'ëy [...] (3:1)
 'ojts 'ëjts ja'aj x-kë'ëj-mëëjy-y
 PASC 1PRON.SG 3PRON.SG 1OP.DEP-mano-dar-INC.DEP
 'Aquel sí me lo entregó.' {Konk Tajëëw/1062}

En el contexto de primera persona en función de OP (en las conjugaciones 2:1 y 3:1 independientes y dependientes, tanto singular como plural) no se expresa el sufijo de inverso morfológico sino solamente se marca el argumento paciente, lo cual implica que la marcación es jerárquica, como en (27a) y (27c). El ejemplo (27b) con marcador explícito de inverso es agramatical.

(27) a. mejts x'oojp (2:1)
 mejts x-'oo-p
 2PRON.SG 1OP.IND-regañar-INC.IND
 'Tú me estás regañando.'

b. *mejts x'oojëp
 mejts x-'oo-jë-p
 2PRON.SG 1OP.IND-regañar-INV-INC.IND
Lectura buscada: 'Tú me estás regañando.'

c. ëjxëm ëjts, ka'ats jë unä'äj kate'n xuny (3:1)
 'ëjxëm 'ëjts ka'ap=ts jë 'unä'äj kate'n x-tuun-y
 ejemplo 1PRON NEG=FOC DET hijo así 1OP.DEP-hacer-INC.DEP
 'Por ejemplo a mí, no me hace así la gestación.' {Desarrollo infantil/0036}

La marca de inverso aparece en construcciones transitivas cuando el OP es segunda persona o tercera proximal, tanto en construcciones independientes, dependientes y optativas. Los ejemplos en (28) ilustran casos donde un A de tercera persona actúa sobre un OP de segunda persona, además muestra el sufijo inverso con dos realizaciones alternantes: *-jë* o *-jëyë*.

(28) a. kutunk jawyeen mtujëp (3:2)
 kutunk jawyeen **m-tuj-jë-p**
 autoridad primero 2OP.IND-disparar-INV-INC.IND
 ‘Primero la autoridad te dispara.’

b. kutunk jawyeen mtujëyëp (3:2)
 kutunk jawyeen **m-tuj-jëyë-p**
 autoridad primero 2OP.IND-disparar-INV-INC.IND
 ‘Primero la autoridad te dispara.’

La marca de inverso también ocurre en los verbos cuando un A de tercera persona obviativa actúa sobre un OP de tercera persona proximal, (29a) y (29b). Allí también puede realizarse los dos alomorfos del sufijo de inverso: *-jë* o *-jëyë*.

(29) a. ka’a mayut jë täjk tsyummyë (3:3’)
 3OP/PROX 3A/OBV
 ka’ap mayut jë täjk **y-tsuum-y-jë**
 NEG mayor_de_vara DET topil 3OP.DEP-encarcelar-INC.DEP-INV
 ‘El topil no encarcela al mayor de vara.’

b. wënets ja payë’ëpyë tyukmatëyë [...] (3:3’)
 3A/OBV
 wënet=ts ja pa-yë’y-pë **y-tuk-matoo-y-jë**
 entonces=FOC DET atrás-caminar-NMZR 3OP.DEP-CAUS2-escuchar-INC.DEP-INV
 ‘Entonces les dijo el guidor.’ {Díaz 2008:38}

3.7.2. La configuración local

Zavala (2004b: 5), reporta que la configuración inversa en lenguas mixe-zoqueanas resulta cuando tanto A como OP son participantes del acto de habla (PAH), es decir, cuando los dos participantes centrales de los verbos transitivos son primera o segunda persona, dando como resultado una marcación jerárquica.

En (30a) se presenta una construcción local directa donde la primera persona A actúa sobre la segunda persona OP. En (30b) es una configuración inversa, más no una construcción inversa porque no presenta el sufijo *-jë* sino una marcación jerárquica ya que solamente se marca el argumento paciente. En estos ejemplos se puede notar al igual que en las oraciones declarativas con la combinación 3:1 no hay marca de inverso y se siguen un patrón estrictamente jerárquico.

(30) a. *ëjts më njää'xypy* (1:2)
 '*ëjts* *mëjts* *n-jä'äx-py*
 1PRON.SG 2PRON.SG 1A.IND-sobar-INC.IND.TR
 'Yo te sobo.'

b. *ëjts më xjää'xp* (2:1)
 '*ëjts* *mëjts* *x-jä'äx-p*
 1PRON.SG 2PRON.SG 1OP.IND-sobar-INC.IND
 'Tú me sobas.'

Sin embargo, en la construcción imperativa se marca en el verbo la forma inversa con el sufijo *-k*, como lo muestran los ejemplos en (31).

(31) a. *pujk ëjts* (2:1)
 puj-Ø-k '*ëjts*
 lavar-IMP-INV.LOCAL 1PRON
 '¡Lávame!'

b. *po'ojtëk ëjts jë njä'äxy* (2:1)
 po'ojt-Ø-jë-k '*ëjts* *jë* *n-jä'äx-y*
 cortar-IMP-APL-INV.LOCAL 1PRON DET 1PSR-leñar-NMZR
 '¡Corta mi leña!'

3.7.3. Inverso en construcciones reflexivas-recíprocas

La marca de inverso también ocurre en las construcciones reflexivas y recíprocas (RR). Guzmán (2012:103-104) y Santiago (2008:80-88) argumentan que las construcciones reflexivas y recíprocas toman la marca de inverso obligatoriamente. En una construcción recíproca dos participantes se afectan o se benefician mutuamente, mientras que en una construcción reflexiva el participante realiza una acción sobre sí mismo. En estas estructuras, la construcción toma el prefijo de persona que se recluta del paradigma de S y marca el inverso en la primera persona mientras que las construcciones no RR no reflejan la marca de inverso en primera persona.

Para el XTA, el prefijo *nääy-* expresa tanto la construcción reflexiva como la recíproca, además, las construcciones toman la marca de inverso en la primera persona, como se ilustra en (32). Con este tipo de construcciones se puede inferir que se ha perdido

la marca de inverso en las construcciones inversas no RR, ya que no muestran las marcas de inverso en primera persona.

(32) a. atēm nawyëkë'ējxa'ëntëp
 'atēm **Ø-näây-wëkë'ējx-jë-'ën-të-p**
 1PRON.INCL 1S.IND-RR-limpiar-INV-INCL-PL-INC.IND
 'Entre nosotros nos estamos limpiando (los piojos).'

b. ëjts natsyajkxëp
 'ëjts **Ø-näây-tsjkx-jë-p**
 1PRON.SG 1S.IND-RR-rascar-INV-INC.IND
 'Me estoy rascando.'

De igual forma, las conjugaciones en tercera persona también recibe la marca de inverso -jë, como se muestra en (33).

(33) a. jatenëk nyakyu'amëtëyëtë
 jate'n='ëk **y-näây-ku-'amëtoo-y-jë-të**
 así=REPT 3S.DEP-RR-APL-pedir-INC.DEP-INV-PL
 'Así es como se protegen entre ellos (de las malas habladoras).' {Díaz 2008:59}

b. kukën jati'inyë ja jää'y nyatya'akonëyëtë
 ku='ëk='ën jati'inyë ja jää'y
 CMPL=REPT-ASRT gratis DET persona

y-näây-ta-'ääw-koojn-y-jë-të
 3S.DEP-RR-INST-BOCA-llevar-INC.DEP-INV-PL
 'Que así nomás se los llevan así mismos en su boca.' {Díaz 2008:72}

La construcción RR optativa también muestra la marca de inverso, como se ilustra en (34).

(34) a. wan tnapyutëkkëyëtë
 wan **t-näây-putëkkë-y-jë-të**
 OPT 3S.OPT-RR-ayudar-INC.DEP-INV-PL
 'Que se ayuden mutuamente.'

b. wanë tnakyuupyë
 wan 'ëjts **t-näây-kuup-y-jë**
 OPT 1PRON.SG 1S.OPT-RR-inyectar-INC.DEP-INV
 'Permítanme que me inyecte.'

3.7.4. Obviación

Las lenguas mixeanas presentan un sistema de voz conocido como obviación (Zavala 2000:138-139, 2003:1-25 para el oluteco; Santiago 2008:89-106 para el mixe de Tamazulápam, y Guzmán 2012:102-104 para el mixe de Totontepec). Los autores describen que la obviación toma lugar cuando los dos participantes de una construcción transitiva refieren a tercera persona. Los participantes que refieren a terceras personas pueden ser animados (humanos y animales) e inanimados (plantas, minerales y sustancias). Estos participantes ocupan un lugar fijo en una jerarquía de persona donde los humanos son más altos jerárquicamente que los animales y éstos que los inanimados. Esto significa, que en la gramática de la lengua se evalúa el rango que ocupan los participantes dentro de una jerarquía de prominencia. Así, el participante que ocupa el rango más alto en la jerarquía de prominencia se le denomina proximal y al que tiene el rango más bajo se le llama obviativo. Las terceras personas que ocupan el estatus proximal y obviativo pueden ser expresadas por medio de frases nominales, pronombres o con anáfora cero.

Los estudios contrastivos de varias lenguas han descubierto que las gramáticas son sensibles al patrón de la jerarquía de prominencia donde los participantes animados tienen un estatus más alto en la jerarquía que el estatus de los inanimados. Los individuados son más altos que los no individuados, los definidos que los indefinidos y los topicales más altos que los no topicales, o bien, existen lenguas como las algonquinas que marcan con sufijos a las frases nominales obviativas mientras que las frases nominales proximales no reciben ninguna marcación sufijal (Aissen 1997, 1999 citado por Santiago 2008). Esta jerarquía de prominencia (JP) se simplifica en (35) y está basada en el estudio de otras lenguas, como las algonquinas (Givón 1994), el oluteco y el tzotzil (Zavala 2004b).

(35) Animacidad>individuación>definitud> topicalidad

El mixe de Tlahuitoltepec sigue la jerarquía enunciada anteriormente, la cual determina cuando un hablante codifica una construcción como directa o inversa. La construcción de la cláusula es directa si el agente es más alto que el OP. La construcción de la cláusula es inversa si el agente es más bajo que el OP. Cuando la construcción de la cláusula es directa

el agente es el proximal y el OP es el obviativo. Si la construcción de la cláusula es inversa el agente es el obviativo y el OP es el proximal. En la construcción directa, el argumento proximal se codifica como A en el verbo, y en la construcción inversa, el argumento proximal se codifica como OP en el verbo, además de que el verbo mismo toma un sufijo inverso. Esto se resume en el siguiente esquema:

(36)	Agente		OP		Cláusula
	Proximal		Obviativo		Directa
	3	>	3'		
	Obviativo		Proximal		Inversa
	3'	>	3		

3.7.4.1. Jerarquía de animacidad

El mixe de Tlahuitoltepec ranquea a las entidades en la jerarquía de animacidad: humano>animal>inanimado, es decir, que el humano es más alto que el animal y éste más que el inanimado. Cuando el A coincide con el más alto, en la jerarquía de animacidad, la construcción es directa y se sigue el orden A-OP-V. En (37) se presenta una construcción directa donde se manifiesta el humano como A y el animal como OP.

(37)	jaä'y	jë tsää'ny	kya'tsypy	
	A/PROX	OP/OBV		
	jaä'y	jë tsää'ny	y-kä'äjts-py	
	persona	DET culebra	3A.IND-apedrear-INC.IND.TR	
	'La persona apedrea la culebra.'			

En (38a) se muestra una construcción inversa donde el humano es OP y el animal es A. En las cláusulas inversas se prefiere el orden OP-A-V, (38b), pero también ocurre el orden A-OP-V, como en (38b).

(38) a.	jaä'y	jë tsää'ny	tsu'ujtsëp	
	OP/PROX	A/OBV		
	jaä'y	jë tsää'ny	Ø-tsu'ujts-jë-p	
	persona	DET culebra	3OP.IND-morder-INV-INC.IND	
	'La culebra muerde a la persona.'			

- b. tsää'ny jë jaä'y tsu'ujtsëp
 A/OBV OP/PROX
 tsää'ny jë jaä'y Ø-tsu'ujts-jë-p
 culebra DET persona 3OP.IND-morder-INV-INC.IND
 'La culebra muerde a la persona.'

En (39a) se ilustra una construcción directa con A humano y OP inanimado. En (39b) se muestra una construcción inversa con A inanimado y OP animal.

- (39) a. jëtsën ja tē'ëxy ja tse'u'nk tyikki'iy
 A/PROX OP/OBV
 jëts='ën ja tē'ëxy ja tse'ej-'uu'nk t-yik-kē'ëj-y
 CONJ=ASRT DET mujer DET calabaza-AFEC 3A.DEP-CAUS1-cocer-INC.DEP
 'Y pura calabacita cocía la mujer.' {El dueño/0078}

- b. tsäts'ajpyky jë tsajpkääj kuujmëp
 A/OBV OP/PROX
 tsäajts-'ajpyky jë tsajp-kääj Ø-kum-jë-p
 maguey-espina DET cielo-tigre 3OP.IND-punzar-INV-INC.IND
 'La espina del maguey lastima al toro.'

3.7.4.2. Jerarquía de definitud

En el XTA la jerarquía de definitud rankea a las FNs, de tal manera que los definidos son más altos que los indefinidos. Esta jerarquía opera en tres modalidades: i) cuando ambos argumentos son definidos, ii) cuando uno de los argumentos es indefinido y iii) cuando ambos argumentos son indefinidos. Cuando los dos argumentos son definidos, la FN que está en primera posición actúa como A proximal sobre la segunda FN que ocupa el rol de OP obviativo resultando en una construcción directa, como en (40).

- (40) a. me'ejty jë jëëky pyapëëpy
 A/PROX OP/OBV
 me'ejty jë jëëky y-papëëy-py
 gavilán DET cuervo 3A.IND-corretear-INC.IND
 'El gavilán corretea al cuervo.'
Lectura buscda: 'El cuervo corretea al gavilán.'

- b. jëëky jë me'ejty pyapëëpy
 A/PROX OP/OBV
 jëëky jë me'ejty y-papëëy-py
 cuervo DET gavilán 3A.IND-corretear-INC.IND
 'El cuervo corretea al gavilán.'

En cambio, cuando la segunda FN (A obviativo) actúa sobre la primera FN (OP proximal), la construcción es inversa, como en (41).

- (41) a. me'ejty jë jëëky papëëjyëp
 OP/PROX A/OBV
 me'ejty jë jëëky Ø-papëëy-jë-p
 gavilán DET cuervo 3OP.IND-corretear-INV-INC.IND
 'El cuervo corretea al gavilán.'

- b. jëëky jë me'ejtsy papëëjyëp
 OP/PROX A/OBV
 jëëky jë me'ejty Ø-papëëy-jë-p
 cuervo DET gavilán 3OP.IND-corretear-INV-INC.IND
 'El gavilán corretea al cuervo.'

Cuando uno de los argumentos es indefinido, la marcación directa ocurre si la FN definida toma la función de A y la indefinida la función de OP, como en (42a). Si el indefinido es A y el definido es OP, la construcción es inversa, como en (42b).

- (42) a. nëjpën jë Antuun tka'ijxy tkajakyëpy
 OP/HUM/INDF/OBV A/HUM/DEF/PROX V
 nëjpën jë Antuun t-ka'ap-'ejx-y
 nadie DET Antonio 3A.DEP-NEG-ver-INC.DEP
 t-ka'ap-jakyajp-y
 3A.DEP-NEG-cuidar-INC.DEP
 'Antonio no mantiene a ninguno.'

- b. nëjpën jë Antuun kya'ijxyë kyajakyëpyë
 A/HUM/INDF/OBV OP/HUM/DEF/PROX V
 nëjpën jë Antuun y-ka'ap-'ejx-y-jë
 nadie DET Antonio 3OP.DEP-NEG-ver-INC.DEP-INV
 y-ka'ap-jakyap-y-jë
 3OP.DEP-NEG-cuidar-INC.DEP-INV
 'Ninguno mantiene a Antonio.'

Sin embargo, si la FN indefinida es humana y la definida inanimada, la indefinida es tratada como la proximal y la definida como obviativa, dando como resultado una construcción

directa, en (43). Esto implica que la jerarquía de animicidad precede a la jerarquía de definitud.

- (43) [...] nipøn tkagubety ja yoj, [...].
 A/HUM/INDF/PROX OP/INAN/DEF/OBV
 nējpën t-ka'ap-ku-pat-y ja yoj
 nadie 3A-DEP-NEG-APL-subir-INC.DEP DET deuda
 'Nadie paga la deuda, [...].' {NTx 1987: 146}

Las construcciones con dos argumentos indefinidos son agramaticales, como se ilustra en (44).

- (44) a. *nējpën jë nējpën tka'ijxy tkajakyëpy
 OP/HUM/INDF/OBV A/HUM/DEF/PROX V
 nējpën jë nējpën t-ka'ap-'ejx-y
 nadie DET nadie 3A-DEP-NEG-ver-INC.DEP
 t-ka'ap-jakyajp-y
 3A-DEP-NEG-cuidar-INC.DEP

Lectura buscada: 'Nadie mantiene a nadie.'

- b. *nējpën tkakupety ja tii
 A/HUM/INDF/PROX OP/INAN/INDF/OBV
 nējpën t-ka'ap-ku-pat-y ja tii
 nadie 3A-DEP-NEG-APL-subir-INC.DEP DET algo
Lectura buscada: 'Nadie paga algo.'

3.7.4.3. Jerarquía de topicalidad

Esta jerarquía hace referencia a casos donde los dos participantes tienen el mismo rango en la jerarquía de animicidad y definitud pero son diferentes en su estatus pragmático que varía de acuerdo a la topicalidad. Un participante es más topical que otro si refiere a información dada y prominente, en cambio es menos topical si refiere a información nueva y menos prominente. En una construcción directa, el A es el participante más importante que se codifica como proximal y el OP es el participante menos importante que se codifica como obviativo, mientras, que en la construcción inversa, el participante más topical es el OP y el obviativo es el A.

Los ejemplos en (45a) y (45b) muestran la secuencia de la narración para verificar que en (45c) *ja'aj* 'él' se codifica como proximal porque es una información dada y cumple

la función de A mientras que la FN *y-'äp* ‘su nieto’ se codifica como obviativo porque es una información nueva y cumple la función OP.

- (45) a. *jats ja yuupë nyijkyxy ja majää'yää'y*
jats ja yu'uj-pë y-nëjkx-y ja maj-jää'y-yää'y
 CONJ DET arar-NMZR 3S-DEP-ir-INC.DEP DET maduro-persona-varón
 ‘Y el abuelo se va a trabajar.’
- b. *yuupë nyëjkxtë mëët ja 'yäp mëët ja 'yok*
yuupë y-nëjkx-të-Y mëët ja y-'äp mëët ja y-'ok
 arar-NMZR 3S-DEP-ir-PL-INC.DEP ASOC DET 3PSR-nieto ASOC DET 3PSR-nieta
 ‘Va a “trabajar” con sus nietos.’
- c. *jëtsëna tnëëjmë ja 'yäp wan ja t'ä'äjt'ijxyë*
 3A/HUM/PROX 3OP/HUM/OBV
jëts='ën=ja'aj t-nëm-jë-Y ja y-'äp
 CONJ=ASRT=3PRON 3A.DEP-decir-APL-INC.DEP DET 3PSR-nieto
 ‘Y le dice a su nieto.’
- wan ja t-'ä'äjt-'ëjx-y-jë*
 OPT DET 3OP.DEP-piojo_negro-ver-INC.DEP-INV
 ‘Que les revise el piojo.’ {El sol y la luna/0009-0015}

En (46c) aparece un nuevo participante que también lo identifica como *ja jää'y* ‘la persona que persigue a los niños’ que es una FN obviativa en función de A actuando sobre *ja'aj* ‘aquella (persona de los dientes)’ que es un OP que refiere a información dada y proximal, dando como resultado la marcación inversa.

- (46) a. *jëts ja tijy jää'y tyëtsjëtypy tyëk'ëtë*
jëts ja'aj tijy jää'y y-tëëjts-joojt-py
 CONJ 3PRON.SG DUB persona 3PSR-diente-interior-LOCNV
y-tëk-'ë-Y-të
 3S.DEP-entrar-INCO-INC.DEP-PL
 ‘Y que ellos (los niños) entraron entre los dientes de la persona.’
- b. *jää'y tyëtsjëtypy nyayu'utsyëtë*
jää'y y-tëëjts-joojt-py y-nay-yu'uts-jë-të-W
 persona 3PSR-diente-interior-LOCNV 3S-IND-RR-esconder-INV-PL-INC.IND
 ‘(Los niños) se esconden entre sus dientes de la persona.’

Capítulo 4

La marcación del tiempo-aspecto-modo (TAM).

El mixe de Tlahuitoltepec marca el aspecto de manera morfológica por afijación y alternancia en el núcleo del tema verbal donde se expresa la distinción entre el evento, acción o estado acabado, no acabado y por realizarse con marcas distintas de acuerdo a la dependencia y la transitividad. La lengua hace una distinción modal entre imperativo, exhortativo, desiderativo, optativo y otros. El imperativo y el exhortativo se marcan con cambios apofónicos mientras que el desiderativo se marca con sufijos, tanto en cláusulas independientes como dependientes, en cambio, el lexema optativo dispara conjugación dependiente. El tiempo no se marca morfológicamente sino que la lengua recurre a adverbios y auxiliares temporales.

4.1. La categoría gramatical de aspecto

La categoría gramatical de aspecto, según Comrie (1976: 3, 1985: 9), refiere a las diferentes formas de observar la constitución temporal interna de una situación,²² es decir, se enfoca sobre las distintas fases del desarrollo del evento. En cambio, la categoría de tiempo se relaciona con la locación temporal de un evento/estado en relación con el habla o algún otro punto deíctico.

El hecho de que el aspecto esté presente en varias lenguas del mundo (Lyons 1977: 621) no significa que la naturaleza de la aspectualidad sea siempre la misma ni que se exprese de la misma manera porque ha de contar necesariamente con alguna realización formal: léxica, morfológica o sintáctica. Por eso, hay una serie de denominaciones y definiciones confusas, donde por ejemplo, se dice aspecto perfectivo o completivo a las acciones realizadas y completadas; imperfectivo, incompletivo o procesual a las acciones

²² Comrie, en la versión inglés define al aspecto como: “aspects are different ways of viewing the internal temporal constituency of a situation” (Comrie 1976: 5).

que se están desarrollando en el momento del acto de habla; y potencial o irreal a eventos que pueden suceder en lo posterior.

Por enunciar brevemente los diversos valores aspectuales, Comrie (1976: 25, 64) agrupa en parejas de oposición y organiza de forma jerárquica la constitución temporal interna de una situación: i) el perfectivo y ii) el imperfectivo, este último en iii) habitual y iv) continuo, el continuo que incluye a v) progresivo y vi) no progresivo. También distingue dos aspectos no genuinos porque no se limitan a informar sobre la constitución temporal interna de la situación, sino que relacionan un estado con una situación precedente conocido como aspecto perfecto (retrospectivo) y un estado que está relacionado con alguna situación posterior denominado como aspecto prospectivo. Por su parte, Dahl (1985: 78) defiende la existencia de cuatro aspectos: i) perfectivo-imperfectivo, ii) progresivo, iii) conclusivo y iv) habitual. Mientras tanto, Bybee, Perkins y Pagliuca (1994) distinguen varios marcadores de aspecto como completivo, resultativo, perfectivo, imperfectivo, progresivo, habitual, iterativo, frecuentativo y continuativo. Smith (1991: 65, 93) establece tres aspectos genuinos y un aspecto intermedio. Los tres aspectos genuinos son el perfectivo, el imperfectivo (equivale al progresivo en inglés) y el neutral.²³ El aspecto intermedio es el perfecto que se acerca un poco al aspecto perfectivo.²⁴ García (1998: 12) concuerda con la propuesta de Smith donde se basa en la metáfora de la lente que permite ver unos u otros estados del desarrollo de las situaciones. Para ello, establece cuatro aspectos i) el perfectivo, ii) el imperfecto, iii) el perfecto y iv) el neutral. El autor señala que un evento perfectivo “permite ver toda la situación, desde su principio hasta su fin”, es decir, es un acto íntegro que logra concretarse cuando llega al punto final del evento, mientras, que una acción imperfecta “sólo permite ver una parte interna de la situación y no el principio y el fin” o bien da cuenta del desarrollo interno de los eventos. El aspecto perfecto “muestra los resultados de un evento” y el aspecto neutral permite una interpretación tanto perfectiva como imperfectiva.

²³ Perfective viewpoints include both endpoints of a situation; Imperfective viewpoints focus on stages that are neither initial nor final, excluding endpoints; Neutral viewpoints include the initial point and at least one stage of a situation (Smith 1991:93).

²⁴ “Perfect sentences are typically perfective, and have a span beyond the final point of the situation talked about” (Smith 1991:103). [...] “the perfect [...] involves temporal location as well as aspectual information” (Smith 1991:104).

Por otra parte, cuando se manifiesta una situación posterior al acto de habla, o bien, cuando el evento figura como una expectativa hacia el porvenir, ya sea de forma inmediata o lejana, que ocurra (potencial) o no (irreal) se hace referencia al aspecto prospectivo (Dik 1997: 221 y 238).

Como puede analizarse, cada investigador nombra y concibe de diferente manera los valores aspectuales. Aunque coinciden que los valores aspectuales pueden manifestarse en el verbo o fuera de él, por lo tanto se puede hablar de aspectualidad verbal y no verbal.

En este trabajo se utiliza el aspecto completivo que concibe una situación como acabada o una acción que ha sido realizada (o no) en su totalidad; el aspecto incompletivo que representa una acción, evento, estado o situación en evolución o que continúa (Payne T. 1997: 239); y el aspecto prospectivo al que se recurre para expresar acciones o hechos después del acto de habla, ya sea en su forma potencial que indica el hecho no como real sino como posible o en su forma irreal que expresa acciones dudosas.²⁵ La información semántica que aporta el aspecto prospectivo puede indicar el significado aspectual ‘va a trabajar’, ‘va a llover’; o expresar el tiempo gramatical ‘trabajaré’ o ‘lloverá’.

4.1.1. Sufijos aspectuales

Antes de discutir los sufijos aspectuales del XTA, es necesario conocer los sufijos que presenta la rama mixeana donde se distingue entre la conjugación independiente y dependiente, el tipo de argumento marcado en el verbo y el tipo de predicado (transitivo e intransitivo) y si la construcción es directa o inversa. En el Cuadro 25 se hace un concentrado de sufijos²⁶ que se expresan tanto en la protoforma mixeana (pM) de Oaxaca

²⁵ Requiere un estudio más detallado cuando se interpreta que el evento no forma parte de la semántica del aspecto como lo concibe Bohnemeyer (1998b: 707) cuando dice que el prospectivo “Marks pre-state reference. Event realization is not entailed. The pre-state is mostly but not necessarily one of intention [...]”.

²⁶ En la fuente original, las abreviaturas de la columna de aspecto están en minúscula y aquí se hacen adaptaciones en mayúscula para ser consistente con la convención de esta tesis. En el caso de los sufijos que aparecen en el cuadro se copiaron siguiendo la fuente, aunque estudios recientes indican que algunos sufijos son complejos, compuestos de más de un morfema: *-anip*=*-an+i+p*, *-a?neh*=*-a?n+eh* o representan ciertos alomorfos como *-ám* y *-an* provienen de la raíz de *wään* ‘desear’, solo que /m/ aparece cuando tenía adelante el sufijo *-p* como marcador aspectual. Por otro lado, la fuente original muestra símbolos fonéticos no empleados en este trabajo, se tiene a [i] que en la escritura práctica es equivalente a /ë/, [ʔ]=/’/ (glotal), [h]=/j/ (jota).

como en la Mixeana de Veracruz que incluye a Oluta de Popoluca (OIP) y Sayula de Popoluca (SaP), tomado de Wichmann (1995:102-105). Se puede observar que los sufijos no siempre comparten la misma forma, sin embargo, dan idea de que pertenecen a una misma rama así como la evolución que cada lengua ha generado. El inventario de los sufijos de la rama mixeana es múltiple y pueden marcar valores aspectuales y modales. Además, los marcadores sobreponen valores ligados a la dependencia y la transitividad del verbo.

Aspecto	pMZ	pM	OIP	SaP
INTR/DIR, IND, COMP	*-wí ~ -u	*-u	-u	-w, -u, -wu
INTR, IND, INC	*-pa	*-pa	-pa	-p
DIR, IND, INC	*-pe	*-pe	-pe	-p
INV, IND, COMP		*-hi-u	-i -w	-w, -u, -wu
INV, IND, INC		*-hi-pe	-i -p	-p
INTR/DIR, IND, FUT		*-wánʔ-p	-ám	-ám~áh
INV, IND, FUT		*-wánʔ-h-ip	-anip	-ám~áh
INTR/DIR, DEP, COMP	*-hi	*-hi	-i	-h
INTR/DIR, DEP, INC	*-i/e	*-i/e	-i/e	-ø
INV, DEP, COMP		*-hi-hi	-iy	-w, -u, -wu
INV, DEP, INC		*-hi-i/e	-ih/eh	-p
INV/INTR, DEP, FUT		*-wánʔ	-aʔn	-wáʔn
DIR, DEP, FUT		*-wánʔ-hi	-aʔneh	-ám~áh

Cuadro 25. Inventario de sufijos aspectuales de la rama mixeana

Enseguida se revisa la manera en que los cognados de los sufijos de la rama mixeana se manifiestan en cada una de las variedades de la lengua mixe. Los pocos estudios que se han realizado muestran que ha habido una reducción de los marcadores aspectuales. Así se puede apreciar en el Cuadro 26 donde se presenta un resumen de los sufijos aspectuales de las variedades estudiadas en las comunidades de la zona alta del pueblo mixe. Aunque este cuadro refleja que cada autor sigue un criterio diferente para registrar las marcas aspectuales, ya sea tomando en cuenta la forma reconstruida (forma subyacente) o la realización sincrónica (forma superficial). Suslak (2003:89) y Guzmán (2012:111) recuperan por una parte la forma reconstruida y por otra, la sincrónica para la variedad del mixe de Totontepec (TOT/MT); en tanto que Santiago (2008:52-62) para el mixe de Tamazulápam (MTM) y Romero (2008: 303) para el mixe de Ayutla (AyMi) presentan las realizaciones sincrónicas. Sin embargo, la mayor parte de los autores coinciden en reportar

los mismos marcadores aunque no concuerden en todo en la denominación de los morfemas.

Aspecto	Independiente				Dependiente			
	<i>-V</i>	<i>*-W</i>		<i>-Ø</i>	<i>*-jy</i>	<i>*-jI</i>		<i>-(y)</i>
Completivo	<i>-p</i>	<i>-p</i>	<i>-p</i>	<i>-p</i>	<i>*-I</i>	<i>*-I</i>	<i>-y</i>	<i>-y</i>
Incompletivo/ neutral, intransitivo	<i>-pI</i>	<i>-py</i>	<i>-py</i>	<i>-yp</i>				
Incompletivo Transitivo	<i>-up</i>	<i>-up</i>	<i>-äm-p/ -am-py</i>	<i>-p</i>	<i>-üt</i>	<i>-üt</i>	<i>-ä'an-y</i>	<i>-t</i>
Futuro/potencial/ Irrealis	TOT-Suslak	TOT-Guzmán	MTM-Santiago	AyMi-Romero	TOT-Suslak	TOT-Guzmán	MTM-Santiago	AyMi-Romero

Cuadro 26. Inventario de sufijos aspectuales de variedades estudiadas (Mixe Alto)

En el Cuadro 27 se hace un concentrado de las posibles manifestaciones aspectuales del XTA donde se puede constatar que existen diversos alomorfos para cada aspecto. Los distintos alomorfos de algunos aspectos ocurren en distintas conjugaciones verbales, condicionados, por un lado, por los sufijos flexionales (incluso los derivacionales) y, por otro lado, por las codas consonánticas de la base verbal. También es posible que el sufijo aspectual quede oculto o encerrado entre las diversas flexiones y derivaciones.

Argumentos	Independiente			Dependiente		
	COMP	INC	PROS	COMP	INC	PROS
Intransitivo	<i>-Ø, -w, -ë</i>	<i>-p</i>	<i>-p</i>	<i>-y/-Ø</i>		<i>-t</i>
Transitivo directo		<i>-py/ -y-p/</i>				
		<i>-p</i>				
Transitivo inverso		<i>-p</i>				

Cuadro 27. Inventario general de sufijos aspectuales del mixe de Tlahuitoltepec

En el Cuadro 27, el aspecto completivo independiente presenta tres alomorfos, algunos de los cuales son motivados por los tipos de sufijos flexionales con vocal /ë/ (incoativo o verbalizador), *-jë* (inverso), *-në* (ya), *-të* (pluralizador), *-më* (también) y, por las codas consonánticas de las bases verbales. Por ejemplo, si la base verbal tiene una estructura CVV(j) es posible que el aspecto completivo se marque con *-w*, como en (1).

- (1) a. kēew ja tse'e
 Ø-kēē(j)-w ja tse'ej
 3S.IND-cocer-COMP.IND DET calabaza
 'Se coció la calabaza.'
- b. xuxynyēē ja maxuu'nk tsyeew
 xujx-y-nēēj ja määxy-uu'nk y-tsee(j)-w
 enfriar-NMZR-agua DET águila-tierno 3A.IND-bañar-COMP.IND
 'Agua caliente bañó el bebé.'
- c. tēew ja ayuujk
 Ø -tēē(j)-w ja 'ayuujk
 3S.IND-enderezar-COMP.IND DET mensaje
 'El mensaje estuvo bien.'
- d. xwääw ējts kaapyē
 x-wää(j)-w 'ējts kääy-pē
 1OP.IND-invitar-COMP.IND 1PRON.SG comer-NMZR
 'Me invitó a comer.'

Las demás codas consonánticas no permiten la inserción u aparición del marcador explícito del completivo -w, es decir que la marca del completivo es cero, lo cual se representa con -Ø. Esto se ejemplifica en (2a) y (2b).

- (2) a. nēky ja kutunk kyajx
 nēky ja ku-tuun-k y-kajx-Ø
 papel DET DUEÑO-trabajar-NMZR 3A.IND-enviar-COMP.IND
 'La "autoridad" envió un documento.'
- b. kájpy ja mijxy myäjts
 kájpy ja mijxy y-mäjts-Ø
 alacrán DET niño 3A.IND-agarrar-COMP.IND
 'El niño agarró alacrán.'

Los verbos sufijados con morfemas que incluyen la vocal /ë/ prolongan dicha vocal y el proceso de alargamiento es lo que expresa el aspecto completivo, lo cual se reconstruye como -Wë, como en (3a) y (3b).

- (3) a. tsajpkää yuutēē
 tsāj-p-kääj Ø-yuuj-tē-Wë
 cielo-tigre 3S.IND-arar-PL-COMP.IND
 'Araron los toros.'

- b. ja kumoojk ja uk 'yatsëyëë
 ja ku-moojk ja 'uk y-'ääw-tseëy-'ë-**Wë**
 DET DUEÑO-maíz DET perro 3A.IND-boca-medicina-INCO-COMP.IND
 'El dueño de la milpa envenenó el perro.'

Por otra parte, el Cuadro 27 refleja también la distinción entre la conjugación independiente y dependiente. El ejemplo de (4a) es una cláusula en conjugación independiente que se expresa con *-w* en el verbo para marcar el aspecto completivo, mientras que el ejemplo en (4b) es una cláusula con adverbio temporal *jeky* 'tardado' que dispara una conjugación dependiente en el verbo, donde este se expresa con *-y* para marcar el aspecto completivo.

- (4) a. Panytsy mäaw
 Panytsy Ø-määj-**w**
 Francisco 3S.IND-dormir-COMP.IND
 'Francisco durmió.'
- b. jeky Panytsy myääy
 jeky Panytsy y-määj-**y**
 buen_ratio Francisco 3S.DEP-dormir-COMP.DEP
 'Francisco durmió prologadamente.'

En el mismo Cuadro 27, también se observa que el aspecto completivo no distingue la transitividad del verbo. En los siguientes ejemplos se hace un contraste entre una construcción intransitiva independiente, como en (5a) y una construcción transitiva independiente, como en (5b), donde ambos verbos muestran la marcación *-Ø* para el aspecto completivo.

- (5) a. Maniiy mēējk
 Maniiy Ø-mēējk-**Ø**
 María 3S.IND-parpadear-COMP.IND
 'María hizo tamales (tamaleó).'
- b. Maniiy ja yāw myēējk
 Maniiy ja yāw y-mēējk-**Ø**
 María DET elote 3A.IND-tamalelear-COMP.IND
 'María hizo los tamales de elote.'

En cambio, el marcador de aspecto incompletivo independiente se distingue la transitividad, se marca con *-p* para los verbos intransitivos, en (6a) y con *-py* para los

transitivos, en (6b). Cabe destacar que los verbos transitivos en la conjugación incompleta independiente toman algunos de los tres alomorfos: *-py*, *-yp*, *-p*. En la forma singular siempre se usa el sufijo *-py*, como en (6b), mientras que con la primera persona inclusiva se realizan ciertos procesos morfofonológicos dando como resultado un morfema discontinuo *-y -p*, como en (6c). En cambio, cuando se introduce el marcador de plural en segunda y tercera persona se elide la /y/ mostrando únicamente la *-p*, como en (6d).

- (6) a. *meets mxojtsp*
meets m-xojts-p
 2PRON.PL 2S.IND-amarrar-INC.IND.INTR
 ‘Ustedes amarran.’
- b. *meets xyëjtsypy*
meets m-xojts-py
 2PRON.PL 2A.IND-amarrar-INC.IND.TR
 ‘Ustedes lo amarran.’
- c. *atëm nxëjtsyëm(p)*
’atëm n-xojts-y-’ën-p
 1PRON.INCL 1A.IND-amarrar-INCL.RED-INC.IND.TR
 ‘Nosotros (EXCL) lo amarramos.’
- d. *yë’ë xyojtstëp*
yë’ëj y-xojts-të-p
 3PRON.SG 3A.IND-amarrar-PL-INC.IND.TR
 ‘Ellos lo amarran.’

En la conjugación dependiente, la alomorfía no está condicionada por la transitividad. Los verbos de ambos tipos reciben la marca de *-y*, como en (7a) y (7b). Cuando se introduce el pronombre de inclusivo, la marcación aspectual aparece con *-y* antes del marcador inclusivo total, como en (7c), en cambio, cuando solamente se introduce la marca de plural en segunda y tercera persona, la *-y* desaparece, como en (7d).

- (7) a. *ka’a meets mxëtsy*
ka’ap meets m-xojts-y
 NEG 2PRON.PL 2S.DEP-amarrar-INC.DEP
 ‘Ustedes no amarran.’

- b. ka'a yě'ě txětsy
 ka'ap yě'ěj t-xojts-y
 NEG 3PRON.SG 3A.DEP-amarrar-INC.DEP
 'Él no lo amarra.'
- c. ka'a atēm nxějtsyëntē
 ka'ap 'atēm n-xojts-y-'ën-tē
 NEG 1PRON.INCL 1S.DEP-amarrar-INC.DEP-INCL-PL
 'Nosotros no amarramos.'
- d. ka'a yě xyotstē
 ka'ap yě'ěj y-xojts-Ø-tē
 NEG 3PRON.SG 3S.DEP-amarrar-INC.DEP-PL
 'Ellos no amarran.'

El aspecto prospectivo no presenta ningún alomorfo en cuanto a la transitividad sino solamente varía la marca en cuanto a dependencia. La construcción independiente se marca con *-p*, (8a), y la construcción dependiente con *-t*, (8b).

- (8) a. Kunt pyotsp
 Kunt y-pojts-**p**
 Facundo 3A.IND-hacer_paredes-PROS.IND
 'Facundo va a paredear (hacer paredes).'
- b. jěpy jě Kunt tpotst
 jěpy jě Kunt t-pojts-t
 temprano DET Facundo 3A.DEP-hacer_paredes-PROS.DEP
 'Facundo va a paredear (hacer paredes) temprano.'

Se entiende que los morfemas sufijales marcan aspecto y no tiempo. No marcan tiempo porque existen léxicos perifrásticos (adverbios temporales) que expresan la noción del tiempo. Las formas de los morfemas que marcan el aspecto no sufren cambios al igual que la base temática del verbo mientras existen los adverbios temporales. En la primera línea de los ejemplos en (9), se observa que la forma de la conjugación del verbo y el sufijo aspectual no cambian sino son los adverbios temporales que aportan la lectura temporal de pasado, presente y futuro y no la forma base del verbo que está conjugada en aspecto incompletivo en todos los contextos.

- (9) a. ja mijxy uxëë **xuxp**
 ja mijxy 'uxëë Ø-xuujx-p
 DET muchacho ayer 3S.IND-tocar_instrumento-INC.IND
 'El muchacho es el que estaba tocando ayer.'
- b. ja mijxy ëxyäm **xuxp**
 ja mijxy 'ëxyäm Ø-xuujx-p
 DET muchacho hoy 3S.IND-tocar_instrumento-INC.IND
 'El muchacho toca hoy.'
- c. ja mijxy japom **xuxp**
 ja mijxy japom Ø-xuujx-p
 DET muchacho mañana 3S.IND-tocar_instrumento-INC.IND
 'El muchacho toca mañana.'

Enseguida se muestran otros ejemplos en conjugación dependiente que expresan eventos realizados marcados con el mismo sufijo -y, sin embargo, las bases verbales no se manifiestan de la misma forma. El ejemplo (10a) el verbo de la oración está conjugada en la forma completiva, en cambio, en el ejemplo (10b) el verbo está conjugado en la forma incompletiva provocado por el auxiliar temporal que orienta el evento en hechos pasados. Esto implica que el verbo semánticamente se interpreta como completivo pero se manifiesta morfológicamente como incompletivo.

- (10) a. jate'n ja wyä'äny
 jate'n ja'aj y-wään-y
 así 3PRON-SG 3S.DEP-decir-COMP.DEP
 'Así dijo el/la.'
- b. jate'n ja ojts wyä'äny
 jate'n ja'aj 'ojts y-wään-y
 así 3PRON-SG PASL 3S.DEP-decir-INC.DEP
 'Así dijo el/la.'

Otro ejemplo se muestra en (11) donde la primera parte del enunciado el verbo 'llegar' se manifiesta como un evento completado y en la segunda parte del enunciado el verbo 'localizar' se expresa como un evento en proceso, sin embargo, el hablante refiere a hechos ocurridos en el pasado 'no localizó el collar'.

- (11) ku jajp jyä'äjty, ka'a mää t'ejxpääty ja nantsëm
 ku jaaj-p y-jä'ajt-y
 cuando DEM-LOCNV 3S.DEP-llegar-COMP.DEP
- ka'ap määj t-'ejx-pääjt-y ja nantsëm
 NEG donde 3A.DEP-ver-encontrar-INC.DEP DET collar
 'Cuando (el señor) llegó allá, no localiza el collar.'

En resumen, hasta aquí se entiende que el aspecto se marca en el verbo con morfemas que marcan distintos intervalos referidos por el hablante a eventos o situaciones completadas, no completadas y proyectadas. Así también se estableció que los sufijos del protomixe son cognados, los cuales se manifiestan como alomorfos que son motivados fonológica y morfológicamente, como se detalla en la siguiente sección.

4.1.2. Alternancias en el núcleo del tema verbal

En el mixe de Tlahuitoltepec, al conjugar los verbos con los diferentes valores aspectuales y con constituyentes que disparan dependencia, se presentan formas verbales con núcleos silábicos variados. Esto significa que el marcador de aspecto no se codifica únicamente en el sufijo sino en la apofonía verbal.

Revisando las formas de los ejemplos (6) y (7), muestran temas verbales variados cuando un lexema toma distintos aspectos. El verbo 'amarrar' produjo cuatro distintas formas, conocidas como cambios o alternancias temáticas: *xojts* 'amarró', *xots* '¡amárralo!', *xějts* 'lo amarró' y *xěts* 'lo amarra'. Este sencillo ejemplo muestra que las alternancias de los temas verbales varían en la manera en que se expresa el núcleo silábico y el timbre de la vocal, es decir, que dentro del verbo se dan ciertas mutaciones en el núcleo silábico y mutaciones por apofonía.²⁷ Los cambios en el núcleo silábico toman lugar cuando el mismo timbre se prolonga, se glotaliza o se aspira, y los cambios por apofonía ocurren cuando los timbres vocálicos cambian de altura, o se anteriorizan o posteriorizan. En el capítulo dos ya se discutieron los siete timbres vocálicos y los ocho núcleos silábicos que presenta el XTA.

²⁷ "Proceso mediante el cual se alternan fonemas vocálicos dentro de un sistema morfológico" (Luna, et al 2007:130), como en los ejemplos del español: **querer, quiere, quiso**; **contar, cuenta**; dichos ejemplos expresan distintas personas y tiempos.

Las alternancias de las bases verbales son el mecanismo formal que desambigua la lectura de aspectos que sincrónicamente se expresan con sufijos homófonos.²⁸ Por ejemplo, en la construcción independiente, *-p* marca tanto aspecto incompletivo como prospectivo intransitivo, pero la realización alternante del núcleo registra la distinción aspectual, es decir, que en una se expresa con vocal simple y en otra con vocal cortada, como en (12).

- (12) a. Paat **tunp**
 Paat Ø-tuun-**p**
 Pedro 3S.IND-trabajar-INC.IND
 ‘Pedro trabaja.’
- b. Paat **tu’np**
 Paat Ø-tuun-**p**
 Pedro 3S.IND-trabajar-PROS.IND
 ‘Pedro va a trabajar.’

Otro ejemplo ocurre en la conjugación dependiente donde los verbos se sufijan con *-y* para marcar tanto el aspecto completivo como el incompletivo, sin embargo, el cambio del núcleo silábico registra el cambio de aspecto. En (13a), el núcleo vocálico es una vocal larga y se obtiene una lectura de aspecto completivo, mientras que en (13b), el núcleo es una vocal corta y el lexema se interpreta en aspecto incompletivo. Sincrónicamente, los sufijos son homófonos pero diacrónicamente eran diferentes.²⁹ Esto muestra que las bases verbales presentan un cambio compensatorio a nivel sincrónico debido a la pérdida o cambio de algunos segmentos.

- (13) a. ka’a ja Xaap **tyuuny**
 ka’ap ja Xaap **y-tuun-y**
 NEG DET José 3A.DEP-trabajar-COMP.DEP
 ‘José no trabajó.’

²⁸Aunque esto se puede explicar diacrónicamente como un cambio compensatorio debido a la pérdida del segmento vocálico de los sufijos aspectuales. En la protoforma reconstruida, el aspecto incompletivo independiente se marca con **-pa* y para el aspecto prospectivo (o potencial como lo llaman algunos autores) se marca con **-up*. En el XTA, sincrónicamente ya no existe los timbres vocálicos /a/ y /u/ de los sufijos aspectuales y esto se compensa con las mutaciones apofónicas en la vocal de la base verbal.

²⁹ La forma de la protoforma para el aspecto completivo dependiente es **-hi* y para el incompletivo dependiente **-i/-e*.

- b. ka'a ja Xaap tyuny
 ka'ap ja Xaap y-tuun-y
 NEG DET José 3A.DEP-trabajar-INC.DEP
 'José no trabaja.'

Como ya se ha dicho, existen dos mutaciones principales: 1) en la estructura del núcleo silábico y 2) en el timbre vocálico del núcleo silábico. En el Cuadro 28 se revisa un paradigma de conjugación de cuatro verbos con el timbre /u/ que modifican la estructura del núcleo, ya sea en duración, aspiración o glotalización. En las celdas verticales se observan los cambios temáticos de cada verbo en cuanto a su estructura silábica, los cuales representan valores aspectuales distintos.

Valores de Conjugación	Marca de persona	Alternancia vocálica				Sufijo aspectual
		germinarse	tomarse	gotearse	podrirse	
3SG.COM.IND	∅-	mujx	'uujk	tsuun	puujts	-∅
3SG.INC.IND	∅-	mujx	'uk	tsun	puts	-p
3SG.PROS.IND	∅-	mujx	'uuk	tsu'n	pu'uts	-p
3SG.COM.DEP	y-	mujx	'uujk	tsuun	puujts	-y
3SG.INC.DEP	y-	mux	'uuk	tsun	pu'uts	-y
3SG.PROS.DEP	y-	mux	'uuk	tsu'n	pu'uts	-t
Protoforma ³⁰	*mux	*'uu'k	*tsun	*pu'uts		
Tipo de núcleos	vj, v	vvj, v, vv	vv, v, v'	vvj, v, v'v		
número de cambios	2	3	3	3		

Cuadro 28. Paradigma con alternancia de núcleo silábico

Aparte de que cambian los núcleos silábicos, también ocurren cambios en los timbres vocálicos. El cambio de timbre está condicionado, en la mayor parte, por los marcadores completivo e incompletivo dependiente -y (*-I), en tanto que la raíz sufijada por -p y -t y el alomorfo -∅ comparten el mismo timbre. Enseguida se muestra un paradigma de conjugación de los verbos donde se observa que los timbres vocálicos cambian de lugar, ya

³⁰ La lista de palabras que se registran en la línea de la protoforma, se han transcrito de acuerdo a la escritura práctica que se usa en este trabajo.

sea que cambien de abertura, frontalidad o anterioridad.³¹ Además se observa que todos los verbos pueden hacer hasta dos cambios en el timbre y el reflejo de la protoforma no es predecible para una celda determinada (como se puede apreciar por las distintas posiciones de las celdas sombreadas).

Valores de conjugación	Marca de persona	Alternancia temática						Sufijo aspectual
		Moler	agarrar	soplar	calmarse	lavar cabeza	jalar	
3SG.COM.IND	Ø-	wääy	mäjts	yaam	nejk	xějts	woo'n	-Ø
3SG.INC.IND	Ø-	waay	mäjts	yam	nejk	xějts	woo'n	-p
3SG.PROS.IND	Ø-	wa'ay	mäts	ya'm	nek	xěts	woon	-p
3SG.COM.DEP	y-	wääy	mäjts	yeem	nijk	xijts	wëë'n	-y
3SG.INC.DEP	y-	way	mats	yem	nik	xits	wëën	-y
3SG.PROS.DEP	y-	wa'ay	mäts	ya'm	nek	xěts	woon	-t
Protoforma		*way	*mats	*yem	*nik	*xěts	*woo'n	
Timbres presentes		ä-a	ä-a	a-e	e-i	ë-i	o-ë	
# de cambios de timbres		2	2	2	2	2	2	

Cuadro 29. Paradigma con cambio de timbres vocálicos

Por otra parte, aunque de manera categórica son las flexiones sufijales³² las que motivan la variación temática en la base verbal, también existen grupos consonánticos en posición de coda que motivan el cambio de timbre y el tipo de núcleo silábico de la base verbal generando distintos patrones de conjugación. Por citar un caso, en el Cuadro 30 se agrupan consonantes conocidas como oclusivas-africadas-sordas (*p, t, k, ts*) en posición de coda de la base. En cada celda horizontal se mantiene el mismo tipo del núcleo silábico mientras

³¹ Para conocer con precisión el movimiento de los timbres se necesita realizar por lo menos dos estudios: i) el movimiento del timbre en las distintas variedades del mixe y ii) el movimiento del timbre al conjugar un verbo en los distintos aspectos en una sola variedad. Wichmann (1995:20), al contrastar las variedades del mixe sureño, dice que el cambio de vocal consiste en un descenso (de anterior a central). Esto significa, que si la protoforma de 'mamar' es *ciʔc (*tsi'ts*) y en el mixe de Tlahuitoltepec se produce como *tse'ejts*, se da un descenso de la vocal /i/ alta hacia la vocal /e/ central.

³² Al referirse de flexiones sufijales se incluye la marca de aspecto, el número plural-inclusivo, el incoativizador, el inverso, el aplicativo, el imperativo, etc, que hacen que haya una variedad de cambios temáticos. Muchos de los sufijos desaparecidos (total o parcial) se recompensan por cambios en los núcleos de la raíz verbal. En los cuadros que aquí se presentan se omiten ciertos valores como: 3PL.INC.IND, 1INCL.COM.IND, 3PL.PROS.IND, 1INCL.COM.DEP, 3PL.COM.DEP, 3PL.INC.DEP, 3OP.INC.IND que son portadores de otros cambios temáticos, esto significa que ciertos verbos pueden llegar a tener hasta ocho cambios temáticos. Por ejemplo el verbo 'llevar': *koon, koo'n, kon, ko'n, këën, këë'n, kën, koojn(-ë)*.

que en las celdas verticales se puede notar que los sufijos *-Ø*, *-p* y *-t* no motivan el cambio de timbre, en cambio, el sufijo *-y* motiva que la base verbal tome otro timbre. Así también, se observa que cada verbo llega a realizar hasta cinco cambios temáticos. Los paradigmas ilustrados en el Cuadro 30 confirman que algunos sufijos aspectuales disparan cambios del tipo de núcleo silábico y otros disparan cambios del timbre en la base verbal. Las formas de la protoforma tampoco reflejan sistemáticamente las posiciones estables en las celdas conjugadas (como se puede apreciar en las celdas sombreadas parece que solo el timbre /o/ sí se reproduce), por lo que no ayuda a ubicar la dirección de los movimientos de los timbres.

Valores de conjugación	Núcleo silábico	Marca de persona	Alternancia temática								Sufijo aspectual	
			crecer	robar	atijerar	mojar	morir	espumar	torcer	rellenar		
3SG.COM.IND	v'vj	1	<i>Ø</i> -	ya'ajk	ma'ajts	ka'ajp	xo'ojk	'o'ojk	'o'ojp	we'ejt	tse'ejts	<i>-Ø</i>
3SG.INC.IND	vv'	2	<i>Ø</i> -	yaa'k	maa'ts	kaa'p	xoo'k	'oo'k	'oo'p	wee't	tsee'ts	<i>-p</i>
3SG.PROS.IND	vv	3	<i>Ø</i> -	yaak	maats	kaap	xook	'ook	'oop	weet	tseets	<i>-p</i>
3SG.COM.DEP	v'vj	4	<i>y</i> -	ye'ejk	me'ejts	ke'ejp	xë'ejk	'ë'ejk	'ë'ejp	wi'ijt	tsi'ijts	<i>-y</i>
3SG.INC.DEP	vv	5	<i>y</i> -	yeek	meets	keep	xëek	'ëek	'ëep	wiit	tsiits	<i>-y</i>
3SG.PROS.DEP	vv	3	<i>y</i> -	yaak	maats	kaap	xook	'ook	'oop	weet	tseets	<i>-t</i>
Protoforma				*yee'k	*mee'ts	*kee'p	*xoo'k	*'oo'k	*'oo'p	*wii't	*tsii'ts	
Total de cambios				5	5	5	5	5	5	5	5	

Cuadro 30. Paradigma de alternancia vocálica con codas sordas

En el Cuadro 31 se muestra otro paradigma de conjugaciones cuyas bases tienen codas nasales (*m*, *n*). En estos paradigmas se mantiene un mismo tipo de núcleo silábico, como se puede observar en las celdas horizontales. Así también se observa en las celdas verticales que los sufijos *-Ø*, *-p* y *-t* comparten el mismo timbre, mientras que el sufijo *-y* dispara la presencia de otro timbre. En los ejemplos, cada verbo tiene cinco cambios temáticos, mientras que el lugar homófono de la protoforma tampoco se expresa de manera sistemática en las celdas conjugadas.

Valores de conjugación	Núcleo silábico	Marca de Persona	Alternancia temática							Sufijo aspectual
			Abundarse (líquido)	llevar	aceitar	alegrarse	crecer (alargarse)	vaciar (líquido)	venir	
3SG.COM.IND	vv 1	∅-	koom	koon	'oon	xoon	yoon	taam	meen	-∅
3SG.INC.IND	v 2	∅-	kōm	kōn	'ōn	xōn	yōn	tam	men	-p
3SG.PROS.IND	v' 3	∅-	ko'm	ko'n	'o'n	xo'n	yo'n	ta'm	me'n	-p
3SG.COM.DEP	vv 4	y-	kēēm	kēēn	'ēēn	xēēn	yēēn	teem	miin	-y
3SG.INC.DEP	v 5	y-	kēm	kēn	'ēn	xēn	yēn	tem	min	-y
3SG.PROS.DEP	v' 3	y-	ko'm	ko'n	'o'n	xo'n	yo'n	ta'm	me'n	-t
Protoforma			*kom	*kon	*'on	*xon	*yon	*tem	*min	
Total de cambios ³³			5	5	5	5	5	5	5	

Cuadro 31. Paradigma de alternancia vocálica con codas nasales

En el Cuadro 32 se muestra otro paradigma de conjugaciones con consonante /w/ en posición de coda que de igual forma conserva un mismo tipo de núcleo silábico en las celdas horizontales. Los sufijos *-w*, *-p* y *-t* emplean el mismo timbre de la base, en cambio, el sufijo *-y* dispara otro timbre, como se puede verificar en las celdas verticales. Los ejemplos muestran hasta cinco cambios temáticos y la protoforma no se refleja de manera idéntica en ninguna celda.

Valores de conjugación	Núcleo vocálico	Marca de persona	Alternancia temática					Sufijo aspectual
			cantar	enderezar	sufrir/ser pobre	guitarrear	oírse	
3SG.COM.IND	vvj 1	∅-	'ēē	tēē	'ayoo	koo	matoo	-w
3SG.INC.IND	vv 2	∅-	'ēē	tēē	'ayoo	koo	matoo	-p
3SG.PROS.IND	v'v 3	∅-	'ē'e	tē'e	'ayo'o	ko'o	mato'o	-p
3SG.COM.DEP	vv 4	y-	'ii	tii	'ayēē	kēē	matēē	-y
3SG.INC.DEP	v 5	y-	'i	ti	'ayē	kē	matē	-y
3SG.PROS.DEP	v'v 3	y-	'ē'e	tē'e	'ayo'o	ko'o	mato'o	-t
Proto			*'ēw	*tēw	*'ayow	*kow	*matow	
Total de cambios			5	5	5	5	5	

Cuadro 32. Paradigma de alternancia vocálica con coda /w/

³³ Los verbos mostrados en el cuadro pueden llegar a tener hasta 8 cambios temáticos si se conjugan con otras flexiones sufijales.

Hasta aquí se han revisado verbos monomorfémicos donde se ha encontrado que para hacer una lectura correcta de las marcas homófonas del aspecto, es necesario verificar los timbres y el tipo del núcleo silábico en armonía con las codas consonánticas. Asimismo, se ha estudiado algunas raíces monomorfémicas con dos sílabas donde claramente se ve que solamente la segunda sílaba es la que recibe la variación temática mientras que la primera sílaba no es sensible a la apofonía.

En el Cuadro 33 se presenta los verbos bimorfémicos que se expresan con dos sílabas (C)V(C).CV(C) donde se confirma que la última sílaba es la que sufre la mutación. Estas conjugaciones también demuestran que las flexiones sufijales son los elementos disparadores de la variación temática y no las flexiones prefijales que nunca provocan cambios en la raíz verbal.

Valores de conjugación	Marca de persona	Alternancia temática			sufijo aspectual
		colgar	contar	cargar	
3SG.COM.IND	∅-	ku-tiiy	may-tsoo	pa-tsëëm	-∅/w
3SG.INC.IND	∅-	ku-tiiy	may-tsoo	pa-tsëm	-p
3SG.PROS.IND	∅-	ku-ti'iy	may-tso'o	pa-tsë'm	-p
3SG.COM.DEP	y-	ku-tiiy	may-tsëë	pa-tsiim	-y
3SG.INC.DEP	y-	ku-tiy	may-tsë	pa-tsim	-y
3SG.PROS.DEP	y-	ku-ti'iy	may-tso'o	pa-tsë'm	-t
Protoforma		*ku-tëy 'cabeza-colgar'	*may-tsojw 'bastante-unir'	*pa-tsëjm 'espalda-cargar'	
total de cambios		4	4	5	

Cuadro 33. Paradigma de alternancia vocálica en la segunda sílaba del verbo

Por otro lado, los adjetivos verbalizados con el incoativo -'ë presentan dos patrones de comportamiento: 1) sin mutación y 2) con mutación. Los adjetivos sin mutación no sufren el cambio en la raíz, solo presenta alomorfos en el sufijo de incoativo entre -'ë y -a en las conjugaciones de singular y plural. En cambio, los adjetivos con mutación pueden presentar

cambios temáticos tanto en la raíz como en el sufijo de incoativo.³⁴ Otro fenómeno que se presenta es que el sufijo de incoativo provoca un alargamiento en la codificación de completivo. En el Cuadro 34 se presentan ejemplos con el alargamiento del sufijo de incoativo, tanto en la construcción independiente como dependiente para expresar el aspecto completivo.

Valores de conjugación	Marca de persona	Alternancia temática				Sufijos	
		agrio (agriarse)	grande (agrandarse)	rojo (enrojarse)	crudo (enrudecerse)	Incoativo	Aspecto
3SG.COM.IND	Ø-	xun	měj	tsäjpts	tsujkx	-’ë	-ë
3SG.INC.IND	Ø-	xun	měj	tsäjpts	tsujkx	-’ë	-p
3SG.PROS.IND	Ø-	xun	měj	tsäjpts	tsujkx	-’ë	-p
3SG.COM.DEP	y-	xun	měj	tsäjpts	tsujkx	-’ë	-ë
3SG.INC.DEP	y-	xun	měj	tsäjpts	tsujkx	-’ë	-Ø
3SG.PROS.DEP	y-	xun	měj	tsäjpts	tsujkx	-’ë	-t
Protoforma		*xun	*měj	*tsapats	*tsujkk	-’ëy -’aj	
Total de cambios		1	1	1	1		

Cuadro 34. Adjetivos con incoativo sin mutación

En el Cuadro 35 se muestran tres verbos que muestran el cambio temático en la base³⁵ tanto en la conjugación independiente como dependiente, además, el sufijo aspectual dependiente ocupa dos lugares, ya que aparece antes o después del sufijo de incoativo.

³⁴ Al ser conjugado con la primera persona inclusiva muestra el alófono *-a* como se aprecia abajo.

i) tsäjptsə’ëntëë

Ø-tsäjpts-’ë-’ën-të-Wë

1S.IND-rojo-INCO-INCL-PL-COM.IND

‘Todos nos enrojécimos’.

ii) mējə’ëntëp

Ø-měj-’ë-’ën-të-p

1S.IND-grande-INCO-INCL-PL-INC.IND

‘Todos nos engrandecemos’.

³⁵ Y también en el sufijo de incoativo cuando se conjuga en el plural inclusivo y se manifiesta como sigue: *kuujxa’ëntëp* ‘nos satisfacemos’, *nejka’ëntëp* ‘nos humedecemos’ y *wojka’ëntëp* ‘nos picamos’.

Valores de Conjugación	Marca de persona	Cambio temático			Sufijo		
		satisfecho (satisfacerse)	húmedo (humedecerse)	picado (picarse)	Aspecto 2	Incoativizador	Aspecto 1
3SG.COM.IND	∅-	kuujx	nejk	wojk		-’ë	-ë
3SG.INC.IND	∅-	kuujx	nejk	wojk		-’ë	-p
3SG.PROS.IND	∅-	ku’ux	nek	wok		-’ë	-p
3SG.COM.DEP	y-	kuujx	nijk	wëjk	-y	-’ë	-ë
3SG.INC.DEP	y-	ku’ux	nik	wëk	-y	-’ë	
3SG.PROS.DEP	y-	ku’ux	nek	wok		-’ë	-t
Protoforma		*ku’ux	*nik	*wojk			
Total de cambios		2	4	4			

Cuadro 35. Adjetivos con incoativo con mutación

Otros verbos no muestran apofonía o cambio de núcleo silábico en las diversas conjugaciones, lo cual crea homófonos a pesar de que son expresiones de valores aspectuales distintos. Algunos de estos tipos de verbos contienen el timbre vocálico /u/ y /ä/. En el Cuadro 36 se muestran ejemplos donde el aspecto incompletivo y prospectivo en la conjugación independiente comparten la misma marca y también los casos en que el aspecto completivo e incompletivo en la conjugación dependiente comparten la marca sin que el verbo muestre cambios temáticos.

Valores de conjugación	Marca de persona	Alternancia vocálica					Sufijo aspectual
		atravesar	estibar	picarse (con espinillas de caña)	comer (entre los dientes)	remojar	
3SG.INC.IND	∅-	käj	mää’kx	’uu’kx	mujkx	muj	-p
3SG.PROS.IND	∅-	käj	mää’kx	’uu’kx	mujkx	muj	-p
3SG.COM.DEP	y-	käj	mää’kx	’uu’kx	mujkx	muj	-y
3SG.INC.DEP	y-	käj	mää’kx	’uu’kx	mujkx	muj	-y
Tipos de núcleo silábico		vj	vv’	vv’	vj	vj	

Cuadro 36. Paradigma de conjugaciones sin cambio temático y con marca de aspecto iguales

Las clases de verbos que se revisaron en los diferentes cuadros indican que los verbos presentan cambios temáticos que ayudan a desambiguar la lectura de la marca de aspecto, sobre todo, cuando hay marcas homófonas tanto en la conjugación independiente como en la dependiente. Por otra parte, existen ciertos verbos que no muestran ningún cambio temático por lo que la interpretación del aspecto verbal se hace en base al contexto. Esto implica que hace falta un estudio minucioso de clases flexivas de manera sistemática para proponer su principio organizativo.

4.1.3. Forma de cita de la raíz verbal

Debido a que el mixe de Tlahuitoltepec presenta diversas alternancias temáticas, no es obvio establecer cuál de todas las manifestaciones es la forma de cita de la raíz verbal. En los estudios de la lengua mixe, se ha observado que no hay un solo criterio, ya que algunos investigadores seleccionan como forma de cita la raíz en modo imperativo (Santiago 2008, Romero 2008, Guzmán 2012) y otros lo hacen tomando a la raíz en aspecto completivo independiente (Reyes 2009:118-119). Para el caso del XTA, el modo imperativo aparentemente no toma ninguna flexión pero sufre mutaciones temáticas que son reflejo sincrónico de la presencia de un sufijo imperativo con la forma -'ě, sufijo que todavía se encuentra en el mixe de Totontepec (MT). El ejemplo en (14a) muestra una raíz en conjugación imperativa sin sufijo en el mixe de Tlahuitoltepec (XTA), mientras que en (14b) se muestra la misma raíz con sufijo imperativo -'ĩ ('ě) en el mixe de Totontepec (MT).

(14) a. ɲnējkk!
 XTA nējkk
 ir.IMP
 '¡Vete!'

b. ɲnējkkĩ!
 MT nējkk-'ĩ
 ir-IMP
 '¡Vete!'

{Guzmán 2012:48}

En el Cuadro 37 se muestra un paradigma de conjugaciones intransitivas que incluye la protoforma reconstruida para el mixe de Oaxaca (pMO) y la protoforma reconstruida para el proto-mixezoqueano (pMZ), tomadas de Wichmann (1995:235-522). La intención del cuadro es comparar los núcleos vocálicos de las formas reconstruidas con las formas sincrónicas en modo imperativo. El cuadro muestra que el modo imperativo coincide algunas veces con la forma verbal en aspecto prospectivo tanto independiente como dependiente (sombreado menos intenso) y raras veces coincide con la protoforma. En cambio, la protoforma, en la mayoría de las veces, coincide con el valor de tercera persona singular independiente en aspecto completivo (3SG.COM.IND y también 3PL.COM.DEP, las de sombreado intenso).

Valores de conjugación	Los verbos y su alternancia vocálica							
	soplar líquido	enmudecerse	lamer	aflojar la tierra	aflojarse	cocer	hacer tamales	sentarse
IMP	xuuj	'uum	weey	wo'om	jo'on	kë'ë	më'ëk	tsëënnë
3SG.COM.IND	xuuj	'uu'm	wee'y	wo'm	jo'n	këë	mëëjk	tsënnäy
1INCL.COM.IND	xuuj	'uu'm	wee'y	wo'm	jo'n	këë'	mëëjk	tsënnäy'
3PL.INC.IND	xuuj	'uu'm	wee'y	wo'm	jo'n	këë	mëk	tsënnäy
3PL.PROS.IND	xuuj	'uum	weey	wo'om	jo'on	kë'ë	më'ëk	tsëënnë
3SG.COM.DEP	xuuj	'uu'm	wee'y	wë'm	jë'n	kii	miijk	tsënnäy'
1INCL.COM.DEP	xuuj	'uu'm	wee'y	wë'm	jë'n	kii'	miijk	tsënnäy'
3PL.COM.DEP	xuuj	'uu'm	wee'y	wo'm	jo'n	këë	mëk	tsënnäy
3SG.INC.DEP	xuuj	'uum	weey	wë'm	jë'en	ki'i	mi'ik	tsëënnë
3PL.INC.DEP ³⁶	xuuj	'uum	weey	wo'om	jo'on	kë'ë	më'ëk	tsëënnë
3SG.PROS.DEP	xuuj	'uum	weey	wo'om	jo'on	kë'ë	më'ëk	tsëënnë
pMO-pMZ	*xuuj	*'uu'm	*wee'y	*wo'm	*jo'n	*kë'ëw	*më'ëk	*tsëënnäy
Total de cambios	1	2	2	3	4	5	5	7

Cuadro 37. Paradigma de comparación de las protoformas con conjugaciones intransitivas en el mixe de Tlahuitoltepec

Con la intención de obtener más datos, en el Cuadro 38 se muestra el paradigma de la conjugación transitiva donde la protoforma coincide con la mayor parte de la conjugación completiva independiente de tercera persona singular en la construcción directa

³⁶ Esta es la forma conjugada (3PL.INC.DEP) que coincide con la forma del modo imperativo.

(3A.SG.COM.IND), y la conjugación incompletiva independiente de tercera persona en la construcción inversa (3OP.SG.INC.IND). En cambio, la conjugación prospectiva independiente de tercera persona plural (3A.PL-PROS.IND) y la de incompletivo dependiente de tercera persona plural (3A.PL.INC.DEP), ambas en construcciones directas, coinciden con la base temática imperativa.

Valores de conjugación	Marca de persona	Los verbos y su alternancia vocálica						sufijos			
		masticarlo	amarrar	tragar	acusar	jalar	vigilar	ASP	INV	NUM	ASP
IMP		pu'uy	tuk	jëën	'ëën	woon	xok				-Ø/w
3A.SG.COM.IND	y-	pu'y	tujk	jëë'n	'ëë'n	woo'n	xojk				-Ø/w
3A.PL.PROS.IND	y-	pu'uy	tuk	jëën	'ëën	woon	xok			-të	-p
3A.PL.INC.DEP	t-	pu'uy	tuk	jëën	'ëën	woon	xok	-Ø		-të	
3OP.SG.INC.IND	m	pu'y	tujk	jëë'n	'ëë'n	woo'n	xojk		-ë		-p
Protoforma-MO-MZ		*pu'y	*tujk	*jëë'n	*'ëë'n	*woo'n	*xojk				

Cuadro 38. Comparación de las bases verbales de pMZ y pM con las bases transitivas del mixe de Tlahuitoltepec

Las formas más conservadoras en las bases verbales del pMZ y pM están representadas en conjugación completiva independiente y en la conjugación incompletiva independiente de la construcción inversa. Siendo estas formas las que se usan en este trabajo de investigación como la forma de cita verbal.

4.1.4. Los tipos de marcación del aspecto

Los valores aspectuales residen en el verbo y se expresan mediante formas gramaticales y con diferentes alomorfos. En esta sección se aborda con mas detalle los diferentes alomorfos que se presentan en el aspecto completivo, incompletivo y prospectivo.

4.1.4.1. Marcación completiva

En este apartado se muestran paradigmas de conjugaciones que toman sufijos en la forma completiva según sea la transitividad, el número, la dependencia y la oposición de la construcción directa e inversa. En cada cuadro, los sufijos se indican tal como aparecen en su manifestación superficial. Una discusión sobre la representación subyacente o profunda se aborda en la sección de *reconstrucción de la marca de aspecto* en este mismo capítulo.

El aspecto completivo muestra tres alomorfos (-w, -Ø, -ë) para la marcación independiente y tres alomorfos (-y, -Ø, -ë), para la marcación dependiente. Las construcciones independientes en forma singular generalmente se expresan con la marcación -Ø y cuando reciben otros sufijos que conllevan la vocal ë es cuando introducen o prologan el timbre para denotar el evento terminado. En la conjugación dependiente, la forma singular prefiere escoger el sufijo -y y en la forma plural y otros sufijos con vocal ë también recurren a la prolongación del mismo timbre. El sufijo -y es el elemento efectivo que dispara el cambio de timbre de la base verbal. Mientras que el sufijo -w³⁷ depende del verbo que no termina con una consonante en posición de coda y no muestra cambio de timbre al igual que el marcador -Ø. La transitividad en la marcación de aspecto completivo es menos importante.

En los cuadros siguientes se presentan las conjugaciones de todas las personas, tanto singular como plural con el fin de investigar la función de los sufijos alomorfos. En el Cuadro 39 se presenta el verbo intransitivo *tsee* ‘bañar’ que en singular se expresa con el sufijo -w para la marcación independiente y con -y para la marcación dependiente, mientras que en plural no se expresan las marcas aspectuales para dar una lectura completiva. Así también se puede observar que los cambios temáticos de la raíz están presentes.

³⁷ El sufijo -w es un sufijo conservador reconstruido como *-wë para pMZ. La mayoría de los verbos ya no expresan el completivo independiente con el sufijo -w sino a través del cambio temático.

Raíz verbal		Pronombre y persona	Aspecto completivo		Traducción
			Independiente	Dependiente ³⁸ <i>maxtijky</i> 'antier'	
<i>tsee</i> <i>*tsi'iw</i>	'bañar'	1SG	<i>Ø-tsee-w</i>	<i>n-tsii-y</i>	'me bané'
		2SG	<i>m-tsee-w</i>	<i>m-tsii-y</i>	'te bañaste'
		3SG	<i>Ø-tsee-w</i>	<i>y-tsii-y</i>	'se bañó'
		1EXCL.PL 'ëëts	<i>Ø-tsee-w</i>	<i>n-tsii-y</i>	'nos bañamos sin usted(es)'
		1INCL.RED.PL	<i>Ø-tsee-w</i>	<i>N/A</i>	'nos bañamos sin el(los)'
		1INCL.TOT.PL	<i>Ø-tsee-'-ën-të-ë</i>	<i>n-tsii'-y-'ën-të-ë</i>	'nos bañamos todos'
		2PL	<i>m-tsee-të-ë</i>	<i>m-tsee-Ø-të-ë</i>	'se bañaron ustedes'
3PL	<i>Ø-tsee-të-ë</i>	<i>y-tsee-Ø-të-ë</i>	'se bañaron ellos'		

Cuadro 39. Paradigma I de marca de aspecto completivo con S

En el Cuadro 40 se presenta otro verbo intransitivo en completivo, *xeejk* 'reír', que en singular se expresa el completivo con el sufijo *-Ø* para la marcación independiente y con *-y* para la marcación dependiente, mientras, que en plural realizan otro procedimiento, prolongando la vocal *ë* del sufijo *-të-ë*. Los cambios temáticos también son notables en las diferentes conjugaciones que siempre dependen de los elementos que están a la derecha.

Raíz verbal		Pronombre y persona	Aspecto completivo		Traducción
			Independiente	Dependiente <i>maxtijky</i> 'antier'	
<i>xeejk</i> <i>*xi'ik</i>	'reír'	1SG	<i>Ø-xeejk-Ø</i>	<i>n-xiijk-y</i>	'me reí'
		2SG	<i>m-xeejk-Ø</i>	<i>m-xiijk-y</i>	'te reíste'
		3SG	<i>Ø-xeejk-Ø</i>	<i>y-xiijk-y</i>	'se rió'
		1EXCL.PL 'ëëts	<i>Ø-xeejk-Ø</i>	<i>n-xiijk-y</i>	'nos reímos sin usted(es)'
		1INCL.RED.PL	<i>Ø-xeejk-Ø</i>	<i>N/A</i>	'nos reímos sin el(los)'
		1INCL.TOT.PL	<i>Ø-xeejk-'ën-të-ë</i>	<i>n-xiijk-y-'ën-të-ë</i>	'nos reímos todos'
		2PL	<i>m-xek-të-ë</i>	<i>m-xek-Ø-të-ë</i>	'se rieron ustedes'
3PL	<i>Ø-xek-të-ë</i>	<i>y-xek-Ø-të-ë</i>	'se rieron ellos'		

Cuadro 40. Paradigma II de marca de aspecto completivo con S

En las conjugaciones donde aparece el sufijo marcador de plural *-të-ë*, ya no aparecen las marcas aspectuales con que se expresan en singular sino se realizan otros procesos fonológicos en las flexiones sufijales. Así también ciertos hablantes de una misma variedad pueden producir un alomorfo diferente al marcar el aspecto completivo, así el alomorfo *-ë*

³⁸ En la construcción dependiente la lectura se hace como sigue: *maxijky ntsiiy* 'antier me bañé', *maxijky mtsiiy* 'antier te bañaste', *maxijky tsyiy* 'antier se bañó', etc. Por eso en la traducción del cuadro, solo se registra, lo que comparten las dos conjugaciones.

se convierte en *-ä*.³⁹ En (15), el término *kya'ukmennäü* puede también decirse *kya'ukmennëë* y significa lo mismo ‘ya no vino’.

- (15) winets ja tuu kya'ukmen~~aa~~ tigøøk jumøjt jagujkp
wënet=ts ja tuu y-ka'ap-'uk-men-në-Wë
entonces=FOC DET lluvia 3S.DEP-NEG-FRUST-venir-YA-COMP.DEP
- tëkëëk jumëjt ja-kujkp
tres año otro-mitad
‘Y no llovió sobre la tierra durante tres años y seis meses.’ {NTx 1987: 509}

Tanto los verbos intransitivos como los transitivos reciben las mismas marcas aspectuales. En el Cuadro 41 se presenta un paradigma del verbo transitivo *pee* que puede traducirse como ‘cortar’ o ‘recoger granos (cosas pequeñas como piedra, maíz, frijol)’. Tomando en cuenta el número, se tienen que en la conjugación singular independiente, el verbo toma el sufijo *-w* (al igual que la conjugación intransitiva cuando el verbo termina con vocal larga) y en la conjugación dependiente se marca con *-y*, además de alternancias en las bases temáticas. En las conjugaciones en plural, el sufijo *-të* en el inclusivo total, en la segunda y en la tercera persona, muestra ciertos procesos fonológicos para marcar el aspecto completivo. Así también para el inclusivo total dependiente, la marca de aspecto aparece antes del sufijo inclusivo *-'ën* y el sufijo plural *-të*. Esto predice que la marca de aspecto dependiente ocurre antes del plural.

Queda claro que la marcación varía según la dependencia y el número, asimismo, el sufijo que sigue a la raíz condiciona los cambios del timbre en la base: el sufijo *-y* motiva que la base tome el timbre *i*, mientras, que los sufijos *-w* y *-të* comparten la misma base y el mismo timbre, en tanto el sufijo *-'ën* condiciona el cambio de núcleo silábico.

³⁹ /ä/ es la escritura de la fuente original y es equivalente a /ä/.

Raíz Verbal		Pronombre y persona	Aspecto completivo		Traducción
			Independiente	Dependiente <i>jay-ween</i> ‘primero’	
<i>pee</i> <i>*piw</i>	‘desplumar’, ‘comer (grano)’, ‘cortar vainas o café’, ‘recoger con mano’	1SG	<i>n-pee-w</i>	<i>n-pii-y</i>	‘corté’
		2SG	<i>m-pee-w</i>	<i>x-pii-y</i>	‘cortaste’
		3SG	<i>y-pee-w</i>	<i>t-pii-y</i>	‘cortó’
		1EXCL.PL ‘ëëts	<i>n-pee-w</i>	<i>n-pii-y</i>	‘cortamos sin usted(es)’
		1INCL.RED.PL	<i>n-pee-w</i>	<i>N/A</i>	‘cortamos sin (el/los)’
		1INCL.TOT.PL	<i>n-pee’-’ën-të-ë</i>	<i>n-pii’-y-’ën-të-ë</i>	‘cortamos todos’
		2PL	<i>m-pee-të-ë</i>	<i>x-pee-Ø-të-ë</i>	‘cortaron ustedes’
		3PL	<i>y-pee-të-ë</i>	<i>t-pee-Ø-të-ë</i>	‘cortaron ellos’

Cuadro 41. Paradigma I de marca de aspecto completivo con A

En el Cuadro 42 se presenta un paradigma del verbo transitivo *to’ojk* ‘vender’ que se sufixa con -Ø en la conjugación singular independiente y con -y en la conjugación dependiente, además de que las bases sufren cambios temáticos, por ejemplo el sufijo -y dispara el cambio del timbre de la base, de o a ë.

Raíz verbal		Pronombre y persona	Aspecto completivo		Traducción
			Independiente	Dependiente <i>tsojk</i> ‘rápido’	
<i>to’ojk</i> <i>*too’k</i>	‘vender’	1SG	<i>n-to’ojk-Ø</i>	<i>n-të’ëjk-y</i>	‘vendí’
		2SG	<i>m-to’ojk-Ø</i>	<i>x-të’ëjk-y</i>	‘vendiste’
		3SG	<i>y-to’ojk-Ø</i>	<i>t-të’ëjk-y</i>	‘vendió’
		1EXCL.PL ‘ëëts	<i>n-to’ojk-Ø</i>	<i>n-të’ëjk-y</i>	‘vendimos sin usted(es)’
		1INCL.RED.PL	<i>n-to’ojk-Ø</i>	<i>N/A</i>	‘vendimos sin (el/los)’
		1INCL.TOT.PL	<i>n-to’ojk-’ën-të-ë</i>	<i>n-të’ëjk-y-’ën-të-ë</i>	‘vendimos todos’
		2PL	<i>m-to’ojk-të-ë</i>	<i>x-to’ojk-Ø-të-ë</i>	‘vendieron ustedes’
		3PL	<i>y-to’ojk-të-ë</i>	<i>t-to’ojk-Ø-të-ë</i>	‘vendieron ellos’

Cuadro 42. Paradigma II de marca de aspecto completivo con A

Enseguida se muestran ejemplos de verbos transitivos en completivo y los cambios temáticos en la base donde de pronto algunos verbos manifiestan la vocal larga (no es generalizado). En (16a) *tuun* ‘trabajó’ y *käjpx* ‘habló’ recurren a los cambios temáticos para la expresión del aspecto completivo. En (16b), las raíces verbales de *tyäxtsëëy* ‘llamó’ y *tnëmääyy* ‘le dijo’ muestran cambios temáticos que expresan el aspecto completivo, además de la marcación morfológica con -y.

- (16) a. *ntuun nkäjp̄x̄ts eëts ja mëj jotmay*
 n-tuun-**WĒ** n-käjp̄x̄-**WĒ**=ts 'eëts
 1A.INDP-hacer-COMP.IND 1A.IND-hablar-COMP.IND=FOC 1PRON.EXCL

Ja mëj joojt-may
 DET grande hígado-bastante
 'Nosotros (sin ustedes) cubrimos la gran intranquilidad.'

- b. *W̄inets ja tyax̄ts̄ooy ja mayjaá'y j̄ots ja t̄n̄im̄aay: _Uk̄madowdi meets*
*j̄ots x̄ja'gyukidit [...]*⁴⁰
 w̄enet=ts ja t-yääjx-tsooj-y ja may-jää'y
 entonces=FOC DET 3A.DEP-llorar-unir-COMP.DEP DET bastante-persona

j̄ets ja t-n̄em-määy-y
 CONJ DET 3A.DEP-decir-poder-COMP.DEP

uk-matooj-wĒ-tē meets j̄ets x-jää'y-kujk-'ē-tē-t
 tratar-escuchar-IMP-PL 2PRON.PL CONJ 2A.DEP-persona-recto-INCO-PL-PROS.DEP
 'Entonces llamó a la multitud, les dijo: _¡Oíd y entended!.'

{NTx 1987: 37}

Enseguida se presenta el paradigma de conjugación con marcación de OP, tanto en independiente como dependiente. En el Cuadro 43 se observa que las primeras personas (singular y plural) en la conjugación independiente toman el sufijo *-w*, en tanto que la segunda y tercera persona singular intenta manifestar⁴¹ la protoforma *-*wĕ*. Caso semejante sucede en la construcción dependiente, donde en las primeras personas aparece el sufijo *-y*. En cambio, en la segunda y en la tercera persona singular que reciben el sufijo inverso *-jĕ*, no se manifiesta el sufijo aspectual sino que en ambos casos las vocales se alargan.

⁴⁰ La forma ortográfica práctica de los verbos en cuestión es: *tyax̄ts̄ĕy* 'llamó' y *t̄n̄em̄āy* 'le dijo'.

⁴¹ Algunos ancianos todavía producen *mkoowjĕĕ* mientras que otros y la juventud eliden la /w/ y producen *mkoojĕĕ* 'te tocó (te guitarreó)'.

Raíz verbal		Pronombre y persona	Aspecto completivo		Traducción
			Independiente	Dependiente <i>tutä 'äky</i> 'despacio'	
<i>koo</i> <i>*kow</i>	'tocar guitarra'	1SG	<i>x-koo-w</i>	<i>x-këë-y</i>	'me toco'
		2SG	<i>m-kooj-(w)-ë-ë</i>	<i>m-kooj-Ø-ë-ë</i>	'te tocó'
		3SG	<i>Ø-kooj-(w)-ë-ë</i>	<i>y-kooj-Ø-ë-ë</i>	'lo tocó'
		1EXCL.PL 'ëëts	<i>x-koo-w</i>	<i>x-këë-y</i>	'nos tocaron sin usted(es)'
		1INCL.RED.PL	<i>N/A</i>	<i>N/A</i>	'nos tocaron sin (el/los)'
		1INCL.TOT.PL	<i>x-koo'-(w)-'ën-të-ë</i>	<i>x-këë'-y-'ën-të-ë</i>	'nos tocaron todos'
		2PL	<i>m-kooj-Ø-ë-të-ë</i>	<i>m-kooj-Ø-ë-të-ë</i>	'los tocaron a ustedes'
3PL	<i>Ø-kooj-Ø-ë-të-ë</i>	<i>y-kooj-Ø-ë-të-ë</i>	'los tocaron a ellos'		

Cuadro 43. Paradigma I de marca de aspecto completivo con OP.

En el Cuadro 44 se muestra otro paradigma con un verbo que contiene consonantes en posición de coda, donde se observa que la primera persona singular y la exclusiva en la conjugación independiente no muestran abiertamente la marca aspectual, es decir, se marca con $-\emptyset$. En la construcción dependiente, las primeras personas se expresan con $-y$, mientras que la segunda y la tercera persona singular y plural comparten las mismas bases temáticas pero sin que expresen las marcas aspectuales. Estos paradigmas también ilustran que el sufijo $-y$ condiciona el cambio de timbre en la raíz, de a a e .

Raíz verbal		Pronombre y persona	Aspecto completivo		Traducción
			Independiente	Dependiente <i>jatyë</i> 'luego'	
<i>ma'ajts</i> <i>*mee'ts</i>	'robar'	1SG	<i>x-ma'ajts-Ø</i>	<i>x-me'ejts-y</i>	'me robó'
		2SG	<i>m-ma'ajts-ë-ë</i>	<i>m-ma'ajts-Ø-ë-ë</i>	'te robó'
		3SG	<i>Ø-ma'ajts-ë-ë</i>	<i>y-ma'ajts-Ø-ë-ë</i>	'lo robó'
		1EXCL.PL 'ëëts	<i>x-ma'ajts-Ø</i>	<i>x-me'ejts-y</i>	'nos robaron sin usted(es)'
		1INCL.RED.PL	<i>N/A</i>	<i>N/A</i>	'nos robaron sin (el/los)'
		1INCL.TOT.PL	<i>x-ma'ajts-'ën-të-ë</i>	<i>x-me'ejts-y-'ën-të-ë</i>	'nos robaron todos'
		2PL	<i>m-ma'ajts-ë-të-ë</i>	<i>m-ma'ajts-Ø-ë-të-ë</i>	'los robaron a ustedes'
3PL	<i>Ø-ma'ajts-ë-të-ë</i>	<i>y-ma'ajts-Ø-ë-të-ë</i>	'los robaron a ellos'		

Cuadro 44. Paradigma II de marca de aspecto completivo con OP.

El ejemplo (17a) ratifica que la marca aspectual morfológica se expresa con $-w$, reconstruida como $-w\ddot{E}$ para la conjugación independiente cuando el verbo tiene una estructura CVV. El ejemplo (17b) en conjugación dependiente se sufija con $-y$. Es notorio

que no hay un cambio temático en la base verbal, o sea, que el sufijo *-y* no condiciona el cambio de timbre como se ha registrado en los paradigmas anteriores.⁴²

- (17) a. matäjk ëjts xwääw ukpë
 mäj-täjk 'ëjts x-wää-wĔ 'uujk-pë
 maduro-bastón 1PRON.SG 1OP.IND-invitar-COMP.IND tomar-NMZR
 'El alcalde me llevó a tomar (licor).'
- b. jëpyë xwääy 'ukpë
 jëpy-yë x-wää-y 'uujk-pë
 temprano-ACEL 1OP.DEP-invitar-COMP-DEP tomar-NMZR
 'Temprano me llevó a tomar (el alcalde).'

En resumen, las marcas aspectuales completivas, varían según la dependencia, el número y no en la transitividad. Un comportamiento particular que se tiene presente en la conjugación independiente es que los verbos que contienen núcleos silábicos largos⁴³ sin coda consonántica reciben el sufijo *-w*, mientras que en la conjugación dependiente el sufijo *-y* dispara el cambio de timbre en las raíces que no tengan vocal *ä* y *u*. Esto significa, que el sufijo *-y* no condiciona todos los timbres vocálicos sino preferentemente los que se ubican en la posición media y anterior.

4.1.4.2. Marcación incompletiva

El aspecto incompletivo tiene distintos alomorfos en la conjugación independiente condicionados por la transitividad, mientras que en la conjugación dependiente las marcas siempre son las mismas. En el aspecto incompletivo no se distingue a los verbos con o sin coda, como sucede en la marcación completiva independiente. Como se puede revisar en el Cuadro 45, la conjugación independiente se expresa con el sufijo *-p* para el intransitivo y *-py* y alomorfos para el transitivo. En la conjugación dependiente, la marca de aspecto se expresa con el sufijo *-y* hasta el inclusivo total, mientras que se elide en segunda y tercera persona plural, lo cual está condicionado por la presencia del sufijo *-të*. Referente al sistema

⁴² Los verbos que contienen el timbre *ä* y *u*, generalmente no sufren el proceso de cambio de timbre pero si cambio de núcleo silábico.

⁴³ Se muestran como núcleos silábicos largos en la conjugación, sin embargo, pertenecen al núcleo silábico largo aspirado.

de mutaciones apofónicas y cambios temáticos, se observa que las bases verbales no se modifican cuando reciben el sufijo *-p* o el sufijo *-të*, en cambio, el sufijo *-’ën* del inclusivo sí provoca modificaciones en el núcleo silábico, al igual que cuando reciben el sufijo *-y* que produce cambios de timbre.⁴⁴ La ausencia de la marca aspectual provoca mutaciones en la base verbal, sobre todo, en segunda y tercera plural dependiente.

Raíz verbal		Pronombre y persona	Aspecto incompleativo		Traducción
			Independiente	Dependiente 'ejtp 'siempre'	
<i>tsee</i> <i>*tsi'iw</i>	'bañar'	1SG	<i>Ø-tsee-p</i>	<i>n-tsi'i-y</i>	'me baño'
		2SG	<i>m-tsee-p</i>	<i>m-tsi'i-y</i>	'te bañas'
		3SG	<i>Ø-tsee-p</i>	<i>y-tsi'i-y</i>	'se baña'
		1EXCL.PL 'ëëts	<i>Ø-tsee-p</i>	<i>n-tsi'i-y</i>	'nos bañamos sin usted(es)'
		1INCL.RED.PL	<i>Ø-tsee'-'ëm-(p)</i> ⁴⁵	<i>n-tsi'i-y-'ëm</i>	'nos bañamos sin el(los)'
		1INCL.TOT.PL	<i>Ø-tsee'-'ën-të-p</i>	<i>n-tsi'i-y-'ën-të</i>	'nos bañamos todos'
		2PL	<i>m-tsee-të-p</i>	<i>m-tse'e-Ø-të</i>	'se bañan ustedes'
		3PL	<i>Ø-tsee-të-p</i>	<i>y-tse'e-Ø-të</i>	'se bañan ellos'

Cuadro 45. Paradigma I de marcas de aspecto incompleativo con argumento S

En el Cuadro 46 se conjuga un verbo que tiene la estructura CV(j)C manifestando el mismo sufijo *-p*, es decir, la presencia de coda no provoca alomorfos como se atestigua en el aspecto completivo. Por otra parte, en este paradigma se tienen cinco cambios en las bases verbales alternándose entre apofonía y cambio de núcleo silábico. Entrando en detalle, el sufijo *-p* independiente intransitivo mantiene el timbre *e* mientras que el sufijo *-’ën* hace que se modifique el núcleo silábico a aspiración, lo mismo ocurre con el sufijo *-y* que cambia el timbre a *i*. También se aprecia en la conjugación independiente de segunda y tercera plural que el sufijo *-të* no provoca cambios porque las bases verbales se muestran como los paradigmas del singular. En contraste, en la conjugación dependiente de segunda y tercera plural se da un cambio de núcleo silábico que no coincide con el singular de su

⁴⁴ En el XTA, aparentemente el sufijo *-y* es la misma marca tanto para el aspecto completivo como el incompleativo en la conjugación dependiente, pero el cambio de núcleo silábico confirma que son diferentes en su forma subyacente. O sea, la conjugación completiva se manifiesta como *maxtijky n-tsi-i-y* 'antier me bañé' con un núcleo silábico largo mientras que en la conjugación incompleativa *'ejtp n-tsi'i-y* 'siempre me baño' con un núcleo silábico rearticulado. Es por ello, que la reconstrucción de la protoforma pM muestra **-hi (ji)* para el aspecto completivo y **-i/e* para el aspecto incompleativo.

⁴⁵ La marca del incompleativo *-p* después de la marca del inclusivo reducido no es usado por todos los hablantes, es decir, que tiende a desaparecer, dejando la huella en la nasal bilabial del sufijo inclusivo total *-’ëm* que originalmente es *-’ën* antes de *-të*.

clase, pero que mantiene el timbre de la conjugación independiente, sucede porque hay una marca subyacente no explícita antes del sufijo *-të* (como se confirma en la conjugación transitiva inversa).

Raíz verbal	Pronombre y persona	Aspecto incompleativo		Traducción	
		Independiente	Dependiente <i>waanë</i> 'poco'		
<i>xeejk</i> <i>*xi'ik</i>	'reír'	1SG	<i>Ø-xek-p</i>	<i>n-xi'ik-y</i>	'ríó'
		2SG	<i>m-xek-p</i>	<i>m-xi'ik-y</i>	'ríes'
		3SG	<i>Ø-xek-p</i>	<i>y-xi'ik-y</i>	'ríe'
		1EXCL.PL 'ëëts	<i>Ø-xek-p</i>	<i>n-xi'ik-y</i>	'reímos sin usted(es)'
		1INCL.RED.PL	<i>Ø-xejk-'ëm-(p)</i>	<i>n-xiij-y-'ëm</i>	'reímos sin el(los)'
		1INCL.TOT.PL	<i>Ø-xejk-'ën-të-p</i>	<i>n-xiij-y-'ën-të</i>	'reímos todos'
		2PL	<i>m-xek-të-p</i>	<i>m-xe'ek-Ø-të</i>	'ríen ustedes'
3PL	<i>Ø-xek-të-p</i>	<i>y-xe'ek-Ø-të</i>	'ríen ellos'		

Cuadro 46. Paradigma II de marcas de aspecto incompleativo con argumento S

En (18a) se muestra un ejemplo de cláusula independiente donde el verbo intransitivo presenta la marca aspectual incompleativa *-p*. En (18b) es una cláusula dependiente con aspecto incompleativo *-y*.

(18) a. *jëë, ta'ë'ëjtsëp, nukë tsätsnëej awëtejtnëp [...]*

jëë Ø-taj-'ëëts-jë-p

AFIRM 3S.IND-interior-hervir-SUFL-INC.IND

nukooj tsääjts-nëej Ø-'ääw-wëtejt-në-p

nomás maguey-agua 3S.IND-boca-andar-ya-INC.IND

'Si, se tepachea (se pasa de hervor), ya nomás circula puro tepache de maguey

[...].' {Producción de mezcal/395}

b. *määtsën ja jyaty kyupety jate'n [...]*

määj=ts='ën ja'aj y-jäjt-y

donde=FOC=ASRT 3PRON.SG 3S.DEP-suceder-INC.DEP

y-kupajt-y jate'n

3S.DEP-pasar-INC.DEP así

'Donde es que está sucediendo así [...].'

{Konk Tajëew/0049}

En el Cuadro 47 se presenta un verbo transitivo en conjugación independiente y dependiente. Se observa que la conjugación independiente se expresa con varios alomorfos donde se destaca el sufijo *-py*, y la forma separada *-y -p* en inclusivo. En cambio, en

segunda y tercera persona plural sucede un proceso de elisión de la *-y* quedando solamente la *-p*. En la conjugación dependiente se marca con el sufijo *-y* desde la conjugación singular hasta la conjugación del inclusivo, mientras que en segunda y tercera persona plural desaparece totalmente el sufijo *-y*. Por otra parte, ambas conjugaciones muestran diferentes bases temáticas, donde se registra que el sufijo *-y* que motiva el cambio de timbre en la base.

Raíz verbal		Pronombre y persona	Aspecto incompleativo		Traducción
			Independiente	Dependiente <i>may</i> 'bastante'	
<i>to'ojk</i> <i>*too'k</i>	'vender'	1SG	<i>n-tëë'k-py</i>	<i>n-tëëk-y</i>	'vendo'
		2SG	<i>m-tëë'k-py</i>	<i>x-tëëk-y</i>	'vendes'
		3SG	<i>y-tëë'k-py</i>	<i>t-tëëk-y</i>	'vende'
		1EXCL.PL 'ëëts	<i>n-tëë'k-py</i>	<i>n-tëëk-y</i>	'vendemos sin usted(es)'
		1INCL.RED.PL	<i>n-të'ëjk-y-'ëm-p</i>	<i>n-të'ëjk-y-'ëm</i>	'vendemos sin el(los)'
		1INCL.TOT.PL	<i>n-të'ëjk-y-'ën-të-p</i> ⁴⁶	<i>n-të'ëjk-y-'ën-të</i>	'vendemos todos'
		2PL	<i>m-too'k-Ø-të-p</i>	<i>x-took-Ø-të</i>	'venden ustedes'
3PL	<i>y-too'k-Ø-të-p</i>	<i>t-took-Ø-të</i>	'venden ellos'		

Cuadro 47. Paradigma de marcas de aspecto incompleativo con argumento A

En los siguientes ejemplos se ilustran los distintos alomorfos de incompleativo para verbos transitivos independientes, los cuales se derivan del sufijo *-py*, como se puede observar del (19a) al (19c). Además, son notorios los cambios temáticos en la base verbal.

- (19) a. *pënë moojk mtsëjky^{py} pënë xëjk mtsëjky^{py}, ëy ëë nyäkt*
pënë moojk m-tsojk-py
 COND maíz 2A.IND-querer-INC.IND
- pënë xëjk m-tsojk-py*
 COND frijol 2A.IND-querer-INC.IND

⁴⁶ La fragmentación o la presentación discontinua *-y/-p* puede ser un cambio innovador en la lengua. La protoforma era **-pe* y se observa que la /e/ cambió el timbre a /i/ como todavía registró Quintana (1733) con la palabra *choikp* 'lo quiere'. Posteriormente, el timbre /i/ sufrió otro cambio convirtiéndose en palatal /y/ y este empezó a realizar un proceso de palatalización progresiva (*tsyoyky^{py}*).

i) [...], *choikp* *ixyakwimbijtot*, [...]
y-tsojk-pi ix-yak-win-pijt-o-t
 3A.IND-querer-INC-IND 2A.DEP-CAUS1-frente-enrollar-APL-PROS.DEP
 '[...], es necesario que restituyas, [...] (El quiere que se lo regreses (su dinero))'.

{Quintana 1733: 73}

'ëy 'ëets n-yäjk-t
 bueno 1PRON.EXCL 1A.DEP-dar-PROS.DEP
 'Si quieres maíz, si quieres frijol, nosotros te podemos dar.' {El dueño/0346}

b. pënë pëktä'äky ntsëjkyëmp, jawyeen nwëntsä'ëjka'ënt
 pënë pëjk-tä'äk-y n-tsojk-'ën-py
 COND ganar-tejer-NMZR 1A.IND-querer-INCL.RED-INC.IND

jay-ween n-wën-tsë'ëjk-'ë-'ën-t
 sin-ojo (primero) 1A.DEP-frente-susto-INCO.INCL.RED.PROS.DEP
 'Si se desea tener cultivos, primero hay que ofrendarlo.'

c. tumxuumy 'yijty ja majä'ätyëjk tyajkä'tspajttëp jë tse'e
 tum-xuumy y-'ëjt-y
 único-red 3S.DEP-existir-COM.DEP

ja mäj-jää'y-tëjk y-taj-kä'äjts-pajt-të-pY
 DET maduro-persona-CJTV 3A.IND-INST-quebrar-SUPF-PL-INC-IND .TR
 jë tse'ej
 DET calabaza
 'Pura red usaban los abuelos para partir la calabaza.' {El dueño/0084}

Cuando la cláusula transitiva dependiente se conjuga en singular se expresa con -y, como en (20a) y (20b), pero si la conjugación es en plural no se expresa ninguna marca aspectual, sin embargo, se reconstruye como -Y antes del sufijo -të, como se puede apreciar en tercera persona plural, en (20c). Además, son notorios los cambios temáticos en la base verbal.

(20) a. ka'a xjä'ämyëtsy ja äpmatyä'äky [...]?
 ka'ap x-jä'ämyajts-y ja 'äp-may-tääjk-y
 NEG 2A.DEP-recordar-INC.DEP DET nieto-bastante-tejer-NMZR
 '¿No te acuerdas la palabra antigua [...]?.' {Konk Tajëew/1242}

b. ja tē'ëxyu'nk tijy ja tse'e t'ukyikki'iy
 ja tē'ëx-y-'uu'nk tijy ja tse'ej
 DET hembra-NMZR-APREC decir DET calabaza

t-'uk-yik-këë-y
 3A.DEP-tratar-CAUS1-cocer-INC.DEP
 'Se dice que la pobre señora estaba cociendo la calabaza.' {El dueño/0073}

- c. ka'axna ntejn jotkujk t'ejxtë ja jää'y
 ka'ap=xë='ën ja'aj ntejn joojt-kujk t'ejx-Y-të
 NEG=ENF=ASRT 3PRON.SG o_sea dentro-recto 3A.DEP-ver-INC.DEP-PL
 ja jää'y
 DET persona
 'O sea que aquellas personas no viven felices.' {Padres pobres/0044}

Siendo que la construcción inversa pertenece a la clase de verbos transitivos no comparte con la misma marca de aspecto, ya que la construcción inversa se marca con *-p* y no con *-py*. En cambio, en la conjugación dependiente es la misma marca, con *-y*. Las diferencias que resaltan aquí es que la marca de aspecto en conjugación independiente se expresa después del sufijo inverso *-jë* y plural *-të*; en cambio, en la conjugación dependiente el aspecto cambia de posición y se manifiesta antes del inverso y del plural. De igual forma, la construcción inversa muestra cambios temáticos en la raíz verbal. El Cuadro 48 ratifica que las flexiones sufijales son los disparadores de los cambios de timbre y de núcleo silábico. Así también se confirma que la marcación aspectual independiente tiene un orden V+INV+(PL)+ASP mientras que la conjugación dependiente tiene un orden V-ASP-INV+(PL).

Raíz verbal	Pronombre y persona	Aspecto incompleativo		Traducción	
		Independiente	Dependiente <i>jantsy</i> 'cierto'		
<i>ma'ajts</i> <i>*mee'ts</i>	'robar'	1SG	<i>x-maa'ts-p</i>	<i>x-meets-y</i>	'me roba'
		2SG	<i>m-ma'ajts-ë-p</i>	<i>m-meets-y-ë</i>	'te roba'
		3SG	<i>Ø-ma'ajts-ë-p</i>	<i>y-meets-y-ë</i>	'lo roba'
		1EXCL.PL 'ëëts	<i>x-maa'ts-p</i>	<i>x-meets-y</i>	'nos roban sin usted(es)'
		1INCL.RED.PL	<i>x-ma'ajts-'ëm-(p)</i>	<i>x-me'ejts-y-'ëm</i>	'nos roban sin (el/los)'
		1INCL.TOT.PL	<i>x-ma'ajts-'ën-të-p</i>	<i>x-me'ejts-y-'ën-të</i>	'nos roban todos'
		2PL	<i>m-ma'ajts-ë-të-p</i>	<i>m-meets-y-ë-të</i>	'los roban a ustedes'
		3PL	<i>Ø-ma'ajts-ë-të-p</i>	<i>y-meets-y-ë-të</i>	'los roban a ellos'

Cuadro 48. Paradigma de marca de aspecto incompleativo con argumento OP.

En el ejemplo (21a) se ilustra la coocurrencia de la marca de aspecto incompleativo independiente con los cambios de la base. En (21b), en la conjugación dependiente, el sufijo *-y* también provoca cambios en la base.

- (21) a. pënë mkojxëp mtse'ejkëpë jää'y, ja'a ëy ku xmaa'kxukt
 pënë m-kojx-jë-p m-tse'ejk-jë-p jë jää'y
 COND 2OP.IND-pegar-INV-INC.IND 2OP.IND-pelear-INV-INC.IND DET persona
- ja'aj 'ëy ku x-maa'kx-tuk-t
 3S.SG bueno CMPL 2A.DEP-perdonar-cortar-PROS.DEP
 'Si la persona te pega, es bueno que lo perdones.'
- b. ka'a uux tsyu'utsyëtë?
 ka'ap 'uux y-tsu'ujts-y-jë-të
 NEG mosca 3OP.DEP-comer-INC.DEP-INV-PL
 '¿No le pican las moscas?.'

En resumen, la marcación incompletiva se manifiesta con *-p* para intransitivo e inverso y con *-py* para transitivo en construcción directa. Mientras que en la conjugación dependiente solamente se recurre al uso de *-y* tanto para intransitivo como transitivo, directo o inverso. Sin descartar que también se expresan ciertos alomorfos, ya sea que desaparecen total o parcialmente. Además de los cambios temáticos que se expresan en el verbo.

4.1.4.3. Marcación prospectiva

La categoría de aspecto prospectivo (Dik 1997) refiere a situaciones no realizadas y que están intencionadas o predichas para que ocurran de forma inmediata u posterior del acto de habla, de forma real o dudosa. El aspecto prospectivo puede tener dos interpretaciones posibles: i) situaciones que refieren a rasgos potenciales, es decir, que tienen posibilidades de ejecutarse y ii) a situaciones irreales o dudosas, que pueden o no ejecutarse, son hipotéticas.

El aspecto prospectivo se marca con *-p* para la construcción independiente y con *-t* para la construcción dependiente. Dicho en otras palabras, el verbo lleva la marca prospectiva aunque la lectura de la oración refiere a situaciones potenciales e irreales⁴⁷ según el contexto y los morfemas léxicos que acompañan la oración. En el mixe de Totontepec para marcar situaciones posteriores se marcan con el sufijo *-up* para la construcción independiente y *-it* (ët) para la construcción dependiente (Guzmán 2012:48).

⁴⁷ En el estudio del mixe de Ayutla, Romero (2008:331) registra como aspecto irrealis la marca de *-p* para la construcción independiente y la marca de *-t* para la construcción dependiente.

En el Cuadro 49 se presentan verbos intransitivos, donde se muestra que la conjugación independiente se expresa con la marca de *-p*⁴⁸ y la conjugación dependiente se expresa con *-t* sistemáticamente. Ambos sufijos no motivan cambios de timbre hasta que no se interpone el sufijo inclusivo *-’ën* porque éste también provoca cambios en el núcleo silábico, es decir, hay una cadena de afectación que va de derecha a izquierda.

Raíz verbal	Pronombre y persona	Aspecto Prospectivo		Traducción	
		Independiente	Dependiente <i>japom (+PRON)</i> ‘manaña’		
<i>tsee</i> <i>*tsi’iw</i>	‘bañar’	1SG	<i>Ø-tse’e-p</i>	<i>n-tse’e-t</i>	‘me voy a bañar’
		2SG	<i>m-tse’e-p</i>	<i>m-tse’e-t</i>	‘te vas a bañar’
		3SG	<i>Ø-tse’e-p</i>	<i>y-tse’e-t</i>	‘se va a bañar’
		1EXCL.PL ’ëëts	<i>Ø-tse’e-p</i>	<i>n-tse’e-t</i>	‘nos vamos a bañar sin usted(es)’
		1INCL.RED.PL	<i>Ø-tsee’-’ëm-(p)</i>	<i>n-tsee’-’ën-t</i>	‘nos vamos a bañar sin el(los)’
		1INCL.TOT.PL	<i>Ø-tsee’-’ën-të-p</i>	<i>n-tsee’-’ën-të-t</i>	‘nos vamos a bañar todos’
		2PL	<i>m-tse’e-të-p</i>	<i>m-tse’e-të-t</i>	‘se van a bañar ustedes’
		3PL	<i>Ø-tse’e-të-p</i>	<i>y-tse’e-të-t</i>	‘se van a bañar ellos’

Cuadro 49. Paradigma de marcas de aspecto prospectivo con argumento S

En (22a) se muestra un ejemplo de cláusula independiente donde los dos verbos intransitivos presentan la marca aspectual prospectiva con posibilidades de ejecutarse (modo potencial) con *-p*. En (22b) es una cláusula dependiente donde *-t* marca que el evento es posterior al momento de habla, también con posibilidades de ejecutarse.

- (22) a. *xuxp xaamp yë kaaky tojx pënë ka’a tsojk mwënpity*
Ø-xujx-p *Ø-xaa’m-p* *yë* *kääy+k tojx*
 3S.IND-enfriar-PROS.IND 3S.IND-refrescar-PROS.IND DET tortilla comida
- pënë* *ka’ap tsojk* *m-wën-pejt-y*
 COND NEG luego 2S.DEP-frente-enrollar-INC.DEP
 ‘Se va a enfriar la comida si no regresas luego.’

⁴⁸ En el XTA, aparentemente el sufijo *-p* es la misma marca tanto para el aspecto prospectivo como el incompletivo en la conjugación independiente, pero el cambio de núcleo silábico reafirma que son marcas diferentes en su forma profunda. Por ejemplo, la conjugación incompletiva se manifiesta como *m-tsee-p* ‘te bañas’ con un núcleo silábico largo mientras que en la conjugación prospectiva *m-tse’e-p* ‘te vas a bañar’ con un núcleo silábico rearticulado. Esto significa que cada aspecto dispara apofonías diferentes. En mixe de Totontepec *-p* es la marca de aspecto incompletivo y *-up* la marca de aspecto irreal (Suslak 2003 y Guzmán 2012).

b. ku mye'nt, atëmtsëna n'atsyiktsoo'nëm

ku y-meen-t
cuando 3S.DEP-venir-PROS.DEP

'atëm=ts='ën ja'aj n-'ajts-yik-tsoo'n-'ën-P
1PRON.INCL=FOC=ASRT 3PRON.SG 1A.IND-ANDA-CAUS1-salir-INCL-PROS.IND
'Cuando vaya a venir (Tajëew), nosotros tenemos que ir a traerla.'
{Konk Tajëew/0151}

En el Cuadro 50 se presentan verbos transitivos en la construcción directa donde presentan las mismas marcas que el intransitivo.

Raíz verbal		Pronombre y persona	Aspecto prospectivo		Traducción
			Independiente	Dependiente <i>jumëjt</i> 'al otro año'	
<i>to'ojk</i> <i>*too'k</i>	'vender'	1SG	<i>n-took-p</i>	<i>n-took-t</i>	'voy a vender'
		2SG	<i>m-took-p</i>	<i>x-took-t</i>	'vas a vender'
		3SG	<i>y-took-p</i>	<i>t-took-t</i>	'va a vender'
		1EXCL.PL 'ëëts	<i>n-took-p</i>	<i>n-took-t</i>	'vamos a vender sin usted(es)'
		1INCL.RED.PL	<i>n-to'ojk-'ëm-p</i>	<i>n-to'ojk-'ën-t</i>	'vamos a vender sin el(los)'
		1INCL.TOT.PL	<i>n-to'ojk-'ën-të-p</i>	<i>n-to'ojk-'ën-të-t</i>	'vamos a vender todos'
		2PL	<i>m-took-të-p</i>	<i>x-took-të-t</i>	'van a vender ustedes'
		3PL	<i>y-took-të-p</i>	<i>t-took-të-t</i>	'vana a vender ellos'

Cuadro 50. Paradigma de marca de aspecto prospectivo con A

En (23a) se ilustra el aspecto prospectivo en modo potencial en una oración independiente y en (23b) en una oración dependiente en modo irreal. Ambas construcciones se acompañan con cambios temáticos en las bases verbales.

(23) a. xuty pyako'ntëp

xuty y- pa-koojn-të-p
bule 3A.IND-APL-llevar-PL-PROS.IND
'Que lleven un bule.'

{Konk Tajëew/0222}

b. [...], jëts ja uu'nk unä'ajk tyëktunkpäättët, tkäjpxtët tmatyä'äktët,
tjaak yëk'ëyëtët tjaak yëkpäätëtët wyën'aty, [...]

jëts ja 'uu'nk 'unä'ajk t-yik-tuun-k-päät-të-t
para DET tierno hijo 3A.DEP-CAUS1-trabajar-NMZR-encontrar-PL-PROS.DEP

t-käjpx-të-t t-may-täajk-të-t
3A.DEP-hablar-PL-PROS-DEP 3A.DEP-bastante-tejer-PL-PROS.DEP

t-jaak-yik-’ëy-jë-të-t
 3A.DEP-ADIT-CAUS1-bueno-VBZR.APL-PL-PROS.DEP
 t-jaak-yik-pääjt-jë-të-t wënaty
 3A.DEP-ADIT-CAUS1-encontrar-APL-PL-PROS.DEP futuro
 ‘Para que en el futuro los hijos lo ocupen, lo platiquen, lo hablen y lo mejoren
 (la lengua).’ {Díaz 2008:9}

En el Cuadro 51 se presentan verbos transitivos en la construcción inversa, donde el aspecto prospectivo se expresa con *-p* en la conjugación independiente y con *-t* en la conjugación dependiente. Tanto los sufijos aspectuales como la marca de inverso muestran los mismos cambios temáticos en la base, en cambio, el sufijo inclusivo dispara la presencia de un núcleo silábico distinto.

Raíz verbal	Pronombre y persona	Aspecto incompleativo		Traducción
		Independiente	Dependiente <i>jotmëny</i> ‘tal vez’	
<i>ma’ajts</i> <i>*mee’ts</i>	1SG	<i>x-maats-p</i>	<i>x-maats-t</i>	‘me va a robar’
	2SG	<i>m-maats-ë-p</i>	<i>m-maats-ë-t</i>	‘te va a robar’
	3SG	<i>Ø-maats-ë-p</i>	<i>y-maats-ë-t</i>	‘lo va a robar’
	1EXCL.PL ’ëëts	<i>x-maats-p</i>	<i>x-maats-t</i>	‘nos van a robar sin usted(es)’
	1INCL.RED.PL	<i>x-ma’ajts-’ëm-(p)</i>	<i>x-ma’ajts-’ën-t</i>	‘nos van a robar sin (el/los)’
	1INCL.TOT.PL	<i>x-ma’ajts-’ën-të-p</i>	<i>x-ma’ajts-’ën-të-t</i>	‘nos van a robar todos’
	2PL	<i>m-maats-ë-të-p</i>	<i>m-maats-ë-të-t</i>	‘los van a robar a ustedes’
3PL	<i>Ø-maats-ë-të-p</i>	<i>y-maats-ë-të-t</i>	‘los van a robar a ellos’	

Cuadro 51. Paradigma de marca de aspecto prospectivo con argumento OP

En el ejemplo (24a) se ilustra el aspecto prospectivo irreal con argumento OP, donde la conjugación independiente se expresa con *-p*, y la conjugación dependiente con *-t*. En (24b) se ilustran los mismos verbos pero los hechos están en proceso marcándose también con *-p* y la conjugación dependiente ratifica que efectivamente se refiere a eventos no venideros porque se marcan con *-y*. Si se contrastan las dos formas de conjugación de los verbos, se ratifica que sí existen cambios temáticos en la base, porque para expresar el aspecto prospectivo, el verbo ‘rasurar’ se manifiesta con el núcleo silábico largo mientras que para expresar el aspecto incompleativo el núcleo silábico se manifiesta como rearticulado. De igual forma sucede con la conjugación dependiente donde si existen cambios apofónicos motivados por el sufijo *-y*.

- (24) a. m'äjtsy mkaapëp jëtsë kiixye'e mtsokët
 m-'äjtsy m-ka'ajp-jë-p
 2PSR-hermano_mayor 2OP.IND-rasurar-INV-PROS.IND
- jëts jë kiixye'ej m-tsojk-jë-t
 para DET señorita 2OP.DEP-querer-INV-PROS.DEP
 'Te va a rasurar tu hermano para que te quiera una señorita.'
- b. m'utsy mka'ajpëp patyë kiixye'e wenk mtsëkyë
 m-'utsy m-ka'ajp-jë-p
 2PSR-hermano_menor 2OP.IND-rasurar-INV-INC.IND
- paty jë kiixye'ej m-tsojk-y-jë
 por_eso DET señorita 2OP.DEP-querer-INC.DEP-INV
 'Tu hermano te rasura por eso te quiere mucho una señorita.'

En resumen, el aspecto prospectivo mantiene las mismas marcas tanto para verbos intransitivos, directos e inversos, donde *-p* se refiere a la construcción independiente y *-t* a la construcción dependiente. Así también, ambos sufijos comparten la misma base temática cuando no intervienen los sufijos vecinos como también comparten el orden V+INV+ASP donde primero se manifiesta la marca de inverso y después la marca de aspecto prospectivo.

4.1.4.4. Marca de aspecto para dos terceras personas

Cuando se hace referencia a dos terceras personas, surge un paradigma especial de marcación, tanto la persona como el aspecto. Para este caso, las cláusulas son construcciones independientes y directas. En estas construcciones el A siempre está en primera posición y el OP puede estar antes o después del verbo, incluso puede ser omitido. La marcación aspectual toma el paradigma de la conjugación independiente inversa, como se aprecia en el Cuadro 52 donde el aspecto completivo se marca con cero y el aspecto incompletivo y prospectivo se marcan con el sufijo *-p* aünado a la manifestación de los cambios temáticos en la base verbal.

dependiente	3A/PROX	3OP/OBV	Verbo	Aspecto	traducción
paty 'por eso'	ja Paat 'Pedro'	ja Xaap 'José'	t-kuum	-y (COMP)	'Pedro apuñaló a José'
			t-kum	-y (INC)	'Pedro apuñala a José'
			t-ku'm	-t (PROS)	'Pedro apuñalará a José'

Cuadro 53. Paradigma de la marca aspectual dependiente de dos terceras personas

4.1.5. La reconstrucción de la marca de aspecto

Para la convención que se sigue en el glosado, es necesario tomar en cuenta los casos de timbre y el tipo de núcleo silábico que ocurre en el verbo y así establecer una forma base para la raíz y el aspecto. Así que aunque la expresión fonética del completivo independiente se exprese con \emptyset se glosará como $-W\ddot{E}$, el sufijo $-w$ como $-W\ddot{e}$ y el sufijo $-\ddot{e}$ como $-w\ddot{E}$ (en mayúscula los sufijos reconstruidos por convención). En el ejemplo (26a), los dos verbos no llevan la marca de aspecto completivo, es decir, presentan una marcación \emptyset que en la glosa se reconstruye con $-W\ddot{E}$; mientras que (26b) expresa el aspecto incompletivo y (26c) el aspecto prospectivo con el sufijo $-p$, diferenciados por los cambios temáticos en la raíz verbal. A parte de la reconstrucción de los sufijos aspectuales, la representación de cita para los verbos se retoma de la conjugación completiva independiente sin importar los cambios en la marca de aspecto, como ya se revisó en la sección de *la forma de cita* de este mismo capítulo.

- (26) a. meen jä'äjt ja tsik
 \emptyset -meen-**W \ddot{E}** \emptyset -jä'äjt-**W \ddot{E}** ja tsik
 3S.IND-venir-COMP.IND 3S.IND-llegar-COMP.IND DET pollito
 '(Vino y) llegó el pollito.'
- b. menp jä'tp ja tsik
 \emptyset -meen-**p** \emptyset -jä'äjt-**p** ja tsik
 3S.IND-venir-INC.IND 3S.IND-llegar-INC.IND DET pollito
 '(Viene y) llega el pollito.'
- c. me'np jä'ätp ja tsik
 \emptyset -meen-**p** \emptyset -jä'äjt-**p** ja tsik
 3S.IND-venir-PROS.IND 3S.IND-llegar-PROS.IND DET pollito
 '(Vendrá y) llegará el pollito.'

En la construcción dependiente, cuando el verbo está conjugado en plural y en segunda y tercera persona, no se expresa la marca de aspecto *-y*, lo cual se reconstruye con *-Y*, ubicándolo antes de la marca del número plural *-të*, en (27a). La posición de la marca se justifica porque en la conjugación de primera persona inclusiva se manifiesta en ese orden, como en (27b).

- (27) a. ojts nyëjkxtë
 'ojts y-nëjkx-**Y**-të
 PASL 3S.DEP-ir-INC.DEP-PL
 ‘Se fueron.’ {Konk Tajëew/0061}
- b. ojts nnjkyxyëntë
 'ojts y-nëjkx-**y**-’ën-të
 PASL 3S.DEP-ir-INC.DEP-INCL-PL
 ‘(Esa vez) nos fuimos.’

Por otro parte, algunos verbos que terminan con la palatal /y/ promueven un proceso de palatalización por metátesis, el cual genera una confusión en la marca de aspecto incompletivo independiente porque se producen de forma similar tanto para el verbo intransitivo como para el verbo transitivo. Sin embargo, los verbos se pueden diferenciar por la marca de persona, ya que el verbo intransitivo se marca con \emptyset - para la tercera persona el cual recibe como sufijo *-p* la marca aspectual, como en (28a) y el verbo transitivo se marca con *-y* para la tercera persona sufijándose con *-py* para la marca aspectual, como en (28b).

- (28) a. kiixy juu**py**
 kiixy \emptyset -juuy-**p**
 niña 3S.IND-comprar-INC.IND
 ‘La niña compra.’
- b. kiixy jë xëjk jyu**upy**.
 kiixy jë xëjk y-juuy-**py**
 niña DET frijol 3A.IND-comprar-INC.IND
 ‘La niña compra frijoles.’

El proceso de palatalización por metátesis no es generalizado con todas las variaciones de la lengua mixe. Por ejemplo, el mixe de Santiago Tepitongo no realiza el proceso de

metátesis, como se puede observar en la palabra *tooy* ‘quemando’ en (29a); en cambio, en el XTA, la /p/ aparece palatalizada, como en (29b).

- (29) a. *jäts yaku’uk tooy* *tooy*.
 jäts y-yajk-’uuk-Y tooy-p tooy-p
 CONJ 3A.DEP-CAUS-beber-INC.DEP quemar-NF quemar-NF
 ‘Y se toma hirviendo hirviendo.’ {SEP 2008 4°: 54}
- b. *jats yyik’uuky tēēpy tēēpy*.
 jäts y-yik-’uuk-y tēēy-p tēēy-p
 CONJ 3A.DEP-CAUS-beber-INC.DEP quemar-NF quemar-NF
 ‘Y se toma hirviendo hirviendo.’

4.1.6. El polémico verbo *wään* y su significado

El verbo *wään*,⁴⁹ cuya etimología significa ‘desear’ o ‘querer’ se manifiesta en su forma gramaticalizada con varias realizaciones alomórficas. Hoogshagen Halloran-Hoogshagen (1993:383) sugirieron que el sufijo *-an*, que históricamente tuvo como fuente el verbo léxico *wään*, expresa el tiempo futuro próximo y también una acepción desiderativa. Santiago (2008:72-74) lo considera como un marcador de aspecto irreal que tiene cuatro alomorfos: *-ään*, *-ä’an*, *-än* y *-äm* (antes de p), mientras que Romero (2008:605) lo registra como *ä’an* para expresar deseo y para referirse al tiempo futuro o *wä’an* como un verbo volitivo de ‘querer’.

En el caso del XTA, el verbo *wään* se usa en tres estructuras diferentes: i) se expresa como un verbo léxico *wään* que significa ‘querer (de desear)’ o ‘decir’; ii) como *wan* en los casos de expresión de deseo por parte del hablante y generalmente se traduce

⁴⁹ La raíz verbal *wään* funciona como verbo léxico ‘decir’ o ‘querer’, como en los siguientes ejemplos:

- i) *nayte’n, sä mäts ja mwä’äny*, [...] {Producción de mezcal/0466}
 nayte’n sääj mējts ja m-wään-y
 también como 2PRON.SG DET 2S.DEP-decir-INC.DEP
 ‘También, como tú decías, [...]’.
- ii) *ka’a wee’tk nwä’äny*
 ka’aj we’ejt-k n-wään-y
 NEG manejar-NF 1A.DEP-querer-INC.DEP
 ‘No quiero (deseo) manejar (carro)’.

como ‘que’, ‘ojalá’ o ‘quisiera’; este se conoce como marcador de modo optativo, y iii) como un verbo colexicalizado en segunda posición con varias realizaciones alomórficas (*wä’än, ä’än, wan, an, wam, am, wääjn, ääjn*).⁵⁰ La forma colexicalizada tiene dos interpretaciones: 1) como modo desiderativo y 2) como modo potencial.

En este apartado se presentan las propiedades de *-wään* como morfema gramaticalizado. En (30) se muestran dos ocurrencias del morfema y en los dos casos la raíz muestra cambios temáticos motivados por los sufijos aspectuales. Ambas ocurrencias presentan el paradigma de la conjugación incompletiva. La cláusula puede tener una lectura prospectiva,⁵¹ como aparece en las traducciones.

- (30) kutsna kyajkë’**wä’äny** "pës" kajkë**wän**ptsna wënaty, [...]
 ku=ts=n ja y-ka’ap-kë’ëj-**wään-y**
 cuando=FOC=ASRT DET 3S.DEP-NEG-cocer-querer-INC.DEP
- "pës" Ø-ka’ap-kë’ëj-**wään-p**=ts=’ën ja wënaty
 pues 3S.IND-NEG-cocer-querer-PROS.IND=FOC=ASRT DET futuro
 i. ‘Si no se quiere cocer, pues es que no se quiere cocer.’
 ii. ‘Si no se quiere cocer, pues no se va a cocer, [...].’
 iii. *‘Si no se cocerá, pues no se cocerá.’ {Producción de mezcal/0089}

En (31a) y (31b), son verbos seriales donde *wään* se traduce como desiderativo y no como modo potencial.

- (31) a. jëtsn ja tjëtswä’**äny**
 jëts=’ën ja’aj t-jëjts-**wään-y**
 CONJ=FOC=ASRT PRON.SG 3A.DEP-moler-querer-INC.DEP
 i. ‘Y lo quiere moler.’
 ii. *Lectura buscada*: *‘Y lo va a moler.’
 iii. *Lectura buscada*: *‘Y lo molerá.’ {El sol y la luna/0012}
- b. ka’øts yø ayuu ngaxwa’**andi** [...]
 ka’ap ’ëjts yë’ëj ’ääw-yuuj n-kajx-**wään-Y-të**
 NEG 1PRON.SG 3PRON.SG boca-hambre 1A.DEP-enviar-querer-INC.DEP-PL
 ‘No quiero despedirlos en ayunas [...].’ {NTx 1987: 38}

⁵⁰ Un mismo hablante puede elidir la /w/ si el otro verbo termina con una consonante y mantenerla si el primer verbo termina con vocal, o bien, se puede producir la /w/ sin importar el segmento en coda del primer verbo.

⁵¹ La proyección a futuro la dispara la palabra *wënaty*, cuyo origen histórico proviene del verbo ‘existir’ que se ha gramaticalizado como adverbio temporal de anterioridad (*wënjäty*) y posterioridad (*wënaty*). Es decir, ‘estar allí’.

Se sabe que *wään* no marca aspecto prospectivo (sino el modo potencial) porque su base temática puede variar por la afectación del sufijo de aspecto, además la base temática refleja la conjugación completiva, incompletiva y prospectiva. En (32a) el núcleo silábico del verbo se expresa con vocal larga que manifiesta con el *-y* un evento terminado. En (32b) el núcleo silábico del verbo se expresa con vocal rearticulada que refiere con el *-y* un evento en proceso. En (32c) el núcleo silábico del verbo se expresa también con vocal rearticulada pero el sufijo se marca con *-t* que juntos manifiestan un evento por ocurrirse.

- (32) a. **jëts tjëtswääny**
 jëts t-jëjts-wään-y
 CONJ 3A.DEP-moler-querer-COMP.DEP
 ‘Y lo quiso moler.’
- b. **jëts tjëtswä’äny**
 jëts t-jëjts-wään-y
 CONJ 3A.DEP-moler-querer-INC.DEP
 ‘Y lo quiere moler (Y lo estaba por moler).’
- c. **jëts tjëtswä’änt**
 jëts t-jëjts-wään-t
 CONJ 3A.DEP-moler-querer-PROS.DEP
 ‘Y lo querrá moler.’

Aparte que *wään* se expresa como modo desiderativo también se expresa en el modo potencial acompañado de la marca aspectual. En (33a) la cláusula manifiesta un deseo en un pasado lejano. En (33b) la cláusula expresa un deseo en el pasado cercano. Nuevamente los cambios temáticos en el verbo expresan la diferencia, aunque el sufijo aspectual se manifieste independientemente.

- (33) a. **jëts tjëtswääny**
 jëts t-jëjts-wään-y
 CONJ 3A.DEP-moler-IRR-COMP.DEP
 ‘Y lo iba a moler (lejano).’
- b. **jëts tjëtswä’äny**
 jëts t-jëjts-wään-y
 CONJ 3A.DEP-moler-IRR-INC.DEP
 ‘Y lo estaba por moler (próximo).’

Esto significa que cuando se forma una construcción de *wään* como un verbo serial puede tener dos lecturas. El contexto del evento permite la interpretación como modo desiderativo o como modo potencial, como en (34).

- (34) a. ku njaawyä'äny njo'otsä'äny ja ayuujk
 ku n-jääy-**wään**-y n-jo'ojts-**Wään**-y
 CMPL 1A.DEP-escribir-desear-INC.DEP 1A.DEP-escribir-desear-INC.DEP
 ja 'ääw-yuujk
 DET boca-montaña
 i. 'Que quiero escribir el mixe.'
 ii. 'Que voy a escribir el mixe.'
 iii. *Lectura buscada*: *'Que escribiré el mixe.' {Díaz 2008: 9}
- b. kuts xkaawyä'änt x'uukä'änt
 ku=ts x-kääy-wään-t x-'uujk-Wään-t
 cuando=FOC 2A.DEP-comer-querer-PROS.DEP 2A.DEP-tomar-querer-PROS.DEP
 i. 'Cuando quieras alimentarte (de ello).'
 ii. 'Cuando vas a comerlo.'
 iii. 'Cuando desearás comerlo.'
 iv. *Lectura buscada*: *'Cuando lo comerás.' {Díaz 2008: 72}

Los ejemplos señalados demuestran que el lexema *wään* se interpreta de diferente manera y no es marcador de aspecto prospectivo sino un modo potencial. El lexema *wään* es el que recibe los cambios temáticos y no el verbo de primera posición, además, admite la conjugación en la forma completiva, incompletiva y prospectiva.

4.1.7. Resumen de las marcas de aspecto

Los tipos de aspecto que se expresan en el XTA, se resumen en el Cuadro 54. Los cinco sufijos básicos son: 1) *-WĒ*, 2) *-p*, 3) *-py*, 4) *-y* y 5) *-t*. Sin, embargo, los cambios que sufren los núcleos y timbres de las bases verbales son evidencias claras de que en realidad el sufijo *-p* tiene dos valores, uno para incompletivo y otro para prospectivo. De la misma manera sucede con el sufijo *-y* que también tiene dos valores, uno para el completivo y otro para incompletivo; ya que dichos sufijos disparan alternancias temáticas distintas.

Conjugación		Aspecto
dependiente	independiente	
<i>-t</i>	<i>-p</i>	prospectivo
<i>-y</i>	<i>-py</i> (tr) <i>-p</i> (intr)	incompletivo
<i>-y</i>	<i>-wě</i>	completivo

Cuadro 54. Inventario de marcas de aspecto en el XTA

La marcación aspectual es morfológica ya que diferentes tipos de sufijos se utilizan para modificar el verbo aspectualmente. Cualquier verbo puede conjugarse en aspecto completivo, incompletivo y prospectivo pero no todos los verbos muestran un comportamiento similar en la base temática para codificar la lectura completiva, incompletiva y prospectiva, lo que sí es claro es que los sufijos aspectuales modifican de alguna manera los núcleos silábicos y los timbres vocálicos para manifestar el cambio aspectual.

4.2. La relación entre el tiempo y el aspecto

En el mixe de XTA, el tiempo se expresa léxicamente por medio de auxiliares y adverbios temporales, los cuales dan la noción de cuando tuvo o tendrá lugar una acción. Los hechos pasados o de anterioridad se codifican con las partículas *těěj* ‘ya’ y *’ojts* ‘fue’. El primero hace referencia a una acción hecha recientemente, mientras que el segundo hace referencia a una acción remota. Para codificar el momento actual o la relación simultánea se recurre a adverbios deícticos, mientras que para expresar nociones en el futuro se recurre a adverbios temporales que expresan acciones de posterioridad.

Las partículas *těěj* y *’ojts* disparan la conjugación dependiente y requieren que el verbo tome aspecto incompletivo, sin embargo, la oración registra una lectura de acción culminada. En cambio, los adverbios temporales registran dos posibilidades: i) la copresencia de aspecto incompletivo o ii) la posibilidad de seleccionar entre los marcadores de completivo, incompletivo y prospectivo.

Los ejemplos en (35) ilustran que los dos morfemas que denotan tiempo pasado disparan una conjugación incompletiva dependiente en el verbo *ëëk* ‘muere’ y *nuu’kxä’äk* ‘pide perdón’ porque en la forma completiva sería *ë’ëjk* ‘murió’ y *nuu’kxääjk* ‘pidió perdón’.

(35) a. *Tø øts nnøøxu'nk y'øøky tyimy'ixanim*
tëëj 'ejts n-nëëx-uu'nk y-'o'ojk-y _ytimy-'ëxaaj-nëm
 PASC 1PRON.SG 1PSR-hija-APREC 3S.DEP-morir-INC.DEP INTS-aquí- apenas
 ‘Mi hija acaba de morir.’ {NTx 1987: 20}

b. *ojts ja ñuu'kxa'aky jøts ja myøøtnøjkiyit jam tyøjkwindum*
'ojts ja'aj y-nuu'kx-tääjk-y
 PASL 3PRON.SG 3S.DEP-pedir-tejer-INC.DEP

jëts ja'aj y-mëët-nëjkx-jëyë-t jaaj-m
 CONJ 3PRON.SG 3A.DEP-COMIT-ir-APL-PROS.DEP DEM-LOCV
 y-tëjk-ween-tum
 3PSR-casa-frente-LOC
 ‘Se postró a los pies de él y le imploró que fuese a su casa.’
 {NTx 1987: 150}

Sin embargo, cuando la partícula *'ojts* que marca tiempo pasado se encuentra en posición posverbal, el verbo toma la forma completiva independiente. Por su parte, la partícula *tëëj* en posición posverbal resulta en oraciones agramaticales, como se ilustra en (36).

(36) a. *mnuu'kxääjk mejts 'ojts*
m-nuu'kx-tääjk-WË mëjts 'ojts
 2S.IND-pedir-tejer-COMP.IND 2PRON.SG PASL
 ‘Tú si pediste perdón.’

b. **mnuu'kxääjkp mëts tëëj*
m-nuu'kx-tääjk-p mëjts tëëj
 2S.IND-pedir-tejer-INC.IND 2PRON.SG PASC
Lectura buscada: ‘Tú si pediste perdón.’

Los marcadores temporales ocurren tanto con verbos intransitivos como transitivos. En (37) se muestra un ejemplo donde *'ojts* precede a un verbo transitivo disparando la conjugación incompletiva dependiente.

- (37) ojts ëjts ja xkëjmë'ëy [...]
 'ojts 'ëjts ja x-kë'ëj-mëëjy-y
 PASL 1PRON.SG DET 1OP.DEP-mano-dar-INC.DEP
 'Si me entregó (en la mano) [...].' {Konk Tajëew/1062}

Los adverbios temporales que refieren a acciones pasadas disparan dos formas de conjugación en el verbo: i) donde los cambios temáticos muestran una conjugación completiva, en (38a) y ii) donde los cambios temáticos toman la conjugación incompletiva, en (38b).

- (38) a. jeky uxëë **tyuuy**
 jeky 'uxëë y-tuu-y
 tardío ayer 3S.DEP-llover-COMP.DEP
 'Ayer llovió un buen rato.'
- b. jeky uxëë **tyu'uy**
 jeky 'uxëë y-tuu-y
 tardío ayer 3S.DEP-llover-INC.DEP
 'Ayer llovió un buen rato.' o 'Ayer estuvo lloviendo un buen rato.'

Los adverbios temporales que refieren al tiempo presente coinciden con la conjugación incompletiva, como se muestra en (39).

- (39) a. *jeky ëxyäm **tyuuy**
 jeky 'ëxyäm y-tuu-y
 tardío hoy 3S.DEP-llover-COMP.DEP
Lectura buscada: 'Hoy estuvo lloviendo un buen rato.'
- b. jeky ëxyäm **tyu'uy**
 jeky 'ëxyäm y-tuu-y
 tardío hoy 3S.DEP-llover-INC.DEP
 'Hoy está lloviendo un buen rato.'

Los adverbios temporales que refieren a eventos de posterioridad toman dos formas de conjugación: i) donde los cambios temáticos coinciden con el sufijo aspectual incompletivo, en (40), y ii) donde el sufijo es prospectivo, en (41).

- (40) a. jeky japom **tyu'uy**
 jeky japom y-tuu-y
 tardío mañana 3S.DEP-llover-INC.DEP
 ‘(Es seguro que) mañana llueve un buen rato.’
- b. tsojk japom **tsyi'itsy**
 tsojk japom y-tse'ejts-y
 pronto mañana 3S.DEP-mamar-INC.DEP
 ‘(Por su turno) mañana mama pronto.’
- (41) a. jeky japom **tyu'ut**
 jeky japom y-tuu-t
 tardío mañana 3S.DEP-llover-PROS.DEP
 ‘Mañana va a llover un buen rato (ojalá).’
- b. tsojk japom **tsye'etst**
 tsojk japom y-tuu-t
 pronto mañana 3S.DEP-llover-PROS.DEP
 ‘Mañana va a mamar pronto (por si acaso).’

En este tipo de construcciones puede haber dos lecturas, una que implique el modo potencial y otra que implique el modo irreal. En (40), donde el verbo presenta una conjugación incompletiva, expresa un evento en proceso aunque ocurra en el futuro, lo cual se interpreta como modo potencial. En cambio, en (41), donde el verbo recibe un sufijo prospectivo, la cláusula expresa un modo irreal, porque no se sabe si va a “llover mañana” o va a “mamar pronto”.

En resumen, los léxicos perifrásticos temporales especifican la lectura temporal del verbo independientemente de la marca aspectual sufijada al predicado.

4.3. La categoría del modo

El modo indica la actitud o el estado mental del hablante con respecto a lo que dice. En el XTA, los modos comunes son: imperativo, exhortativo, y optativo.

4.3.1. Modo imperativo

El modo imperativo se usa para emitir órdenes o realizar mandatos. El modo imperativo afirmativo no presenta marcas de persona ni de aspecto en el verbo, en cambio, el imperativo negativo presenta las marcas de persona y de aspecto.

Los ejemplos en (42), no manifiestan la marca de aspecto ni de persona, solo el cambio temático en la base verbal.

- (42) a. *yě tsääj uu'nk mo'oj!*
yě'ěj tsääj uu'nk mēējy-Ø
 DEM piedra hijo dar-IMP
 ‘Hijo, ¡(el piojo) matálo con la piedra!’ {El sol y la luna/0018}
- b. *tun uu'nk jě may'ajt!, nēkäjpx mējtsěn ja'a!*
tuun-Ø 'uu'nk jě may'ajt
 hacer-IMP hijo/a DET favor

ně-käjpx-Ø mējts='ěn ja'aj
 APL-hablar-IMP 2PRON.SG=ASRT 3PRON.SG
 ‘¡Haz un favor hija! ¡infórmanos!’ {Konk Tajëw/0135}
- c. *jěts ja xuu'kx nyimy: tsu'uts yě mněyää'y!, tsu'uts yě mněyää'y!*
jěts ja xuu'kx y-něēm-y
 CONJ DET colibrí 3A.DEP-decir-INC.DEP

tsu'ujts-Ø yě'ěj m-něēj-yää'y,
 comer-IMP 3PRON.SG 2PSR-agua-varón

tsu'ujts-Ø yě'ěj m-něēj-yää'y,
 comer-IMP 3PRON.SG 2PSR-agua-varón
 ‘Y dice el colibrí: ¡Come a tu esposo! ¡Come a tu esposo!’ {El sol y la luna/0055}

Cuando el verbo se prefija con *'ajts-* que indica el ‘ir y regresar’, aparece el sufijo *-t* como marca de imperativo, como en (43a), dicho sufijo no corresponde a la marca de aspecto prospectivo dependiente porque la cláusula no contiene un disparador de dependencia. Es probable que ciertos hablantes omitan el sufijo *-t* pero muestran un cambio temático en la raíz verbal, como se ilustra en (43b). En contraste, si se manifiesta la marca de persona y aspecto, el verbo recibe un sufijo aspectual prospectivo independiente *-p*, sin descartar que la construcción también conlleva semánticamente el modo imperativo, como en (43c).

- (43) a. **atsxo'mt** ja akxäj!
 'ajts-xo'm-t ja akxäj
 ANDA-enramar-IMP DET chayote
 '¡Ve a ponerle el sostén al chayotal!.'
- b. **atsxo'om** ja akxäj!
 'ajts-xo'm ja akxäj
 ANDA-enramar-IMP DET chayote
 '¡Ve a ponerle el sostén al chayotal!.'
- c. **m-atsxo'omp** ja akxäj!
 m-'ajts-xo'm ja akxäj
 2S-IND-ANDA-enramar-PROS-IND DET chayote
 '¡Vas a ponerle el sostén al chayotal!.'

Tampoco el modo imperativo se marca morfológicamente cuando se introduce el inverso local marcado con *-k*,⁵² tanto en singular como en plural, como en (44).

- (44) a. **tsu'kxk** ëjts!
 tsu'kx-Ø-**k** 'ëjts
 besar-IMP-INV.LOCAL 1PRON.SG
 '¡Bésame a mí!.'
- b. **atswojpk** ëjts!
 'ajts-wojp-Ø-**k** 'ëjts
 ANDA-pegar-IMP-INV.LOCAL 1PRON.SG
 '¡Ven a pegarme a mí!.'

Al negar el modo imperativo en forma analítica aparece la marca de persona y la marca aspectual prospectiva *-t* pero si se niega en forma sintética no se requiere la marca de persona ni de aspecto, como se muestra el contraste en (45b) y (45c).

- (45) a. **uuk**
 'uuk-Ø
 tomar-IMP
 '¡Tómalo!.'

⁵² Zavala (2003:5) para el oluteco y Romero (2008:306-307) para Ayutla reportan que la marca del inverso local se expresa con *-'ëk* pero en el XTA sólo es *-k*.

b. ka'a x'uukt
ka'ap x-'uuk-t
 NEG 2A.DEP-tomar-PROS.DEP
 '¡No lo tomes!.'

c. ka'uuk
ka'ap-'uuk-Ø
 NEG-tomar-IMP
 '¡No lo tomes (si no quieres)!.'

4.3.2. Modo desiderativo

El modo desiderativo se caracteriza por manifestar un deseo. En el XTA, el modo desiderativo se expresa con el verbo serial *wään* que significa 'desear' o 'querer' en segunda posición, como se ilustra en (46).

- (46) a. jajpën ja jate'n tpäyë'ëyy jëts ja ojts jajp t'ijxy ku ja'a, **jamenwämp jajä'ätwämp**
 jaaj-p='ën ja jate'n t-pä-yë'y-y
 DEM-LOCNV=ASRT DET así 3A.DEP-APL-caminar-INC.DEP
- jëts ja 'ojts jaaj-p t-'ejx-y
 CONJ DET PASL DEM-LOCNV 3A.DEP-ver-INC.DEP
- ku ja'aj
 CMPL 3PRON.SG
- Ø-jaj-meen-**wään-p** Ø-jaj-jä'ajt-**wään-p**
 3S.IND-PREFL-venir-desear-INC.IND 3S.IND-PREFL-llegar-desear-INC.IND
 'Allí lo estaba leyendo, allí lo visualizó que (Tajëew) **si desea llegar.**'
 {Konk Tajëew/0184}
- b. [...]: Pøni pøn katunwämp ka'ats kya'aty
 pënë pën Ø-ka'ap-tuun-**wään-p**
 COND quién 3S-IND-NEG-trabajar-desear-INC-IND
- ka'ap=ts y-käây-t
 NEG=FOC 3S.DEP-comer-PROS.DEP
 '[...]: que si alguno no quiere trabajar, tampoco coma.' {NTx 1987: 461}

4.3.3. Modo optativo

El optativo es una serie de formas modales que expresan una necesidad o un deseo que sea realizado por una tercera persona que se manifiesta como un constituyente aparte y disparador de dependencia en el verbo. La conjugación optativa retoma los mismos paradigmas de la conjugación dependiente tanto para la forma completiva, incompletiva como prospectiva ya sea para S, A y OP. En (47) se muestran construcciones afirmativas con frases verbales donde *wan* marca el modo optativo.

- (47) a. Tik jam jate'n nyëkëta'akypy, tsiixynyëk jate'n metiyëm wanëk ëtyuny twënpity
 tiij='ëk jaaj-m jate'n y-në-këtääk-py
 qué=REPT DEM-LOCV así 3A.IND-bajar-INC.IND

y-tsixy-y-naay='ëk jate'n metiyëm
 3S.DEP-descabellado-INC.DEP-POS-REPT así horrible

wan'ëk 'ëy-tun-y t-wën-pejt-y
 OPT=REPT bueno-hacer-NMZR 3A.OPT-frente-enrollar-INC-DEP

'Que por qué viene bajando todo descabellado mejor que de una vez se regrese.'
 {Díaz 2008: 34}

- b. apikytsëtsën oj n'amëtëy wan tjaaktyimynyëkajpyxy
 'apiky=ts='ëjts='ën 'ojts n-'amëtooj-y
 aparte=FOC=1PRON.SG=ASRT PASL 1A.DEP-pedir-INC.DEP

wan t-jaak-ytimy-në-käjp-x-y
 OPT 3A.OPT-más-INTS-APL-hablar-INC.DEP

'Yo pedí aparte que de una vez también lo dijera.' {Konk Täjëew/0156}

- c. [...], jam xëjkwënjääxy, ja niy wyënjääxy, ja yäw kaaky, ja takkää'ny,
 wan tsapkää tsu'utsyë, tseytsyu'utsyë, tseytyu'utyë; [...]
 jaaj-m xëjk-wën-jä'äyx-y ja niy-wën-jä'äyx-y
 DEM-LOCV frijol-frente-embarrar-NMZR DET chile-frente-embarrar-NMZR

ja yäw-kääy-k ja taj-kääy-n
 DET elote-comer-NMZR DET INST-comer-NMZR

wan t-tsäjp-kääj-tsu'utsy-'ë-Y t-tseyy-tsu'utsy-'ë-Y
 OPT 3A.OPT-cielo-tigre-carne-INCO-INC.DEP 3A.OPT-gallo-carne-INCO-INC.DEP

t-tseey-tu'uty-'ë-Y

3A.OPT-gallo-huevo-INCO-INC.DEP

'[...] allá hay embarradas de frijol, embarradas de chile (molido), tortillas de elote, carnes que son de res, de pollo, de huevo, [...].' {Díaz 2008:73}

En resumen, la categoría modal se expresa de distintas formas, en el caso del imperativo afirmativo no presenta ninguna marca mientras que el imperativo negativo se manifiesta con marcas de persona y aspecto en la forma dependiente prospectiva cuando presenta una construcción analítica y sin ninguna marca en construcción sintética, el imperativo de inverso local se marca con el sufijo *-k* y el imperativo que va acompañado del prefijo *'ajts-* se sufija con *-t*. El modo desiderativo se expresa como una construcción serial donde la base temática del desiderativo recibe los cambios según la sufijación aspectual. En contraste, el optativo que proviene del mismo lexema del desiderativo se manifiesta como un constituyente externo del predicado y es un elemento disparador de dependencia sobre el verbo.

Capítulo 5

Clases de predicados en el Mixe de Tlahuitoltepec

Los estudios hechos por Zavala (2002) y Guzmán (2012) han encontrado que la lengua mixe presenta cinco clases básicas de predicados. Los cinco tipos de bases verbales son: i) intransitivos no agentivos, ii) intransitivos bivalentes no agentivos, iii) ambitransitivos no agentivos, iv) ambitransitivos agentivos, y v) bitransitivos. Por otro lado, las clases de palabras que forman parte de los predicados no verbales son: i) nominales, ii) adjetivales, iii) cuantificadores, iv) adverbiales, v) participios y iv) afectivos. Estos predicados también se presentan en el mixe de Tlahuitoltepec (XTA) en las formas verbales no derivadas.

La clase de predicados se clasifican por el número de argumentos semánticos y el número de argumentos de persona flexionados sobre el verbo. Otro criterio que distingue al predicado es cuando la conjugación del verbo manifiesta un sufijo *-jě* orientada al argumento paciente.

5.1. Las bases verbales no derivadas

Las bases verbales no derivadas son aquellas que no son marcadas con morfología derivativa para funcionar como verbos. Dentro de la estructura de las bases verbales se marca flexión de persona y aspecto obligatoriamente. De acuerdo a las marcas de persona y los paradigmas de conjugación que se presentan en los verbos se puede hacer una clasificación de los tipos verbales. Los tipos de verbos, se distinguen por el número de argumentos, uno para el intransitivo, dos para el monotransitivo y tres para el bitransitivo. En los verbos monotransitivos se distinguen las clases agentivas y no agentivas, es decir, un mismo verbo puede presentar una conjugación intransitiva o transitiva, siendo la versión intransitiva orientada al sujeto o al paciente

5.1.1. Verbos intransitivos no agentivos

Los verbos intransitivos no agentivos se caracterizan por mostrar un solo participante al que se identifica como S (sujeto de verbo intransitivo) que es semánticamente un paciente afectado. Los verbos de esta clase expresan un cambio de estado, condición o ubicación del participante S.

Para esta clase de verbos intransitivos toman las marcas de sujeto (S) de dos paradigmas diferentes: i) el paradigma de persona independiente y ii) el paradigma de persona dependiente. De manera ilustrativa, enseguida se presentan ejemplos con marcas de S, tanto en la conjugación independiente como dependiente en conjugación incompletiva, como se muestra en (1).

- (1) a. mnäjxp
m-näjx-p
2S.IND-pasar-INC.IND
'Pasas.'
- b. pë janytsy ka'anëmts mejtsën jam m'ëtsy
pë janytsy ka'ap=nëm=ts mejts='ën jaaj-m m-'ojts-y
DUB verdad NEG=aún=FOC 2PRON.SG=ASRT DEM-LOCV 2S.DEP-ir-INC.DEP
'Si cierto, aún no has ido por allá.' {El dueño/0205}

Los verbos intransitivos no agentivos no pueden tomar una conjugación transitiva sin derivación, como lo muestran las estructuras agramaticales en (2).

- (2) a. *mtajkypy
m-täjky-py
2A.IND-pelar-INC.IND.TR
Lectura buscada: 'Lo pelas.'
- b. *myë'typy
y-mo'ojt-py
3A.IND-alocar-INC.IND.TR
Lectura buscada: '(Que) lo aloca.'

Los verbos intransitivos no agentivos toman la conjugación transitiva una vez derivados con el prefijo causativo *yik-*, en (3b), del aplicativo instrumental *taj-*, en (3c) y del aplicativo comitativo *mëët-*, en (3d).

- (3) a. jāj jam tēē'kxp
 jāj jaaj-m Ø-tēē'kx-p
 luz DEM-LOCV 3S.IND-brillar-INC.IND
 'La luz brilla (por) allá.'
- b. jāj jam myiktii'kyxypy
 jāj jaaj-m m-yik-tēē'kx-py
 luz DEM-LOCV 2A.IND-CAUS-brillar-INC.IND.TR
 '(Tú) haces brillar (por) allá la luz.'
- c. jāj jam tyajtii'kyxypy
 jāj jaaj-m y-taj-tēē'kx-py
 luz DEM-LOCV 3A.IND-INST.APL-brillar-INC.IND.TR
 'Es por la luz que brilla (la lámina por) allá.'
- d. jāj jam myēättii'kyxypy
 jāj jaaj-m y-mēēt-tēē'kx-py
 luz DEM-LOCV 3A.IND-COMIT.APL-brillar-INC.IND.TR
 'Con la luz está brillando (por) allá.'

La forma transitiva derivada con causativo puede tomar el sufijo de inverso cuando el OP es más prominente que el A, como se muestra en (4).

- (4) jāj jam yiktēē'kxēp
 jāj jaaj-m Ø-yik-tēē'kx-jē-p
 luz DEM-LOCV 3OP.IND-CAUS-brillar-INV-INC.IND
 'Es luz que lo hace brillar (por) allá (la lámina).'

Los verbos intransitivos no agentivos se pueden subdividir en siete clases semánticas, de las que se presentan algunos ejemplos a continuación:

(5) **Verbos de cambio de estado o condición**

<i>'ānpējk</i>	'enojarse'
<i>koom</i>	'abundarse'
<i>mo'ojt</i>	'alocarse'
<i>nēējēē'kx</i>	'ahogarse en el agua'
<i>'o'ok</i>	'morirse'
<i>patēējts</i>	'enflacarse'
<i>tājk</i>	'pelarse'
<i>tsääm</i>	'madurarse'
<i>we'ejts</i>	'deshidratarse'
<i>wēnjo'ojx</i>	'cegararse'
<i>xaa'm</i>	'refrescarse'
<i>xo'ojk</i>	'mojarse'

<i>xujx</i>	‘adormecerse de las piernas’
<i>ya’ajk</i>	‘crecer’
<i>yoon</i>	‘crecer’ o ‘alargarse’

(6) **Verbos de movimiento**

<i>meen</i>	‘venir’
<i>kětääjk</i>	‘bajar’
<i>wәнäjkk</i>	‘bajar’
<i>kēpujt</i>	‘subir’
<i>majts</i>	‘venir (de manera horizontal o en un lugar plano)’
<i>pajt</i>	‘subir’
<i>nējkk</i>	‘ir’
<i>pětsěēm</i>	‘salir’
<i>tějkk(ě)</i>	‘entrar’
<i>jä’ajt</i>	‘llegar (de allá para acá)’

(7) **Verbos de cambio de locación**

<i>junäjkk</i>	‘pasar atrás’
<i>patnäjkk</i>	‘pasar debajo de’
<i>kunäjkk</i>	‘caerse’
<i>měwä’ajkk</i>	‘acercarse’
<i>jěwä’ajkk</i>	‘alejarse’
<i>’ää’kxnäjkk</i>	‘atravesarse’ (horizontal)
<i>’atěkkajkk</i>	‘ladearse’ (transversal)
<i>tsawäjkk</i>	‘acostarse (con la boca hacia arriba)’

(8) **Verbos posicionales** (se sufijan con *-nääy*)

<i>ko’knääy</i>	‘acostarse’
<i>xutnääy</i>	‘acostarse para dormir’
<i>wäjknääy</i>	‘sentarse’ (despectivo)
<i>tsěěnnääy</i>	‘sentarse’ (de cortesía)
<i>wajnnääy</i>	‘sentarse con piernas abiertas’
<i>te’tsnääy</i>	‘acuclillarse’
<i>tejtsnääy</i>	‘acuclillarse’ (aplicado para flacos)
<i>wejtsnääy</i>	‘tenderse’
<i>tannääy</i>	‘pararse’
<i>tsujtnääy</i>	‘ponerse de nalga’
<i>’ějxnääy</i>	‘acomodarse de nalga’
<i>kä’tsnääy</i>	‘tirarse de espalda’
<i>mujtsnääy</i>	‘tirarse de panza’
<i>tojnääy</i>	‘estarse guango’
<i>’ajtnääy</i>	‘estarse volteado’
<i>puknääy</i>	‘tirarse (aplicado para gordos)
<i>yuu’pnääy</i>	‘tirarse de boca’

<i>tiinyäy</i>	‘colgarse’
<i>jëpnäy</i>	‘ponerse de nariz’
<i>tsajtnäy</i>	‘ponerse boludo’ (aplicado a gordos pequeños)
<i>tujtsnäy</i>	‘ponerse boludo’ (aplicado a gorditos, con cariño)
<i>tsojtnäy</i>	‘quedarse sentado en el suelo’ despectivo)
<i>tsee’tsnäy</i>	‘tirarse con el cabello tendido’
<i>konnäy</i>	‘ponerse en el suelo (chiquito y con cariño)
<i>kujx(t)annäy</i>	‘arrodillarse’
<i>kujxnäy</i>	‘quedarse quieto’
<i>jupnäy</i>	‘voltearse boca abajo’ (plato, sombrero)
<i>kujpnäy</i>	‘clavarse’
<i>yo’tsnäy</i>	‘tirarse de punta’
<i>tiinyäy</i>	‘estar de cabeza’
<i>nuu’knäy</i>	‘estar amontonado (semillas y tierra)’

(9) **Verbos de aparición y desaparición**

<i>tëkëy</i>	‘perder’
<i>mujx</i>	‘germinar’
<i>kaxë’ëjk</i>	‘aparecer’
<i>wëntëkëy</i>	‘desaparecer’ (morir)
<i>pe’ejts</i>	‘apagarse o extinguirse’

(10) **Verbos de emisión**

<i>tsijx(ë)</i>	‘estornudar’
<i>’ajäj</i>	‘iluminar’
<i>wëtsujk</i>	‘relampaguear’
<i>pë’ëjts</i>	‘sonar’ (zapato o lodo)
<i>tëë’kx</i>	‘brillar’
<i>wajt</i>	‘sonar el agua hirviendo’
<i>jot’ë’ëts</i>	‘sonar la barriga cuando hay hambre o diarrea’
<i>pumeem</i>	‘sonar del trueno’
<i>pujxyky(ë)</i>	‘evaporar’ o ‘sudar’
<i>tajtujk</i>	‘purgarse’

5.1.2. Verbos intransitivos bivalentes no agentivos

Los verbos intransitivos bivalentes no agentivos se caracterizan por mostrar semánticamente dos argumentos: i) un tema y ii) un experimentante o locación. Esta clase de verbos marcan su “S” con la misma marca de “S” de los verbos no agentivos cuya diferencia es la presencia obligatoria de la marca de inverso con *-jë*, como se aprecia en

(11a) y (11b). En estos ejemplos el tema está colexicalizado en la raíz verbal y el experimentante se expresa por medio de la marca de persona y el experimentante con -'ë.⁵³ En este caso, el tema es la enfermedad y la causa que provoca la debilidad y el enfermo es el experimentante o el paciente. Los verbos de este tipo tampoco pueden conjugarse en forma transitiva ya que requiere morfemas que aumenten la valencia (aplicativos, causativos) en el verbo.

- (11) a. mpëjkëp
 m-pëjk -'ë-p
 2S.IND-ganar-FACT-INC.IND
 'Tu estás enfermo.' o 'A ti te ha ganado algo.'
- b. näjxëp
 Ø-näjk -'ë-p
 3S.IND-pasar-FACT-INC.IND
 'Sufre diarrea' o 'Algo pasa dentro de él.'

Otros verbos que tienen las mismas características se muestran en (12).

- | | | |
|------|-------------------------|---|
| (12) | <i>muujk('ë)</i> | 'emborracharse' |
| | <i>kuujx('ë)</i> | 'llenarse' |
| | <i>ëë('ë)</i> | 'eructarse' |
| | <i>ti'inypyë'kx('ë)</i> | 'estreñirse' |
| | <i>ni'ijpytyëën('ë)</i> | 'sufrir la disentería' |
| | <i>pojpatkaajk('ë)</i> | 'le entra aire (airarse)' |
| | <i>tajtujk('ë)</i> | 'empacharse de la comida o indigestionarse' |

5.1.3. Verbos ambitransitivos no agentivos

Los verbos ambitransitivos no agentivos tienen dos formas no marcadas: la intransitiva y la transitiva. La forma intransitiva tiene como "S" a un paciente semántico, mientras que la forma transitiva tiene dos argumentos, un agente (A) y un paciente (OP). En la forma transitiva se marca con A en el patrón directo y OP en el patrón inverso.

⁵³ Véase Zavala (2002: 77-78) para una discusión sobre este tipo de verbos en Oluteco y Guzmán (2012: 55-46) para el mixe de Totontepec.

El ejemplo en (13a) es un verbo intransitivo donde el paciente semántico se marca con Ø-. El ejemplo (13b) es un verbo transitivo en construcción directa donde el A se marca con y-, mientras que el ejemplo en (13c) es una construcción inversa y se marca al OP con Ø-.

- (13) a. ja xëjk tsä'pxp
 ja xëjk Ø-tsä'px-p
 DET frijol 3S.IND-partir-INC.IND
 'El frijol se parte.'
- b. jāä'y ja xëjk tsyapyxypy
 jāä'y ja xëjk y-tsä'px-py
 persona DET frijol 3A.IND-abrir-INC.IND.TR
 'La persona lo parte el frijol.'
- c. jāä'y ja xëjk woo'nëp
 jāä'y ja xëjk Ø-woo'n-jë-p
 persona DET plato 3OP.IND-jalar-INV-INC.IND
 'El frijol jala a la persona.'

Otros verbos de esta clase son los siguientes:

(14) **Verbos de romper y quebrar:**

<i>kë'ëjts</i>	'romper(lo/se) (nailon o tela)'
<i>tëj</i>	'romper(lo/se) (palo)'
<i>to'kx</i>	'romper(lo/se) (cogollos)'
<i>mo'ojt</i>	'romper(lo/se) cosas secas'
<i>pojt</i>	'romper(lo/se) hilo'
<i>tsä'px</i>	'romper(lo/se) semillas de cascara gruesa'
<i>pu'uj</i>	'romper(lo/se) olla o piedra, maíz'

(15) **Verbos de abrir/cerrar/cubrir**

<i>'akëëj</i>	'tapar(lo/se) una abertura con una superficie bidimensional'
<i>'awejts</i>	'tapar(lo/se) una abertura de algo con tela'
<i>'akityuujt</i>	'quitar(lo/se) una superficie bidimensional en la abertura de algo'
<i>'awejtstuujt</i>	'quitar(lo/se) la tela en la abertura de algo'
<i>nëjkëëj</i>	'cubrir(lo/se) con una superficie bidimensional sobre algo'
<i>nëjwejts</i>	'cubrir(lo/se) con tela sobre algo'
<i>'akaj</i>	'abrir(lo/se)'

(16) **Verbos de cambios de configuración de la figura**

<i>tamwëtejt</i>	‘derramar(lo/se) o dispersar(lo/se) (líquido)’
<i>tamtëëjts</i>	‘secar(lo/se) líquido’
<i>taa ’n ’o ’ojk</i>	‘pisar(lo/se) hasta pulverizar algo’
<i>poo ’tpu ’xkëëj</i>	‘cortar(lo/se) en trocitos’
<i>kaj</i>	‘desatar(lo/se)’
<i>wëj</i>	‘esparcir(lo/se) o tirar(lo/se)’

(17) **Verbos de cambio de estado**

<i>xo ’ojx</i>	‘cocer(lo/se) nixtamal para pozole’
<i>xo ’ojx</i>	‘esponjar(lo/se) de la piel’
<i>pojx</i>	‘hacer(lo/se) tortilla crujiente’
<i>muj</i>	‘deshacer(lo/se) en el agua’

(18) **Verbos de movimiento no translacional**

<i>kiyjëmpejt</i>	‘voltear(lo/se)’
<i>jujp</i>	‘voltear(lo/se) al revés’
<i>pëtejt</i>	‘enrollar(lo/se)’
<i>wëxejt</i>	‘sacudir(lo/se)’
<i>woo ’n</i>	‘estirar(lo/se)’
<i>’ëë’y</i>	‘curvar(lo/se)’
<i>we ’ejt</i>	‘enchuecar(lo/se)’

5.1.4. Verbos ambitransitivos agentivos

La clase de verbos ambitransitivos agentivos, al igual que los verbos ambitransitivos no agentivos, tienen dos formas no marcadas: la intransitiva y la transitiva. La forma intransitiva tiene como “S” a un agente semántico, mientras que la forma transitiva tiene dos argumentos: un agente y un paciente. La forma transitiva expresa explícitamente el agente que se marca con A en el verbo y el paciente que se manifiesta como argumento OP.

Los ejemplos en (19a) al (19b) ilustran la realización de los verbos intransitivos donde el agente semántico se marca como S. Los verbos transitivos con conjugación independiente en forma directa el “A” se marca con *n-* para primera persona, como en (20a), e *y-* para tercera persona, como en (20b). Otros ejemplos ilustran construcciones inversas donde al OP se marca con *x-* para primera persona, como en (21a), y con \emptyset - para tercera persona, como en (21b).

- (19) a. amëtoop ëjts
 Ø-'amëtoo-p 'ëjts
 1S.IND-pedir-INC.IND 1PRON-SG
 'Yo si pido.'
- b. pën kump?
 pën Ø-kuum-p
 quien 3S.IND-apuñalar-INC.IND
 '¿Quién apuñala?.'
- (20) a. n'amëtëëpy ëjts
 n-'amëtoo-py 'ëjts
 1A.IND-pedir-INC.IND.TR 1PRON.SG
 'Yo si le pido.'
- b. pën kyumypy?
 pën y-kuum-py
 quién 3A.IND-apuñalar-INC.IND.TR
 '¿A quién apuñala él?.'
- (21) a. x'amëtoop ëjts
 x-'amëtoo-p 'ëjts
 1OP.IND-pedir-INC.IND 1PRON.SG
 'Si me pide.'
- b. pën kuujmëyëp?
 pën Ø-kuum-jëyë-p
 quien 3OP.IND-apuñalar-INV-INC.IND
 '¿Quién lo apuñala?.'

Otros verbos que tienen el mismo comportamiento son los siguientes:

(22) **Verbos de decir y hablar:**

'atsoo	'contestar(lo/se)'
'amëtoo	'pedir(lo/se)'
'awään	'entrenar(lo/se) (a hablar)'
käjpx	'hablar(lo/se)'
'ooj	'regañar(lo/se)'

(23) **Verbos de contacto**

jä'äx	'sobar(lo/se)'
ku'ujp	'inyectar(lo/se)'
wo'ojk	'peinar(lo/se)'
mu'ujk	'chupar(lo/se)'

<i>toon</i>	‘tocar(lo/se)’
<i>mäjts</i>	‘agarrar(lo/se)’
<i>wejx</i>	‘arrancar(lo/se)’ (canas)
<i>tsajkx</i>	‘rascar(lo/se)’
<i>’aa’kx</i>	‘pellizcar(lo/se)’
<i>tsu’kx</i>	‘besar(lo/se)’
<i>ko’ojts/jejp</i>	‘raspar(lo/se)’
<i>wee’y</i>	‘lamer(lo/se)’
<i>wojp</i>	‘pegar(lo/se)’
<i>koo</i>	‘tocar (lo/se) guitarra (guitarrear)’

(24) **Verbos de cortar**

<i>tsujk</i>	‘cortar(lo/se) con cuchillo’
<i>’aa’jk</i>	‘abrir(lo/se) la cáscara’
<i>ka’app</i>	‘cortar(lo/se) con tijera’ o ‘rasurar cabello’
<i>po’ojt</i>	‘cortar(lo/se) con machete o hacha’
<i>tujk</i>	‘cortar(lo/se) con mano’
<i>kaa’px</i>	‘cortar(lo/se) con diente’
<i>těj</i>	‘cortar(lo/se) vara o doblar tortilla’

(25) **Verbos con objetos cognados**

<i>’ääwä’kx</i>	‘bostezar(lo/se), o abrir la boca’
<i>’ë’ëjts</i>	‘vomitar(lo/se)’
<i>tseejx</i>	‘hechar pedo (pedorrear(lo/se))’
<i>xaj</i>	‘respirar(lo/se)’
<i>tääjts</i>	‘orinar(lo/se)’
<i>tëën</i>	‘cagar(lo/se)’
<i>tsuj</i>	‘escupir(lo/se)’
<i>xuux</i>	‘silbar(lo/se) con la boca (chiflar)’
<i>weejk</i>	‘silbar(lo/se) con la boca’
<i>muuj</i>	‘soplar(lo/se) el cuerno’
<i>xeejk</i>	‘reír(lo/se)’
<i>yääjx</i>	‘gritar(lo/se) o llorar’
<i>woj</i>	‘ladrar(lo/se)’
<i>wä’äj</i>	‘avanzar con pasos (pasear(lo/se))’

(26) **Verbos de consumo**

<i>kääy</i>	‘comer(lo/se) tortillas o panes’
<i>’ojk</i>	‘comer(lo/se) caña o quelite’
<i>tsu’ujts</i>	‘comer(lo/se) carne o morder’
<i>mujkx</i>	‘comer(lo/se) algo seco o tostado’
<i>’uujk</i>	‘tomar(lo/se) agua’
<i>xe’ejts</i>	‘succionar(lo/se) un líquido’
<i>wee’y</i>	‘consumir(lo/se) (sal, azúcar, polvo)’
<i>jëë’kx</i>	‘comer(lo/se) frutas’

(27) **Verbos de capturar y acaparar**

<i>mäjts</i>	‘agarrar(lo/se)’
<i>määjk</i>	‘pescar(lo/se) (colar)’
<i>’uu’y</i>	‘poner(lo/se) trampa’
<i>’o’ojts</i>	‘cazar(lo/se) aves con pegamento’
<i>më’kx/mu’ujts</i>	‘acaparar(lo/se) por montones con la mano’
<i>jo’px</i>	‘capturar(lo/se) ganado vacuno’

(28) **Verbos de actividad**

<i>tuun</i>	‘trabajar(lo/se)’
<i>tsejk</i>	‘pizcar(lo/se)’
<i>xujy</i>	‘coser(lo/se)’
<i>koj</i>	‘tejer(lo/se) gabanes o rebozos’
<i>tääjk</i>	‘tejer(lo/se) petate’
<i>paajt</i>	‘barrer(lo/se)’
<i>puj</i>	‘lavar(lo/se)’
<i>maaj</i>	‘moler(lo/se) o limar(lo/se)’
<i>xëkujk</i>	‘hacer(lo/se) tortillas’
<i>mëëjk</i>	‘hacer(lo/se) tamales’
<i>pejts</i>	‘hacer(lo/se) nixtamal’
<i>kojx</i>	‘pegar(lo/se)’
<i>xuuy</i>	‘coser(lo/se)’
<i>ma’ajts</i>	‘robar(lo/se)’
<i>kë’ëjts</i>	‘romper(lo/se) (tela)’

(29) **Verbos de tirar, empujar y presionar**

<i>paan</i>	‘apretar(lo/se) o presionar(lo/se)’
<i>wëj</i>	‘tirar(lo/se) maíz, frijol’
<i>tuj</i>	‘disparar(lo/se)’
<i>kajx</i>	‘enviar(lo/se)’
<i>patej</i>	‘empujar(lo/se)’

(30) **Verbos de transacción**

<i>juuy</i>	‘comprar(lo/se)’
<i>to’ojk</i>	‘vender(lo/se)’
<i>wënkupëjk</i>	‘intercambiar(lo/se)’
<i>kukäjp</i>	‘inter-cambiar(lo/se)’

(31) **Otros**

<i>matoo</i>	‘escuchar(lo/se)’
<i>kejpx</i>	‘pesar(lo/se), medir(lo/se)’
<i>pääjt</i>	‘encontrar(lo/se)’
<i>jää[-y]</i>	‘escribir(lo/se)’

ambitransitivos agentivos y v) bitransitivos. Estas clases se distinguen por las marcas de persona, el número y tipo de argumentos que presenta cada verbo.

5.2. Predicados no verbales

Los predicados no verbales se caracterizan por ser predicados que no marcan aspecto o modo, por lo que intuitivamente se traducen como estados y no se pueden conjugar con aspecto. Los predicados no verbales (PNV) preferentemente no marcan su sujeto, y si alguna clase lo hace es de forma no obligatoria y escoge el paradigma de persona de construcciones intransitivas independientes. Los PNVs que toman la marca de su sujeto con el prefijo de segunda persona *m-* indican que se puede omitir el pronombre de segunda persona (en los ejemplos se muestran entre paréntesis), en cambio, el pronombre de primera y tercera persona deben manifestarse obligatoriamente para desambiguar la lectura porque los PNV toman el paradigma de S independiente de marcación cero. Las clases léxicas que pueden funcionar como PNV son: sustantivos, adjetivos, cuantificadores, adverbios, participios, afectivos y posicionales.

5.2.1. Sustantivos

En (34a) el sustantivo en función predicativa va seguido del pronombre personal y puede o no tomar el prefijo de marca de persona (únicamente en segunda persona). En (34b) se antepone el pronombre al sustantivo en función de foco y produce la misma lectura.

- (34) a. *jää'y mejts*
jää'y mejts
persona 2PRON.SG
'Tú eres humano.' o 'Tú eres persona ajena.'
- b. *mejts jää'y*
mejts jää'y
2PRON.SG persona
'Tú eres humano.'

En (35a) se muestra un ejemplo con un prefijo *m-* que marca sujeto de segunda persona. En (35b) se mantiene la misma marca de persona y la marca de aspecto prospectivo resultando en una estructura agramatical, lo que demuestra que los PNV no reciben marcas de aspecto. En (36) se muestran ejemplos con primera y tercera persona donde no hay marca de persona explícita.

- (35) a. mtsää'ny mejts
 m-tsää'ny (mejts)
 2S.IND-víbora 2PRON.SG
 'Eres víbora (tú).'
- b. *mtsää'nypy mejts
 m-tsää'ny-p mejts
 2S.IND-víbora-PROS.IND 2PRON.SG
 Lectura buscada: 'Serás víbora tú.'
- (36) a. ějts kää
 'ějts kääj
 1PRON.SG tigre
 'Soy tigre.'
- b. yě'e kääj
 yě'ěj kääj
 3PRON.SG tigre
 'Él es tigre.'

Enseguida se enlistan algunos sustantivos que ocurren en función de PNV:

(37) **Sustantivos**

<i>moojk</i>	'maíz'
<i>tse'ej</i>	'calabaza'
<i>xějk</i>	'frijol'
<i>xoj</i>	'encino'
<i>tsääj</i>	'piedra'
<i>něěj</i>	'agua'
<i>jěën</i>	'fuego'
<i>tějk</i>	'casa'
<i>ween</i>	'ojo'

5.2.2. Adjetivos

Los adjetivos como predicados no verbales pueden o no marcar su sujeto con prefijo de persona. En (38a) se muestra un ejemplo sin marca pronominal, en cambio, en (38b) lleva una marca pronominal *m-* de segunda persona, mientras que con primera y tercera no hay marca de persona.

- (38) a. *mejts poop*
 mejts *poop*
 2PRON.SG blanco
 ‘Eres blanco.’
- b. *mejts mjuun, yä’ät ka’a*
 (*mejts*) *m*-juun *yä’ät* *ka’ap*
 2PRON.SG 2S.IND-fuerte DEM NEG
 ‘Tú eres fuerte, este no.’

Enseguida se enlistan algunos adjetivos que ocurren en función de PNV:

(39) **Adjetivos**

<i>poop</i>	‘blanco’
<i>yuu’nk</i>	‘blando’
<i>měj</i>	‘grande’
<i>toj</i>	‘guango’
<i>kon</i>	‘corto’
<i>nä’k</i>	‘chaparro’
<i>pä’äk</i>	‘dulce’
<i>tä’mts</i>	‘salado’
<i>jääm</i>	‘gris’

5.2.3. Cuantificadores

Los cuantificadores como predicados no verbales pueden o no marcar su sujeto con prefijo de persona que retoma del paradigma de S de la conjugación independiente. En (40a) se muestra un ejemplo sin marca pronominal, en cambio, en (40b) lleva una marca pronominal *m-* de segunda persona.

(40) a. waanë meets
 waanë meets
 poco 2PRON.PL
 ‘Ustedes son pocos.’

b. mwaanëtë
m-waanëtë
 2S.IND-poco-PL
 ‘Ustedes son pocos.’

Algunos de los cuantificadores que ocurren en función de PNV son:

(41) **Cuantificadores**

<i>jatu'uk</i>	‘otro’
<i>nëjum</i>	‘todos’
<i>kujkp</i>	‘mitad’
<i>yii'nëm</i>	‘un poco’
<i>kom</i>	‘abundante (liquido)’
<i>tum</i>	‘uno’ o ‘todo’
<i>waanë</i>	‘poco’
<i>mëj</i>	‘grande’
<i>may</i>	‘mucho’

5.2.4. Adverbios

Los adverbios como predicados no verbales pueden o no marcar su sujeto con prefijo de segunda persona. En (42a) el adverbio no lleva la marca de persona S. En (42b) el adverbio en función predicativa muestra la marca de persona con *m*-. Algunos adverbios provienen de raíces verbales derivadas por el sufijo adverbializador *-y*.

(42) a. tutä'äky mejts
 tuu'-tääj-k-y mejts
 caminar-tejer-ADVR 2PRON.SG
 ‘Tú eres despacio.’

b. mtutä'äky mejts
m- tuu'-tääj-k-y (mejts)
 2S.IND-caminar-tejer-ADVR 2PRON.SG
 ‘Tú eres despacio.’

Otras clases de adverbios que entran en la categoría de PNV se enlistan abajo:

(43) **Adverbios de manera**

<i>nukooj</i>	‘en vano’ o ‘nada’
<i>tutä’äky</i>	‘despacio’
<i>puyji’iky/tsojk</i>	‘rápido’

(44) **Adverbio de lugar**

<i>’anëjkëjxp</i>	‘arriba’
<i>’apatki’ijy</i>	‘abajo’
<i>jaatsoo</i>	‘a un lado’

(45) **Adverbio de intensidad**

<i>jantsy/may</i>	‘muy bastante, mucho’
<i>mëjknaxy</i>	‘muy fuerte’
<i>’ëynyaxy</i>	‘muy bueno’
<i>jënaxy</i>	‘demasiado’

5.2.5. Participios

Los participios se derivan de los verbos canónicos y funcionan como predicados no verbales cuando marcan o no su sujeto con prefijo de persona y llevan un sufijo *-y*. En (46a) no lleva la marca pronominal y en (46b) se muestra la marca de segunda persona *m-*. La clase de los participios también funcionan como adjetivos. Los participios expresan una acción ya terminada pero que aún perdura en el momento del acto de habla.

(46) a. *tsumyts ja’a*

<i>tsum-y=ts</i>	<i>ja’aj</i>
encarcelar-PCP=FOC	3PRON.SG
‘Él está encarcelado.’	

b. *mweekynyëts mejts*

<i>m-wook-y-në=ts</i>	<i>(mejts)</i>
2S.IND-peinar-PCP-ya=FOC	2PRON.SG
‘Tú ya estás peinado.’	

Algunos ejemplos de participios que asumen la función de PNV se enlistan enseguida:

(47) Participios

<i>tun-y</i>	‘trabajado o hecho’
<i>kāj-y</i>	‘atrancado’
<i>puj-y</i>	‘lavado’
<i>’ëëk-y</i>	‘muerto’
<i>kum-y</i>	‘apuñalado’
<i>pij-y</i>	‘explotado’
<i>ne’e-y</i>	‘moldeado’
<i>me’e-y</i>	‘molido’
<i>xee-y</i>	‘cepillado’

5.2.6. Afectivos

Los afectivos⁵⁴ como predicados no verbales no marcan su sujeto con prefijo de persona y se diferencian porque llevan un sufijo *-në*, como se constrasta en (48).

- (48) a. *janysty wajts wajtsnë yë Xaap*
jantsy wajts wajts-në yë Xaap
cierto jalar_con_lengua REDP-AFEC DET José
‘José es puro bla bla.’
- b. **ejtp mpëë’ts pëë’tsnë mejts*
’ejtp m-pë’ëjts pë’ëjts-në mejts
siempre 2S.IND-echar_pedo_con_ruidos REDP-AFEC 2PRON.SG
Lectura buscada: ‘Tú siempre pedorreas con ruido.’

Los ejemplos de afectivos que aquí se enlistan expresan un movimiento continuo o repetido:

(49) Afectivos

<i>tsuu’t tsuu’t-në</i>	‘nalgeando’
<i>toj toj-në</i>	‘guangoneando’
<i>yam yam-në</i>	‘orejeando, soplando’
<i>najp najp-në</i>	‘pateando’
<i>kuu’p kuu’-në-y</i>	‘clavando’
<i>wää’kx wää’x-në</i>	‘el romper de las telas o totomostle’
<i>xuu’px xuu’px-në</i>	‘el succionar del líquido’

⁵⁴ El término afectivo se refiere a la representación de lo que se percibe a través de los sentidos y su referente. Puede ser la forma, luz, color, sonido, olor, acción, estado e intensidad, emoción, entre otros (Pérez 2009: 7, 21, 74).

cuantificador; en (51b), donde se verbaliza un sustantivo, y en (51c) donde se verbaliza un adjetivo.

- (51) a. mejts mijxy mtu'uk'äjtp?
 mejts mijxy **m-tu'uk-'äjtp**
 2PRON.SG niño 2S.IND-uno-VBZR-INC.IND
 '¿Tú eres el único niño?.'
- b. meets mkuyäjtp?
 meets **m-ku'ujy-'äjtp**
 2PRON.PL 2S.IND-ardilla-VBZR-INC.IND
 '¿Son ustedes los que juegan?.' o '¿Son ustedes los que se hacen ardilla?.'
- c. yë täjk ëj nmëjk'ajtypy
 yë täjk 'ëjts **n-mëjk-'äjtpy**
 DET vara 1PRON.SG 1A.IND-fuerte-VBZR-INC.IND.TR
 'Yo me hago fuerte con la vara.'

Otro verbalizador que resulta en verbos transitivos a partir de distintos tipos de palabras es el sufijo incoativo -'ë o -'ëy que deriva verbos de adjetivos, en (52a) y (52b), y de sustantivos, en (52c) y (52d).

- (52) a. mejts ja tëjk mpoopëp?
 mejts ja tëjk **m-poop-'ë-p**
 2PRON.SG DET casa 2A.IND-blanco-INCO-INC.IND
 '¿Tú blanqueas la casa?.'
- b. yë'ë ja na'any pyä'äkëp
 yë'ëj ja nëëj+'än+y **y-pä'äk-'ë-p**
 3PRON.SG DET atole 3A.IND-dulce-INCO-INC.IND.TR
 'Ella endulza el atole.'
- c. mejts m'uk'ëp?
 mejts **m-'uk-'ë-p**
 2PRON.SG 2S.IND-perro-INCO-INC.IND
 '¿Tú eres perro?.'
- d. mejts mtsëyëë
 mejts **m-tsëy-'ë-Wë**
 2PRON.SG 2S.IND-medicina-INCO-COMP.IND
 'Tú lo medicinaste.' o 'Tú lo curaste.'

Conclusiones

Se ha revisado las cinco clases de raíces verbales del XTA: i) intransitivos no agentivos, ii) intransitivos bivalentes no agentivos, iii) ambitransitivos no agentivos, iv) ambitransitivos agentivos y v) bitransitivos. Los dos primeros tipos de predicados comparten las marcas de persona intransitiva, en tanto que el tercero y cuarto tipo usa las marcas de persona intransitiva como transitiva, mientras que el quinto tipo de predicado usa solamente la marca de persona transitiva. Los tipos de predicados se expresan con las dos conjugaciones, independiente y dependiente. Las clases de predicados se clasifican dependiendo del número de argumentos semánticos, la persona flexionada en el verbo, la transitivización y la marcación del experimentante en el verbo.

Mientras que los predicados no verbales se caracterizan por no recibir la marca de aspecto y por permitir la presencia opcional de la marca de segunda persona *m-*, que se recluta del paradigma del sujeto intransitivo independiente.

Capítulo 6

Pronombres personales

El XTA presenta pronombres personales para primera, segunda y tercera persona. Los pronombres personales de primera y segunda persona distinguen singular y plural con cambios en la forma de la base. En cambio, las formas del pronombre para tercera persona toman el clítico plural =*të*.⁵⁵ El Cuadro 57 muestra los pronombres que se emplean en la variedad del mixe de Tlahuitoltepec.

Personas	Número			
	Singular		Plural	
1 ^a	<i>'ëjts</i>	'yo'	<i>'ëëts</i> (EXCL)	'nosotros sin usted(es)'
			<i>'atem</i> (INCL.RED)	'nosotros sin el(los)'
			<i>'atem(=të)</i> (INCL.TOT)	'todos nosotros'
2 ^a	<i>mejts</i>	'tú o usted'	<i>meets</i>	'ustedes'
3 ^a	<i>yë'ëj</i>	'el/la'	<i>yë'ëj(=të)</i>	'ellos/ellas'
	<i>ja'aj</i>	'aquel/la'	<i>ja'a(=të)</i>	'aquellos/aquellas'

Cuadro 57. Paradigma de pronombres personales del mixe de Tlahuitoltepec

Como se puede apreciar en el Cuadro 57, los pronombres plurales de primera exclusiva y segunda persona se derivan de los pronombres singulares, sustituyendo la aspiración por una prolongación de la vocal. También se observa que el plural de primera persona se divide en exclusiva e inclusiva, a la vez ésta última se divide en *inclusiva reducida* (pocos) y en *inclusiva total* (todos). El plural inclusivo reducido puede interpretarse como el nosotros que incluye solamente a los participantes del acto de habla (1+2) aun habiendo otros y el plural inclusivo total involucra a todos (1+2+3). De la misma manera se aprecia que la tercera persona se expresa con dos formas diferentes de acuerdo a la distancia cercana o lejana de la persona en referencia, es decir, lo que está a la vista y lo que se cree que hay más allá sin que el ojo alcance a visualizar. Así *yë'ëj* refiere a la persona que está presente o a la vista y *ja'aj* refiere a la persona ausente o lejana.

⁵⁵ El plural aquí se emplea de dos maneras: la forma *-të* se emplea como sufijo verbal en el verbo y el enclítico *=të* se usa con los pronombres, sustantivos y adjetivos.

Los pronombres personales del mixe de Tlahuitoltepec no marcan casos gramaticales,⁵⁶ ya que se usa la misma forma para expresar las funciones de S, A, OP y posesivo. Enseguida se presentan ejemplos con el pronombre plural de primera persona con la forma exclusiva *'ëëts* donde se demuestra que no cambia la forma en todas las funciones gramaticales. En (1a) la forma *'ëëts* funciona como S, en (1b) como A, en (1c) como OP y en (1d) como poseedor y como A. Lo mismo sucede con los pronombres de segunda y tercera persona.

- (1) a. *jan'amypy ëëts oj nniikyxy*
jate'n-'äm-py 'ëëts 'ojts n-nëjcx-y
 así-orilla-LOCV 1PRON.EXCL PASL 1S.DEP-ir-INC.DEP
 'Por ese lado nos fuimos nosotros.' {Kokn Tajëëw/0866}
- b. [...] *ku tëë Tajëëw ëëts npääty n'ijxy*
kuuj tëëj Tajëëw 'ëëts n-pääjt-y
 SUB PASC Tajëëw 1PRON.EXCL 1A.DEP-encontrar-INC.DEP
n-'ejx-y
 1A.DEP-ver-INC.DEP
 'Que hemos encontrado a Tajëëw.' {Kokn Tajëëw/0313}
- c. [...] *jëts ëëts xpatsëë'ny*
jëts 'ëëts x-pa-tsoo'n-y
 CONJ 1PRON.EXCL 1OP.DEP-APL-salir-COM.DEP
 'Y (el pollito) nos siguió (a nosotros).' {Konk Tajëëw/0350}
- d. *ëëts ja njää'y oj n'ijxy*
'ëëts ja n-jää'y 'ojts n-'ejx-y
 1PRON.EXCL DET 1PSR-persona PASL 1A.DEP-ver-INC.DEP
 'Fuimos a ver a nuestra persona (abogada).' {Konk Tajëëw/0090}

6.1. El plural en la forma exclusiva e inclusiva

Dentro de los pronombres personales con distinción de plural, el pronombre de primera persona hace dos distinciones: i) *'ëëts* que excluye a las personas a quienes se les dirige la palabra; mientras que ii) *'atëm* o *'atëm=të* es un plural *inclusivo*. Tanto *'ëëts* como *'atëm*

⁵⁶ En el Zoque de Ocoatepec y Tapalapa presentan cuatro formas diferentes de casos gramaticales de la primera y segunda persona. Las formas marcan el caso absoluto, ergativo, genitivo y oblicuo (Faarlund 2010:81).

enfatisa una entidad grupal.⁵⁷ La palabra *'ëëts* se emplea con verbos sin el marcador de número plural *-të*. La palabra *'ëëts* se interpreta como ‘nosotros sin usted’ o ‘nosotros sin ustedes’, según sea el número de participantes excluidos. Por su parte, *'atëm* presenta dos interpretaciones diferentes: primero, *'atëm* sin el sufijo *-të* en el verbo podría interpretarse algo así como paucal⁵⁸ que incluye a un reducido número de participantes del grupo. Esta distinción se nombra aquí como ‘inclusivo reducido o parcial’ y se caracteriza porque los verbos solamente toman el sufijo *-’ën*.⁵⁹ Segundo, *'atëm* expresa otra forma de plural cuando se hospeda en el verbo el sufijo inclusivo *-’ën* más el sufijo pluralizador *-të*. Aquí se denomina como *inclusivo total* que hace referencia a la totalidad del número de participantes. En otras palabras, si los participantes del acto de habla son singulares, es decir, incluye *a él, a ti y a mí* y si son plurales incluye *a nosotros, a ustedes y a ellos*, más bien, a ‘todos nosotros’, aunque no todos estemos presentes en el acto de habla. Dice Suslak (2003: 94) que “cuando aparece juntos *'um* y *-ta* en el verbo expresan el significado de ‘a ti, a mí y a todos’”,⁶⁰ el cual le llama *superinclusivo*.

Enseguida se muestran ejemplos del uso de estos pronombres. En (2a) se presenta la forma exclusiva, sin el sufijo pluralizador, en (2b) la forma inclusiva reducida, donde se muestra la presencia del marcador de inclusivo *-’ëm* en el verbo, y en (2c) es una forma

⁵⁷ Tanto la forma exclusiva como la inclusiva toman en cuenta a los participantes que están presentes en el acto de habla como también a los ausentes.

⁵⁸ Otros sistemas de marcación de número son más complejos como el sistema pronominal de fijiano, austronésica, en la que Dixon (1988: 54) y Corbett (2000: 23-24) distinguen cuatro números: singular, dual (dos participantes ‘tú y yo’), paucal (un pequeño número de participantes) y plural (un mayor número de participantes) mientras que la lengua otomí emplea sufijos para el dual exclusivo e inclusivo y plural exclusivo e inclusivo en primera y segunda persona (Lastra 1992: 18-48).

⁵⁹ El sufijo inclusivo presenta dos alomorfos: *-’ëm* y *-’ën*. El alomorfo *-’ën* se produce ante *t*, como se aprecia en i) con *-’ën-t*; y ii) con *-’ën-të*. En i) se refiere al *inclusivo reducido* mientras que en ii) se refiere al *inclusivo total*. Esta alomorfía muestra complejidades que hacen necesario realizar un estudio posterior con más detenimiento. Por ahora, ambos alomorfos se representan como *-’ën*.

i). ku atëmëtën nxëtüu’nënt [...]

ku ’atëm=jëte’n n-xëëw-tuun-’ën-t

CMPL 1PRON.INCL=ASVT 1S.IND-fiesta-hacer-INCL-PROS.IND

‘¿Si es que hacemos la fiesta [...]?’ {Konk Tajëëw/0174}

ii). nxaamkëjxpët’äjtyëm, ka’a njä’äkyukja’ëntë

n-xaam-këjx-p-’ët-’ät-y-’ën ka’ap n-jää’y-kujk-’ë-Y-’ën-të

1S.DEP-fresco-sobre-LOC-GENT-VBZR-INC.DEP-INCL NEG 1S.DEP-persona-recto-INCO-INC.DEP-INCL-PL

‘Los que somos de Tlahuitoltepec, no entendemos’. {Konk Tajëëw/0746}

⁶⁰ When *-7um* and *-ta* appear together on a verb they convey the meaning ‘you, me and everybody’ (Suslak 2003: 94).

inclusiva total donde aparece el sufijo inclusivo -'ēm y el marcador de número plural -tē marcado en el verbo.

- (2) a. uk ēēts nkajpyxy nmatyā'āky
 'uk 'ēēts n-kājpx-y n-may-tääjk-y
 o 1PRON.EXCL 1S.IND-platicar-INC.IND 1S.IND-mucho-tejer-INC.IND
 'O estuvimos platicando (nada más nosotros).' {Konk Tajëew/0075}
- b. atēmtsēn ja nja'ājtēm
 'atēm=ts='ēn ja n-ja'aj-ajt-'ēn-P
 1PRON.INCL=FOC=ASRT DET 1S.IND-propio-VBZR-INCL-PROS.IND
 'Eso va a ser nuestro (solo nosotros).' {Konk Tajëew/0149}
- c. [...] tum yē "majtsyet" atēm ja'ayē nkon'ēya'ētēp
 tum yē majtsyet
 todo DET machete
 'atēm ja'ayē n-kon'ēē'yē-'ēn-tē-p
 1PRON.INCL nomás 1A.IND-acomodar-INCL-PL-INC.IND
 'Nomás acomodamos el puro machete.' {El dueño/0105}

Los pronombres pueden preceder o seguirle al verbo, como en (3a) y (3b).

- (3) a. ēēts ntsujkypy
 'ēēts n-tsujk-py
 1PRON.EXCL 1A.IND-cortar-INC.IND.TR
 'Nosotros cortamos (con cuchillo).'
- b. mtujkypy meets
 m-tujk-py meets
 2A.IND-cortar-INC.IND.TR 2PRON.PL
 'Cortan ustedes (con la mano).'

6.2. El uso de los pronombres en la cláusula

El uso de algunos pronombres puede ser obligatorio u opcional. El pronombre de primera persona singular 'ējts 'yo' es opcional en la conjugación independiente intransitiva porque su presencia sirve para interpretar a la marcación de Ø- de S como primera persona y se evita que se interprete como tercera persona, ya que ambas personas se marcan igual en el verbo, como se puede apreciar en (4a) en contraste con (4b). En cambio, en la conjugación

dependiente intransitiva y en las conjugaciones transitivas, el pronombre no es requerido, porque las marcas de persona en el verbo son diferentes para primera y tercera persona, por lo que el verbo no presenta ambigüedad, como se muestra en el par de (5a) y (5b).

(4) a. *ëjts tsee'kp*
 'ëjts \emptyset -tse'ejk-p
 1PRON.SG 1S.IND-pelear-INC.IND
 'Yo peleo.'

b. *tsee'kp*
 \emptyset -tse'ejk-p
 1S/3S.IND-pelear-INC.IND
 'Yo peleo.' o 'El pelea.'

(5) a. *nxëjtsypy*
 n-xojts-py
 1A.IND-amarrar-INC.IND.TR
 'Lo amarro.'

b. *xyëjtsypy*
 y-xojts-py
 3A.IND-amarrar-INC.IND.TR
 'Lo amarra.'

El pronombre personal para primera plural exclusivo *'ëëts* 'nosotros sin ustedes' ocurre obligatoriamente en cualquier conjugación para denotar el plural, ya que el verbo no incluye el sufijo plural *-të*, en (6a). Si no se incluye el plural exclusivo en la cláusula, es agramatical la lectura o simplemente da una interpretación singular, como se ilustra en (6b).⁶¹ El plural exclusivo funciona tanto para construcciones intransitivas, en (6a), como para construcciones transitivas, en (6c).

(6) a. *ëëts wääp*
 'ëëts \emptyset -wääj-p
 1PRON.EXCL 1S.IND-invitar-INC.IND
 '(Solo) nosotros invitamos.'

⁶¹ Sin el pronombre exclusivo se interpreta como 'Él invita'.

b. *wääp
 Ø-wääj-p
 1S.IND-invitar-INC.IND
Lectura buscada: ‘(Solo) nosotros invitamos.’

c. *ëëts* nwääpy
 ’*ëëts* n-wääj-py
 1PRON.EXCL 1A.IND-invitar-INC.IND.TR
 ‘Nosotros lo invitamos.’

El pronombre de primera persona plural inclusivo reducido *’atëm* ‘nosotros sin el(los)’ es opcional porque se expresa en el verbo el sufijo marcador de inclusivo *-’ën*, como en (7a). El pronombre de primera persona inclusivo total *’atëm* ‘todos nosotros’ también es opcional, ya que en el verbo se manifiesta el marcador inclusivo *-’ën* y la marca de la categoría de número plural *-të*, como en (7b).

(7) a. *mää’(j)ëm*
 Ø-mää-’ën-p
 1S.IND-dormir-INCL-INC.IND
 ‘Nosotros (sin el/los) dormimos.’

b. *mää’(j)ëntëp*
 Ø-mää-’ën-të-p
 1S.IND-dormir-INCL-PL-INC.IND
 ‘Todos nosotros estamos durmiendo.’

Los pronombres singulares de tercera persona pueden recibir el enclítico plural *=të* si la frase no coocurre junto a un verbo, en (8a). En cambio, si es una construcción oracional, el marcador de plural *=të* resulta agramatical si permanece en el pronombre, en (8b) y si se expresa en el verbo resulta gramatical la lectura, en (8c).

(8) a. *käx ja’atë*
käx ja’aj=të
 glotón 3PRON.SG-PL
 ‘Ellos son muy glotones.’

b. **tunp ja’atë*
 Ø-tuun-p ja’aj=të
 3S.IND-trabajar-INC.IND 3PRON.SG-PL
Lectura buscada: ‘Ellos trabajan.’

- c. tuntëp ja'a
 Ø-tuun-të-p ja'aj
 3S.IND-trabajar-PL-INC.IND 3PRON.SG
 'Ellos trabajan.'

Los pronombres personales plurales que participan como argumentos centrales del verbo, no pueden ser marcados por el pluralizador =të, como se ilustra con los ejemplos agramaticales en (9a) y (9b). En cambio, en respuesta a preguntas, los pronombres de inclusivo total, en (10b), y los demostrativos de tercera persona, en (10c), toman la marca de plural =të.

- (9) a. *ëëtstë käjpxtëp
 'ëëts=të Ø-käjp-x-të-p
 1PRON.EXCL=PL 1S.IND-hablar-PL-INC.IND
 'Nosotros (sin usted/es) hablamos.'

- b. *yë'ëtë wektëp
 yë'ëj=të Ø-weejk-të-p
 3PRON.SG=PL 3S.IND-chiflar-PL-INC.IND
 'Ellos chiflan.'

- (10) a. pën ayootëp?
 pën Ø-'ayoo-të-p
 quién 3S.IND-sufrir-PL-INC.IND
 '¿Quiénes son los que sufren?.'

- b. atëmtë
 'atëm=të
 1PRON.INCL=PL
 'Todos nosotros.'

- c. yë'ëtë
 yë'ëj=të
 3PRON=PL
 'Ellos.'

También los pronombres de tercera persona toman la marca de plural si son argumentos de PNVs, como en (11).

- (11) a. mëj käjp yë'ëtë, [...]
 mëj käjp yë'ëj=të
 grande pueblo 3PRON=PL
 'Esos son pueblos grandes.'

{Díaz 2008:17}

- b. mayëk yë'ëtë, ja mēj ja mutsk
 may-'ëk **yë'ëj=të** ja mēj ja mutsk
 bastante-REPT 3PRON=PL DET grande DET pequeño
 'Que ellos son muchos, entre grandes y chicos.' {Díaz 2008:30}

Cuando no se explicita el pronombre plural de segunda persona, el verbo requiere la marca de plural *-të*, (12a). En cambio, cuando el pronombre está presente, el verbo no requiere del marcador de número *-të*, (12b).

- (12) a. mtuntëp
 m-tuun-**të**-p
 2S.IND-trabajar-PL-INC.IND
 'Ustedes trabajan.' o 'Ustedes están trabajando.'
- b. meets mtunp
meets m-tuun-p
 1PRON.PL 2S.IND-trabajar-INC.IND
 'Ustedes trabajan.'

Los pronombres personales también funcionan como pronombres poseedores en correferencia con el prefijo posesivo que acompañan al sustantivo, como se muestra en (13).

- (13) a. ëëtsë nteety ntääk
'ëëts jë n-teety n-tääk
 1PRON.EXCL DET 1PSR-padre 1PSR-madre
 'Nuestro padre y madre.'
- b. meetsë mjëën mtëjk
meets jë m-jëën m-tëjk
 2PRON.PL DET 2PSR-fuego 2PSR-casa
 'El hogar de ustedes.'

La posición del morfema plural *=të* dentro de la frase nominal posesiva no predice exactamente a qué palabra modifica este morfema, si al poseído o al poseedor. Cuando el poseedor es inherentemente plural, el sustantivo poseído que toma el plural *=të* también se interpreta como plural, y cuando el sustantivo poseído no toma plural el poseído se interpreta como singular, como en (14b). Por otro lado, cuando el pronombre de tercera persona es neutro con respecto al número y el poseído toma el plural *=të*, la interpretación

es ambigua, en (14c). La presencia del pluralizador tanto en el poseedor como en el poseído resulta en una construcción agramatical, como en (14d).

- (14) a. *ëëts jë npop*
ëëts *jë* n-pop=**të**
 2PRON.PL DET 1PSR-tía=PL
 ‘Las tías de nosotros.’
- b. *meets jë mpop*
meets *jë* m-pop
 2PRON.PL DET 2PSR-tía
 ‘La tía de ustedes.’
- c. *yë’ë jë pyoptë*
yë’ëj *jë* y-pop=**të**
 3PRON DET 3PSR-tía=PL
 ‘La tía de ellos.’ o ‘Las tías de él.’
- d. **yë’ëtë ja pyoptë*
yë’ëj=të *ja* y-pop=**të**
 3PRON.PL DET 3PSR-tía=PL
Lectura buscada: ‘Las tías de ellos.’

En los casos donde participa un verbo cuyo argumento es una FN con poseedor y poseído plural, el marcador de número sólo se marca en el verbo, en (15a). En estas circunstancias los poseídos no se pluralizan, como lo muestra el ejemplo agramatical en (15b).

- (15) a. *meetsë mjamy tuntëp*
meets *jë* m-jamy Ø-tuun-**të**-p
 2PRON.PL. DET 2PSR-tío 3S.IND-trabajar-PL-INC.IND
 ‘Trabajan los tíos de ustedes.’
- b. **meetsë mjamytyë tunp*
meets *jë* m-jamy=**të** Ø-tuun-p
 2PRON.PL. DET 2PSR-tío=PL 3S.IND-trabajar-INC.IND
Lectura buscada: ‘Trabajan los tíos de ustedes.’

Los pronombres personales ubicados dentro de la expansión de la izquierda (zona de argumentos centrales) generalmente se simplifican, (16), y se expresan con diversos alomorfos. Los alomorfos para primera persona singular son: *’ëj*, *’ëts*, *’ëjts*, para segunda persona singular son: *më*, *mejts*, para tercera persona son: *yë*, *yë’ëj*, y *ja*, *ja’aj*, para primera persona plural son: *’ëë*, *’ëëts* y para segunda persona plural son: *mee*, *meets*.

- (16) a. tu'tstoo'kpëts **ëj** tääk nnijkyxy Mikyëjxp
 tu'ujts-took-pë=ts 'ëjts tääk
 olla-vender-NMZR⁶²-FOC 1PRON.SG madre

 n-nëjkx-y miyy-këjx-p
 1S.DEP-ir-INC.DEP pasto-encima-LOC
 'Abuela, yo voy a Zacatepec a vender ollas.' {El dueño/0185}
- b. tëë **ëë** tëk'amëj n'atspäaty jë ujtsjatsyu'uj
 tëëj 'ëëts tääk-'amëj n-'ajts-pääjt-y
 PASC 1PRON.EXCL madre-viejo 1A.DEP-TEMP-encontrar-INC.DEP

 jë 'ujts-jatsyu'uj
 DET planta-bestia
 'Abuela, fuimos a matar un venado.' {El sol y la luna/0038}
- c. mää **më** tëë nnijkyxy
 määj **mejts** tëëj m-nëjkx-y
 dónde 2PRON.SG PASC 2S.DEP-ir-INC.DEP
 '¿Dónde te fuiste?.' {El sol y la luna/0114}

6.3. Formas pronominales en la predicación

Los pronombres personales pueden derivarse en verbos intransitivos mediante la marca del incoativo, como se muestra en (17).

- (17) kiti ëëtsëp yë nyiktsoo'ntakypynyëm
 kitij Ø-'ëëts-'ë-p
 NEG 1S.IND-1PRON.EXCL-VBZR-INC.IND

 yë'ëj n-yik-tsoo'n-tääjk-py=nëm
 3PRON.SG 1A.IND-CAUS-salir-tejer-INC.IND.TR=todavía
 'No somos nosotros los que apenas iniciamos (este trabajo).' {Producción de mezcal/0019}

⁶² El sufijo *-pë* es un marcador de no finito (para cláusula de complemento).

Conclusiones

El XTA presenta pronombres singulares y plurales de primera y segunda persona, mientras que los pronombres de tercera persona son deícticos que se sufijan para marcar el plural. El pronombre exclusivo es obligatorio en la cláusula porque el verbo no manifiesta el pluralizador *-të* mientras que los otros pronombres son opcionales en la oración. Los pronombres como *atëm*, *yë'ëj* y *ja'aj* reciben la marcación de plural *=të* cuando no está presente en el verbo. Los pronombres personales tienen varias realizaciones alomórficas.

Capítulo 7

Las posiciones preverbiales y posverbiales de la cláusula

La oración en el mixe de Tlahuitoltepec, como lengua de marcación en el núcleo (Nichols, 1986: 57; Van Valin 1987: 372 y Payne D. 1986b: 441), requiere como único elemento obligatorio al verbo. Un verbo o un predicado no verbal es por sí mismo una oración completa que no requiere expansión de sus argumentos en forma de FNs externas al verbo (Payne D. 1987: 785), debido a que los argumentos están expresados por los prefijos pronominales que marcan S, en (1a); A, en (1b) y OP, en (1c).

- (1) a. mnějxkp?
m-nějxk-p
2S.IND-ir-INC.IND
'¿Te vas (a la zona cálida)?' {El dueño/0012}
- b. wyijpy
y-wěj-py
3A.IND-tirar-INC.IND.TR
'(El señor) lo tira (el maíz).' {Konk Tajëw/0448}
- c. xmëëpy xkajxp
x-mëëjy-p x-kajx-p
1OP.IND-dar-INC.IND 1OP.IND-enviar-INC.IND
'(Tajëw) me da (fuerza).' {Konk Tajëw/359}

A partir del verbo van apareciendo diversos constituyentes, ya sea que los constituyentes se expandan hacia la izquierda o hacia la derecha del verbo.

7.1. La expansión de la cláusula por la izquierda

Cuando aparece material adicional coocurriendo con el predicado, ese material es información que codifica adjuntos de distintos tipos, auxiliares, predicados secundarios, constituyentes en foco, frases en posición de tópico, entre otros. Este material que no es obligatorio en la cláusula puede aparecer en una posición marcada o no marcada. Los

constituyentes que coocurren ocupan distintas posiciones dentro de la oración. Algunas de estas posiciones disparan la marcación dependiente en el verbo. Una construcción no marcada muestra una conjugación independiente, en (2a), en cambio, una construcción marcada presenta una conjugación dependiente, en (2b) y (2c). Los corchetes indican las diferentes posiciones de los constituyentes en una sola cláusula.

- (2) a. ja majää'y ja ayuujk pyëktakypy
 [ARG] v
 ja majää'y ja ayuujk y-pëktääjk-py
 DET maduro-persona DET palabra 3A.IND-poner-INC.IND.TR
 'El anciano transmite las palabras.'
- b. jate'n ja majää'y ja ayuujk tsuj tpëktä'äky
 [Y] [ARG] [X] v
 jate'n ja majää'y ja ayuujk tsuj y-pëktääjk-py
 así DET maduro-persona DET palabra bonito 3A.IND-poner-INC.IND.TR
 'Así el anciano transmite las palabras siendo sabias.'
- c. pë tëëxë yë näxwii'nyët ja wyëntsë'ëjk'ii'ny jate'n may t'atspiky
 [Z] [Y] [ARG] [X]
 pë tëëj=xë yë näxwii'nyët ja y-wëntsë'ëjk'ii'ny jate'n may
 FOC PASC=EVID DET territorio DET 3PSR-ofrenda así mucho
 v
 t-'ats-pëjk-y
 3A.DEP-ANDA-ganar-INC.DEP
 'Porque la madre tierra así ya llevó sus múltiples ofrendas.'
 {Gutiérrez en prensa}

Los ejemplos mostrados arriba presentan una estructura de verbo final y una expansión hacia la izquierda. Esta estructura básica se puede representar con una nomenclatura como la que propone Santiago (2012) para el mixe de Tamazulápam, como la de (3). También existen construcciones que se expanden hacia la derecha del verbo como más adelante se discute.

- (3) TOP-[Z-Y-ARGS-X-V]⁶³

⁶³ En este trabajo se considera al verbo como el punto desde donde se evalúan las posiciones de otros constituyentes hacia la derecha o a la izquierda, siendo la posición X la más cercana al verbo y la posición Z la más lejana dentro de la cláusula principal.

Dicha nomenclatura implica que el predicado es el núcleo de la oración donde se apoyan otros constituyentes que ocupan cuatro posiciones diferentes hacia la izquierda, además de los constituyentes externos de la cláusula principal conocidos como tópicos. Las dos primeras posiciones cercanas al verbo no disparan dependencia en la conjugación del verbo, en cambio, las dos últimas posiciones alejadas del verbo preferentemente manifiestan la conjugación dependiente en el verbo. Esto implica que la notación de X a Z señala el alejamiento de los constituyentes en relación al núcleo verbal así como el agrupamiento de los constituyentes que se comportan de la misma forma y de aquellos que se comportan de manera diferente.

7.1.1. Los argumentos centrales de la cláusula en posición no marcada.

Dentro de la zona argumental que se encuentra a la izquierda del verbo ocurren las frases nominales (FNs) en función de S, A, OP, OS. Las FNs argumentales no disparan dependencia por lo que manifiestan una posición no marcada en el verbo.

Existen construcciones de cláusulas intransitivas, montransitivas y bitransitivas en la conjugación independiente que solamente se expresan con FNs ubicadas en la zona argumental a la izquierda del verbo y que no presentan otros constituyentes. La cláusula intransitiva sigue un orden no marcado SV, como en (4).

- (4) ja'a menp
 [S]_{ARG} V
ja'aj Ø-meen-p
 3PRON.SG 3S.IND-venir-INC.IND
 'Él/ella viene.' {El dueño/0334}

Las cláusulas montransitivas con dos FNs típicamente muestran el orden A-OP-V en la construcción directa, como en (5a), y OP-A-V en la construcción inversa, como en (5b).

- (5) a. yë jëyujk ja tsääjts tsyëmmujktëp
 [[A] [OP]]_{ARG} V
yë jëyujk ja tsääjts y-tsëem-mujk-të-p
 ese bestia DET maguey 3A.IND-cargar-juntar-PL-INC.IND
 'Esas bestias acarrean aquellos magueyes.' {Producción de mezcal/0041}

- b. mejts jë jëyujk mnajpëp
 [[A] [OP]]_{ARG} V
mejts jë jëyujk m-najp-jë-p
 2PRON.SG DET bestia 2OP.IND-patear-INV-INC.IND
 ‘A ti te pateo la bestia.’

Las cláusulas bitransitivas con tres FNs típicamente muestran el orden A-OP-OS-V en la construcción directa, como en (6a). En cambio, en la construcción inversa presenta dos posiciones diferentes para el OS, pero mantiene un orden OP-A fijo, como en (6b) y (6c).

- (6) a. mijxy je kiixy jë pijy myëëpy
 [[A] [OP/REC] [OS/T]]_{ARG} V
mijxy je kiixy jë pijy y-mëëjy-py
 varón DET hembra DET flor 3A.IND-dar-INC.IND.TR
 ‘El joven le da flor a la joven.’
- b. pijy jë mijxy je kiixy mëëjyëp
 [[OS/T] [OP/REC] [A]]_{ARG} V
pijy jë mijxy je kiixy Ø-mëëjy-jë-p
 flor DET varón DET hembra 3OP.IND-dar-INV-INC.IND.TR
 ‘La joven le da flor al joven.’
- c. mijxy je kiixy jë pijy mëëjyëp
 [[OP/REC] [A] [OS/T]]_{ARG} V
mijxy je kiixy jë pijy Ø-mëëjy-jë-p
 varón DET hembra DET flor 3OP.IND-dar-INV-INC.IND.TR
 ‘La joven le da flor al joven.’

Es muy común encontrar una sola FN argumental en posición no marcada dentro de las oraciones transitivas, ya sea que refiera al A, como en (7a); al OP, como en (7b), o al OS, como en (7c).

- (7) a. ëjts ntyimytsyëjkypy
 [A]_{ARG} V
ëjts n-ytimy-tsojk-py
 1PRON.SG 1A.IND-verdad-querer-INC.IND.TR
 ‘Yo si lo quiero de verdad.’ {Konk Tajëëw/0144}
- b. ëjts xnëmaapy
 [OP]_{ARG} V
ëjts x-nëëm-jäây-p
 1PRON.SG 1OP.IND-decir-APL-INC.IND
 ‘A mi me dice.’ {Konk Tajëëw/0857}

- c. *kujuux kyëmëëpy*
 [OS]_{ARG} V
kujuux y-kë'ëj-mëëjy-py
 rebozo 3A.IND-mano-dar-INC.IND.TR
 'Le entrega rebozo (en la mano).'

Existe un constituyente flexible que se incorpora en el área de la zona argumental y otras veces se sale de ésta, se trata de la adposición comitativa. La presencia de la adposición comitativa dentro de la cláusula dispara dos formas de conjugaciones en el verbo. La cláusula muestra una conjugación independiente cuando el concomitante forma una frase compleja junto con otra FN, es decir, que es un solo constituyente que incluye a dos entidades en distintas funciones gramaticales. Pueden ser coagente, como en (8a); co-OP, como en (8b), o co-OS, como en (8c). La posición de estas frases complejas es dentro del área de argumentos centrales.

- (8) a. *mejts mëët jë uk jë tutk mpawëjypy*
 [[A1 A2] [OP]]_{ARG} V
 mejts **mëët** jë 'uk jë tutk m-pa-wojp-py
 2PRON.SG COMIT DET perro DET pollo 2A.IND-atrás-pegar-INC.IND.TR
 'Tú y el perro asustan al pollo.'
- b. *maxuu'nk jë kaaky mëët jë nääjxy jyii'kxypy*
 [[A] [OP1 OP2]]_{ARG} V
 maxuu'nk jë kaaky **mëët** jë nääjxy y-jëë'kx-py
 bebé DET tortilla COMIT DET tierra 3A.IND-comer-INC.IND.TR
 'El bebé come la tortilla y la tierra.'
- c. *yää'y jë uk jë tsëëy mëët jë yäkts myëëpy*
 [[A] [OP] [OS1 OS2]]_{ARG} V
 yää'y jë uk jë tsëëy **mëët** jë yäkts
 varón DET perro DET medicina COMIT DET memela
 y-mëëjy-py
 3A.IND-dar-INC.IND.TR
 'El señor le da al perro veneno y memela.'

En cambio, la cláusula muestra una conjugación dependiente cuando el concomitante no forma un constituyente con un argumento central, por lo que se expresa como adjunto de la oración, como en los ejemplos de (9) donde el comitante (subrayado) no es un coargumento junto con un argumento central.

- (9) a. mejts jë tutk jë uk mēēt xpawēpy
 [[A] [OP]]ARG ADJUNTO V
 mejts jë tutk jë 'uk **mēēt** x-pa-wojp-y
 2PRON.SG DET pollo DET perro COMIT 2A.DEP-atrás-pegar-INC.DEP
 'Tú asustas al pollo con el perro.'
- b. maxuu'nk jë kaaky mēēt jë nāājx tjii'kyxy
 [[A] [OP]]ARG ADJUNTO V
 maxuu'nk jë kaaky **mēēt** jë nāājx t-jëē'kx-y
 bebé DET tortilla COMIT DET tierra 3A.DEP-comer-INC.DEP
 'El bebé come tortilla con tierra.'
- c. yāā'y jë uk jë tsēēy jë yākts mēēt tmē'ēy
 [[A] [OP] [OS]]ARG ADJUNTO V
 yāā'y jë 'uk jë tsēēy jë yākts **mēēt**
 varón DET perro DET medicina DET memela COMIT
 t-mēējy-y
 3A.DEP-dar-INC.DEP
 'El señor le da al perro veneno con memela.'

El comitante⁶⁴ en función de adjunto ocupa distintos lugares de la oración, tanto a la izquierda como a la derecha del verbo (como más adelante se detalla).

En resumen, la posición no marcada de las FNs que refieren a los argumentos centrales en una cláusula es: S-V y A-OP-OS-V en la construcción directa y OS-OP-A-V o

⁶⁴ Cuando la adposición asociativa forma un compuesto con la FN, el comitativo tiene la forma de posposición, como en i) En forma de preposición, la lectura resulta en una construcción agramatical, como en ii).

- i) a. kujupmēēt ja yāā'y kyay
kujup-mēēt ja yāā'y y-kāāy-y
 sombrero-COMIT DET señor 3S.DEP-comer-INC.DEP
 'Con el sombrero (puesto) come el señor'.
- b. uu'nk-mēēt ja tē'ēxy 'yē'ējky
'uu'nk-mēēt ja tē'ēxy y-'o'ojk-y
 hijo-COMIT DET mujer 3S.DEP-morir-COM.DEP
 'La mujer se murió estando embarazada'.
- ii) a. *mēēt-kujup ja yāā'y kyay
mēēt-kujup ja yāā'y y-kāāy-y
 COMIT-sombrero DET señor 3S.DEP-comer-INC.DEP
Lectura buscada: 'Con el sombrero (puesto) come el señor'.
- b. *mēēt'uu'nk ja tē'ēxy 'yē'ējky
mēēt-'uu'nk ja tē'ēxy y-'o'ojk-y
 COMIT-hijo DET mujer 3S.DEP-morir-COM.DEP
Lectura buscada: 'La mujer se murió estando embarazada'.

A-OP-OS-V en la construcción inversa. Ninguna de las FNs es obligatoria debido a que el XTA es una lengua de marcación en el núcleo. La zona argumental sigue una estructura básica como se sintetiza en el Cuadro 58.

II			
ARGUMENTOS CENTRALES			
S/A	OP	OS	COMIT

Cuadro 58. Constituyentes de la zona argumental

7.1.2. Zona X: Los constituyentes que ocurren entre el verbo y los argumentos centrales

La zona donde ocurren constituyentes adicionales entre los argumentos centrales y el verbo se denomina zona X. Estos constituyentes ubicados a la izquierda del verbo expresan información modal, temporal, adverbial, de copredicación y complementos no finitos. Dichos constituyentes pueden ser frases nominales, adposicionales, auxiliares, predicados no finitos, morfemas libres, entre otros. En esta zona X, los constituyentes pueden tener un orden fijo o flexible. Los constituyentes que se ubican en la zona X disparan dos tipos de conjugación en el verbo. La mayoría de los constituyentes coocurren con verbos en conjugación independiente, mientras que un tipo de constituyentes disparan la conjugación dependiente.

El término de “expansión” a la izquierda o a la derecha hace referencia a la ocurrencia de constituyentes que no son obligatorios en la oración y que aparecen antes o después del verbo.

Los tipos de constituyentes que manifiestan una conjugación independiente en el verbo son: el modal dubitativo, en (10a); el adverbio locativo, en (10b); el adverbio de manera, en (10c); el adverbio de cantidad, en (10d); un adverbio temporal, en (10e) y el complemento no finito, en (10f).

- (10) a. mext ja tsik jyäwë tsyu'ujts
 [A OP]_{ARG} [DUBITATIVO]_X V
 mext ja tsik **_yjäwë** y-tsu'ujts-WË
 gato DET pollito DUB 3A.IND-comer-COMP.IND
 'Parece que el gato comió el pollito.'
- b. majää'y jë jä'äxy kämjotp pyëë'typy
 [A OP]_{ARG} [LOCATIVO]_X V
 maj-jää'y jë jä'äxy **käm-joojt-p** y-po'ojt-py
 maduro-persona DET leña campo-dentro-LOC 3A.IND-cortar-INC.IND.TR
 'El anciano corta leña en el rancho.'
- c. Jutit tutä'äky matyäkp
 [S]_{ARG} [MANERA]_X V
 Jutit **tutä'äky** Ø-may+tääjk-p
 Judith despacio 3S.IND-platicar-INC.IND
 'Judith platica despacio.'
- d. joon namajtsk kakwëtejt
 [S]_{ARG} [CANTIDAD]_X V
 joon **në-majts-k** Ø-kaajk-wëtejt-p
 pájaro PART-dos-CL 3S.IND-correr-andar-INC.IND
 'Vuelan dos pájaros.'
- e. mëjtsë jää'y uxëë mtsii'kypy
 [A OP]_{ARG} [TEMPORAL]_X V
 mëjts jë jää'y **'uxëë** m-tse'ejk-WË
 2PRON.SG DET persona ayer 2A.IND-golpear-INC.IND.TR
 'Tú golpeaste ayer la persona.'
- f. ja kiixy täkpë tään
 [S]_{ARG} [CC]_X V
 ja kiixy **tääjk-pë** Ø-tään-WË
 DET niña tejer-NF 3S.IND-quedar-COMP.IND
 'La niña se quedó a tejer.'

Existe un auxiliar temporal, que ayuda a codificar al evento como un hecho ocurrido o por ocurrir, que manifiesta una conjugación independiente en el verbo, como el que se ilustra en (11).

- (11) a. tek wënaty myajtsypy
 [S]_{ARG} [AUX.TEMP]_X V
 tek **_ywënjty** Y-mäjts-py
 lagartija pasado 3A.IND-volar-INC.IND.TR
 'Él estaba agarrando la lagartija.'

- b. tek wēnaty myätsp
 [S]_{ARG} [AUX.TEMP]_X V
 tek ywēnäjty Y-mäjts-p
 lagartija futuro 3A.IND-volar-PROS.IND
 ‘Va a tener que agarrar la lagartija.’

Caso contrario sucede con los auxiliares temporales de *’ojts* y *tēēj* que canónicamente disparan la conjugación dependiente en el verbo, como (12).

- (12) a. tsapnē’ääw tēē kye’eky
 [S]_{ARG} [AUX.TEMP]_X V
 tsäjp-nä’äw **tēēj** y-kaajk-y
 cielo-macho PASC 3S.DEP-volar-INC.DEP
 ‘Voló el gallo.’

- b. ějts jē mēxt ojts xtsekyxy
 [S OP]_{ARG} [AUX.TEMP]_X V
 ’ějts jē mēxt **’ojts** x-tsajkx-y
 1PRON.SG DET gato PASL 1OP.DEP-rasguñar-INC.DEP
 ‘A mí me rasguñó el gato.’

Los siguientes ejemplos ilustran el orden que ocupan los diferentes constituyentes en la zona X. En (13a) aparece un orden: predicado secundario + auxiliar temporal I. En (13b) se establece un orden: dubitativo + auxiliar temporal II + P2°. El cambio de orden provoca estructuras agramaticales, como en (14).

- (13) a. pēējxy mējk tēē wyeetsyē
 [A]_{ARG} [X₂ X₁] V
 pēējxy **mējk tēēj** y-wa’ajts-y-jē
 araña bastante PASL 3OP.DEP-resbalar-INC.DEP-INV
 ‘La araña lo babeó bastante (al paciente).’

- b. tsää jyäwē ’yjty yikxon may pyajtsimypy
 ARG [X₄ X₃ [X₂]] V
 tsääj yjäwē **y+ejt+y yikxon may**
 piedra DUB AUX.TEMP INTS bastante
 y-paj-tsëem-py
 3A.IND-ESPALDA-cargar-INC.IND.TR
 ‘Parece que (él/la) cargaba bastantísima piedra.’

(14) a. *pëjxy tēē mējk wyeetsyē

ARG.A [X₁] V
 pëjxy **tēēj mējk** y-wa'ajts-y-jē
 araña PASL fuerte 3OP.DEP-resbalar-INC.DEP-INV
Lectura buscada: 'La araña lo babeó bastante (al paciente).'

b. *tsää yikxon may jyäwē 'yijty pyajtsimypy

ARG [[X₄] X₃ X₂] V
 tsääj **yikxon may** **_yjäwē y+ejt+y**
 piedra INTS bastante DUB AUX.TEMP I
 y-paj-tsëem-py
 3A.IND-ESPALDA-cargar-INC.IND.TR
Lectura buscada: 'Parece que (él/la) cargaba bastantísima piedra.'

c. *tsää jyäwē yikxon may 'yijty pyajtsimypy

ARG [X₄ [X₃] X₂] V
 tsääj **_yjäwē yikxon may** **y+ejt+y**
 piedra DUB INTS bastante AUX.TEMP
 y-paj-tsëem-py
 3A.IND-ESPALDA-cargar-INC.IND.TR
Lectura buscada: 'Parece que (él/la) cargaba bastantísima piedra.'

En la zona X caben hasta cuatro elementos como máximo, como en (13b). Una vez que se satura la zona, los constituyentes se mueven a otras zonas, como más adelante se analiza. Después de los constituyentes que especifican locación, existen otros constituyentes que se expanden más hacia la izquierda con el orden: adverbios temporales + complementos no finitos + pro-locativos, como en (15a). Si se invierte el orden entre el adverbio temporal y el complemento resulta en una construcción agramatical, como en (15b).

(15) a. ëjts japom tunpē yāā tānp

ARG.S X₇ X₆ X₅ V
 'ëjts japom tunpē yāāj Ø-tāān-p
 1PRON-SG mañana trabajar-NF aquí 3S.IND-quedar-INC.IND
 'Mañana me quedo a trabajar aquí.'

b. *ëjts tunpē japom yāā tānp

ARG.S X₇ X₆ X₅ V
 'ëjts tunpē japom yāāj Ø-tāān-p
 1PRON-SG trabajar-NF mañana aquí 3S.IND-quedar-INC.IND
Lectura buscada: 'Mañana me quedo a trabajar aquí.'

Los ejemplos revisados muestran que los constituyentes que se ubican en la zona X siguen un orden, sin descartar que dentro de la misma zona presentan una flexibilidad. La mayor parte de los constituyentes de la zona X no disparan dependencia, excepto los dos auxiliares temporales *ojts* y *tëej*.⁶⁵ La marcación con subíndice indica la lejanía con respecto al verbo, de tal manera que X₁ es el más cercano y el X₆ el más lejano, como se sintetiza en el Cuadro 59.

I							Conjugación
X ₇	X ₆	X ₅	X ₄	X ₃	X ₂	X ₁	
Adverbio temporal	Cláusula de complemento NF	Pro-locativo (demostrativo)	Dubitativo	Auxiliar temporal II	Predicados secundarios (P2°)		Independiente
						Auxiliar temporal I	Dependiente

Cuadro 59. Orden de los constituyentes de la zona X

Algunas palabras que ocupan cada una de las posiciones se ilustran en el Cuadro 60. El constituyente más cercano al verbo es el único disparador de dependencia en el verbo, mientras que las posiciones que van de X₂ a la X₆ no disparan conjugación dependiente en el verbo.

⁶⁵ Los auxiliares temporales son cognados de raíces verbales: *ojts* ‘ir a regresar’ o bien ‘fue’, *tëej* ‘ya estuvo’ o ‘ya hubo’, *_ywënäjty* ‘estaba’ o ‘estará’.

Posición	Tipos de constituyentes
X ₁	Auxiliares verbales y temporales I.DEP
	'ojts 'fue' (pasado lejano)
	tëej 'ya está' (pasado cercano, o reciente)
X ₂	Zona de P2°
	a) afectivo: wajt wajtnë 'agua hirviendo', pëë'ts pëë'tsnë 'pedorreando' o 'lodeando', näjcx näjcxnë 'movimiento del agua'
	b) posicional: ko'knë 'acostado', tannë 'parado', tsëënnë 'sentado'
	c) adjetivos: poop 'blanco', mēj 'grande', xun 'agrio'
	d) manera: nukooj 'nomás', tutä'äky 'despacio', tsojk 'rápido'
	e) cantidad: may 'mucho', waanë 'poco', tu'uk 'uno'
	f) afirmación: jate'n 'así', mëtiy 'cierto', jantsy 'verdad'
	g) intensidad: yikxon 'muy', jantsy- 'muy'
X ₃	Auxiliares verbales y temporales II.IND
	ywënäjty 'estar allí' (en el momento del pasado y del futuro)
	yijty 'era' (pasado lejano)
X ₄	Dubitativo (modal)
	yjäwë 'parece'
	jotmëny 'tal vez' (literalmente 'interior apagado')
X ₅	Pro-locativo (demostrativo)
	'ëxyääj 'aquí'
	'ëxyëej 'ahí'
	'ëxaaaj 'ahí'
	jaaj 'allí'
	yäm 'aquí'
	xem 'allí'
	jam 'alla' (a la vista)
	jajp 'allá' (no visible)
	jaatsooj 'a un lado (cerca y a la vista)'
	jamtsooj 'a un lado (un poco cerca y a la vista)'
	jaaj 'ahí (muy cerca y a la vista)'
	yääj 'aquí (a la vista)'
	yäjp 'aquí o de este lado (no a la vista)'
X ₆	Cláusulas de complemento NF
	tun-pë 'a trabajar'
	tën-pë 'a cagar'
	juuy-pë 'a comprar'
	too'k-pë 'a vender'

X ₇	Adverbios temporales	
	'äämyëp	'hace rato'
	jekyyëp/wëntii 'xyëp	'hace mucho tiempo'
	waanëkëjy	'solo un rato'
	jëpy	'temprano'
	'uxeëj	'ayer'
	japom(-nëm)	'mañana'
	näm(-nëm)	'recientemente'
	'ejtp	'siempre'
	tsojk	'pronto'
	jaty'ë	'luego'
	jawantëk'ë	'mas tarde, más al rato'

Cuadro 60. Componentes de cada constituyente de la zona X.

Además de los constituyentes que tienen una posición fija en la zona X, hay dos tipos de constituyentes que ocupan posiciones flexibles dentro de la zona X: la muletilla⁶⁶ y la adposición comitativa. La muletilla no dispara dependencia en el verbo ni tiene una posición ni significado fijo, (16).

(16) a. moojk ja ntejën jam yyiktään

ARG.OP ARG.A X_{MUL} X₅ V
 moojk ja **ntejën** jaaj-m y-yik-tään-WË
 maíz 3PRON.SG DUB DEM-LOCV 3A.IND-CAUS1-quedar-COMP.IND
 '(Parece que) fue maíz que él dejó allá.'

b. ëjts ntejn mëjk xjotmaytyunp

ARG.OP X_{MUL} X₂ V
 ëjts **ntejn** mëjk x-joojt-may-tuun-p
 1PRON.SG DUB fuerte 1OP.IND-INTERIOR-bastante-hacer-INC.IND
 '(Como que) a mi me preocupa bastante.'

c. ja'a ojts ntejënt tyuxy

ARG.S X_{1.1} X_{MUL} V
 ja'aj 'ojts **ntejënt** t-yujx-y
 3PRON.SG PASL DUB 3A.DEP-despertar-INC-DEP
 '(Como que) eso fue lo que lo despertó.' {Konk Tajëw/0040}

⁶⁶ El lexema *ntejën* (en sus variaciones *ntej*, *ntejn*, *ntejën*, *ntejënt*) no define su posición ni asume una función sintáctica ni tiene un solo significado dentro de la cláusula, porque puede significar 'suponer (dubitativo)', 'ser o estar', 'será', 'para', 'que' o bien, puede funcionar como un FN cuando se incorpora adentro de la zona de los argumentos.

La adposición comitativa ocupa distintas posiciones en la cláusula disparando una conjugación dependiente en el verbo. Santiago y Zavala (2012) proponen que la adposición comitativa antes del verbo funciona como preverbo,⁶⁷ es decir, que la adposición comitativa ocupa X₀ en la zona X. Enseguida se muestran las diferentes posiciones que ocupa el comitativo *mëët*. En (17a), la posposición ocurre inmediatamente después de su complemento; en (17b) es un constituyente discontinuo entre constituyentes de la zona X, en (17c) aparece ligado al verbo, como preverbo discontinuo de su complemento.

(17) a. päk ja tsik mëët jëpy pyiy

ARG.S	OBLICUO	¿?	X ₇	V
päk	<u>ja</u>	<u>tsik</u>	mëët	jëpy y-pee-y
paloma	DET	pollito	COMIT	mañana 3S.DEP-comer-INC.DEP

‘La paloma come (granos) con el pollito en la mañana.’

b. päk ja tsik jëpy mëët yikxon pyiy

ARG.S	OBLICUO	X ₇	¿?	X ₃	V
päk	<u>ja</u>	<u>tsik</u>	jëpy	mëët	yikxon y-pee-y
paloma	DET	pollito	mañana	COMIT INTS	3S.DEP-comer-INC.DEP

‘En la mañana come (granos) bastante la paloma con el pollito.’

c. päk ja tsik jam ojts mëët pyiy

ARG.S	OBLICUO	X ₇	X ₁	X ₀	V
päk	<u>jë</u>	<u>tsik</u>	jam	’ojts	mëët y-pee-y
paloma	DET	pollito	allá	PASL	COMIT 3S.DEP-comer-INC.DEP

‘Allá comió (granos) la paloma con el pollito.’

En resumen, la zona X consta de varios constituyentes que en su mayoría no disparan dependencia en el verbo; sólo el auxiliar temporal I y el preverbo comitativo

7.1.3. Zona Y: área donde se mueven los constituyentes de origen X y argumentales

Hacia la izquierda de los argumentos centrales hay una posición de enfoque, denominada zona Y. En esta zona ocurren varios constituyentes que provienen de la zona X y de la zona

⁶⁷ “El preverbo es un morfema relacional de origen adposicional que ocupa una posición invariable adyacente al verbo y está separado de su complemento” (Santiago y Zavala 2013).

de los argumentos. Algunos constituyentes que ocupan la posición focal pueden disparar dependencia en el verbo.

Los elementos de la zona Y se organizan así: al lado izquierdo de los argumentos centrales se encuentran los elementos de la zona X que toman una posición adelantada y son disparadores de dependencia. La siguiente posición la toma la negación analítica que también dispara dependencia. La siguiente posición que sigue la ocupan las FNs o pronombres interrogativos de origen argumental que no disparan dependencia y finalmente se posicionan los pronombres interrogativos de origen X que disparan dependencia en el verbo, como se propone la estructura básica en el Cuadro 61.

III				Conjugación
Y ₄	Y ₃	Y ₂	Y ₁	
	Argumentos focales			Independiente
Adverbios interrogativos		Negación	Adelantamiento de X	Dependiente

Cuadro 61. Constituyentes de la zona Y

Enseguida se presentan los ejemplos que indican el orden que toman los constituyentes de la zona Y. A partir de la cláusula (18a) se hace una serie de movimientos de los constituyentes que provienen de la zona X donde se constata que pueden convivir hasta dos en el mismo lugar, incluso pueden variar el orden, como en (18b), (18c) y (18d). La negación siempre ocupa la primera posición en el extremo izquierdo de la zona Y. El ejemplo (18e) es agramatical debido a que antes de la negación no pueden ocurrir otros elementos de origen X.

- (18) a. putyë ja ääw ayuujk ojts pyojwa'kyxy
 Y_{1(x2d)} [ARG.s] X₁ V
 put-yë ja 'ääw 'ayuujk 'ojts y-poj-wä'kx-y
 correr-ADVZR DET boca palabra PASL 3S.DEP-viento-repartir-INC.DEP
 'El mensaje se divulgó rápido.' {Gutiérrez, en prensa}

- b. putyë ojts ja ääw ayuujk pyojwa'kyxy
 [Y₁] [ARG.s] V
put-yë 'ojts ja 'ääw 'ayuujk y-poj-wä'kx-y
 correr-ADVZR PASL DET boca palabra 3S.DEP-viento-repartir-INC.DEP
 'El mensaje se divulgó rápido.'
- c. ka'a putyë ojts ja ääw ayuujk pyojwa'kyxy
 Y₂ [Y₁] [ARG.s] V
ka'ap put-yë 'ojts ja 'ääw 'ayuujk y-poj-wä'kx-y
 NEG correr-ADVZR PASL DET boca palabra 3S.DEP-viento-repartir-INC.DEP
 'El mensaje no se divulgó rápido.'
- d. ka'a ojts putyë ja ääw ayuujk pyojwa'kyxy
 Y₂ [Y₁] [ARG.s] V
ka'ap 'ojts put-yë ja 'ääw 'ayuujk y-poj-wä'kx-y
 NEG PASL correr-ADVZR DET boca palabra 3S.DEP-viento-repartir-INC.DEP
 'El mensaje no se divulgó rápido.'
- e. *ka'a putyë ojts ja ääw ayuujk pyojwa'kyxy
 Y₃ Y₂ Y₁ [ARG.s] V
 'ojts **ka'ap** put-yë ja 'ääw 'ayuujk y-poj-wä'kx-y
 NEG PASL correr-ADVZR DET boca palabra 3S.DEP-viento-repartir-INC.DEP
Lectura buscada: 'El mensaje no se divulgó rápido.'

Los argumentos centrales también ocupan la zona Y, ubicándose a la izquierda de la negación, como en (19).

- (19) a. pën ka'a putyë ja ääw ayuujk ojts tyikpojwa'kyxy
 Y₃ Y₂ Y₁ [ARG.s] X₁ V
pën ka'ap put-yë ja 'ääw 'ayuujk 'ojts
 quienNEG correr-ADVZR DET boca palabra PASL
 t-yik-poj-wä'kx-y
 3A.DEP-CAUS-viento-repartir-INC.DEP
 '¿Quién no divulgó rápido el mensaje?.'
- b. Maniiy ka'a jëpyë ja nëj 'yatswijtsypy
 Y₃ Y₂ Y₁ ARG.OP V
Maniiy ka'ap jëpy-yë ja nëj y-'ajts-wejts-py
 María NEG temprano-ACEL DET agua 3A.IND-ANDA-traer-INC.IND.TR
 'María no va a traer agua temprano.'

A la izquierda de los constituyentes que expresan focos argumentales se encuentra una posición de foco para los pronombres interrogativos en sustitución de adjuntos de origen X. Éstos ocupan el área Y₄ y disparan dependencia en el verbo, como se ilustra en (20).

(20) a. mää'ëets ka'a yë moojk nne'ept?

Y ₄	Y ₃	Y ₂	ARG.OP	V
määj	ëets	ka'ap	yë moojk	n-neejp-t
dónde	1PRON.EXCL	NEG	DET maíz	1A.DEP-sembrar-PROS.DEP

‘¿Dónde no vamos a sembrar el maíz?’

b. juunë mee ka'a jë xëjk xjii'kyxy?

Y ₄	Y ₃	Y ₂	ARG.OP	V
juunë	meets	ka'ap	jë xëjk	x-jëë'kx-y
cuándo	2PRON.PL	NEG	DET frijol	2A.DEP-comer-INC.DEP

‘¿Cuándo no comen ustedes el frijol?’

Cuando los constituyentes de la zona X pasan a ocupar la zona Y promueven la dependencia en el verbo. En cambio, los elementos de la zona de argumentos centrales cuando ocupan la zonal focal no disparan dependencia en el verbo. Los siguientes ejemplos ilustran el movimiento de distintos constituyentes de la zona X a la zona Y, los cuales disparan dependencia en el verbo, siendo el dubitativo, en (21a); el locativo, en (21b); de manera o P2°, en (21c); el intensificador, en (21d); el demostrativo, en (21e) y el adverbio temporal, en (21f).

(21) a. jotmëny ja kiixy tyuny

Y ₁	ARG.S	V
jotmëny	ja kiixy	y-tuun-y
tal vez	DET niña	3S.DEP-trabajar-INC.DEP

‘Tal vez la niña trabaja.’

b. kuutykyëjxp ja jää'y kyunääjxy

Y ₁	ARG.S	V
kuuty-këjx-p	ja jää'y	y-kuj-nääjx-y
puente-arriba-LOC	DET persona	3S.DEP-arriba-pasar-COMP.DEP

‘En el puente se cayó la persona.’

c. tutä'äky ja kipy kyëtääy

Y ₁	ARG.S	V
tutä'äky	ja kipy	y-këtää-y
despacio	DET árbol	3S.DEP-caer-COMP.DEP

‘Despacio se cayó el árbol.’

d. yikxon yë uk kyäx'ëëky

Y ₁	ARG.S	V
yikxon	'uk y-käx-'o'o'ojk-y	
INTS	perro	3S.DEP-glotion-morir-INC.DEP

‘Ese perro es muy glotion.’

e. jam ja moojk ja xəjk ja tyikxëëky
 Y₁ [ARG.OP] ARG.A V
jaaj-m ja moojk ja xəjk ja'aj t-yik-xo'ojk-y
 DEM-LOCV DET maíz DET frijol 3PRON.SG 3A.DEP-CAUS1-mojar-INC.DEP
 'Él está regando los cultivos allá.' {El dueño/0266}

f. uxëë ja majää'y ja moojk t'ats'ijxy
 Y₁ ARG.A ARG.OP V
'uxëëj ja maj+jää'y ja moojk t-'ajts'ejx-y
 ayer DET anciano DET maíz 3S.DEP-ANDA-ver-INC.DEP
 'Ayer fue el anciano a ver la milpa.'

La negación analítica dispara la conjugación dependiente, como en (22).

(22) . ka'a jë uux tsyu'utsy
 Y₂ [ARG] V
ka'ap jë 'uux y-tsu'ujts-y
 NEG DET mosca 3S.DEP-morder-INC.DEP
 'La mosca no pica.'

En cambio, los elementos que provienen de la zona de argumentos y pasan a ocupar la posición focal en la zona Y no disparan dependencia, como en (23).

(23) pën ja kiixy myajtsypy
 Y₃ [ARG.A] V
pën ja kiixy y-mäjts-py
 quién DET muchacha 3A.IND-agarrar-INC.IND
 'Quién agarra a la muchacha.'

Los adverbios interrogativos disparan dependencia, como en (24).

(24) wënääk ja këy kye'ejxy?
 Y₄ [ARG.S] V
wënääk ja këy y-ka'ajx-y
 cuánto DET conejo 3S.IND-parir-INC.IND
 '¿Cuántas crías parió el conejo?.'

En el Cuadro 62 se registran los elementos que constituyen cada posición en la zona Y.

Posición	Constituyente	
Y ₁	Adelantamiento de X (cualquiera de los constituyentes)	
Y ₂	Negación	
	<i>ka'ap</i>	‘no’
	<i>ka'anēm</i>	‘aún no’ o ‘todavía no’
	<i>nējtij</i> ⁶⁸	‘nada, ni como’
	<i>nējkētij</i>	‘y ni’
	<i>nēmääj</i>	‘ni donde’
	<i>nēmēti'ij</i>	‘ninguno’
	<i>nējuunē</i>	‘nunca, jamás’
Y ₃	Argumentos focales	
	<i>pēn</i>	‘quién’ (para humanos)
	<i>tij</i>	‘qué’ (para no humanos, animados e inanimados)
	<i>mēti'ij</i>	‘cuál’
Y ₄	Adverbios interrogativos de origen X	
	<i>määj</i>	‘dónde’ (locativo)
	<i>sääj</i>	‘cómo’ (manera)
	<i>sutsooj</i>	‘cómo’ (manera)
	<i>wēnääk</i>	‘cuánto’ (cuantificador)
	<i>juunē</i>	‘cuándo’ (temporal)

Cuadro 62. Componentes de cada constituyente de la zona Y

Una información adicional con referente a la negación. Santiago (2012) reporta para el mixe de Tamazulápam que el origen de la negación es en la zona X y cuando se focaliza en la zona Y no puede convivir con otros elementos en esa misma posición. En el XTA es posible encontrar varios constituyentes ocupando la posición Y, o sea, la negación admite que haya una acumulación de los elementos movidos de la zona X, como se aprecia en (25).

- (25) a. *ka'a ëxyäm mëjk ja tuuj tëë myiny*
Y₂ [Y₁] [ARG.OP] X₁ V
ka'ap 'ëxyäm mëjk ja tuuj tëëj y-meen-y
NEG hoy fuerte DET lluvia PASC 3S.DEP-venir-INC.DEP
‘Hoy no cayó fuerte la lluvia.’

⁶⁸ *Nējtij* funciona cuando *ka'ap* (*kaj*) se incorpora en el verbo.

- b. ka'ap jam yukjotp ja 'yuu'nk oj t'atskexy
 Y₂ [Y₁] [ARG.OP] X₁ V
ka'ap jaaj-m yuujk-joojt-p ja y-'uu'nk 'ojts
 NEG DEM.LOCV bosque-dentro-LOCV DET 3PSR-hijo PASL
 t-'ajts-kajx-y
 3A.DEP-ANDA-dejar-INC.DEP
 'No fue a dejar a sus hijos allá en el bosque.' {Padres pobres/0048b}

En el XTA son agramaticales las estructuras cuando la negación se ubica en la zona X, como se muestra en (26).

- (26) a. *ëxyäm mëjk ja tuuj tëë ka'a myiny
 [Y₁] [ARG.OP] X₁ X₂ V
 'ëxyäm mëjk ja tuuj tëëj **ka'ap** y-meen-y
 hoy fuerte DET lluvia PASC NEG 3S.DEP-venir-INC.DEP
Lectura buscada: 'Hoy no cayó fuerte la lluvia.'

- b. *jam yukjotp ja 'yuu'nk ka'a oj t'atskexy
 [Y₁] [ARG.OP] X₂ X₁ V
 jaaj-m yuujk-joojt-p ja y-'uu'nk **ka'ap** 'ojts
 DEM.LOCV bosque-dentro-LOCV DET 3PSR-hijo NEG PASL
 t-'ajts-kajx-y
 3A.DEP-ANDA-dejar-INC.DEP
Lectura buscada: 'No fue a dejar a sus hijos allá en el bosque.'

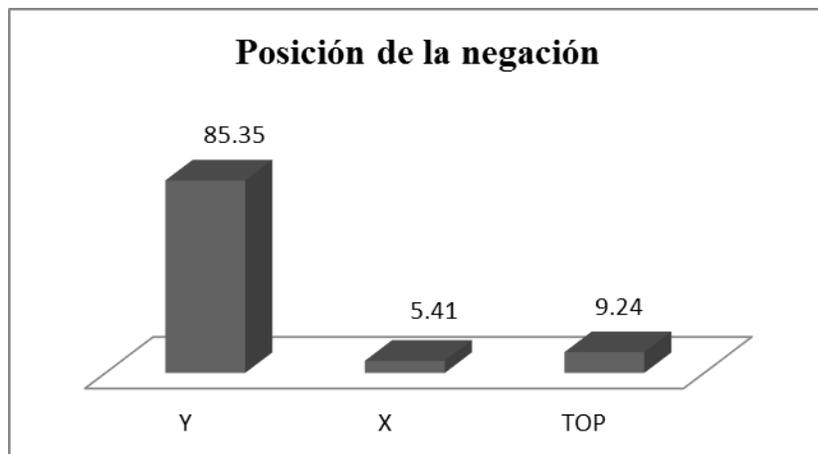
Se puede pensar que la negación se originó en la zona X y posteriormente pasó a ocupar la zona Y para manifestarse como foco en la oración. Aún existen rastros en donde la negación se posiciona como elemento preverbal, sobre todo, en las cláusulas subordinadas, como se muestra en (27).

- (27) a. uk nëmptsëkë tsëyëpë ku ja ka'a myëjkë
 Z V ARG.S'
 'uk Ø-nëëm-p=ts='ëk jë tsëyë-pë
 O 3S.IND-decir-INC.IND=ENF=REPT DET curar-NMZR
 ARG.S X₂ V
 ku ja'aj **ka'ap** y-mëjk-'ëY-Y
 CMPL 3PRON.SG NEG 3S.DEP-fuerte-INCO-INC.DEP
 'O el doctor dice que no está sano él (feto).' {Desarrollo infantil/0079}

b. oo'kp tēkēēpyēm ja kuwänë, ja'akējxp ku ja ka'a ttsoktë
 Ø-'o'o'jk-p
 3S.IND-morir-INC.IND
 Ø-tēkēēy-p-yēm ja'aj kuwänë
 3S.IND-perder-INC.IND=de_por_sí 3PRON.SG obligatorio

ARG.OP X₂ V
 ja'aj+kējxp ku ja'aj **ka'ap** t-tsojk-Y-të
 por_él CMPL 3PRON.SG NEG 3A.DEP-querer-INC.DEP-PL
 'De por sí se muere (el hijo), por el afecto que no recibe de ellos (los padres).'
 {Desarrollo infantil/0198}

En la base de datos de la variedad del mixe de Tlahuitoltepec, 314 cláusulas analizadas con marca de negación presentaron a este constituyente en la zona Y en un 85.35 % de los casos, en la zona topical en un 9.24 % de los casos y en la zona X en un 5.41% de los casos. Los datos se presentan en la Gráfica 1.



Gráfica 1 Muestreo de la posición estructural de la negación en la cláusula

En síntesis, existen cuatro posiciones que ocupan la zona Y: 1) constituyentes movidos de la zona X, 2) la negación analítica, 3) los elementos movidos de la zona argumental y 4) los pronombres interrogativos en sustitución de constituyentes de origen X.

7.1.4. Zona Z: los constituyentes que ocurren en última posición a la izquierda de la cláusula

A la izquierda de la zona Y ocurren un grupo reducido de constituyentes a inicio de la oración que se denomina zona Z. Aquí ocurren las partículas de optativo, el subordinador, así como los conectores y el dubitativo, como se esquematiza en el Cuadro 63.

IV					Conjugación
Z ₅	Z ₄	Z ₃	Z ₂	Z ₁	
	Conectores		Subordinador (y condicionales I)	Optativo	Dependiente

Cuadro 63. Constituyentes de la zona Z

En el Cuadro 64 se registran los elementos que constituyen cada posición en la zona Z.

Posición	Conjugación dependiente	
Z ₁	Optativo (modal)	
	<i>wan</i>	‘que’ u ‘ojalá’
Z ₂	Subordinador y condicional I	
	<i>ku</i>	‘cuando’ ‘si es que’ y ‘que’,
Z ₃	Condicionales II.IND (modal)	
	<i>pěně</i>	‘si’, ‘si es que’
Z ₄	Conectores	
	<i>paty</i>	‘por eso’
	<i>ja’akějxp</i>	‘por eso’
	<i>jats</i>	‘y’
	<i>jěts</i>	‘y’, ‘para’
	<i>wěnet</i>	‘entonces’
	<i>ymě+tuk+piky</i>	‘en primer lugar’
	<i>jats+něm</i>	‘hasta entonces’
Z ₅	Dubitativo (modal) o foco oracional	
	<i>pě</i>	‘tal vez’, ‘mejor’, (‘pues o pero’)

Cuadro 64. Componentes de cada constituyente de la zona Z

Los constituyentes de la zona Z disparan dependencia en el verbo. Los constituyentes que se ilustran a continuación son: el optativo, en (28a); el subordinador, en (28b); y los conectores, en (28c) y (28d).

- (28) a. wan yë uk ttany
 Z₁ [Y₂] [ARG] V
wan yë 'uk t-tään-y
 OPT DET perro 3A.DEP-quedar-INC.DEP
 'Qué lo dejes el perro.' {Padres pobres/0081}
- b. ku ja jyä'äjty jëts jë tsiku'nk jyä'äjty
 Z₂ ARG.S V
ku ja'aj y-jä'ajt-y
 cuando 3PRON.SG 3S.DEP-llegar-COMP.DEP
- Z₄ [ARG.S] V
 jëts jë tsik-'uu'nk y-jä'ajt-y
 y DET pollo-APREC 3S.DEP-llegar-COMP.DEP
 'Cuando ella llegó también el pollito llegó.' {Konk Tajëew/0333}
- c. pënë ku xtsëky [...]
 Z₃ Z₂ V
pënë ku x-tsojk-y
 COND CMPL 2A.DEP-querer-INC.DEP
 'Si tú lo quieres [tienes que ...].'
- d. paty ka'ap uu'nk jate'n m'atë'ëtst
 Z₄ Y₂ ARG X V
paty ka'ap 'uu'nk jate'n m-'atëjts-t
 por_eso NEG hijo así 2S.DEP-hacer-PROS.DEP
 'Por eso no debes hacer así hijo.' {El dueño/0343}
- e. jëts jate'n yë nmëku'uk tnëjätwëtët
 Z₄ Y₁ ARG V
jëts jate'n yë n-mëku'uk t-nëjää'wë-të-t
 para así DET 1PSR-compañero 3A.DEP-saber-PL-PROS.DEP
 'Para que así lo sepan los compañeros.' {Konk Tajëew/0289}

Algunos de los constituyentes de la zona Z pueden coocurrir, como en (29) pero no pueden alterar el orden en el que ocurren, como lo muestran las estructuras agramaticales en (30).

(29) a. paty wan ka'a yë tutk may ttany
 [Z₄ Z₁] Y₂ [ARG] X₂ V
paty wan ka'ap yë tutk may t-tään-y
 por_eso OPT NEG DET pollo bastante 3A.DEP-quedar-INC.DEP
 'Pues que no se quede bastante pollo.'

b. paty ku may tyä'nt
 [Z₄ Z₂] X₂ V
paty ku may y-tään-t
 por_eso CMPL bastante 3A.DEP-quedar-PROS.DEP
 'Pues que se quede bastante (pollo).'

c. jëts ku ka'a yë tutk may tpe'et, [tii...]
 [Z] Y [ARG] X V
jëts ku ka'ap yë tutk may t-peej-y
 CONJ CMPL NEG DET pollo bastante 3A.DEP-comer-INC.DEP
 'Y si no lo come bastante el pollo, [¿Quién se lo va a comer?].'

(30) a. *wan paty ka'a yë tutk may ttany
 [Z] Y [ARG] X V
wan paty ka'ap yë tutk may t-tään-y
 OPT por_eso NEG DET pollo bastante 3A.DEP-quedar-INC.DEP
Lectura buscada: 'Pues que no se quede bastante pollo.'

b. *ku jëts ka'a yë tutk may tpe'et, [tii...]
 [Z] Y [ARG] X V
ku jëts ka'ap yë tutk may t-peej-y
 CMPL CONJ NEG DET pollo bastante 3A.DEP-comer-INC.DEP
Lectura buscada: 'Y si no lo come bastante el pollo, [¿Quién se lo va a comer?].'

Los constituyentes del área Z que no disparan dependencia en el verbo son: el condicional, en (31a); y el dubitativo o foco oracional, en (31). Si el verbo se manifiesta en conjugación dependiente lo disparan otros constituyentes de la zona Y.

(31) a. pënë ka'a ja mijxy änkjotp myä'äy, wënëtts ka'a kaaky än joo'kx yyikmo'ot
 Z_{3IL.IND} Y₂ ARG.S X V
pënë ka'ap ja mixy 'änk-joojt-p y-mää-y
 COND NEG DET niño cueva-dentro-LOC 3S.DEP-dormir-INC.DEP

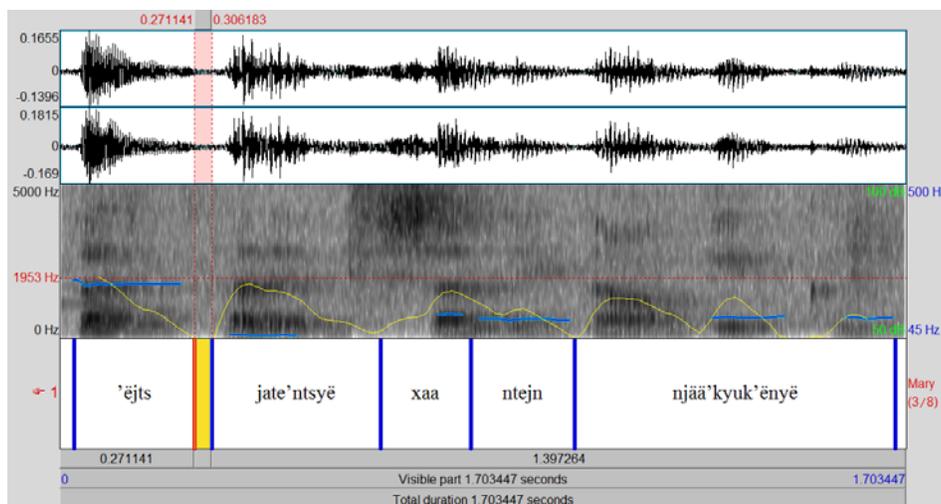
Z₄ Y₂ ARG.OP [X]_{p2°} V
 wënët=ts ka'ap kaaky 'än jo'kx y-yik-mëëjy-t
 entonces=ENF NEG tortilla caliente tibio 3S.DEP-PAS-dar-INC.DEP
 'Si no se duerme en la cueva el niño, entonces que no se le dé tortilla calientita.'

función de tópico generalmente se usan para llamar la atención del oyente sobre una entidad en el discurso.

En XTA, el tópico externo se distingue por las siguientes características:

- a) Ocurre separado de la cláusula principal por una pausa entonacional (Aissen 1992, Gutiérrez 2008: 399).
- b) Para que un constituyente sea considerado como tópico no debe ser el verbo, de lo contrario, serían dos unidades biclausales. El verbo no se considera como tópico porque puede funcionar por sí solo sin la expresión explícita de los argumentos centrales y porque el participante se marca en el núcleo.
- c) Cuando un constituyente ocurre al inicio de la oración, hace referencia a un participante sobre el cual se poner la atención. En este sentido, puede hacer referencia a información nueva o dada (Payne, 1997: 271 y Lambrecht 1994: 118, 127).
- d) Un elemento topical puede estar vinculado o no a un constituyente de la oración principal (Aissen 1992: 69-70).

Cuando hay constituyentes en posición de tópico, la intensidad de la pronunciación recae en la última sílaba de la palabra del constituyente topicalizado y enseguida hay una caída de la entonación. Se da una ligera pausa para dar inicio a la pronunciación de los constituyentes de la cláusula principal. En la Gráfica 2, 'ëjts 'yo' es el tópico donde enseguida baja la entonación y después comienza la cláusula principal.

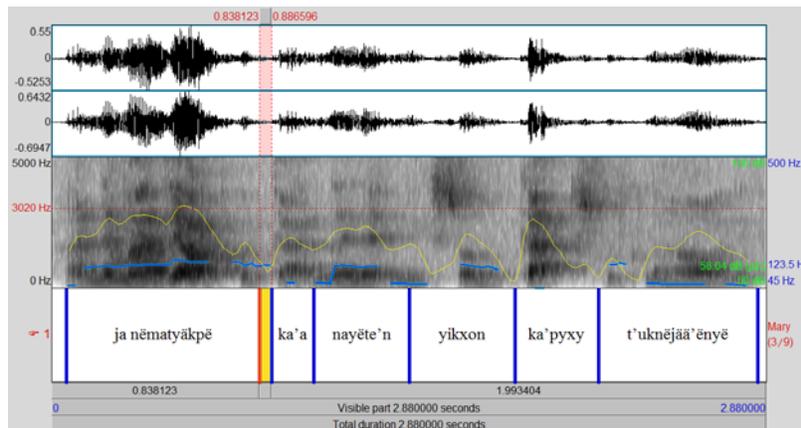


Gráfica 2. Unidad entonacional de un constituyente tópico y la cláusula principal

En el ejemplo (33) el tópicico es un elemento pronominal que destaca al participante en el discurso como información nueva. A este le sigue un constituyente focalizado en la zona Y y luego un argumento en función de OP. Entre el argumento y el verbo hay dos constituyentes de la zona X. Se puede notar que el foco hospeda un elemento focalizador *-ts*, diferenciándose y separándose así del tópicico.

- (33) *ëjts, jate'ntsyë xaa ntejn njä'äkyuk'ënyë*
 TOP Y₁ ARG.OP X MUL V
'ëjts jate'n=**ts** =yë'ëj 'ëxaaaj ntejn
 1PRON.SG así=ENF 3PRON.SG ahora como
 n-jää'y-kujk-'ëy-Y-në
 1A.DEP-persona-recto-INCO-INC.DEP-YA
 'Yo, (como que) así ya lo estoy entendiendo ahora.' {Konk Tajëew/0592}

Otro ejemplo donde el tópicico refiere a una información nueva muestra la separación de las dos unidades entonacionales, como se muestra en Gráfica 3 y en el ejemplo (34).



Gráfica 3. Dos unidades entonacionales

- (34) *ja nëmatyäkpë, ka'a nayëte'n yikxon ka'pyxy t'uknëjää'äwënyë*
 TOP
ja **në-may+täjk-pë**
 DET sobre-platicar-NMZR
 Y₂ Y₁ [ARG.A] [X] V
 ka'ap nayëte'n [i] yikxon kä'px-y
 NEG también INTS completar-PCP
 t-'uk-nëjää'wë-y-në
 3A.DEP-FRUST-saber-INC.DEP-YA
 'El narrador, tampoco ya no lo sabe muy completo (el cuento).'
- {Konk Tajëew/1245}

Revisado la posición de los constituyentes que se expanden por la izquierda del verbo, se propone la estructura básica como se resumen en el Cuadro 65.

I	IV					III				II			I					0			
TOPICO EXTERNO	Z ₅	Z ₄	Z ₃	Z ₂	Z ₁	Y ₄	Y ₃	Y ₂	Y ₁	ARGUMENTOS CENTRALES			X ₇	X ₆	X ₅	X ₄	X ₃	X ₂	X ₁	V	
	Dubitativo/foco	Conectores	Pronombres Interrogativos	Subordinadores	Optativo	Adverbios Interrogativos	Argumentos focales	Negación	Constituyentes movidos de X	S/A	OP	OS	Comitativo argumental	Adverbios temporales	Cláusula de complemento	Prolocativos	Dubitativo	Auxiliares temporales II	P2°		Independiente
												Comitativo adjunto								Auxiliares temporales I	Dependiente

Cuadro 65. Resumen de la colocación de los constituyentes de la izquierda del verbo en la cláusula

El cuadro refleja que la cláusula expandida hacia la izquierda presenta dos conjugaciones. El verbo presenta una conjugación independiente cuando se expresan explícitamente los argumentos centrales y los constituyentes de la zona X a excepción del auxiliar temporal I. En cambio, se presenta una conjugación dependiente cuando los constituyentes del área X se mueven a la posición Y o con la presencia de los constituyentes de la zona Z.

7.2. La extraposición de los constituyentes hacia la derecha del verbo

El XTA permite constituyentes después del verbo. Los constituyentes que aparecen después del verbo son de dos tipos: i) los que obligatoriamente ocurren en esa posición, y ii) los que en su forma no marcada ocurren como constituyentes preverbales pero que pueden también ocupar un lugar después del verbo. Los constituyentes que se colocan a la derecha del verbo se consideran como extrapuestos marcados con comillas simples.

El esquema de la posición de los constituyentes extrapuestos sin cláusula subordinada se ilustra en (35).

(35) [V-(Y')-ARGS'-X']-TOP'

La nomenclatura indica que el predicado como núcleo de la oración permanece en su posición original y solamente los constituyentes de la zona de argumentos y de la zona X ocupan lugar a la derecha del verbo. Los constituyentes que se encontraban en la zona Y de la izquierda pasan a ocupar la zona X' y de ser saturada la zona X' ocupa la zona Y'. Los constituyentes que se extraponen hacia la derecha del verbo también pueden ocupar una área externa de la cláusula principal conocida como antitópico. La presencia de constituyentes extrapuestos muestra al verbo en posición inicial y no dispara dependencia sobre este.

Los siguientes ejemplos ilustran la presencia de argumentos centrales en posición extrapuesta. Se puede notar que el orden de los argumentos es A-OP.

- (36) a. ntsějkypy ěěts yě tu'ujts
 V ARG.A' [ARG.OP']
 n-tsojk-py 'ěěts yě tu'ujts
 1A.IND-querer-INC.IND.TR 1PRON.EXCL DET olla
 'Nosotros queremos esa olla.' {El dueño/0198}
- b. pyě'typy jě Xapăx jě jā'ăx may
 V ARG.A' ARG.OP' X'
 y-po'ojt-py je Xapăx je jā'ăx may
 3A.IND-cortar-INC.IND.TR DET Sebastián DET leña bastante
 'Bastante leña corta Sebastián.'

Los constituyentes de origen X en posición extrapuesta tampoco disparan dependencia, como se muestra en los ejemplos de (37).

- (37) a. xuxp jě Paat mějck
 V ARG.S' X'
 Ø-xuujx-p jě Paat mějck
 3S.IND-tocar_instrumento-INC.IND DET Pedro fuerte
 'Pedro suena fuerte el instrumento.'
- b. mjăjtp mkupajtp meets jajp jate'n
 V ARG.S' [X']
 m-jăjt-p
 1S.IND-suceder-INC.IND

- (39) a. tunp tsëennë yë majää'y uxëë tējkjētypy
 v Y' [ARG.S'] [X']
 Ø-tun-p tsëen-në yë'ēj majää'y 'uxëë
 3S.IND-trabajar-INC.IND sentar-POS 3PRON.SG anciano ayer
 tējk-joojt-py
 casa-interior-LOCNV
 'Sentado trabajó ayer ese anciano dentro de la casa.'
- b. tunp yë majää'y uxëë tsëennë tējkjētypy
 v [ARG.S'] [X']
 Ø-tun-p yë'ēj majää'y 'uxëë tsëen-në
 3S.IND-trabajar-INC.IND 3PRON.SG anciano ayer sentar-POS
 tējk-joojt-py
 casa-interior-LOCNV
 'Ayer trabajó sentado ese anciano dentro de la casa.'
- c. tunp tsëennë uxëë tējkjētypy yë majää'y
 v [Y'] [ARG.S']
 Ø-tun-p tsëen-në 'uxëë tējk-joojt-py
 3S.IND-trabajar-INC.IND sentar-POS ayer casa-interior-LOCNV
 yë'ēj majää'y
 3PRON.SG anciano
 'Sentado trabajó ayer ese anciano dentro de la casa.'

El comitativo extrapuesto (que puede tener o no a su complemento) precede a otros constituyentes de origen X', como en (40) aunque también puede ocurrir después de X', como en (41).

- (40) a. tseptunp yë mëët jējkjētsyēm
 v [adjunto'] X'
 Ø-tsep-tuun-p yë'ēj mëët jējkjētsy-ēm
 3S.IND-conflicto-hacer-INC.IND 3PRON.SG COMIT sabroso-ADVZR
 '(Ella) pelea con ganas (sabrosamente) con él.'
- b. tsoo'n mëët jēpyë
 v [adjunto'] X'
 Ø-tsoo'n-Wë mëët jēpy-yë
 3S.IND-salir-COMP.IND COMIT temprano-ACEL
 '(Si) salió temprano con ella.'

- (41) a. tseptunp yë jëjkytsyëm mëët
 v adjunto' X'
 Ø-tsep-tuun-p yë'ëj jëjkytsy-'ëm **mëët**
 3S.IND-conflicto-hacer-INC.IND 3PRON.SG sabroso-ADVZR COMIT
 '(Ella) pelea con ganas (sabrosamente) con él.'
- b. tsoo'n jëpyë mëët
 v X' [adjunto']
 Ø-tsoo'n-WË jëpy-yë **mëët**
 3S.IND-salir-COMP.IND temprano-ACEL COMIT
 '(Si) salió temprano con ella.'

Algunas cláusulas complejas que constan de una oración principal y una oración subordinada se construyen mediante la extraposición de los constituyentes. Las oraciones subordinadas más comunes que ocurren obligatoriamente a la derecha del verbo matriz son la cláusula de relativo y la cláusula de complemento. La cláusula relativa es introducida por el relativizador *mëti'ij*. Por otro lado, la cláusula de complemento se introduce por el complementizador *ku*. Los marcadores de subordinación son los que introducen la oración subordinada la cual depende sintácticamente de la oración principal. La cláusula subordinada tiene las mismas posiciones a la izquierda que la oración principal. El relativizador *mëti'ij* no es disparador de dependencia en el verbo subordinado, en cambio, el complementizador *ku* es disparador de dependencia en el verbo subordinado.

El esquema de una oración compleja a la derecha del verbo matriz se ilustra en (42). La parte de la izquierda corresponde a la cláusula principal y la parte de la derecha a la cláusula subordinada. Las comillas simples indican que los constituyentes aparecen extrapuestos hacia la zona posverbal siguiendo el mismo orden que el de la posición preverbal.

- (42) CLÁUSULA MATRIZ_{SUB}[Z'-Y'-ARGS'-X'-V']

Las relativas se expresan como constituyentes extrapuestos después de la cláusula principal que puede o no contener un núcleo; en los dos casos la relativa se introduce por el relativizador general, como se muestra en (43).

- (43) a. *tëë ëëts yë na'aknääjx nniy'ejxany mëti' nyiy'oo'tsp*
 Y ARG.A ARG.OP_(antecedente) V (CLÁUSULA MATRIZ)
tëëj 'ëëts yë na'ak-nääjx n-niy-'ejx-tään-y
 PASC 1PRON.EXCL DET arcilla-tierra 1A.DEP-MEDIO-ver-quedar-INC.DEP
- Y'₃ V'*
[mëti'ij Ø-niy-'o'ojts-p]_{CR} (CLAUSULA DE RELATIVA)
 REL 3S.IND-MEDIO-pegar-INC.IND
 'Nosotros ya medio conocemos (la característica) de la arcilla que es media pegajosa.'
 {Elaboración del comal/0135}
- b. *yyik'ëxaapy mëtina tyajtsakp*
V_(principal) (VERBO MATRIZ)
y-yik-'ëxäây-p
 3OP.IND-CAUS-buscar-INC.IND
- Y'₃(nexo) ARG.OP' V'* (CLAUSULA DE RELATIVA)
[mëti'ij='ën ja'aj y-taj-tsajk-p]_{CR}
 REL=ASRT 3PRON.SG 3A.IND-INST-fermentar-PROS.IND
 'Se busca lo que va a fermentar aquel (maguey).' {Elaboración de mezcal/0157}

Con la negación se puede saber la ubicación del relativizador que ocupa la posición Y'₃, como en (44).

- (44) a. *mëti' ka'a nyiy'oo'tsp*
Y'₃ Y'₂ V'
[mëti'ij ka'ap Ø-niy-'o'ojts-p]_{CR}
 REL NEG 3S.IND-MEDIO-pegar-INC.IND
 'La cual no es medio pegajosa.'
- b. *mëti' ka'a ja tsääjts tyajtsejkypy*
Y'₃ Y'₂ ARG.OP' V'
[mëti'ij='ën ka'ap ja tsääjts y-taj-tsajk-py]_{CR}
 REL=ASRT NEG DET maguey 3A.IND-INST-fermentar-INC.IND.TR
 'El cual no se usa para fermentar el maguey.'

De la misma manera, un tipo de cláusula de complemento finita se manifiesta como oración extrapuesta introducida por el complementizador *ku*. El núcleo de la cláusula subordinada presenta conjugación dependiente, como en los ejemplos de (45).

- b. nkajpyxy py èets yè nayète'n, yè Tajëew
 V [ARG.A' ARG.OP'] X' [TOP']
 n-kajpx-py 'èets; yè'ëj; nayète'n yè **Tajëew**;
 3A.IND-hablar-INC.IND.TR 1PRON.EXCL 3PRON.SG también DET Tajëew
 'Nosotros también expresamos Tajëew.' {Konk Tajëew/1005}

En resumen, el tópic extrapuesto está precedido por una pausa entonacional y sirve para recalcar o aclarar una información.

7.2.2. La expansión de la cláusula en ambos lados del verbo

En el mixe de Tlahuitoltepec, la expansión puede darse en ambos lados. Es decir, una oración puede tener a la vez constituyentes que ocurren a la izquierda como a la derecha del verbo. Las estructuras más comunes son como las que se presentan abajo:

- (47) a. TOP-[[Z-Y-ARGS]-X-V-ARGS'-X']-TOP'
 b. [[Z-Y-ARGS]-X-V-SUB{Z'-Y'-ARGS'-X'-V'}]

La primera estructura presenta solo un verbo matriz con expansiones tanto a su izquierda como a su derecha, como en (47a) y la segunda estructura consta de una cláusula matriz con varios constituyentes y otra cláusula de tipo subordinada o complementiva, como en (47b).

Enseguida se ejemplifican en (48) las construcciones que constan de un solo verbo matriz con expansiones de ambos lados.

- (48) a. jam ja tyikxëëky ja niy
 Y₁ ARG.A V ARG.OP'
 jam ja'aj t-yik-xo'ojk-y **ja niy**
 allá 3PRON.SG 3A.DEP-CAUS1-mojar-INC.DEP DET chile
 'El está regando el chilar allá.' {El dueño/0273}

b. ojts nayēte'n ēē njajmē'ēy ja nyēēj ja pyā'āk
 [Y₁] ARG.A V ARG.OS'
 'ojts nayēte'n 'ēēts n-jaj-mēējy-y **ja y-nēēj**
 PASL también 1PRON.PL.EXCL 1A.DEP-dar-INC.DEP DET 3PSR-agua
ja y-pā'āk
 DET 3PSR-dulce
 'Nosotros también le dimos (a ella) su bebida.' {Konk Tajëew/0139}

c. ka'ap ja t'ukjëë'kxnētē ja niyy ja kään
 Y₂ ARG.A V [ARG.OP']
 ka'ap ja'aj t-'uk-jëë'kx-në-Y-të ja niyy ja kään
 NEG 3PRON.SG 3A.DEP-TRATAR-comer-YA-INC.DEP-PL DET chile DET sal
 'Ya no consumen el chile, el caldillo de yerbabuena.' {Desarrollo infantil/0058}

Otras construcciones contienen más constituyentes en cada extremo del verbo, como en (49).

(49) a. mayjyää'y ojts nyëjkxtē jam Kujpoop'am
 [ARG] X V [X']
 may-jää'y 'ojts y-nëjkx-Y-të jam kuj-poop-'ääw-m
 mucho-persona PASL 3S.DEP-ir-INC.DEP-PL allá sobre-blanco-boca-LOC
 'La gente se fue allá en Monte Blanco.' {Konk Tajëew/0190}

b. jëts ja ttayeeky ja maxuu'nk jam
 Z ARG.A V ARG.OP' X'
 jëts ja'aj t-täj-ya'ajk-y ja maxuu'nk jam
 y 3PRON.SG 3A.DEP-INST-crecer-INC.DEP DET bebé allá
 'Y se desarrolla el feto con eso.' {Desarrollo infantil/0069}

c. jëts ojts kojpkkëjxp xpääty mëēt jë "Juan Martínez"
 Z [ARG.OP] [Y] V ADJUNTO'
 jëts 'ojts kojpk-këjx-p x-pääjt-y
 y PASL cerro-alto-LOC 1OP.DEP-encontrar-INC.DEP
mëēt jë Juan Martínez
 COMMIT DET Juan Martínez
 'Y me tocó (ir) al cempoal con Juan Martínez.' {Konk Tajëew/0193}

En (50) se ejemplifican la frase o la cláusula matriz y la cláusula subordinada.

(50) a. ja jää'ytyē mēti ja tyëējts yikxon pëjktëp
 ARG.OP(antecedente) Y'(nexo) ARG.OP'(poseído) x' v'
 ja jää'y-të [**mēti'ij** ja y-tëējts yikxon Ø-pëjk-të-p]_{CR}
 DET persona-PL REL DET 3PSR.diente INTS 3S.IND-doler-INC.IND
 'Las personas que les duele bastante sus muelas.' {El sol y la luna/0121}

b. tē ēēts yē na'aknāājx nniy'ejxany mēti' nyiy'oo'tsp
 Y ARG.A ARG.OP(antecedente) V
 tēēj 'ēēts yē na'ak-nāājx n-niy-'ejx-tāān-y
 PASC 1PRON.PL.EXCL DET arcilla-tierra 1A.DEP-MEDIO-ver-quedar-INC.DEP

Y' (nexo) V'
 [mēti'ij Ø-niy-'o'o'jts-p]CR
 REL 3S.IND-MEDIO-pegar-INC.IND
 Nosotros ya medio conocemos (la característica) de la arcilla que es algo
 pegajoso.' {Elaboración del comal/0135}

Cuando una cláusula se expande en ambos lados del verbo, el tópico puede posicionarse al inicio del enunciado, en (51a) o puede posicionarse al final del enunciado, en (51b), pero no en los dos lados simultáneamente.

(51) a. ejxēm ējts, ka'ats jē unā'āj k xuny jate'n
 [TOP]
 'ejxēm 'ējts
 por_ejemplo 1PRON.SG
 Y ARG.A V X'
 ka'ap=ts jē 'unā'āj x-tuun-y jate'n
 NEG=ENF DET hijo 1OP.DEP-hacer-INC.DEP así
 'Por ejemplo yo, no me hace así la gestación.' {Desarrollo infantil/0036}

b. jats ēētsēna nayēte'n nja'atpēktā'āky, ja nuu'kxāājkēn
 Z [ARG.A ARG.OP] X V
 jats 'ēēts='ēn =ja'aji; nayēte'n n-jaj-'ats-pēktāājk-y
 y 1PRON.PL.EXCL=ASRT 3PRON.SG también 1A.DEP-ANDA-poner-INC.DEP
 [TOP']
 ja nuu'kxtāājk='ēni;
 DET rogar=NMZR
 'Y fuimos nosotros a pedirle, perdón.' {Konk Tajēw/1109}

7.3. El orden flexible y el foco

En el XTA se puede resaltar una información relevante, novedosa o enfática mediante tres procedimientos, a saber: i) con movimiento de constituyentes dentro de su misma área sintáctica (sin extraposición), ii) con movimiento de constituyentes hacia la izquierda de la oración, y iii) con marcación explícita por medio de enclíticos de foco que se hospedan en diferentes constituyentes en distintas posiciones.

7.3.1. La flexibilidad de los constituyentes de la zona X y de la zona de argumentos

Con el primer procedimiento, los constituyentes son movidos dentro de su misma área sintáctica, ya sea dentro de X o de la zona argumental. En la zona X, los constituyentes presentan un orden flexible. El adelantamiento de constituyentes dentro de la misma área los identifica como elementos más prominentes con respecto a los otros con los que tienen una relación sintáctica inmediata. Con este movimiento el verbo no sufre ninguna modificación en su conjugación, como se ilustra en (52).

- (52) a. Tsyän japom kāmjotp nējxpx
 ARG.S X₇ X₅ V
 Tsyän **japom kām-joojt-p** Ø-nējxpx
 Marciano mañana campo-dentro-LOC 2S.IND-ir-INC.IND
 ‘Marciano va al rancho mañana.’
- b. Tsyän kāmjotp japom nējxpx
 ARG.S X₅ X₇ V
 Tsyän **kām-joojt-p japom** Ø-nējxpx
 Marciano campo-dentro-LOC mañana 2S.IND-ir-INC.IND
 ‘Marciano va mañana al rancho.’

En el siguiente par de ejemplos, el orden de los predicados secundarios con los intensificadores también puede alternar dentro de la misma zona, como en (53).

- (53) a. ějts yikxon wä’äts n’ijxypy
 ARG.S [X]_{p2°} V
 ějts **yikxon wä’äts** n-’ejx-py
 1PRON.SG INTS limpio 1A.IND-ver-INC.IND
 ‘Yo lo veo muy limpio (a él).’
- b. ějts wä’äts yikxon n’ejxpatypy
 ARG.S [x]_{p2°} V
 ějts **wä’äts yikxon** n-’ejx-py
 1PRON.SG limpio INTS 1A.IND-ver-INC.IND
 ‘Yo muy limpio lo veo (a él).’

En la zona de los argumentos centrales también se presenta un orden flexible motivado por la topicalidad y la prominencia de los participantes, es decir, se coloca primero al argumento más prominente (el más animado o el más topical), independientemente de su

rol gramatical. El orden no marcado es A-OP-V en la construcción directa, como lo ilustra el siguiente par.

- (54) a. Tsajpäch jë joon pyiipy
 A OP V
Tsajpäch jë joon y-pee-py
 Sebastián DET pájaro 3A.IND-desplumar-INC.IND.TR
 ‘Sebastián despluma al pájaro.’
- b. joon jë Tsajpäch pyiipy
 OP A V
joon jë Tsajpäch y-pee-py
 pájaro DET Sebastián 3A.IND-desplumar-INC.IND.TR
 ‘Al pájaro despluma Sebastián.’

En la construcción inversa el orden es OP-A-V como lo muestra el siguiente par de ejemplos.

- (55) a. Tsajpäch jë Panytsy najpëp
 OP A V
Tsajpäch jë Panytsy Ø-najp-jë-p
 Sebastián DET Francisco 3OP.IND-patear-INV-INC.IND
 ‘Francisco patea a Sebastián.’
- b. Panytsy jë Tsajpäch najppëp
 OP A V
Panytsy jë Tsajpäch Ø-najp-jë-p
 Francisco DET Sebastián 3OP.IND-dejar-INV-INC.IND
 ‘Sebastián patea a Francisco.’

Cuando la morfología es directa, el actante más alto en animacidad se interpreta como el agente independientemente del orden. Por lo tanto, puede haber flexibilidad de orden si uno de los argumentos es más alto en animacidad y la marcación es directa.

- (56) a. Nëwex jë jëën kyontakypy
 A OP V
Nëwex jë jëën y-kontääjk-py
 Luis DET lumbre 3A.IND-dejar-INC.IND.TR
 ‘Luis pone la lumbre.’

- b. jëen jë Nëwex kyontakypy
 OP A V
 jëen jë Nëwex y-kontääjk-py
 lumbre DET Luis 3A.IND-dejar- INC.IND.TR
 ‘Es lumbre que pone Luis.’

7.3.2. Los constituyentes de la zona X en posición adelantada

En el segundo tipo, un constituyente se mueve a la posición de foco. El movimiento de constituyentes a foco dispara marcación distinta en el verbo. Por un lado, los constituyentes de la zona X en foco disparan conjugación dependiente en el verbo, mientras que por otro lado, los argumentos en foco mantienen la conjugación independiente en el verbo.

Cuando los constituyentes se mueven de la zona X a zona Y, el verbo toma la conjugación dependiente, en (57).

- (57) a. japom jë Tsyän kãmjotp nyëjkxt
 Y ARG.S X V
japom jë Tsyän kãm-joojt-p y-nëjkx-t
 mañana DET Marciano campo-dentro-LOC 2S.DEP-ir-INC.DEP
 ‘Mañana va al rancho Marciano.’
- b. kãmjotp Tsyän japom nyijxy
 Y ARG.S X V
kãm-joojt-p jë Tsyän japom y-nëjkx-t
 campo-dentro-LOC DET Marciano mañana 2S.DEP-ir-INC.DEP
 ‘Al rancho va mañana Marciano.’

Los argumentos centrales cuando se mueven a la zona Y, imponen la conjugación independiente en el verbo, aunque el argumento enfocado conviva con disparadores de dependencia en la zona Y, en (58).

- (58) a. Tsyän japom jë kipy ’yatskäpp
 [Y] ARG.OP V
Tsyän japom jë kipy y-’ajts-käjp-p
 Marciano mañana DET palo 3A.IND-ANDA-llevar-PROS.IND
 ‘Marciano va mañana a traer palo.’

interrogativos y la respuesta a preguntas de información. Los constituyentes de origen argumental no disparan conjugación dependiente en el verbo, mientras que constituyentes de la zona X en zona Y disparan la conjugación dependiente. En (60a) el argumento A aparece en foco a la izquierda de un constituyente de la zona Y y el verbo se mantiene con conjugación independiente. En (60b) el argumento A aparece en posición de foco a la izquierda de la negación más un constituyente de origen X en la zona Y y el verbo mantiene la conjugación independiente.

- (60) a. *ëjts jawaanë ja tunk ntajajtypy*
 Y₃ Y₁ ARG.OP V
'ëjts jawaanë ja tun-k n-taj-jäjt-py
 1PRON.SG otro_poco DET trabajar-NMZR 1A.IND-APL-ocurrir-INC.IND.TR
 'Yo soy el que puede hacer mejor el trabajo (y los otros no).'
- b. *mejts ka'a tsuj ja tu'ujts mne'epy*
 Y₃ Y₂ Y₁ ARG.OP V
mejts ka'ap tsuj ja tu'ujts m-na'aj-py
 2PRON.SG NEG bonito DET olla 2A.IND-elaborar-INC.IND.TR
 'Tú eres la que no elabora bien la olla (y ellas sí).'

Los argumentos centrales en foco pueden marcarse con el clítico =*pë* que explícitamente marca que el constituyente está en posición de foco, como en los siguientes ejemplos.

- (61) a. *yä'ätpä uk ojts ja tutk tmatsy*
 [Y₃ A] Y₁ ARG.OP V
yä'ät=pë 'uk ojts ja tutk t-mäjts-y
 este=SEL perro PASL DET pollo 3A.DEP-agarrar-INC.DEP
 'Esta (clase de) perro fue el que el agarró el pollo (y estos otros no).'
- b. *ja'apë tsu'utsy ëjts jeky nwëmuu'kypy*
 [Y₃ OP] ARG.A X₇ V
ja'aj=pë tsu'uts+y 'ëjts jeky n-wë-mu'uk-py
 aquel=SEL carne 1PRON.SG buen_rato 1A.IND-bajar-chupar-INC.IND
 'Ese tipo de carne es la que yo saboreo un buen rato (y las otras no).'
- c. *pënpë ja wëntsën ja meeny myëëy*
 Y₃ [ARG.A ARG.OS] V
pën=pë ja wëntsën ja meeny y-mëëjy-WË
 quién=SEL DET patrón DET dinero 3A.IND-dar-COM.IND
 'A quién de estos (trabajadores) el patrón le dio dinero.'

El foco informativo toma lugar en preguntas de información y respuestas que ofrecen una información nueva. Las preguntas de información ocupan dos distintas posiciones dentro de la zona Y según el lugar desde dónde se mueve el pronombre interrogativo. Los interrogativos que sustituyen a argumentos centrales (*pën* ‘quién’ para humanos, *pën mēēt* ‘con quién’ y *tiij* ‘que’ para animados e inanimados) ocupan la tercera posición (a la izquierda de la negación) y disparan una conjugación independiente en el verbo. En cambio, los pronombres interrogativos en sustitución de adjuntos (*sutsooj* ‘cómo’ (manera), *määj* ‘dónde’ (locativo) y *juunē* ‘cuando’ (temporal)) ocupan la cuarta posición y disparan una conjugación dependiente en el verbo. Las respuestas a las preguntas ocupan la posición del pronombre interrogativo y mantienen el patrón de conjugación en el verbo.

En (62a) se ilustra el patrón con pronombre interrogativo en función de agente. Por otro lado, (62b) es la respuesta a ese tipo de pregunta, por lo que el verbo mantiene la conjugación independiente.

(62) a. *pën ka’a tsojk ja nēky ’yatsoojēmpijtypy?*

<i>Y₃</i>	<i>Y₂</i>	<i>Y₁</i>	ARG.OP	V
pën	ka’ap	tsojk	ja	nēky
quién	NEG	luego	DET	papel
				3A.IND-contestar-regresar-INC.IND.TR

‘¿Quién no responde luego el oficio?’

b. *ja wēntsēn ka’a tsojk ja nēky ’yatsoojēmpijtypy*

<i>Y₃</i>	<i>Y₂</i>	<i>Y₂</i>	ARG.OP	V
ja	wēntsēn	ka’ap	tsojk	ja
DET	funcionario	NEG	luego	DET
				papel
				3A.IND-contestar-regresar-INC.IND.TR

‘Es el funcionario que no responde luego el oficio.’

La construcción del foco informativo sobre el OP se interroga con *tiij* ‘qué’. El ejemplo (63b) es la respuesta a ese tipo de preguntas.

(63) a. *tii ka’a tsojk ja wēntsēn ’yatsoojēmpijtypy?*

<i>Y₃</i>	<i>Y₂</i>	<i>Y₁</i>	ARG.A	V
tiij	ka’ap	tsojk	ja	wēntsēn
qué	NEG	luego	DET	funcionario
				3A.IND-contestar-regresar-INC.IND.TR

‘¿Qué es lo que no responde luego el funcionario?’

- b. nēky ka'a tsojk ja wēntsēn'yatsoojēmpijtypy
 Y₃ Y₂ Y₁ ARG.A V
nēky ka'ap tsojk ja wēntsēn y-'atsoo-jēnpejt-py
 papel NEG luego DET funcionario 3A.IND-contestar-regresar-INC.IND.TR
 'Es el oficio que no responde luego el funcionario.'

En cambio, los adjuntos, como el comitativo, disparan la conjugación dependiente tanto en la pregunta como en la respuesta a la pregunta sobre ese rol.

- (64) a. pēn mēēt ka'a putyē ja tsajpkāā t'eecky
 [Y₃ ADJUNTO] Y₂ Y₁ ARG.OP V
pēn mēēt ka'ap putyē ja tsajp+kāāj t-'aajk-y
 quién COMIT NEG rápido DET ganado 3A.DEP-despellejar-INC.DEP
 '¿Con quién no despelleja rápido el ganado?.'

- b. Māks mēēt ka'a putyē ja tsajpkāā t'eecky
 [Y₃ ADJUNTO] Y₂ Y₁ ARG.OP V
Māks mēēt ka'ap putyē ja tsajp+kāāj t-'aajk-y
 Máximo COMIT NEG rápido DET ganado 3A.DEP-despellejar-INC.DEP
 'Es con Máximo con quien no despelleja rápido el ganado.'

Otros ejemplos de marcación dependiente en preguntas de información sobre adjuntos aparecen abajo.

- 65) a. mää meets jēpyyē ja tsajpkaaky xmēnijkyxy
 Y₄ Y₃ Y₁ ARG.OP V
määj meets jēpy-yē ja tsajp+kāāy+k
 dónde 2PRON.SG temprano-ACEL DET pan
 x-mē-nējkx-y
 2A.DEP-ASOC-ir-INC.DEP
 '¿A dónde se llevan el pan tan temprano?.'

- b. sutsēmē tiy yē kipy xkajkäjptä'äky
 Y₄ Y₃ Y₁ ARG.OP V
sutsooj mejts tiy yē kipy x-ka'ap-käjp-tääjk-y
 cómo 2PRON.SG recto DET palo 2A.DEP-NEG-llevar-dejar-INC.DEP
 '¿Cómo no dejaste derecho el palo?.'

- c. wēne'n ja jāā'y jam ja xyēējk ttēēky
 Y₄ Y₃ Y₁ ARG.OP V
wēne'n ja jāā'y jaaj-m ja y-xēējk t-to'ojk-y
 cuánto DET persona DEM.LOCV DET 3PSR-frijol 3S.DEP-vender-INC.DEP
 '¿Cuánto vende la persona su frijol allá?.'

- d. juunë ja kutunk jëpyyë ja tuu' tkayik'atuktë
 Y₄ Y₃ Y₁ ARG.OP
 juunë ja kutunk jëpy-yë ja tuu'
 cuándo DET autoridad temprano-ACEL DET camino
 V
 t-ka'ap-yik-'atuk-Y-të
 3A.DEP.NEG-CAUS I-cortar-COM.DEP-PL
 '¿Cuándo las autoridades no cierran más temprano el camino?.'

7.3.4. Los enclíticos focales en diferentes zonas estructurales

El tercer procedimiento es con un grupo de enclíticos que coocurren con los constituyentes de primera y segunda posición de la izquierda de la cláusula y expresan una información enfática. Estos constituyentes marcados ocurren tanto en el área sintáctica de los argumentos, en la zona Y y en la zona Z, e incluso hasta en el verbo, a este último Lambrecht (1994: 222) le llama foco predicativo. Cada uno de los enclíticos asume una función específica para resaltar la información o llamar la atención del destinatario, como son: el admirativo (=täm), el enfático (=ts),⁶⁹ el reportativo (=ëk), el asertivo (=ëñ) y el evidencial (=xë). Diversos autores reportan que los tipos de marcadores de foco pueden ser el asertivo (Givón 2001) o bien, una forma citativa (reportativa) o evidencial si la fuente procede de una información transmitida o de una experiencia directa del hablante (Bybee, 1985: 184 y Willett, 1988: 5).

Los marcadores que expresan información focal con enclíticos coaparecen con constituyentes en distintos lugares de la oración con uno o más de un constituyente de la oración. Los enclíticos siempre ocurren sobre el constituyente del extremo izquierdo pero nunca se hospeda en la zona X. Ciertos enclíticos, como el asertivo =ëñ, pueden rebasar el primer constituyente extremo y hospedarse en el segundo constituyente.

En el ejemplo (66a), los enclíticos coaparecen en la zona de argumentos. En el ejemplo (66b), coaparecen en la zona Y (de origen X) como también en la zona de argumento. En el ejemplo (66c), coaparecen en la zona Y (de origen X) hasta cuatro enclíticos.

⁶⁹ El morfema -ts aparte de ser un enfático funciona como cópula con predicados no verbales.

- (66) a. jëentämtsëk ëxëm tëëpy
 [ARG.S] x v
 jëen=**täm=ts='ëk** 'ëjxëm Ø-tëëy-p
 lumbre=MIR=ENF=REPT allí 3S.IND-quemar-INC.IND
 'Oh, es lumbre que está ardiendo allí.'
- b. nayëte'ntstäm meetsën jë ujts xjii'kyxy
 [Y₁] [ARG A ARG OP] v
 nayëte'n=**ts=täm** meets='ën jë 'ujts x-jëë'kx-y
 también=ENF=MIR 2PRON.SG=ASRT DET planta 2A.DEP-comer-INC.DEP
 'Oh, ustedes también comen quelite.'
- c. jate'ntstämëkëtën ja ttsëky
 Y₁ ARG.OP v
jate'n=ts=täm='ëk=jëtë'n ja'aj t-tsojck-y
 así=ENF=MIR=REPT=PRES 3PRON.SG 3A.DEP-querer-INC.DEP
 'Qué así es como lo quiere.'

Si se expresa explícitamente uno o dos argumentos centrales en la oración, sólo el constituyente en el extremo izquierdo hospeda el enclítico focal, como se puede observar con el morfema enfático =*ts* en (67).

- (67) a. yë'ëts iiy njää'myejtsypy
 ARG.OP [ARG.A] X v
 yë'ëj=**ts** 'iiy n-jää'y+majts-py
 3PRON.SG=ENF mediano 1A.IND-recordar-INC.IND.TR
 'Eso es lo que medianamente recuerdo.' {El dueño/0402}
- b. ja'ats ja nmëku'uk ojts yyuxyëtë
 ARG.A ARG.OP X v
 ja'aj=**ts** ja n-mëku'uk 'ojts y-yujx-y-jë-të
 3PRON.SG=ENF DET 1PSR-semejante PASL 3OP.DEP-despertar-INC.DEP-INV-PL
 'Es aquello que les hizo despertar a nuestros compañeros.' {Konk Tajëëw/0039}

La lectura es agramatical, si el morfema enfático =*ts* se hospeda en el segundo constituyente de la oración.

- (68) a. *yë'ë iiyts njää'myejtsypy
 ARG.OP [ARG.A] X v
 yë'ëj 'iiy=**ts** n-jää'y+majts-py
 3PRON.SG mediano=ENF 1A.IND-recordar-INC.IND.TR
Lectura buscada: 'Eso es lo que medianamente recuerdo.'

- b. *ja'a ja nmëku'ukts ojts yyuxyëtë
 ARG.A ARG.OP X V
 ja'aj ja n-mëku'uk=ts 'ojts y-yujx-y-jë-të
 3PRON.SG DET 1PSR-mejante=ENF PASL 3OP.DEP-despertar-INC.DEP-INV-PL
Lectura buscada: 'Es aquello que les hizo despertar a nuestros compañeros.'

En el extremo izquierdo de la oración también se hospedan los evidenciales y asertivos, como en (69a), y el reportativo, como en (69b). La construcción resulta agramatical si los enclíticos se hospedan en el segundo constituyente, como en (70).

- (69) a. yë'ëxën tsätswojp'ii'ny yiktejp
 [ARG.S] V
 yë'ëj=xë='ën tsääjts-wojp-'ëë'n-y Ø-yiktejp-p
 3PRON.SG=EVID=ASRT maguey-golpear-DEPOS-NMZR 3S.IND-nombrar-INC.IND
 'Eso es lo que se le llama recipiente machacador de piña.'
 {Producción de mezcal/0486}

- b. majää'tyë'ëxyu'nkëk jam tsënaapy
 ARG.S X V
 maj-jää'y-të'ëxy-'uu'nk='ëk jaaj-m Ø-tsënëäy-p
 maduro-persona-mujer-APREC=REPT DEM.LOCV 3S.IND-vivir-INC.IND
 '(Dizque) allá vive una ancianita.'
 {Padres pobres/0126}

- (70) a. *yë'ë tsätswojp'ii'nyxën yiktejp
 [ARG.S] V
 yë'ëj tsääjts-wojp-'ëë'n-y=xë='ën Ø-yiktejp-p
 3PRON.SG maguey-golpear-DEPOS-NMZR=EVID=ASRT 3S.IND-nombrar-INC.IND
Lectura buscada: 'Eso es lo que se le llama recipiente machacador de piña.'

- b. *majää'tyë'ëxyu'nk jamëk tsënaapy
 ARG.S X V
 maj-jää'y-të'ëxy-'uu'nk jaaj-m='ëk Ø-tsënëäy-p
 maduro-persona-mujer-APREC DEM.LOCV=REPT 3S.IND-vivir-INC.IND
Lectura buscada: '(Dizque) allá vive una ancianita.'

La negación también hospeda enclíticos focales.

- (71) a. ka'ats ja mää tëë nmatëy
 Y ARG.S [X] V
 ka'ap=ts ja'aj määj tëëj n-matoo-y
 NEG=ENF 3PRON.SG donde PASC 1A.DEP-escuchar-INC.DEP
 'Eso no lo escuché en alguna parte.'
 {El dueño/0039}

- b. ka'atsën jam ojts tyimymyëjë
 Y [ARG.S] [X] v
 ka'ap=ts='ën jaaj-m 'ojts y-ytimy-měj-'ë-Y
 NEG=ENF=ASRT DEM.LOCV PASL 3S.DEP-INTS-grande-INCO-INC.DEP
 'No fue casi nada (la ida).' {El dueño/0214}

Los enclíticos prefieren ocupar la primera posición del extremo izquierdo de la oración y manifiestan una construcción agramatical si rebasan a ésta.

- (72) a. *ka'a jats mää tēë nmatëy
 Y ARG.S [X] v
 ka'ap ja'aj=ts määj tēēj n-matoo-y
 NEG 3PRON.SG=ENF donde PASC 1A.DEP-escuchar-INC.DEP
 Lectura buscada: 'Eso no lo escuché en alguna parte.'

- b. *pën ka'atsën jam ojts ttyimykmejë?
 [Y] [ARG.S] [X] v
 pën ka'ap=ts='ën jaaj-m 'ojts
 quién NEG=ENF=ASRT DEM.LOCV PASL
 t-ytimy-yik-měj-'ë-Y
 3A.DEP-INTS-CAUS-grande-INCO-INC.DEP
 Lectura buscada: ¿'Quién no permitió que se celebrara en grande (la ida)?'

Si en la cláusula se tiene elementos de la zona Z, los enclíticos se hospedan en el primer constituyente de la oración.

- (73) a. patytsëts ja nnimy
 Z₄ ARG.S X v
 paty=ts ='ëjts jaaj n-nëëm-y
 por_eso=ENF =1PRON.SG hace_rato 1S.DEP-decir-INC.DEP
 'Por eso es que yo decía hace rato.' {El dueño/0069}

- b. patytämekën ejtp ja nteety'aměj njää'myäjtsënt
 Z₄ Y [ARG-OP] v
 paty=täm='ëk='ën 'ejtp ja n-teety-'aměj
 por_eso=MIR=REPT=ASRT siempre DET 1PSR-padre-viejo
 n-jää'y+mäjts-'ën-t
 1A.DEP-recordar-INC.DEP
 'Que por eso hay que recordar siempre a nuestro ancestro.'

- c. kutstämëkëtën ja nmëët'äjënt, jotkujk nyiknäjxënt
 Z₂ ARG-OP V
 ku=**ts=täm='ëk=jëte'n** ja'aj n-mëët-'äj-t-ën-t
 CMPL=ENF=MIR=REPT=ASVT 3PRON.SG 1A.DEP-tener-VBZR-INCL-PROS.DEP
 X V
 joojt-kujk n-yik-näjx-'ën-t
 interior-parado 1A.DEP-CAUS1-pasar-INCL-PROS.DEP
 'Que cuando tengamos eso, estaremos felices.'

La zona Z no obliga a que los enclíticos se hospeden en esas palabras ya que éstos pueden hospedarse sobre el área argumental, en (74a), o en la zona Y, en (74b) y (74c).

- (74) a. paty ëjtsn ja oj njanynyëëjmë
 Z ARG.A ARG.OP X V
 paty 'ëjts=**'ën** ja'aj 'ojts n-jantsy-nëëm-Y
 por_eso 1PRON.SG=ASRT 3PRON.SG PASL 1A.DEP-INTS-decir-INC.DEP
 'Por eso fue que yo le dije a ella.' {Konk Tajëew/0131}

- b. uk tumjate'ntsën ja käjp tëë 'yatsjättë
 Z Y ARG.S X V
 'ujk tum-jate'n=**ts='ën** ja käjp tëëj
 o todo-así=ENF=ASRT DET pueblo PASC
 y-'ats-jäjt-Y-të
 3S.DEP-TEMP-suceder-INC.DEP-PL
 'O a todos los pueblos les sucedió así, (sintieron la desgracia).'
 {Konk Tajëew/0397}

- c. uk ka'atsën yë pën ttunk'aty
 Z Y ARG.OP ARG.A V
 'ujk ka'ap=**ts='ën** yë'ëj pën t-tuun+k+'äj-t-y
 o NEG=ENF=ASRT 3PRON.SG alguien 3A.DEP-interesar-INC.DEP
 'O nadie se interesa por (estudiar a) ella.' {Konk Tajëew/0707}

Por otro lado, el enclítico asertivo = 'ën toma la segunda posición de la cláusula, como se muestra en los siguientes ejemplos.

- (75) a. yë'ë ëëtsën 'yijty njii'kyxypy
 ARG.OP ARG.A X V
 yë'ëj 'ëëts=**'ën** 'yijty n-jëë'kx-py
 3PRON.SG 1PRON.EXCL=ASRT era 1A.IND-comer-INC.IND.TR
 'Eso es lo que comíamos nosotros.' {Desarrollo infantil/0046}

- b. jate'n eëtsën ja ojts ntuny nkajpyxy
 Y ARG.A ARG.OP X V
 jate'n 'ëëts='ëñ ja'aj 'ojts n-tuun-y
 así 1PRON.EXCL=ASRT 3PRON.SG PASL 1A.DEP-hacer-INC.DEP
 n-käjp-x-y
 1A.DEP-hablar-INC.DEP
 'Es así como nosotros lo celebramos (la fiesta).' {Konk Tajëew/0152}

Sabiendo que el enclítico asertivo = 'ëñ puede hospedarse en el segundo constituyente de la oración, se espera que puede hospedarse en la zona X como segundo elemento, sin embargo la lectura resulta agramatical, en (76a). En cambio, si se hospeda en el primer constituyente extremo de la izquierda, la lectura es gramatical, en (76b). Se deduce que la zona X no es una posición que hospeda enclíticos focales.

- (76) a. *ëëts tutä'äkyën käjpxp
 ARG.A X V
 'ëëts tutä'äky='ëñ Ø-käjp-x-p
 1PRON.EXCL despacio=ASRT 1S.IND-hablar-INC.IND
Lectura buscada: 'Nosotros somos los que hablamos despacio.'

- b. eëtsën tutä'äky käjpxp
 ARG.A X V
 'ëëts='ëñ tutä'äky Ø-käjp-x-p
 1PRON.EXCL=ASRT despacio 1S.IND-hablar-INC.IND
 'Nosotros somos los que hablamos despacio.'

El verbo en posición inicial también puede hospedar enclíticos.

- (77) a. nwëntsë'ëjkëpts eëts yë Tajëew
 V ARG.S' ARG.OP'
 n-wëntsë'ëjkë-p=ts 'ëëts yë Tajëew
 3A.IND-respetar-PL-INC.IND=ENF 1PRON.EXCL DET Tajëew
 'Nosotros si ofrendamos a Tajëew.' {Konk Tajëew/0984}
- b. myëmentëpts yë jää'y yë'ë
 V ARG.A' ARG.OP'
 y-më-meen-të-py=ts yë jää'y yë'ëj
 3A.IND-ASOC.APL-venir-PL-INC.IND.TR=ENF DET persona 3PRON.SG
 'La gente viene (a verme) por su embarazo.' o 'La gente lo trae (su embarazo).'
- {Desarrollo infantil/0012}

- (78) anatuupxën ja näxwii'nyët yäm apä'ajt'amypy
 V ARG.S' X'
 Ø-anääw-tuu-p=xë='ën ja nääjx-ween-y-'ët yäm
 3S.IND-trueno-llover-INC.IND=EVID=ASRT DET tierra-frente-LOC-EXTL acá
 X'
 'apä'ajt-'ampy
 cálido-ESTE_LADO
 '(O sea), que la tierra es lluviosa por acá en zona cálida.' {El dueño/0268}

En síntesis, los clíticos que resaltan una información se pueden hospedar en los constituyentes de la zona Z, Y y argumentos mientras se encuentran en la posición del extremo izquierdo de la oración y su presencia puede ser cumulativa o pueden distribuirse en los diferentes constituyentes. El clítico =*'ën* puede hospedarse en el segundo constituyente de la oración, mientras que el clítico =*ts* prefiere hospedarse en el primer constituyente izquierdo.

Conclusión

La arquitectura de la expansión máxima en XTA es compleja, a la izquierda como a la derecha del verbo. La expansión a la izquierda puede disparar la conjugación independiente o dependiente. La conjugación dependiente la disparan los constituyentes de X que se mueven a la zona Y. La marcación independiente ocurre cuando no hay elementos de origen X en foco. Los argumentos centrales en su sitio y en posición Y no disparan conjugación dependiente. Varios constituyentes pueden convivir en una misma zona pero no rebasan los tres elementos. Los constituyentes de una zona pueden variar el orden para resaltar la información. Por otro lado, los constituyentes que se encuentran en posición extrema del lado izquierdo de la oración pueden hospedar diversos enclíticos, ya sea que estos coaparezcan en un solo constituyente o se distribuyan en dos constituyentes. Los enclíticos prefieren hospedarse en las zonas Z, Y y argumental y no en la zona X, en cambio, si el verbo ocurre al extremo izquierdo de la oración puede recibir dichos enclíticos.

Por otra parte, el tópico localizado al extremo izquierdo o derecho de la oración no es parte de la estructura de la oración sino se presenta como un elemento en la periferia separado por una pausa entonacional.

El esquema en (79) resume la expansión máxima de la oración matriz en el XTA.

(79) **TOP-[[Z-Y-ARGS-X-V]-(Y')-ARGS'-X']-TOP'**

Capítulo 8

Las construcciones de predicación secundaria

En este capítulo se estudia una construcción que contiene dos predicados que se denomina predicación secundaria, bajo una propuesta tipológica reciente por Schultze-Berndt y Himmelmann (2004) y Himmelmann y Schultze-Berndt (2005). A lo largo del capítulo se revisa los tipos y parámetros que definen la predicación secundaria.

8.1. Definición y los tipos de predicación secundaria

El mixe de Tlahuitoltepec (XTA), presenta construcciones de predicación secundaria (P2°) de dos tipos: 1) la predicación secundaria depictiva (P2°D) y 2) la predicación secundaria de estado final (P2°EF). La predicación secundaria depictiva se expresa con dos predicados independientes formando una sola oración; dichos predicados copredican sobre un mismo argumento donde los eventos o situaciones se llevan a cabo en el mismo marco temporal (Schultze-Berndt y Himmelmann 2004: 65-66). En este sentido, el predicado secundario depictivo puede ocurrir en determinadas fases del evento principal (Miguel y Fernández Lagunilla 2004: 24) o “muestra una superposición temporal de dos eventos expresados por dos constituyentes predicativos dentro de una misma cláusula” (Alarcón 2008: 155). Un predicado secundario es una segunda predicación, es independiente, no tiene marcación de tiempo y predica directamente sobre un participante central con relación a la acción principal en la cláusula (Guemann 1990: 198).

Un ejemplo típico de predicación secundaria depictiva (*en cursiva*) se muestra en

(1).

(1) a. Paat jë tsapajkx pakwä'äts tyujkypy

			P2° (DEPCTIVO)	P1° (PRIMARIO)
Paat	jë	tsapajkx	<i>pakwä'äts</i>	y-tujk-py
Pedro	DET	durazno	descalzo	3A.IND-corta-INC.IND

‘Pedro corta durazno (estando) descalzo.’

- b. jotkujk je Maniiy myatyä'äky
 P2° (DEPÍCTIVO) P1° (PRIMARIO)
 jotkujk je Maniiy y-matyääjk-y
 alegre DET María 3S.IND-platicar-INC.IND
 'María platica estando alegre.'

En (1), las eventualidades de *'cortar y platicar* y la estructura interna de los eventos de *'estando descalzo'* y *'alegre'* ocurren en el mismo marco temporal, pero solamente el P1° toma la marca de persona y aspecto, en cambio, el P2° no muestra ninguna marca de persona y aspecto. Así también se puede observar que cuando el predicado principal es un verbo transitivo, el P2° copredica sobre alguno de los participantes, en este caso en (1a) el P2° copredica sobre A del P1°. En cambio, cuando el predicado principal es un verbo intransitivo, tanto el P1° y el P2° copredican sobre el mismo participante, como en (1b) donde se copredica sobre S.

Un segundo tipo de predicación secundaria es la predicación de estado final que denota procesos que conducen a un cambio de estado (Mateo 2012: 478) y ésta se divide en *resultativa* y *no resultativa*. La predicación secundaria resultativa codifica un evento que expresa una causa y otro que expresa un estado resultante (Schultze-Berndt y Himmelmann, 2004: 66). Los ejemplos presentados en (2) muestran un orden P1°-P2°, diferente al orden que toma lugar en la construcción depictiva, es decir, que primero se enuncia la causa con el P1° y después se describe el efecto con el P2°. De la misma manera que con los P2°D, los predicados resultativos también copredican sobre un participante. Así se puede observar que tanto el P1° como el P2° copredican sobre el OP en los ejemplos que sigue.

- (2) a. kiixy jë wyääy tēē t'uky tsäjpts
 A [OP] P1° (CAUSA) P2° (RESULTATIVO)
 kiixy jë y-wääy y-'ujk-WĒ tsäjpts
 muchacha DET 3PSR-cabello 3A.IND-pintar-COMP.IND rojo
 'La muchacha pintó su cabello rojo (rubio).'
 'Cuándo la muchacha pintó su cabello quedó rojo.'

b. ja xëew tēē mtsä'äyyë yëjk
 A P1° (CAUSA) P2° (RESULTATIVO)
 ja xëew tēēj m-tsääy-y-jë yëjk
 DET sol PASC 2OP.DEP-quemar-INC.DEP-INV negro
 'El sol te quemó negro.'

En la predicación secundaria no resultativa el P1° designa el proceso y el P2° marca el estado final del evento, como en (3) y participa con la misma estructura que la del predicado secundario resultativo, P1°-P2°.

(3) a. ëjts ja tsajpminy ntsujk tsuu'kxy
 OP P1° P2° (NO RESULTATIVA)
 'ëjts ja tsajp+miny n-tsujk-WË tsuu'kxy
 1PRON.SG DET papa 1A.IND-cortar-COMP.IND delgadito
 'Yo corté la papa delgadita.' o 'Cuando corté la papá salieron de a pedacitos.'

b. mejts ja kaaky mxëkujk pejy
 OP P1° P2° (NO RESULTATIVA)
 mejts ja kaaky m-xëew+kujk-WË pejy
 2PRON.SG DET tortilla 2A.IND-hacer_tortilla-COMP.IND delgado
 'Tú preparas delgada la tortilla.' o
 'Al golpear la masa con la mano se tendió delgada.'

Con los ejemplos mostrados arriba, se puede afirmar que en el XTA cuenta con construcciones que expresan tanto predicados secundarios depictivos como resultativos y de estados finales. El orden que siguen los predicados en la construcción depictiva es primero el P2°D y después el P1°, mientras, que en la construcción resultativa y no resultativa primero ocurre el P1° y después el P2°. Ambas construcciones coinciden en que los predicados secundarios se expresan en la forma no finita, en cambio, los predicados primarios se expresan típicamente como predicados finitos. El tema de discusión que entra enseguida es la revisión minuciosa de los parámetros que definen la predicación secundaria, la clase de predicados que funcionan como P2°, la concordancia de número, la posición estructural que ocupan los P2° en la oración, así como la jerarquía semántica asociadas a la construcción de P2°.

8.2. Las construcciones de predicación secundaria depictiva

Al estudiar este tipo de construcciones de predicaciones complejas, es necesario revisar una serie de rasgos que las caracterizan como construcciones de predicación secundaria depictiva.

8.2.1. Parámetros que identifican los predicados secundarios depictivos.

Schultze-Berndt y Himmelmann (2004: 77-78) proponen siete criterios que definen a una construcción de predicación secundaria depictiva en una lengua. Dichos criterios retomados de Zavala (2004: 295-298) y en Aissen y Zavala (2010: 18) aparecen numerados en cursivas.

- i. *Contiene dos predicados independientes, el predicado principal (P1°) y el depictivo (P2°D), donde el estado de cosas que expresa el depictivo toma lugar en el marco temporal del evento expresado por el predicado principal.*

El primer criterio define al predicado secundario depictivo que consta de dos predicados independientes en una sola cláusula, los cuales son independientes (Schultze-Berndt y Himmelmann, 2004: 5) porque no forman una sola palabra. Además, el estado de cosas denotado por el depictivo ocurre simultáneamente con el significado denotado por el predicado principal. En (4a), el P2°D expresa ‘es horrible el comal’ y el P1° ‘él ve el comal’. En (4b), el P2°R expresa ‘está caliente el chayote’ y el P1° ‘el gato come chayote.’

- (4) a. mētiyēm t’ijxy
P2°D P1°
mētiyēm t’ejx-y
horrible 3A.DEP-ver-INC.DEP
‘Lo ve horrible (el comal).’ {Elaboración de comal/0149}
- b. mext jē akxāj ān jyii’kyxypy
P2°D P1°
mext jē akxāj ān y-jëë’kx-py
gato DET chayote caliente 3A.IND-comer-INC.IND.TR
‘El gato come chayote(s) estando caliente(s).’

- ii. *El depictivo aparece controlado obligatoriamente por uno de los participantes del predicado principal, el cual es identificado como el controlador. El controlador no es un argumento separado del depictivo.*

En una construcción depictiva se da una copredicación entre el predicado principal y el predicado secundario depictivo sobre un participante compartido. Es decir, el argumento del predicado secundario tiene que ser controlado por un argumento del predicado primario. Los argumentos controladores se expresan abiertamente en el P1°. Estos funcionan como sujetos para el verbo intransitivo; agentes, objetos primarios (OP) y secundarios (OS) para verbos transitivos. Los controladores del P2° pueden ser los S de los P1°, como en (5).

- (5) a. atëkak ëjts änkjëttypy ojts ntëk'ë
 P2°D CONTROLADOR P1°
 atëkak 'ëjts 'änk-joojt-py 'ojts n-tëjk-'ë-Y
 de_lado 1PRON.SG cueva-dentro-LOCNV PASL 1S.DEP-casa-INCO-INC.DEP
 'Entré inclinado en la cueva.'
- b. jam li'pyxyukp[,] janytsy nekkëm janytsy tsuj ja jää'y jam 'yatsnayjäwëyë
 jaaj-m 'ee'px-yuk-p
 DEM-LOCV veinte-montaña-LOCV
- [P2°D] CONTROLADOR P1°
 jantsy nek+'ëm
 INTS contento
 jantsy tsuj ja jää'y jaaj-m y-'ats-nay-jäwë-y-jë
 INTS bonito DET persona DEM-LOCV 3S.DEP-TEMP-RR-sentir-INC.DEP-INV
 'Allá en el cempoal, la gente (cuando se está un rato) allá se siente muy feliz.'
 {Díaz 2008: 54}

Los controladores del verbo transitivo pueden ser el A, OP u OS. En (6a), el argumento del P2° es controlado por el argumento central A; en (6b) el argumento del P2° es controlado por el argumento central OP, y en (6c) el argumento del P2° es controlado por el OS.

- (6) a. xuxyëk ja majää'y ja tpiy tkëny
 P2°D CONTROLADOR.A P1°
 xujx-y='ëk ja mäj+jää'y ja'aj t-pee-y
 enfriar-PCP=REPT DET anciano 3PRON.SG 3A.DEP-recoger-INC.DEP
 t-koon-y
 3A.DEP-llevar-INC.DEP
 'Que el anciano (estando) medio ebrio (enfriado) interroga a él.'

- b. *mayëk ja jënjok ja ta'o'ojk ojts t'a'ejxëtë*
 P2°D CONTROLADOR.OP P1°
may=’ëk ja jën+jok
 bastante=REPT DET pólvora
ja taj-’o’ojk ’ojts t-’a+’ejx-’ëY-të
 DET INST-morir PASL 3A.DEP-preparar-INC.DEP-PL
 ‘Que prepararon mucha pólvora e instrumentos de matar.’ {Díaz 2008: 25}

- c. *kon ëjts ja ku’ujty ja xmëëy*
 P2°D CONTROLADOR.OS P1°
kon ’ëjts ja ku’ujty ja’aj x-mëëjy-y
 corto 1PRON.SG DET trenza 3PRON.SG 1OP.DEP-dar-COMP.DEP
 ‘Ella me dio la trenza (estando) corta.’

Existen casos en los que el controlador no se expresa explícitamente en la oración por medio de frases nominales ni con los marcadores de persona o número marcados en el P1°. En (7a), no se expresa el sujeto que controla el P2° por medio de frase nominal pero si por la marca de persona y número; en (7b), el controlador del P2° se refiere al A que está omitido dentro de la zona de argumentos centrales pero se expresa en la marca de persona del verbo principal; en (7c) el controlador del P2° se refiere al OP y no se expresa dentro de la zona de argumentos centrales ni en la marca de persona del verbo principal y en (7d), el controlador del P2° se refiere al OS que no se expresa dentro de la zona de argumentos centrales ni con la marca de persona.

- (7) a. *ku ojts yëk’atsoojëmpettë[,] wënets akujk jotkujk ojts wyënpetnëtë*
 ku ’ojts y-yik-’atsoo-wëmpejt-Y-të
 cuando PASL 3S.DEP-PAS-constestar-regresar-INC.DEP-PL
 [s OMITIDO] [P2°D] P1°
wënet=ts ’ääw-kujk joojt-kujk ’ojts y-wënpejt-në-Y-të
 entonces=COP boca-recto interior-recto PASL 3S.DEP-regresar-YA-INC.DEP-PL
 ‘Cuando fueron respondidos, es cuando ya regresaron contentos.’ {Díaz 2008: 54}

- b. *ja tse’ejëk mäap mäap jyëë’kxtëp*
 [CONTROLADOR.OP A OMITIDO] [P2°D] P1°
ja tse’ëj=’ëk mäa-p mäa-p y-jëë’kx-të-p
 DET calabaza=REPT dormir-GER dormir-GER 3A.IND-comer-PL-INC.IND
 ‘Que (la calabaza) la comen durmiendo.’

c. mējkək ja majää'y ojts t'ajot'ättē
 P2°D [CONTROLADOR.A OP OMITIDO] P1°
 mējk='ək ja maj+jää'y 'ojts t-'ääw+joojt+'ajt-Y-tē
 fuerte=REPT DET ancestro PASL 3A.DEP-apoyar-INC.DEP-PL
 'Los ancestros usaron bastante (papa en momentos de hambrunas).'
 {Díaz 2008: 58}

d. mejts ja uk än mtukkaapy
 [CONTROLADOR.A OP OS OMITIDO] P2°D P1°
 mejts ja 'uk 'än m-tuk-kääy-py
 2PRON.SG DET perro caliente 2A.IND-CAUS2-comer-INC.IND.TR
 'Tú le das de comer al perro (tortilla) caliente.'

iii. *El depictivo hace una predicación independiente acerca de su controlador. El predicado depictivo no forma un predicado complejo con el predicado principal.*

El depictivo es un elemento independiente del predicado principal, es decir, el depictivo predica sobre su controlador de forma aislada con respecto a la predicación que expresa el predicado primario. Los dos predicados forman una cláusula simple y no un predicado complejo, en (8). Los dos predicados pueden formar un compuesto (verbo serial) donde comparten la misma marca de persona y aspecto, como en (9a), (9b) y (9c). El tipo de construcción compuesta o sintética no se considera como una construcción de P2° genuina porque no cumple con el criterio de independencia que debe tener cada predicado que participa en la oración.

(8) timyē yē Tsää'amēt, mək yē tyanē
 tim yē Tsääj-'äm-'ēt,
 en_cambio DET piedra-orilla-GENT
 P2°D P1°
 mējk yē'ēj y-tannäy-nē-Y
 fuerte 3PRON.SG 3S.DEP-parar-POS-INC.DEP
 'En cambio el del Troje, se para firme.'
 {Díaz 2008: 33}

(9) a. mmääkäjpxp
 P2°-P1°
 m-määj-käjpx-p
 1S.IND-dormir-hablar-INC.IND
 'Hablas dormido.'

b. ka'a nxunjäwë

P2°-P1°

ka'ap n-xun-jäwë-Y

NEG 1A.DEP-agrio-sentir-INC.DEP

'No lo siento agrio (el limón).'

c. ku yë na'aknääjx kyayik'ëywyë'ijxy [...]

P2° + P1°

ku yë na'aknääjx y-ka'ap-yik-'ëy-wë'ejx-y

AFIRM DET arcilla-tierra 3S.DEP-NEG-PAS-bueno-seleccionar-INC.DEP

'Si no se escoge bien la arcilla [...].' {Elaboración de comal/0127}

El alcance que tiene la negación y la interrogación sobre el predicado secundario demuestra que los dos predicados son palabras independientes.

En (10a) solamente se niega al P2°, o sea, 'no son bastantes los hablantes' o 'son pocos los hablantes', pero no se niega que 'se habla el español'. En (10b), se muestra el mismo patrón, donde se niega al P2°, es decir, 'no es agrio el limón' pero no se niega el evento de 'sentir' o 'saborear'.

(10) a. ka'atsën ijty may yë amëxän'ääw yëkkajpyxynyëm

ka'ap=ts='ën y'ijty

NEG=FOC=ASRT era

P2°D

P1°

may yë 'amëxän-'ääw y-yik-käjp-x-y=nëm

bastante DET español-boca 3S.DEP-PAS-hablar-INC.DEP=TODAVÍA

'Todavía no eran muchos que hablaban la lengua española' o

'Todavía eran pocos que hablaban la lengua española.' {Díaz 2008: 19}

b. ka'a yë tsäjpox xun njäwë

P2°D

P1°

ka'ap yë tsäjp-pojx xun n-jäwë-Y

NEG DET cielo-guayaba agrio 3A.DEP-sentir-INC.DEP

'Yo siento que el limón no es agrio.'

La interrogación presenta el mismo patrón que la negación, ya que sólo tiene alcance sobre el P2°, como se muestra en el siguiente par de ejemplos en que la respuesta confirma que el alcance de la interrogación es sólo sobre el P2°.

(11) a. ää'kxnäx npëktä'äkt?
 P2°D P1°
 'ää'kx-näyx n-pëktääjk-t
 inclinar-pasar 1A.DEP-poner-PROS.DEP
 '¿La voy a poner (la vela) inclinada?.'

b. kujk xpëktä'äkt
 P2°D P1°
 kujk x-pëktääjk-t
 recta 1A.DEP-poner-PROS.DEP
 'La vas poner (la vela) parada.'

iv. *El depictivo no es un argumento del predicado principal, i.e. no es obligatorio.*

En (12a), aparece el P2° como opcional (entre paréntesis) y en (12b), el P2° se ha omitido sin que se afecte la idea principal, lo cual implica que el depictivo no es un complemento obligatorio del predicado principal, sino un constituyente opcional en la cláusula.

(12) a. Mayëk ja moojkpäjx yëkxon të yëknëkëmumpety
 P2°D
 (may)'ëk ja moojk-päjx yikxon tëëj
 bastante=REPT DET maíz-grano INTS PASL

P1°
 y-yik-nëj-këmuum-pajt-y
 3S.DEP-PAS-ENCIMA-amontonar-SOBRE-INC.DEP
 'Que amontonaron bastantísimo los granos de maíz.' {Díaz 2008: 65}

b. ja moojkpäjxkëk tëë yyiknëjkëmumpety
 P1°
 ja moojk-päjx='ëk tëëj y-yik-nëj-këmuum-pajt-y
 DET maíz-grano=REPT PASL 3S.DEP-PAS-ENCIMA-amontonar-SOBRE-INC.DEP
 'Que se amontonaron los granos de maíz.'

v. *El depictivo no forma un constituyente inmediato con el controlador, i.e. no es un modificador del controlador.*

El depictivo no funciona como modificador del controlador dentro de una FN sino como un predicado independiente que copredica sobre un argumento, por lo que no se consideran como elementos depictivos aquellas frases que asumen la función de atributo. Lo que para el español es ambiguo entre predicación secundaria depictiva y una construcción atributiva (Palancar y Alarcón 2007: 358), el XTA presenta dos pruebas para diferenciarlas. En primer lugar, el XTA distingue un elemento atributivo de un predicativo cuando el adjetivo

atributivo forma un compuesto con el nominal, ya sea que el adjetivo se ubique a la izquierda (típicamente), en (13a); o a la derecha del nominal, en (13b) y (13c). Además, si el adjetivo que se encuentra a la posición izquierda termina con un segmento palatal ocurre un proceso de palatalización progresiva, lo que muestra que se trata de una palabra compuesta, como se pueden apreciar en la escritura práctica (línea 1).

(13) a. jëts ja majää'ytyë'ëxy 'yänpijky

		atributivo-nominal		
jëts	ja	mäj+jää'y -të'ëxy	y-'än+pëjk-y	
y	DET	anciano-mujer	3S.DEP-enojar-COMP.DEP	
'Y la mujer anciana se enojó.'				{Sol y luna/0083}

b. jëts ja tyë'ëxymyajää'y 'yänpijky

		nominal-atributivo		
jëts	ja	të'ëxy- mäj+jää'y	y-'än+pëjk-y	
y	DET	mujer-anciano	3S.DEP-enojar-COMP.DEP	
'Y la mujer anciana se enojó.'				

c. jakyää jë tsuukytsyujxk pyujxypy

		nominal-atributivo		
jay+kääj	jë	tsuuky-tsuixk	y-pujx-py	
gorrión	DET	zapote-verde	3A.IND-picotear-INC.IND	
'El gorrión picotea el zapote verde.'				

El ejemplo en (14a) muestra la posición del adjetivo formando un compuesto con la FN; en esa posición el adjetivo asume una función de atributo porque se encuentra dentro de la zona de argumentos, además refleja una conjugación independiente en el P1°. En (14b), el mismo adjetivo en función predicativa no forma un constituyente inmediato con el sustantivo. Es decir, si el adjetivo ocupa una posición en la zona Y, desempeña una función predicativa y dispara una conjugación dependiente en el P1°.

(14) a. ke'xknëë yë uk 'yukypy

		atributivo-nominal		
ke'xk -nëëj	yë	'uk	y-'uujk-py	
turbio-agua	DET	perro	3A.IND-tomar-INC.IND.TR	
'Ese perro toma agua turbia.'				

- b. ke'xk yë uk jë nëë t'uuky
 P2°D P1°
 ke'xk yë 'uk jë nëëj t-'uujk-y
 turbio DET perro DET agua 3A.DEP-tomar-INC.DEP
 'Ese perro toma agua estando turbia.'

En segundo lugar, un adjetivo copredica sobre un argumento del P1° cuando media un determinante entre el PNV y el sustantivo (en función de controlador). Si el adjetivo se encuentra a la izquierda del determinante *ja*, el adjetivo es un predicado ubicado en la posición Y desde donde dispara una conjugación dependiente en el P1°, como se muestra en (15a). Cuando el adjetivo en función predicativa ocupa la zona X, generalmente a la derecha del nominal, no interviene entre ellos el determinante *ja*, aunque sí hay una mínima pausa⁷⁰ que indica que entre los dos no forman una palabra compuesta, lo que es mucho más claro cuando el nominal presenta una coda palatal y no sucede el proceso de palatalización progresiva, lo cual indica que el adjetivo toma la función predicativa. El adjetivo en esta posición no dispara dependencia en el P1°, como se ilustra en (15b).

- (15) a. tē'ëts ja kipy nxee'y
 P2°D P1°
 tē'ëts ja kipy n-xää'-y
 seco DET palo 1A.DEP-cepillar-COMP.DEP
 'Cepillé el palo estando seco.'

- b. ja kipy tē'ëts nxää'w
 P2°D P1°
 ja kipy tē'ëts n-xää'-wĒ
 DET palo seco 1A.IND-cepillar-COMP.IND
 'Cepillé el palo estando seco.'

vi. *El depictivo aparece como un elemento no finito (entendiéndose este como un elemento no marcado con las categorías de tiempo, aspecto o modo).*

El depictivo es un elemento que no toma la marca de persona y aspecto cuando coocurre con el P1°, sino que se manifiesta como un predicado no finito. Las clases de palabras que se expresan con la marca no finita son los verbos en función de depictivos. La marca no finita se expresa explícitamente con el sufijo *-p* para denotar los eventos que ocurren en forma simultánea (gerundio), en (16).

⁷⁰ La duración de la pausa no es la misma como sucede con construcciones biclausales y topicales.

(2008:553) cuando dice que en ambos contextos se usa una misma marca en el mixe de Ayutla. Los predicados con nominalizadores no funcionan como P2°, en (18c).

(18) a. tēnp tēē nyijkyxy

P2°D		P1°
tēēn- p	tēēj	y-nějkyx-y
cagar-GER	PASC	3S.DEP-ir-INC.DEP

‘Se fue cagando.’

b. tēnpē tēē nyijkyxy

VERBO NO FINITO		VERBO PRINCIPAL
tēēn- pē	tēēj	y-nějkyx-y
cagar-NMZR	PASC	3S.DEP-ir-INC.DEP

‘Se fue a cagar.’

c. *tēnpē tēē nyijkyxy

P2°		P1°
tēēn- pē	tēēj	y-nějkyx-y
cagar-GER	PASC	3S.DEP-ir-INC.DEP

Lectura buscada: ‘Se fue cagando.’

El P2° no admite la marca de segunda persona intransitiva, en (19) lo que demuestra que el P2° se manifiesta de forma no finita.

(19) *mejts ja kutpy mmäap mjii’kyxyxy

			P2°D		P1°
mejts	ja	kutpy	m-määj-p		m-jëē’kx-py
2PRON.SG	DET	aguacate	2S.IND-dormir-INC.IND		2A.IND-comer-INC.IND.TR

Lectura buscada: ‘Tú comes el aguacate estando acostado (durmiendo).’

vii. *El depictivo es parte de la misma unidad prosódica que el predicado principal.*

Una cláusula con dos predicados debe emitirse en una sola unidad entonativa para considerarlo como una construcción depictiva genuina, es decir, que entre el predicado secundario y el predicado principal no debe haber ninguna pausa, en (20). De lo contrario, no es una construcción depictiva si entre los dos predicados se presentan dos unidades entonacionales, porque formarían dos cláusulas.

(20) a. tsak yë tsapajkx xjii'kyxy
 P2°D p1°
 tsak yë tsääj-pajkx x-jëë'kx-Y
 simple DET piedra-durazno 3S.DEP-sentir-INC.DEP
 'Tú comes el durazno estando (de sabor) simple.'

b. jamts yikxon ja pujpajtu'nk tsujkonë tmëëtë
 P2°D p1°
 jaaj-m=ts yikxon ja puj-pajt-'uu'nk tsuj-konë
 DEM-LOCV=COP INTS DET lavar-INST-APREC bonito-APREC
 t-mëët-Y
 3A.DEP-tener-INC.DEP
 'Allá es que tiene un pequeño lavadero muy hermoso.' {El dueño/0154}

En (21a), aparece un PNV con una pausa (separado por una coma en la línea 1) y luego una oración. Además, *měj* 'fuerte' y *yikxon* 'muy' no son constituyentes inmediatos contrario a los casos en que los dos forman una unidad en función de P2°. Esto muestra claramente que es una construcción biclausal. En (21b), es una oración que solamente expresa el evento principal de 'hacer', enseguida una ligera pausa y después el PNV que sintácticamente es una construcción biclausal.

(21) a. mējëk ja tsää, yikxon tkujtemnaxy
 P2° (SEMANTICO) p1°
měj='ëk ja tsääj [PAUSA] yikxon **t-kuj-teem-näjx-y**
 grande=REPT DET piedra INTS 3A.DEP-cabeza-rodar-pasar-INC.DEP
 'Que está grande la piedra, lo rodó mucho' o
 'Que la piedra que rodó está muy grande.'

b. ku ja nukë nyik'ëë'ya'ënt, akupajkypy
 P1°
 ku ja'aj nukooj **n-yik-'ëy-jë-'ën-t** [PAUSA]
 AFIRM 3PRON.SG nomás 1A.DEP-CAUS1-bueno-INCO-INCL-PROS.DEP
 P2° (SEMANTICO)
'üüw-kuj-päj-k-py
 boca-cabeza-hueso-LOCNV
 'Y si hacemos (las ofrendas) así nomás, al tanteo.' {Desarrollo infantil/0321}

En resumen, los criterios que definen la construcción de predicación secundaria depictiva en el XTA requieren que esta construcción contenga:

- a) Dos predicados independientes, P2° y P1°.
- b) Un argumento controlador obligatorio del P2°.

- c) Una sola marca de persona y aspecto marcados en el predicado principal.
- d) Una marca que identifique al P2° como no finito, si la palabra procede de un verbo canónico.
- e) Alcance de polaridad con alcance únicamente sobre el P2°.
- f) Un contorno entonacional monoclausal.

8.2.2. Clases de palabras que funcionan como P1° y P2°D

En la investigación de la construcción de la predicación secundaria se tiene que dar cuenta de los tipos de palabras de donde se reclutan los predicados tanto primarios como secundarios. La diferencia radica en que los predicados primarios (intransitivos, transitivos y bitransitivos) simples o derivados presentan marcas de persona y aspecto, en cambio, los predicados secundarios se reclutan de palabras que en la predicación primaria son predicados no verbales o son derivados de verbos en sus formas no finitas, como gerundios o participios. Los predicados no verbales son encabezados por sustantivos, adjetivos, adverbios, cuantificadores y afectivos. En (22a) el P1° intransitivo toma la marca de segunda persona *m-* y el aspecto incompletivo independiente *-p* y en (22b) el P1° transitivo toma la marca de agente de tercera persona *y-* y el aspecto incompletivo para transitivo independiente *-py*.

- (22) a. *meets mtunp*
meets m-tuun-p
 2PRON.PL 2S.IND-trabajar.INC.IND
 ‘Ustedes trabajan.’
- b. *tii yë myatëëpy?*
tii yë’ëj y-matoo-py
 qué 3PRON.SG 3A.IND-escuchar.INC.IND.TR
 ‘¿Qué escucha él?’

Los verbos canónicos y los predicados no verbales funcionan como predicados secundarios y se expresan sin marcas de persona y aspecto como ocurre en otras familias lingüísticas de Mesoamérica (Aissen y Zavala, 2010: 29). El Cuadro 65 identifica las clases de predicados verbales y no verbales en algunas lenguas de Mesoamérica que funcionan como el P2°

depictivos. Se puede observar que no todas las lenguas usan las mismas clases de palabras para expresar el significado depictivo, esto implica que cada lengua tiene sus propias restricciones en la codificación depictiva.

Familia Lingüística	Lenguas	Clases de palabras							
		Verbo	Participio	Posicional	Adjetivo	Sustantivo	Afectivo	Cuantificador	Adverbio
Mixezoque	Oluteco (Zavala 2004: 299-300)	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Maya	Tseltal (Polian y Sánchez 2010)	No	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
	Chol (Vásquez, 2010: 74-75)	No	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
	Q'anjob'al (Francisco 2010: 102-105, 113)	No	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
	K'ichee' (Can 2010: 128-129 y 139)	No	No	Sí	Sí	Sí	No	No	No
	Awakateko (Mateo 2010: 169-174)	No	No	Sí	Sí	Sí	No	No	No ⁷²
Yutoazteca	Nawat (Peralta 2010: 232)	No	No	No	Sí	Sí	No	Sí	No

Cuadro 65. Clases de palabras que funcionan como P2° en lenguas de Mesoamérica

Las clases de palabras que funcionan como predicados secundarios en el XTA son: el cuantificador, (23a); el nominal, (23b); el adjetivo, (23c); el posicional, (23d), y el afectivo, (23e).

(23) a. mejts tu'ukyë mmijx'äjtp?

	P2°D	P1°
mejts	tu'uk-yë	m-mijxy-'äjtp
2PRON.SG	uno-ADVZR	2S.IND-niño-VBZR-INC.IND

'¿Tú eres el único niño?.'

b. mejts jëpni'ijpy mtsuk'äjtp

	P2°D	P1°
mejts	jëjip-ne'ejpy	m-tsuujk-'äjtp
2PRON.SG	nariz-sangre	2S.IND-ratón-VBZR-INC.IND

'Tú ratoneas con sangre en la nariz.' o 'Tú juegas al ratón ensangrentado.'

⁷² Solo los adverbios de manera cuando son sufijados con la partícula *-t* funcionan como P2° (Mateo 2010: 174).

interpretación de los controladores del P2° quedan ambiguos en cuanto al número, como en (31).

(31) a. pu'uty ëëts yë kipy xpety
 P2°D P1°
 pu'ujt-y 'ëëts yë kipy x-pajt-Y
 podrir-PCP 1PRON.EXCL DET palo 1OP.DEP-tocar-INC.DEP
 'El palo estando podrido se cayó encima de nosotros' o
 'Los palos estando podridos se cayeron encima de nosotros.'

b. wiixy meets ja tu'ujts xëëky
 P2°D P1°
 we'ejx-y meets ja tu'ujts x-to'ojk-Y
 ahumar-PCP 2PRON.PL DET olla 2A.DEP-vender-INC.DEP
 '(Ustedes) venden la(s) olla(s) (estando) ahumada(s).'

Cuando la referencia de los participantes es múltiple y no se marca con el sufijo *-të*, se recurre al uso de los cuantificadores, como se observa en el ejemplo (32a) donde el cuantificador forma un compuesto con el participante A y en el ejemplo (32b) donde el cuantificador forma un compuesto con el participante OP. En estos ejemplos el A es el argumento en correferencia con el sufijo *-të*.

(32) a. än ja may'uk ja kaaky xmëëtyëë
 P2°D P1°
 'än ja **may-'uk** ja kääy+k x-mëëjy-y-të
 caliente DET mucho-perro DET tortilla 2A.DEP-dar-COMP.DEP-PL
 'Ustedes le dieron a los perros la tortilla estando caliente.'

b. än ja uk ja maykaaky xmëëtyëë
 P2°D P1°
 'än ja 'uk ja **may-kaay+k** x-mëëjy-y-të
 caliente DET perro DET mucho-tortilla 2A.DEP-dar-COMP.DEP-PL
 'Ustedes le dieron al perro las tortillas estando calientes.'

Cuando la referencia de los participantes es un colectivo, se recurre al uso del sufijo *-tëjk* que se glosa como *conjuntivo* y que aplica sólo para humanos, como se puede observar en (33).

(33) a. tsi'iy ja kutunktëjk wyä'ktuu'jetyëë
 P2°D P1°
tseej-y ja ku+tuun+k-**tëjk** y-wä'äj-k-tuu'-jë-Y-të
 bañar-PCP DET autoridad-CJTV 3S.DEP-dar_paso-camino-INCO-COMP.DEP-PL
 '(Todas) las autoridades se forman estando bañadas.'

b. may'oojk ja kutunk ja majää'ytyëjk t'ëëjy
 P2°D P1°
may-'oojk ja ku+tuun+k ja maj+jää'y-**tëjk** t-'ooj-y
 mucho-veces DET autoridad DET anciano-CJTV 3A.DEP-regañar-COMP.DEP
 'La autoridad regaña a los ancianos varias veces.'

Otro recurso que conlleva la semántica de plural y se hospeda en el verbo es el sufijo *-këjx*⁷⁴ 'todo', como se puede apreciar en (34). Este sufijo, que se glosa como *totalizador*, se emplea cuando la referencia de los participantes es múltiple y no se hospeda en los controladores al igual que el sufijo *-të*.

(34) a. mujy ja të'ëxy ja kaaky tkaakyijxy
 P2°D P1°
muj-y ja të'ëxy ja kaaky t-kääy-**këjx-y**
 remojar-PCP DET mujer DET tortilla 3A.DEP-comer-TOT-COMP.DEP
 'La mujer comió todas las tortilla remojadas.'

b. ja kutunk ja unä'äj-k tutä'äky tëë twojpkixy
 P2°D P1°
 ja ku+tuun+k ja 'unä'äj-k *tutä'äky* tëëj t-wojp-**këjx-y**
 DET autoridad DET hijo despacio PASC 3A.DEP-pegar-TOT-INC.DEP
 'La autoridad pegó despacio a todos los jóvenes.'

En síntesis, el P2° no concuerda en número con el P1° ni con sus controladores bajo ningún contexto. En contraste, Zavala (2004: 302) reporta que en el oluteco la marca de plural *-küx* también se sufija al P2° de origen verbal de forma opcional.

8.2.4. Distintas manifestaciones del P2° en la oración

La oración con P2° se manifiesta en diferentes formas. Los dos predicados pueden ser los únicos exponentes de la oración sin que haya expansión de otros constituyentes, sobre todo,

⁷⁴ En oluteco, el sufijo *-küx* funciona como plural para tercera persona (Zavala 2004: 298).

cuando se omiten los argumentos centrales. En (35a), el P2° está controlado por el OP del P1° y en (35b), el P2° es controlado por el S del P1°.

(35) a. jējkytsy x'ėky
 P2°D P1°
 jėktsy x-'ojk-Y
 sabroso 2A.DEP-comer-INC.DEP
 'La comes sabrosa (la caña morada).'

b. yuu'nkkonė yyikjii'kyxy
 P2°D P1°
 yuu'nk-konė y-yik-jėė'kx-y
 suave-APREC 3S.DEP-PAS-comer-INC.DEP
 'Se come suavcito (el maguey cocido).' {Producción de mezcal/0182}

Los predicados, tanto P1° como P2°, pueden expresarse con palabras duales. Las palabras duales forman un solo constituyente. En (36a) para expresar el P1° se emplean dos verbos que forman un solo constituyente. En (36b) el predicado secundario depictivo también recurre al uso de dos verbos formando un solo constituyente. En (36c), ambos predicados recurren al uso de las palabras duales formando dos constituyentes independientes.

(36) a. tsojk ja myiny jyä'äty
 P2°D [P1°]
 tsojk ja'aj y-meen-y y-jä'ajt-y
 pronto 3PRON.SG 3S.DEP-venir-INC.DEP 3S.DEP-llegar-INC.DEP
 'Él llega pronto.'

b. pety wėnaky ja nėėj pyėtsimy
 [P2°D] P1°
 pajt-y wėnăjk-y ja nėėj y-pėtsėem-y
 subir-PCP bajar-PCP DET mezcal 3S.DEP-salir-INC.DEP
 'Variado se produce el mezcal.' {Producción de mezcal/0355}

c. patyxėte'n ja ěy tsuj yyikpėktă'ăky yyik'ejxă'ăky
 [P2°D] [P1°]
 paty=xė=jėte'n ja'aj 'ėy tsuj y-yik-pėktăăjk-y
 por_eso=ENF=COP 3PRON.SG bueno bonito 3S.DEP-PAS-poner-INC.DEP
 y-yik-'ejxtăăjk-y
 3S.DEP-PAS-dejar-INC.DEP
 'Por eso es que se le da bien la ofrenda.' {Producción de mezcal/0420}

Las palabras duales en función de P1° pueden ser idénticas, como se ejemplifica en (37a). O bien, el P2° puede ser complejo, como en (37b). Otras veces, el P2° está formado por dos PNV que puede interpretarse como un solo constituyente, como en (37c).

(37) a. jëp'ijxy yyiktsujknë yyiktsujknëtë
 P2°D [P1°]
 jëëjp+ 'ejx+y **y-yik-tsujk-në-Y** **y-yik-tsujk-në-Y-të**
 seguido 3S.DEF-PAS-cortar-YA-INC.DEF 3S.DEF-PAS-cortar-YA-INC.DEF-PL
 '(Las embarazadas) se operan muy seguido.' {Desarrollo infantil/0105}

b. ka'a yikxon wä'äts yyiknëjäwë
 [P2°D] P1°
 ka'a **yikxon wä'äts** y-yik-nëjää'wë-Y
 NEG INTS limpio 3S.DEF-PAS-saber-INC.DEF
 'No se sabe muy bien.' {Konk Tajëew/1262}

c. ka'ap ëy ka'pyxy 'yukyikjää'myajtsnë
 [P2°D] P1°
 ka'ap **'ëy kü'px-y** y-'uk-yik-jää'y+majts-në-Y
 NEG bueno completar-PCP 3S.DEF-TEMP-PAS-recordar-YA-INC.DEF
 'Ya no se recuerda exacto' o {Padres pobres/0199}
 'Ya no se recuerda bien o completo.'

En conclusión, una construcción de P2° puede formarse solo con el P1° y el P2° sin que se expresen los argumentos centrales, o bien, se puede recurrir al uso de los predicados duales o al uso de difrasismos o simplemente repetir el mismo predicado.

8.2.5. La relación entre el adverbio y el predicado secundario depictivo

Schultze-Berndt y Himmelmann (2004) y Himmelmann y Schultze-Berndt (2005) han argumentado que desde el punto de vista funcional los adverbios y los predicados secundarios depictivos se distinguen porque los adverbios están “orientados hacia el evento” mientras que los P2°s se “orientan hacia el participante”. En el XTA en algunos casos existe una distinción entre un adverbio y un predicado secundario depictivo porque el adverbio se sufixa con -yë y se ubica más lejos del verbo que el P2°. Canónicamente el adverbio modifica al verbo, como en (38a); y el P2° copredica sobre uno de los participantes centrales del predicado primario, como en (38b).

- b. kuwänë ëyjawë ja tsi'ipy ttë'ëjky
 ADV P2°D P1°
 'akuwänë 'ëyjawë ja tsi'ipy t-to'ojk-y
 obligatorio mejor DET quelite 1S.DEP-vender-COMP.DEP
 'Obligatoriamente vendió el quelite más hermoso.'
 'Estando obligado vendió quelite seleccionado.'

- (41) a. tutä'äky uxëë yyääjxy
 [ADV] P1°
 tutääk-y(Ë) 'uxëëj y-yyääjx-y
 alentar-ADVZR ayer 1S.DEP-llorar-INC.IND
 'Espacio lloró ayer.'

- b. ëyjawë kuwänë ja tsi'ipy ttë'ëjky
 P2°D P1°
 'ëyjawë 'akuwänë ja tsi'ipy t-to'ojk-y
 mejor obligatorio DET quelite 1S.DEP-vender-COMP.DEP
 'Obligatoriamente vendió el quelite más hermoso.'
 'Estando obligado vendió el quelite seleccionado.'

No es productivo que coaparezcan dos P2°D en una sola cláusula, donde uno copredique sobre el OP y el otro sobre A, como se ilustran las estructuras agramaticales en (42).

- (42) a. *ëxkat ëjts ja uk xook nnejpy
 P2°D P2°D P1°
 'ëjx+kajt 'ëjts ja 'uk xook n-najp-y
 cojo 1PRON.SG DET perro mojado 1A.DEP-patear-COMP.DEP
Lectura buscada: 'Yo estando cojo pateé el perro estando mojado.'
- b. *ëxkat ëjts ja uk nnejpy xook
 P2°D P1° P2°D
 'ëjx+kajt 'ëjts ja 'uk n-najp-y xook
 cojo 1PRON.SG DET perro 1A.DEP-patear-COMP.DEP mojado
Lectura buscada: 'Yo estando cojo pateé el perro estando mojado.'

Una forma de distinguir a los adverbios es cuando presentan el sufijo -yë sin importar la posición estructural que toman en la cláusula, como se ilustra en (43).

- (43) a. tukki'iyë ja Xaap ja tojxkx än tää t'uuky
 ADV (MANERA) P2°D (MANERA) P1°
 tu'uk+kë'yë ja Xaap
 todo-ADVZR DET José

ja tojkx 'än tēj t-'uujk-y
 DET caldo caliente PASC 3A.DEP-tomar-INC.DEP
 'José se tomó completamente el caldo estando caliente.'

b. wēntu'uk ja Uuk ja nēky ka'pyxy tēē tkajpyxy
 P2°D (MANERA) ADV (MANERA) P1°
 ween-tu'uk ja 'Uuk
 ojo-uno DET Hugo
 ja nēky kā'px-y(ē) tēj t-kājpx-y
 DET papel completar-ADVZR PASC 3A.DEP-hablar-INC.DEP
 'Estando tuerto Hugo leyó el papel correctamente.'

c. ñadyijyi ja tsapkajxpy janch yōñ xkajpxti
 ADV (MANERA) [P2°D (MANERA)] P1°
 nay+tej-yē ja tsāj+ka+jxp+y jantsy yēny x-kājpx-Y-tē
 falso-ADVZR DET rezo INTS largo 2A.DEP-hablar-INC.DEP-PL
 'Falsamente ustedes pronuncian el rezo muy largo.' {NTx 1987: 56}

Cuando dos adverbios con el sufijo *-yē* se expresan en la misma cláusula prefieren distribuirse estructuralmente y ubicar al P2° como el elemento más próximo al P1°, como se ilustra en (44). Caso contrario sucede cuando el P2° se aleja de la zona X y se ubica en la zona Y ofrece una construcción agramatical, como en (45). Esto significa que sintácticamente el P2° está más cerca del P1°, mientras que los adverbios pueden quedar lejos del P1°.

(44) a. natēk'yē ējts putyē xēxy nminy
 ADV (MANERA) ADV (MANERA) P2°D P1°
 natēk-(y)ē 'ējts pujt-yē xojx-y n-meen-y
 en_vano-ADVZR 1PRON.SG correr-ADVZR vestir-PCP 1s.DEP-venir-INC.DEP
 'En vano vine rápido (estando) trajeado.'

b. jēpyyē mē natyijyē yāxp mjā'ätt
 ADV (TEMPORAL) ADV (MANERA) P2°D P1°
 jēpy-yē mejts nay+tej-yē yāājx-p m-jā'ajt-t
 temprano-ADVZR 2PRON.SG falso-ADVZR llorar-GER 2s.DEP-llegar-INC.DEP
 'Aparentemente debes llegar temprano llorando.'

(45) a. *natēk'yē xēxy ējts putyē nminy
 ADV (MANERA) ADV (MANERA) P2°D P1°
 natēk-(y)ē 'ējts pujt-yē xojx-y n-meen-y
 en_vano-ADVZR 1PRON.SG correr-ADVZR vestir-PCP 1s.DEP-venir-INC.DEP
 Lectura buscada: 'En vano vine rápido (estando) trajeado.'

- b. *yāxp jëpyyë më natyijyë mjä'ätt
- | | | | | |
|----------------|----------|--------------|------------|-----------------------|
| ADV (TEMPORAL) | | ADV (MANERA) | P2°D | P1° |
| jëpy-yë | mejts | nay+tej-yë | yääjx-p | m-jä'ajt-t |
| temprano-ADVZR | 2PRON.SG | falso-ADVZR | llorar-GER | 2s.DEP-llegar-INC.DEP |
- Lectura buscada:* 'Aparentemente debes llegar tempranito llorando.'

En resumen, en términos funcionales los adverbios modifican al verbo y formalmente pueden sufijarse con *-yë* que los identifica dentro de la clase de palabra adverbial de manera. En cambio, los P2° copredican sobre uno de los participantes del P1°. Estructuralmente, los adverbios ocupan una posición más alejada del P1° que los P2°, es decir, que el P2° está más integrado sintácticamente con el P1° que los adverbios.

8.2.6. El alcance de la negación y la interrogación en la construcción depictiva

Con fines de abundar la información se revisa con detalle la negación y la interrogación que tienen alcance sobre el P2° y no sobre el P1°, además, demuestran que los dos predicados de la cláusula mantienen un alto grado de independencia sintáctica.

8.2.6.1. La negación

En XTA el marcador para la negación es el morfema *ka'ap* 'no', el cual niega cualquier predicado, ya sea de origen verbal, como en (46a), o no verbal derivado,⁷⁵ como en (46b). En esta situación, el alcance de la negación es sobre toda la oración.

⁷⁵ Los PNV al ser negados tienen que aparecer derivados como verbos intransitivos, en i), de lo contrario, resultan en construcciones agramaticales, en ii).

- i) ka'atäm ja 'yëy'ë tsujjë
- | | | | |
|-----------|----------|---------------------------|----------------------------|
| ka'ap=täm | ja'aj | y-'ëy-'ë-Y | y-ttuj-'ë-Y |
| NEG=MIR | 3PRON.SG | 3S.DEP-bueno-INCO-INC.DEP | 3S.DEP-bonito-INCO-INC.DEP |
- '(Ah caray), pues ella no está contenta'. {Konk Tajëw/0159}

- ii) *ka'atäm ja ëy tsuj
- | | | | |
|-----------|----------|-------|--------|
| ka'ap=täm | ja'aj | 'ëy | tsuj |
| NEG=MIR | 3PRON.SG | bueno | bonito |
- Lectura buscada:* '(Ah caray), pues ella no está contenta'.

- (46) a. ka'ap ej n'ijxy mäa naxy
ka'ap 'ejts n-'ejx-y mäaj naxy
 NEG 1PRON.SG 1A.DEP-ver-INC.DEP donde de más
 'Yo no he visto en ningún lado de más.' {Desarrollo infantil/0363}
- b. ka'ap ejts ntsääjē nkiptyē
ka'ap 'ejts n-ntsääj-'ē-Y n-kipty-'ē-Y
 NEG 1PRON.SG 1S.DEP-piedra-INCO-INC.DEP 1S.DEP-palo-INCO-INC.DEP
 'No soy de piedra ni de palo.'

En las construcciones de predicación secundaria, la negación tiene alcance solamente sobre el predicado depictivo, y no sobre el P1°. El ejemplo en (47a), expresa que el evento de 'machacar' se realiza' pero 'no se hace con facilidad'. Lo mismo ocurre en (47b) que expresa que el evento de 'parir' toma lugar pero no que el 'el hijo nazca sano'. Así también en (47c) que expresa que el evento de 'vivir' toma lugar pero no el que 'las personas sean felices'. Los ejemplos demuestran que la negación tiene alcance únicamente sobre el predicado secundario de igual manera que lo reportado para otras lenguas, como el Q'anjob'al (Francisco 2010: 99-101), el Awakateko (Mateo 2010: 166-167) y el nawat de Pajapan (Peralta 2010: 236).

- (47) a. ka'ap ja nek'em pyijy
ka'ap ja'aj nek+'em y-pěj-y
 NEG 3PRON.SG fácil 3S.DEP-explotar-INC.DEP
 'No se machaca bonito.' {Producción de mezcal/0379}
- b. ka'ap ey ja 'yuu'nk t'ukpätne
ka'ap 'ey ja y-'uu'nk t-'uk-pääjt-nē-Y
 NEG bueno DET 3PSR-tierno 3A.DEP-FRUST-encontrar-YA-INC.DEP
 'Ya no procrea su hijo sano.' {Desarrollo infantil/0107}
- c. ka'axen ja jotkujk t'ejxtē ja jää'y
ka'ap=xē='en ja'aj joojt+kujk t-'ejx-Y-tē ja jää'y
 NEG=ENF=ASRT 3PRO.SG feliz 3A.DEP-ver-INC.DEP-PL DET persona
 'No viven las personas felices.' {Padres pobres/0044}

Para negar el P1° se requiere la doble negación en la oración. En (48a) la negación analítica tiene alcance sobre el P2° y la sintética sobre el P1°. Si las dos negaciones se manifiestan en forma analítica, la lectura es agramatical, en (48b).

(50) a. nējka'ap ja tukki'iyë tyiktuny?

		P2°D	P1°
něj-ka'ap	ja'aj	tukki'iyë	t-yik-tuun-y
NEG-NEG	3PRON.SG	todo	3A.DEP-CAUS1-trabajar-INC.DEP
‘¿Ni lo ocupa todo?’			{Konk Tajëew/0751}

b. nējka'ap, waanë ja tyiktuny

	P2°D		P1°
něj-ka'ap	waanë	ja'aj	t-yik-tuun-y
NEG-NEG	poco	3PRON.SG	3A.DEP-CAUS1-trabajar-INC.DEP
‘No, lo ocupa poco, (todavía deja un buen tanto de madera).’			{Konk Tajëew/0752}

En esta sección se ha demostrado que la negación y la interrogación tienen alcance solamente sobre el P2° y no sobre el P1°. Lo que deja claro que los dos predicados son independientes sintácticamente.

8.2.7. Posición estructural de los predicados depictivos en la cláusula

Los predicados secundarios depictivos pueden ocupar distintas posiciones en la cláusula. Pueden ocupar la zona X, la zona Y, así como también la zona de la derecha del verbo. Los predicados depictivos que se ubican entre los argumentos centrales y el verbo principal ocupan la posición X₂.⁷⁶ El P2° estando en la posición X sin la presencia del auxiliar temporal I no dispara conjugación dependiente en el P1°, como se ilustra en los ejemplos de (51).

(51) a. ja mi'iky ajupy këep

ARG.S	P2°D	P1°
ja	mëëjk+y	'ääw-jujp-y
DET	tamal	boca-voltrear-PCP
‘El tamal se coce tapado.’		3S.IND-cocer-INC.IND

b. ja kaaky yäjks wejkxykyëjxp tëtsp

ARG.S	P2°D	P1°
ja	kääy-y	yäjks
DET	comer-NMZR	ladeado
‘La tortilla se está cociendo en el comal estando en forma de huarache.’		3S.IND-secar-INC.IND

⁷⁶ En la sección del capítulo siete sobre posición estructural se hacen las pruebas de ubicación de los predicados secundarios con distintas clases de palabras.

c. Munt jē keetsy amu'ukyē kyijpyxy
 ARG.A ARG.OP P2°D P1°
 Munt jē ka'ajts-y 'ääw-mu'uk+yē y-kejpx-py
 Edmundo DET raspar-NMZR borracho 3A.IND-medir-INC.IND.TR
 'Edmundo mide el pulque borracho.'

d. Änk jē tsää'ny tsē'ëkjäwē tyujpy
 ARG.A [ARG.OP] P2°D P1°
 'Änk jē tsää'ny tsē'ëk-jää'wē y-tuj-py
 Angel DET culebra miedo-sentir 3A.IND-balear-INC.IND.TR
 'Angel balea a la culebra con miedo.'

Los predicados depictivos que se ubican a la izquierda de los argumentos centrales son aquellos que ocupan una posición adelantada en el área Y₁ que es donde se mueven los constituyentes en foco. La presencia del P2° en esta zona dispara dependencia en el verbo principal, como en (52).

(52) a. tēkatsyxē meets yē xnējä'äwēmyē
 P2°D(Y₁) ARG.A ARG.OP P1°
 tēkatsy=xē meets yē'ēj x-nējää'wē-jëy-më-Y
 diferente=ENF 2PRON.SG 3PRON.SG 2A.DEP-saber-APL-TAMBIÉN-INC.DEP
 'Diferente es como lo saben ustedes.' o
 'Ustedes lo saben (como algo) diferente.' {El dueño/0016}

b. ka'pyxy ja tja'atspē'ējty
 P2°D(Y₁) ARG.OP P1°
 kä'px-y ja'aj t-jaaj-'ajts-pē'ëjt-y
 completar-PCP 3PRON.SG 3A.DEP-OBLIG-ANDA-cortar-INC.DEP
 'Exacto lo fue a cortar (la mazorca).' {Corte de mano de Tajëw/0066}

c. natyu'mtstämëk ja majää'yü'nk jam tsyënnë
 P2°D(Y₁) ARG.S X P1°
 nay+tu'mts=täm='ëk ja maj-jää'y-'uu'nk jaaj-m
 único=MIR-REPT DET maduro-persona-APREC DEM-LOCV
 y-tsëen-näay-Y
 3S.DEP-sentar-ASUN-INC.DEP
 'Que allá estaba viviendo sola la ancianita.' {Padres pobres/0127}

d. ka'a më yiin waan ja nyëkajpyxy nyëmatyä'äky xnējää'wëyë
 Y₃ Y₂ P2°D(Y₁) [TEMA] P1°
 ka'ap mejts yiin ja y-në-kajpx-y
 NEG 2PRON.SG chiquito DET 3PSR-SOBRE-hablar-NMZR
 waanë y-në-matyä'äk-y
 poco 3PSR-SOBRE-platicar-NMZR

x-nějää'wë-jëy-Y
2A.DEP-saber-APL-INC.DEP
{Desarrollo infantil/0210}

‘Tú no sabes algo sobre su historia (de la veintena).’

Cuando el P1° manifiesta una forma de conjugación dependiente teniendo únicamente al P2° sin la expresión explícita de los argumentos centrales, implica que el P2° se encuentra en posición adelantada en la zona Y, como en (53a) y (53b). En cambio, cuando el P2° aparece con otros constituyentes a la izquierda del verbo con marca dependiente, implica que el P2° no está en posición de foco sino el otro constituyente. En (53c) y en (53d) el elemento en foco es la negación.

- (53) a. jo'kx yyik'uuky
 Y₁ (P2°D) ARG.S P1°
 jo'kx y-yik-'uujk-y
 caliente 3S.DEP-PAS-tomar-INC.DEP
 ‘(El té) se toma estando caliente.’
- b. majktsk'oojk tyiktsujxkëë
 Y₁ (P2°D) ARG.OP P1°
 majktsk-'oojk t-yik-tsujxk-'ë-Y
 dos-veces 3A.DEP-CAUS-verde-INCO-INC.DEP
 ‘Dos veces lo encrudeció (su maguey).’ {Producción de mezcal/0432}
- c. ka'a mëjk jënts jam yeeky jotp
 Y₂ ARG.S [[P2°D]]_x P1° X'
 ka'ap mëjk jënts jaaj-m y-ya'ajk-y joojt-p
 NEG fuerte macizo DEM-LOCV 3S.DEP-crecer-IND.DEP dentro-LOC
 ‘No se desarrolla sano y fuerte (la criatura) en el útero.’ {Desarrollo infantil/0050}
- d. ka'ap nukë may wyä'äjpji'iky
 Y₂ ARG.S [P2°D] P1°
 ka'ap nukooj may y-wä'äjp-jë'ëjk-y
 NEG nomás bastante 3S.DEP-estibar-levantar-IND.DEP
 ‘(Así), no se amontona demasiado (el maguey).’ {Producción de mezcal/0076}

El P2° ocupa otra posición hacia la derecha del P1°, en el lugar donde están los constituyentes extrapuestos. En esta posición, el P2° no dispara una conjugación dependiente en el verbo principal, como se ilustra en (54a) y (54b).

(54) a. kojxp kējtuk
 P1° P2°D (X')
 Ø-kojx-p kē'ēj-tuk
 3S.IND-pegar-INC.IND mano-cortar
 'Golpea estando amputado de la mano.'

b. mta'akiyēp ja mkujup atēkak
 P1° [OS'] P2°D (X')
 m-taj-'ääw-kē'ë-jëy-py ja m-kujup atēkak
 2A.IND-boca-llevar-APL-INC.IND.TR DET 2PSR-sombrero ladeado
 'Le pones ladeado tu sombrero.' {El dueño/0248}

Mientras el P2° se ubica en la zona X y en el lado extrapuesto del verbo las conjugaciones del P1° se muestra en forma independiente. Si el P2° se encuentra en la zona X o en la zona extrapuesta y el P1° se manifiesta en la conjugación dependiente, son otros los constituyentes (ubicados en la zona Y) que disparan dependencia en el verbo, como se ilustra en (55).

(55) a. ja'akējxp yē naxypy tyääny ku yē ojts yyiknējke'eky
 Y₂ ARG.A P2°D P1°
ja'aj-kējx-p yē'ēj naxpy y-tään-y
 él-arriba-LOC 3PRON.SG bajo 3S.DEP-quedar-COMP.DEP

ku yē 'ojts y-yik-nēj+kaajk-y
 CMPL 3PRON.SG PASL 3S.DEP-PAS-sobre-volar-COMP.DEP
 'Por eso ella (la luna) quedó bajo porque lo dejaron atrás.' {El sol y la luna/0135}

b. tēē t'ëxkujpootē majts tēkēēk ja tsenni'ipy
 X₁ P1° [P2°D'] ARG.OP'
tēēj t-'ējx-kuj-po'ojt-'ë-Y majtsk tēkēēk
 PASC 3A.DEP-atrás-arriba-cortar-SUFL-INC.DEP dos tres
 ja tseen-neejp-y
 DET ocote-sembrar-NMZR
 'Ya tumbó dos o tres sembradíos de ocote.' {Konk Tajëw/0747}

En síntesis, el P2° cuando ocupa la posición en la zona Y dispara una conjugación dependiente en el P1°. En cambio, cuando ocurre en la zona X y en la zona extrapuesta no interviene en la forma de conjugación del P1°.

8.2.8. La jerarquía semántica de la predicación secundaria depictiva

Muchas de las lenguas del mundo codifican los significados asociados a la P2° de acuerdo a una jerarquía de significado que proponen Schultze-Berndt y Himmelmann (2004: 121). Dichos autores sugieren que los siete significados asociados a la P2° depictiva siguen una jerarquía, de tal forma que los significados más altos en la jerarquía los comparte el mayor número de lenguas, mientras que a medida que los significados ocupan los lugares más bajos en la jerarquía se presentan en pocas lenguas. Además presuponen que no hay saltos entre los significados que se pueden codificar con P2° en una misma lengua.

Los mismos autores agregan que los significados más altos en la jerarquía tienden a ser expresados con naturalidad como una predicación secundaria genuina, en tanto, que los más bajos en la jerarquía no tienen muchas posibilidades de expresarse como una construcción depictiva. En otras palabras, si una lengua expresa como P2° el significado de tiempo y lugar, indica que todos los demás significados arriba de la jerarquía se expresan con una construcción depictiva. La jerarquía propuesta por los autores se reproduce en (56).

- (56) a) Estado físico o condición
b) Papel, función o etapa de vida
c) Cantidad
d) Manera
e) Comparación o semejanza
f) Concomitancia
g) Tiempo
h) Locación

Las lenguas que se han estudiado en Mesoamérica, resumidas en el Cuadro 66, muestran que pueden expresar como P2° los significados que se encuentran en la posición más alta de jerarquía, mientras que los significados que se encuentran en la posición más baja no siempre se expresan como P2°. Estos se expresan como adjuntos adverbiales, así se pueden apreciar con las lenguas Q'anjob'al (Francisco 2010: 105-107) y Chol (Vásquez 2010: 80-83). Además, el Awakateko (Mateo 2010: 175-178) y el K'ichee' (Can 2010: 144-145) se saltan peldaños o dejan vacíos en la jerarquía, y por lo tanto violan la jerarquía.

Significados semánticos	Lenguas de Mesoamérica			
	Q'anjob'al	Chol	Awakateko	K'ichee'
Estado físico o condición	Sí	Sí	Sí	Sí
Papel, función o etapa de vida	Sí	Sí	Sí	No
Cantidad	Sí	Sí	No	No
Manera	Sí	Sí	Sí	No
Comparación o similitud	Sí	No	Sí	Sí
Concomitancia	No	No	No	No
Tiempo	No	No	No	No
Locación	No	No	No	No

Cuadro 66. Alcance semántico de la predicación secundaria en Mesoamérica

En el XTA, los significados en las posiciones más altas en la jerarquía se expresan como depictivos. Estos son los significados: el estado físico o condición, papel, función o etapa de vida, cantidad, y manera. Enseguida aparecen los vacíos porque la comparación o semejanza se expresan como frase posposicional con caso y la concomitancia funciona como una frase preposicional no predicativa. De igual forma, el significado de tiempo y locación se expresa como un adjunto. Esto implica para el XTA que los significados más altos en la jerarquía siguen las predicciones que proponen Schultze-Berndt y Himmelmann (2004).

Para codificar cada significado en la jerarquía dependen de la clase de palabras que pueden ser desde participios, gerundios, adjetivos, sustantivos, cuantificadores, posicionales, afectivos y adverbios. Por ejemplo, el significado de estado físico o condición puede ser expresado por un participio, en (57a); un gerundio, en (57b); un adjetivo, en (57c) y un posicional, en (57d).

- (57) a. tsumy ja majää'y 'yë'ëjky
P2°D
tsuum-y ja maj-jää'y y-'o'ojk-y
encarcelar-PCP DET maduro-persona 3S.DEP-morir-COMP.DEP
'El señor se murió encarcelado.'
- b. mäap më mpajtimy
P2°D P1°
mää-p mejts m-pajteem-y
dormir-GER 2PRON.SG 2S.DEP-rodar-COMP.DEP
'Tú rodaste durmiendo.'

c. pu'uts ja oo'kpë ojts yyikpääty
 P2°D p1°
pu'uts ja 'o'ojk-pëj 'ojts y-yik-pääjt-y
 podrido DET morir-NMZR PASL 3S.DEP-PAS-encontrar-INC.DEP
 'El muerto fue encontrado podrido.'

d. tsëënnë ja xuxpë yukxijpy
 P2°D p1°
tsëën-në ja xuuix-pëj y-yuk-xëjp-y
 sentar-EST DET tocar-NMZR 3S.DEP-CUELLO-ahogar-COMP.DEP
 'El músico se ahogó estando sentado.'

El significado de la etapa de vida se codifica con sustantivos, (58a) y con adjetivos, (58b).

(58) a. maxuu'nkyë tyëëy
 P2°D p1°
määxy+'uu'nk-yë y-tëëy-y
 bebé-ACEL 3S.DEP-quemar-COMP.DEP
 'Desde cuando era bebé se quemó.'

b. mutskyë m'amajtskëkyëjy
 P2°D p1°
mutsk-yë m-'a-majtsk-'ëy-koj-Y
 chico-ACEL 2S.DEP-LADO-dos-INCO-ACEL-INC.DEP
 'Te casaste (desde) muy chico.'

El significado de cantidad se expresa con numerales, en (59a) y (59b); términos de medida, en (59c), y cuantificadores, en (59d).

(59) a. nëmakoxkëk yë kojpk jyatukjää'y'ättë
 P2°D p1°
 në-*makoxk*='ëk yë kojpk y-ja-tu'uk-jää'y-'ajt-Y-të
 CUANT-cinco=REPT DET cerro 3S.DEP-ADIT-UNO-persona-VBZR-INC.DEP-PL
 'Que los cinco cerros son una sola familia.' {Díaz 2008: 32}

b. ku ee'pxëkëëk ja kyaakyu'nk 'yëyë
 P2°D p1°
 ku '*ee'px-tëkëëk* ja y-kaaky-'uu'nk y-'ëy-'ë-Y
 cuando veinte-tres DET 3PSR-tortilla-DIM 3S.DEP-bueno-INCO-INC.DEP
 'Se preparan sus tortillitas siendo veintitrés.' {Desarrollo infantil/0317}

c. tuk'ëëxy ja jä'äxy xpatsiimy
 P2°D P1°
tu'uk-'o'o'jx-y ja jä'äjx+y x-pa+tsëëm-y
 uno-terciar (llevar)-PCP DET leñar 2A.DEP-cargar-COMP.DEP
 'Tú cargaste la leña en un tercio (siendo un terciado).'

d. nēmēj nēmāy ja tyumpē ojts tyëkëëy
 P2°D P1°
në-měj *në-māy* ja y-tuun-pěj
 CUANT-grande CUANT-bastante DET 3PSR-trabajar-NMZR
 P1°
 'ojts y-tëkëëy-y
 PASL 3S.DEP-perder-COMP.DEP
 'Se perdió bastante sus trabajadores.' {Díaz 2008: 24}

El significado de manera, se codifica con adjetivos, en (60a); con posicionales, en (60b) y gerundios, en (60c).

(60) a. jëts yik'amëtëy yyikpëjksëy ku ëy tsuj kyë'ët ja täät ja tsääjts
 jëts y-yik-'amëtoo-y y-yik-pëjktsoo-y
 y 3S.DEP-PAS-pedir-INC.DEP 3S.DEP-PAS-solicitar-INC.DEP
 P2°D P1°
 ku 'ëy *tsuj* y-këë-t ja täät ja tsääjts
 SUB bueno bonito 3S.DEP-cocer-PROS.DEP DET DET nopal DET maguey
 'Y es pedido (al creador y dador de vida) que se cuece bien el maguey.'
 {Producción de mezcal/0068}

b. tsawäk ja mu'uj tēë nyäxkëtä'äky
 P2°D P1°
tsawäk ja mu'uj tēēj y-nääjx-këtääjk-y
 boca_arriba DET chapulín PASC 3S.DEP-tierra-bajar-INC.DEP
 'El chapulín se cayó boca arriba.'

c. ja wäjtyëjk ja kiixye'e tseep myäjts
 P2°D P1°
 ja wäj+y+tëjk ja kiix+y+'e'e *tseep* y-mäjts-WË
 DET joven DET señorita bañar-GER 3A.IND-agarrar-COMP.IND
 'El joven agarró a la señorita bañando.'

El significado de comparación o semejanza se expresa con sustantivos que toman la marca de caso similitivo con -'ën. Las expresiones similitivas funcionan como adverbios de manera que puede orientarse tanto al participante como al evento (Schultze-Berndt y Himmelmann 2004: 112) y (Himmelmann y Schultze-Berndt 2005:

33), sin embargo no se codifican como P2° sino como un adjunto adverbial por la presencia de la marca de caso, como se ejemplifican en (61). Cuando los sustantivos se expresan con el sufijo similitivo disparan dependencia en el P1° como cualquier depictivo o elemento de posición Y. En cambio, sin el sufijo similitivo, la construcción es agramatical, como en (62).

(61) a. tsajpkääjën ja pajktsekkipy tkuwëentë

P1°

tsäjp-kääj-’**ën** ja pajktsek-kiPY t-kuwëën-Y-të
 cielo-tigre- SIM DET madroño-palo 3A.DEP-amarrar-INC.DEP-PL
 ‘Amarran al palito de madroño como ganado.’

b. jää’yën ja wëntiy tyiktannë

P1°

jää’y-’**ën** ja wëntiy t-yik-tan-në-Y
 persona-SIM DET espantapájaro 3A.DEP-CAUS-parar-ASUN-INC.DEP
 ‘Como persona deja parado el espantapájaro.’

(62) a. *tsajpkää ja pajktsekkipy tkuwëentë

P1°

tsäjp-kääj ja pajktsek-kiPY t-kuwëën-Y-të
 cielo-tigre DET madroño-palo 3A.DEP-amarrar-INC.DEP-PL
Lectura buscada: ‘Amarran al palito de madroño como ganado.’

b. *jää’y ja wëntiy tyiktannë

P1°

jää’y ja wëntiy t-yik-tan-në-Y
 persona DET espantapájaro 3A.DEP-CAUS-parar-ASUN-INC.DEP
Lectura buscada: ‘Como persona deja parado el espantapájaro.’

Los comitantes se expresan por medio de frases adposicionales introducidas por *mëët*. Estas frases no son predicados secundarios porque no copredican sobre un participante del P1°, como se puede observar en (63). Si se intenta que la adposición comitativa se oriente al participante, la lectura resulta agramatical; como en (64).

(63) a. mëët ja njä’ämyajtsënt

mëët ja’aj n-jää’y+majts-’ën-t
 COMIT 3PRON.SG 1A.DEP-recordar-INCL-PROS.DEP
 ‘Tenemos que recordarla con ella.’

{Konk Tajëew/0502}

b. tseptunp yë mēēt jë myëku'uk
 Ø-tsep-tun-p yë'ëj **mēēt** jë y-mëku'uk
 3S.IND-guerra-hacer-INC.IND 3PRON.SG COMIT DET 3PSR-semejante
 'Se está peleando con su hermano.' {Konk Tajëew/0160}

(64) a. *mēēt ja njä'ämyajtsënt
mēēt ja'aj n-jää'y+majts-'ën-t
 COMIT 3PRON.SG 1A.DEP-recordar-INCL-PROS.DEP
Lectura buscada: 'Estando con ella tenemos que recordarla.'

b. *tseptunp yë mēēt jë myëku'uk
 Ø-tsep-tun-p yë'ëj **mēēt** jë y-mëku'uk
 3S.IND-guerra-hacer-INC.IND 3PRON.SG COMIT DET 3PSR-semejante
Lectura buscada: 'Estando ella con él se pelean.'

El significado de tiempo que se expresa con adverbios temporales no pueden copredicar sobre los argumentos del P1°. Cuando no copredica sobre los argumentos centrales de P1° solamente modifican al evento de P1°, es decir, solamente cumple una función adverbial. En (65a), refiere que el evento principal ocurre “tan tempranito”; en (65b), ‘el anidar’ ocurrirá ‘mañana’ pero ‘temprano’; en (65c), ‘la desaparición será pronto’ y en (65d), que ‘por último lo envió’.

(65) a. pën kootsyë mënyë jottëkëëtyëp, jawyenëtëptsën ja'atë
 pën **koots-yë** **moon-yë** Ø-joojt-tëkëëy-të-p
 quién noche-ADVZR apagar-ADVZR 3S.IND-interior-perder-PL-INC.IND
 Ø-jay+ween-'ë-të-p=ts='ën ja'aj
 3S.IND-primero-INCO-PL-INC.IND=ENF=ASRT 3PRON.SG
 'Los que se levantan tan tempranito, ellos son los primeros (en llegar).'

{Díaz 2008: 42}

b. japom ja tutk jëpy xpa'ant
japom ja tutk **jëpy** x-pa'an-t
 mañana DET pollo temprano 2A.DEP-anidar-PROS.DEP
 'Mañana en la mañana vas a anidar a la gallina.'

c. jøts ku yø kajp wyinaty tsojk kyudigøøwya'añ
 jøts ku yë kajp _ywënaty **tsojk** y-kutëkëëy-wä'an-y
 y CMPL DET pueblo futuro pronto 3S.DEP-desaparecer-OPT-IND.DEP
 'Y que el pueblo va a desaparecerse pronto.' {NTx 1987: 188}

- d. xjats ja ojts ix'oojk tkexñim
 'ëxaaj=ts ja'aj 'ojts 'ëjx-'oojk t-kajx-y-nëm
 ahora=FOC 3PRON.SG PASL atrás-último 3A.DEP-enviar-INC.DEP-APENAS
 'Y finalmente lo envió (su hijo).' {NTx 1987: 109}

El significado de lugar se codifica con adverbios de locación marcados con sufijos de locativos. Las expresiones locativas, en algunos casos pueden orientarse al participante, sin embargo, no se codifican como P2° sino como un adjunto adverbial por la presencia de la marca de caso locativa, como se ilustra en (66).

- (66) a. tsääkupäjkp meets mti'iny
 ADV P1°
tsääj-kupäjk-p meets m-tëen-y
 piedra-arriba-LOC 2PRON.PL 3S.DEP-cagar-INC.DEP
 'Ustedes cagan (estando) sobre la piedra.'
- b. Paat mäap tējk'ëx'ajpy
 P1° ADV
 Paat Ø-määj-p **tējk-'ëjx-'ääw-py**
 Pedro 1S.IND-dormir-INC.IND casa-atrás-boca-LOC
 'Pedro duerme (estando) atrás de la casa.'

En resumen, se puede afirmar que los significados de estado físico o condición, papel, función o etapa de vida, cantidad y manera se pueden codificar como P2° en el XTA. En cambio, el significado de semejanza, concomitancia, tiempo y lugar no participan como elemento predicativo sino que solamente se expresan como adjuntos adverbiales. Esto implica que en el XTA los significados que se encuentran en la posición más alta de la jerarquía son más fáciles de codificarse como P2°, mientras que los significados que se encuentran en la posición más baja tienden a expresarse más como adjuntos adverbiales.

8.3. Las predicaciones de estado final

Aparte de las construcciones depictivas, existen otras construcciones de predicación secundaria que constan de dos predicados formando una sola cláusula. Mateo (2012: 480) argumenta que el primer predicado denota un proceso y el segundo predicado la manera en que puede provocar un cambio de estado. Demonte (1991: 553) señala que 'una entidad

cambia de estado cuando la materia que lo conforma experimenta alguna modificación’, lo cual implica que tal objeto o entidad llega a un estado final. Las construcciones de estado final se dividen en dos: i) predicaciones secundarias resultativas (P2°R) y ii) predicaciones secundarias no resultativas (P2°NR). Las predicaciones resultativas expresan un estado resultante de una acción previa (Nedjalkov 1988: 6). La predicación no resultativa no expresa el resultado de una acción anterior sino expresa un proceso o cambio de estado que consiste en la transformación o conversión de una entidad en otra distinta.

8.3.1. Predicación secundaria resultativa

Se ha discutido que en la predicación secundaria depictiva hay una superposición temporal de dos eventos, es decir, existe un traslape entre el primero y segundo evento (Schultze-Berndt y Himmelmann 2004: 60). En cambio, en la predicación secundaria resultativa primero ocurre un evento que es codificado por el predicado primario, que produce un estado resultante, codificado por el predicado secundario (Himmelmann y Schultze-Berndt 2005: 4). En otras palabras, hay una causa que es enunciada por el P1° y un efecto resultante codificado por el predicado secundario (Francisco 2010: 109).

El predicado secundario resultativo (P2°R) es un predicado no finito, en tanto, que el predicado primario (P1°) toma las marcas de persona y aspecto. La oración con predicación resultativa presenta un orden P1°-P2°R, diferente a la construcción depictiva que sigue un orden P2°D-P1°. Los dos predicados copredican sobre el objeto (Mateo 2012: 480). Los ejemplos en (67) ilustran casos de predicación resultativa.

- (67) a. Xaap jë tu’ujts ’yujk poop
 [ARG.S] P1° X’ (P2°R)
 Xaap jë tu’ujts y-’ujk-WË *poop*
 José DET olla 3A.IND-pintar-COMP.IND blanco
 ‘José pintó la olla roja.’
 ‘José pintó la olla hasta que quedó roja.’

- b. ja tsujxt ja nēë yyikya'ajk juun
 [ARG.A ARG.OP] P1° X' (P2°R)
 ja tsujxt ja nēëj y-yik-ya'ajk-WĒ juun
 DET helada DET olla 3A.IND-CAUS-crecer-COMP.IND duro
 'La helada dejó al agua dura.'
 'Cayó la helada hasta que el agua lo dejó como hielo.'
- c. ja xojjä'äxy ja tu'uts ojts tyiktany jut
 [ARG.A ARG.OP] P1° X' (P2°R)
 ja xoj-jä'äxy ja tu'uts 'ojts t-yik-tään-y jut
 DET encino-leña DET olla PASL 3A.DEP-CAUS-quedar-INC.DEP roto
 'La leña de encino lo dejó a la olla agujereada.'
 'Con el calor intenso de la leña de encino dejó agujereada a la olla.'

Cuando los predicados resultativos siguen el orden P1°-P2°R, primero expresan la causa y después el estado resultante de forma icónica tal y como sucede la secuencia de los dos eventos en el mundo real (Francisco, 2010: 109). Cuando el P2°R ocurre en este orden, o sea, cuando el P2°R se posiciona a la derecha del P1°, el verbo se manifiesta en conjugación independiente, como en los ejemplos de (67).

Hay que tener en cuenta, que no es el único orden como se expresa una construcción con predicado resultativo, ya que el P2°R puede ocupar distintas posiciones en la oración. El P2°R puede ocurrir en la posición izquierda y derecha del verbo. Cuando el P2°R ocurre a la derecha del P1° (posición natural) donde primero se enuncia la causa y después el efecto resultante, como en (68a) o en la zona X, como en (68b) dispara una conjugación independiente en el P1°, mientras que cuando el P2°R ocupa la posición Y, dispara una conjugación dependiente en el P1°, como en (69). Cuando ocurre el orden P2°R-P1° primero se enuncia el efecto resultante y después la causa.

- (68) a. Xaap jë tu'ujts 'yujk poop
 [ARG.A ARG.OP] P1° X (P2°R)
 Xaap jë tu'ujts y-'ujk-WĒ poop
 José DET olla 3A.IND-pintar-COMP.IND blanco
 'José pintó la olla blanca.'
 'José pintó la olla hasta que quedó blanca.'

b. ja tsujxt ja nëë juun yyikya'ajk
 [ARG.A ARG.OP] X (P2°R) P1°
 ja tsujxt ja nëëj juun y-yik-ya'ajk-WĚ
 DET helada DET olla duro 3A.IND-CAUS-crecer-COMP.IND
 'La helada dejó al agua dura'
 'Cayó la helada hasta que el agua lo dejó como hielo.'

(69) a. poop ja Xaap jë tu'ujts t'ujky
 Y (P2°R) [ARG.A ARG.OP] P1°
 poop ja Xaap jë tu'ujts t-'ujk-y
 blanco DET José DET olla 3A.DEP-pintar-COMP.DEP
 'José pintó blanca la olla.'
 'José pintó hasta que quedó blanca la olla.'

b. juun ja tsujxt ja nëë tyikyë'ëjky
 Y (P2°R) [ARG.A ARG.OP] P1°
 juun ja tsujxt ja nëëj t-yik-ya'ajk-y
 duro DET helada DET olla 3A.DEP-CAUS-crecer-COMP.DEP
 'La helada dejó dura el agua.'
 'Cayó la helada hasta que el agua la dejó como hielo.'

El predicado secundario resultativo no es obligatorio en la cláusula, como se muestra en (70).

(70) ja Xaap jë tu'ujts 'yujk
 [ARG.A ARG.OP] P1°
 ja Xaap jë tu'ujts y-'ujk-WĚ
 DET José DET olla 3A.IND-pintar-COMP.IND
 'José pintó la olla.'

En la construcción resultativa, el alcance de la negación recae sobre el P2°R, como en el ejemplo de (71a) que expresa que 'la leña se secó' sin dar como resultado una entidad 'delgada', o sea, que solo se niega el P2°R y no el P1°. De la misma manera se interpreta el tipo de alcance de la negación cuando la expresión de la negación se codifica como un prefijo verbal, como en (71b).

(71) a. ka'ap ja jä'äxy tyiijtsy pejy
 Y ARG'S P1° X' (P2°R)
 ka'ap ja jä'äxy y-tëëjts-y pejy
 NEG DET leña 3S.DEP-SEcar-COMP.DEP delgado
 'La leña no se secó delgada.'

b.	ja	jä'äxy	kajtëejts	pejy		
	ARG's		P1°			x' (P2°R)
	ja	jä'äxy	Ø-	ka'ap-tëejts-WĔ		pejy
	DET	leña	3S.IND-NEG-SEcar-COMP.IND			delgado
	'La leña no se secó delgada.'					

En resumen, los P2°R pueden expresarse preferentemente con un adjetivo y se manifiesta en la forma no finita como cualquier predicado secundario. El predicado resultativo ocurre en la posición de la derecha como también puede ocurrir en la posición de la izquierda del verbo dando como resultado una conjugación dependiente o independiente según la posición que ocupe en la cláusula.

8.3.2. Predicación secundaria no resultativa

En esta sección se analiza otro tipo de construcción secundaria donde una entidad sufre un cambio de estado. Mateo (2012: 478) propone que el primer predicado denota un proceso que causa un cambio de estado denotado por el segundo predicado y lo que Dik (1997:121) define como una entidad afectada por algún controlador o fuerza. En este tipo de casos no son P2° resultativos, es decir, no codifican el resultado de una acción anterior sino la modificación que ha sufrido el objeto o la entidad. En el ejemplo (72a) no implica que 'la casa esté chueca' por el resultado de construir sino que la casa tiene el estado chueco al finalizar la construcción. Así, en (72b), el mecapal es un elemento afectado por la acción que lleva a cabo el controlador y, además, sufre un cambio de estado de mecate a mecapal. De igual forma ocurre en (72c) donde el 'estar chueca la tabla cepillada' expresa un estado final y no el resultado esperado. En estos ejemplos se emplean verbos transitivos como predicados primarios en estructuras donde ambos predicados copredican sobre el objeto. Las conjugaciones del P1° se manifiesta en forma independiente porque el P2° se encuentra en posición de la derecha del verbo.

(72)	a.	mejts	ja	tëjk	m-pojts-WĔ	keey
				P1°		P2°NR
		mejts	ja	tëjk	m-pojts-WĔ	keey
		2PRON.SG	DET	casa	2A.IND-construir-COMP.IND	chueco
		'Tú construiste chueco la casa.'				

b. yë'ë ja tsee'm tyääjk yëny

			P1°		P2°NR
yë'ëj	ja	tsee'm	y-tääjk-WĚ		yon-y
3PRON.SG	DET	mecapal	3A.IND-tejer-COMP.IND		crecer-PCP

'Él tejió largo el mecapal.'

c. Pääp ja pu'uy xyaa'w keey

			P1°		P2°NR
Pääp	ja	pu'uy	tëej y-xaa'-wĚ		keey
Pablo	DET	tabla	PASC 3A.IND-cepillar-COMP.IND.		chueco

'Pablo cepilló chueca la tabla'
'Pablo cepilló la tabla hasta que llegó al estado de estar chueca.'

Como se puede observar en los ejemplos anteriores, el P1° conserva las marcas de persona y aspecto mientras que el P2° se manifiesta en la forma no finita y preferentemente con adjetivos. Los predicados de estado final pueden ubicarse tanto a la derecha como a la izquierda del verbo. Si el predicado no resultativo se posiciona en la zona Y, el P1° se manifiesta en la conjugación dependiente, como se ilustra en (73).

(73) a ke'xk ja na'any 'yi'ijtsy

			P1°		P2°NR
ke'xk	ja	na'any	y-'ë'ëjts-y		
espeso	DET	atole	3S.DEP-hervir-COMP.DEP		

'El atole al hervirse quedó espeso.'

b tā'mts'ëëky mejts ja tojcx xyik'ëyë

				P1°	
tā'mts+'ëëky	mejts	ja	tojcx	x-yik-'ëy-'ë-Y	
salado	2PRON-SG	DET	caldo	2A.DEP-CAUS-bueno-INCO-COMP.DEP	

'Tu preparaste salado el caldo.'

Siguiendo a Alba y Lunell (1994: 34) quienes definen la noción de cambio de estado como 'la adquisición de una determinada cualidad, estado o situación de la que antes un ser carecía'. Se tiene que la mujer antes de ser golpeada manifestaba otro color y al ser golpeada cambia de estado pasando a color rojo, como en (74).

(74) yikxon ja Antunn ja nyëtë'ëxy yyiktään tsuu'nk

			P1°		P2°NR
yikxon	Antunn	jë	y-nëtë'ëxy	y-yik-tään-WĚ	tsuu'nk
INTS	Antonio	DET	3PSR-esposa	2A.IND-CAUS-quedar-COMP.IND	morada

'La esposa de Antonio (al golpearla) pasó a quedar muy moreteada.'

b. mejts janytsy tsuj mtë'ëxy'äjtp
 [P2°] P1°
 mejts jantsy tsuj m-të'ëxy-'ajt-p
 2PRON.SG INTS bonito 2S.IND-mujer-VBZR-INC.IND
 'Tu eres una mujer muy bonita.'

(77) a. pamää'kyäjpñëp
 P2° - P1°
 Ø-pamää'y-käjpñë-p
 3S.IND-enfermo-platicar-YA-INC.IND
 'Ya habla como enfermo.'

b. mejts mjanytsyujtë'ëxy'äjtp
 [P2°]-P1°
 mejts m-jantsy-tsuj-të'ëxy-'ajt-p
 2PRON.SG 2S.IND-INTS-bonito-mujer-VBZR-INC.IND
 'Tu eres una mujer muy bonita.'

En (76), se puede observar que el orden en que se enuncian los dos predicados independientes es P2°-P1°, cuya flexión pronominal y aspectual recae en el P1°, mientras que el P2° presenta la forma no finita. En (77), se observa que en la construcción serial se mantiene el mismo orden, P2°-P1°, con la diferencia de que los dos predicados forman una unidad morfológica y los predicados comparten la misma marca de persona y aspecto.

En secciones anteriores se ha revisado que el orden de la construcción analítica puede variar, es decir, que también se puede encontrar un orden P1°-P2°, resultando una lectura gramatical, (78).

(78) yikxon ja mäap wyën'ijxy
 P2°D P1°
 yikxon ja'aj määj-p y-ween-ejx-y
 INTS 3PRON.SG dormir-ger 3S.DEP-ojo-ver-INC.DEP
 'Ese mira mucho estando dormido'

En cambio, una construcción sintética con el orden P1°-P2°D da como resultado una construcción agramatical, como en (79a); en contraste un orden P2°-P1° da como resultado una construcción gramatical, en (79b); lo que implica que el orden canónico de la construcción de predicación secundaria depictiva es P2°-P1°.

(79) a. * yikxon ja wyën'ejxmääy

P1°-P2°D

yikxon ja'aj y-ween-ejx-määj-y
 INTS 3PRON.SG 3S.DEP-ojo-ver-dormir-INC.DEP
Lectura buscada: 'Ese mira mucho estando dormido.'

b. yikxon ja myääwën'ijxy

P2°D-P1°

yikxon ja'aj y- määj-ween-ejx-y
 INTS 3PRON.SG 3S.DEP-ojo-ver-INC.DEP
 'Ese mira mucho estando dormido.'

Para la lengua Chol Vásquez (2010: 77) reporta que la negación en una construcción sintética tiene alcance sobre toda la predicación compuesta. En el XTA, con la construcción sintética la negación presenta tres casos: i) la negación niega a los dos predicados como la de la lengua Chol, en (80a); ii) la negación solamente tiene alcance sobre el P2°, como en (80b) y iii) la negación solamente tiene alcance sobre el P1°, como se ilustra en (80c). Estos casos no suceden con la construcción analítica, ya que la negación solamente tiene alcance sobre el P2°.

(80) a. ka'a yë txuxy'uuky, jyo'kx'ukypy yë'ë

P2°-P1°

ka'ap yë'ëj t-xuxy-'uujk-y
 NEG 3PRON.SG 3A.DEP-frío-tomar-INC.DEP

P2°-P1°

y-jo'kx-'uujk-py yë'ëj
 3A.IND-caliente-tomar-INC.DEP 3PRON.SG
 'Él no lo toma frío, él lo toma hasta que esté caliente.'

b. ka'a yë pakwäj tyiytyi'ity

P2°D-P1°

ka'ap yë'ëj pakwäj y-tiy-tëëjt-y
 NEG 3PRON.SG TEJOCOTE 3S.DEP-recto-secar-INC.DEP

'El tejocotal se seca sin quedarse recto.'

'El tejocotal no se seca recto.'

c. ka'a yë myäätëë'kyxy

P2°D-P1°

ka'ap yë'ëj y-määj-too'kx-y
 NEG 3PRON.SG 3A.DEP-dormir-roncar-INC.DEP

'Él no ronca estando dormido.'

Algunos ejemplos de construcciones que presentan el significado semántico depictivo y que no son consideradas como predicados secundarios genuinos por no cumplir con el criterio de independencia, aparecen en (81).

- (81) a. *Ø-tsëen-něj-tääjts-WĒ*
 3S.IND-sentar-EST-orinar-COMP.IND ‘Orinó sentado’
- b. *Ø-mää-kääy-WĒ*
 3S.IND-dormir-comer-COMP.IND ‘Comió dormido’
- c. *Ø-’amaa’tsk-käjpx-WĒ*
 3S.IND-escondido-hablar-COMP.IND ‘Habló a escondidas’
- d. *Ø-tsë’ëk+ěj-to’ojk-WĒ*
 3S.IND-miedo-vender-COMP.IND ‘Vendió con miedo’
- e. *Ø-tsak-tojkk-WĒ*
 3S.IND-simple-comer_caldo-COMP.IND ‘Comió (caldeó) simple’
- f. *Ø-pu’ts-tëen-WĒ*
 3S.IND-amarillo-cagar-COMP.IND ‘Cagó amarillo’
- g. *Ø-mëjk-xojts-WĒ*
 3S.IND-fuerte-amarrar-COMP.IND ‘Amarró fuerte’
- h. *Ø-’amu’ukyë-yë’y-WĒ*
 3S.IND-borracho-caminar-COMP.IND ‘Caminó borracho’
- i. *Ø-’ayoo-yääjx-WĒ*
 3S.IND-sufrir-llorar-COMP.IND ‘Lloró entristecido’
- j. *Ø-’të’ëxy-käjpx-WĒ*
 3S.IND-mujer-hablar-COMP.IND ‘Habló como “vieja”’
- k. *Ø-’akäts-käjpx-WĒ*
 3S.IND-extranjero-hablar-COMP.IND ‘Habló como extranjero’
- l. *Ø-’ääw-paan-tujk-WĒ*
 3S.IND-boca-apretar-cortar-COMP.IND ‘Cortó apretando’
- m. *Ø-wejxmujk-WĒ*
 3S.IND-arrancar-juntar-COMP.IND ‘Juntó arrancado’
- n. *Ø-käjpx-wääjts-WĒ*
 3S.IND-hablar-limpiar-COMP.IND ‘Limpió hablando’

Los significados resultativos también presentan dos construcciones: la analítica, en (82a) y la sintética, en (82b).

- (82) a. Panytsy ja pujx yyiktään jut
- | | | | | |
|---|-----|--------|------------------------------|------------|
| | | P1° | | P2°R |
| Panytsy | ja | pujx | y-yik-tään-WĒ | <i>jut</i> |
| Francisco | DET | fierro | 2A.IND-CAUS1-quedar-COMP.IND | agujero |
| ‘Francisco (al taladrear) dejó el fierro agujereado.’ | | | | |

b. Panytsy ja pujx wyee'tjujt

P1°-P2°R

Panytsy ja pujx y-we'ejt-jujt-WĒ
 Francisco DET fierro 2A.IND-taladrear-agujerear-COMP.IND
 'Francisco taladreo el fierro hasta dejarlo agujereado.'

Otras construcciones que presentan el significado semántico resultativo sintético son las que aparecen en (87). Tampoco cumplen con el criterio de independencia, por lo tanto no se considera como predicados secundario genuino.

- (83) a. y-wee'y-tso'ojts-WĒ
 3A.IND-lamer-alisar-COMP.IND 'Lamió hasta acabarlo'
- b. y-poo't-kějx-WĒ
 3A.IND-cortar-acortar-COMP.IND 'Cortó hasta acabarlo'
- c. y-najp-těj-WĒ
 3A.IND-patear-enchuecar-COMP.IND 'Pateó hasta quebrarlo'
- d. y-wojp'jujt-WĒ
 3A.IND-pegar-morir-COMP.IND 'Lo golpeó hasta agujerearlo'
- e. y-wojp-tějts-WĒ
 3A.IND-desviar-secar-COMP.IND 'Lo desvió hasta secarlo'
- f. y-xuj-pe'ejts-WĒ
 3A.IND-soplar-apagar-COMP.IND 'Lo sopló hasta apagarlo'
- g. Ø-těy-woj-WĒ
 3S.IND-quemar-chico-COMP.IND 'Se quemó hasta separarse'
- h. y-najp-pe'ejts-WĒ
 3A.IND-llover-resbaloso-COMP.IND 'Lo pateó hasta apagarlo'

Los significados no resultativos también se expresan en dos formas: la analítica y la sintética. La construcción analítica no resultativa presenta dos predicados independientes dentro de la misma cláusula, como en (84).

- (84) a. mejts ja tsu'ujts+y m-yik-kěë-wĒ eemy
P1° P2°R
 mejts ja tsu'ujts+y m-yik-kěë-wĒ 'eemy
 2PRON.SG DET carne 2A.IND-CAUS1-cocer-COMP.IND macizo
 'Tu cociste la carne hasta quedar maciza.'

- b. Wään ja xějk myaaw ěěky
P1° P2°R
 Wään ja xějk y-maa-wĒ 'o'ojk-y
 Juana DET frijol 3A.IND-moler-COMP.IND pulverizar-PCP
 'Juana al moler el frijol lo dejó bien molido.'

En cambio, si el significado no resultativo se codifica por medio de una construcción sintética, forma un compuesto que consta de dos predicados donde comparten la misma marca de persona y aspecto. El orden que sigue la construcción sintética es P1°-P2°, es decir, que primero se enuncia el proceso y después el estado final, como en (85). Este tipo de construcciones no se consideran predicados secundarios genuinos porque no cumplen con el criterio de independencia sintáctica.

(85) a. ja mutsk ja na'any pyëxujxee'mypy

P1°-P2°

ja	mutsk	ja	nëēj+'än+y	y-pëxuj-xaa'm-py
DET	pequeño	DET	atole	3A.IND-soplar-enfriar-INC.IND.TR

'El niño al soplar el atole lo enfriá.'

b. mejts ja tsääjts mkum'ëë'kypy

P1°-P2°

mejts	ja	tsääjts	m-kum-'o'ojk-py	
2PRON.SG	DET	maguey	2A.IND-machacar-pulverizar-INC.IND.TR	

'Tú machacas la penca (hasta dejarla) bien molida.'

c. yë'ë ja kipy yyiktëëkyijxypy

P1°-P2°

yë'ëj	ja	kipy	y-yik-tëëy-këjx-py	
3PRON.SG	DET	palo	3A.IND-CAUS1-quemar-terminar-INC.IND.TR	

'Él quema el palo hasta acabarlo.'

La lectura resulta agramatical si se invierte el orden, es decir, si primero se enuncia el proceso y después el estado final o sea, P2°-P1°. Esto confirma que el orden canónico de la construcción con predicado no resultativo es P1°-P2° que es el orden lexicalizado en los compuestos.

(86) a. *ja mutsk ja na'any xyaa'mpëxujpy

P2°-P1°

ja	mutsk	ja	nëēj+'än+y	y-xaa'm-pëxuj-py
DET	pequeño	DET	atole	3A.IND-enfriar-soplar-INC.IND.TR

Lectura buscada: 'El niño al soplar el atole lo enfriá.'

b. *mejts ja tsääjts m'ëë'kkumypy

P2°-P1°

mejts	ja	tsääjts	m-'o'ojk-kum-py	
2PRON.SG	DET	maguey	2A.IND-pulverizar-machacar-INC.IND.TR	

Lectura buscada: 'Tu machacas la penca (hasta dejarla) bien finita.'

primario es obligatorio en la cláusula y siempre aparece con marcas de persona y aspecto, ya sea en la conjugación independiente o dependiente, según la posición que ocupa el P2°.

El predicado depictivo expresa un evento que es parte del mismo marco temporal que el del predicado primario, y en el caso del predicado de estado final, éste se limita a señalar el procedimiento, la forma o la manera en la que se produce el evento principal y el estado final codificado en el segundo predicado no finito, es decir, los predicados de estado final forman una realización o un logro, partiendo de una actividad más un proceso o de un proceso más un estado (el agua se congeló por la baja temperatura).

En la rama mixeana, el XTA y el oluteco (Zavala 2004), los predicados depictivos y los adverbios presentan el mismo comportamiento sintáctico, es decir, que ocupan una misma posición estructural en la cláusula. En XTA, cuando conviven el adverbio y el P2°, este último prefiere ubicarse más cerca del verbo, además algunos adverbios se diferencian por tomar el sufijo *-yë*.

Por otra parte, el XTA y el oluteco (Zavala 2004) también comparten el grupo de palabras que funcionan como predicados secundarios. Por lo mismo, los marcadores no finitos con raíces verbales en función de P2° presentan rasgos comunes: *-pa* para el oluteco y *-p* para el XTA, en el caso de eventos simultáneos.

El XTA presenta construcciones compuestas o sintéticas que expresan tanto la semántica depictiva como la semántica de estado final. Este tipo de construcciones no se considera como una predicación secundaria canónica porque no cumplen con los criterios de independencia que establecen Schultze-Berndt y Himmelmann (2004). En las construcciones sintéticas hay un orden fijo tanto para expresar el sentido depictivo, P2°-P1°, como para expresar el sentido de predicación de estado final, P1°-P2°.

En cuanto a la jerarquía de codificación por medio de la construcción de predicación secundaria depictiva propuesta por Schultze-Berndt y Himmelmann (2004), se pueden codificar como P2° la mayoría de los significados, siendo más canónicos los significados que se encuentran en los eslabones más altos en la jerarquía mientras que los más bajos tienden a reducirse y prefieren expresarse como adjuntos adverbiales. Así lo demuestran los significados de semejanza, concomitancia, tiempo y lugar que se expresan como adjuntos adverbiales.

Capítulo 9

Conclusiones generales

En este trabajo brevemente se analizó el nivel fonológico donde los fonemas que se utilizaron en la escritura práctica de los ejemplos de esta tesis constan solamente de siete vocales: /i/, /e/, /ë/, /a/, /ã/, /o/, /u/, ya que el sonido [ə] y el sonido [ɨ] son alófonos. y once consonantes básicas: /p/, /t/, /k/, /ts/, /m/, /n/, /j/, /x/, /w/, /y/, /ʔ/ donde los cuatro primeros pueden tomar el proceso de sonorización ante nasales, posición intervocálica y después de vocal larga. Asimismo se constató que cuando ocurren los cambios temáticos en las bases verbales, solamente alternan los timbres vocálicos y los ocho tipos de núcleos silábicos. En tanto que las consonantes sufren varios procesos, destacándose la palatalización, la sonorización, la metátesis, la asimilación como también ocurre el proceso de simplificación, epéntesis y elisión.

En el nivel morfológico, fue necesario comprender primero el paradigma de los marcadores de persona y la marca de aspecto ligados a los verbos, ya que la estructura básica del verbo se compone de PERSONA+VERBO+ASPECTO. Los marcadores de persona se manifiestan de distinta manera acorde a la forma de conjugación, la transitividad, la función sintáctica y la persona gramatical. En este estudio se revisaron diversos sistemas de organización de las marcas de persona: i) las conjugaciones independientes y ii) las conjugaciones dependientes que presentan paradigmas de nueve marcadores cada una, ya reportadas por Santiago (2008) y en este estudio se encontró otro juego de marcas como iii) la conjugación optativa que también registra nueve marcas de personas y iv) una única marca que corresponde una conjugación especial donde participan dos terceras personas (3:3). La expresión de las diferentes marcas de persona por persona gramatical dan como resultado diferentes patrones de alineamiento: tripartito, neutral, acusativo y ergativo.

Al igual que otras lenguas mixes, el XTA presenta la oposición entre las construcciones directas vs. inversas. Las construcciones directas toman lugar cuando el participante más alto en la jerarquía de persona (PAH>3PROXIMAL>3OBVIATIVO) coincide con el argumento más alto en la jerarquía de relaciones sintácticas (A>OP>OS).

Por el contrario, las construcciones inversas toman lugar cuando el participante más alto en la jerarquía de persona no coincide con el argumento más alto en la jerarquía de relaciones sintácticas. En XTA, los participantes que refieren a terceras personas se codifican como proximales u obviativos dependiendo del lugar que ocupan en la jerarquía de prominencia: humano>animal>inanimado>definido>indefinido>+tópico>-tópico.

También se investigó la morfología que codifica aspecto y modo que se sufijan al núcleo verbal. La expresión del aspecto y modo en los verbos puede ser de dos maneras: i) las que se manifiestan explícitamente según las formas de conjugación, y ii) las que desaparecen o se simplifican cuando coocurren con otros morfemas sufijales: el marcador de plural, el inverso, el aplicativo, el incoativo y otros. Los sufijos que coocurren con las raíces verbales disparan cambios en los núcleos y timbres vocálicos de las bases verbales. Dichos cambios se han analizado como parte de un sistema de clases flexivas que requiere de un estudio profundo en la lengua. Los paradigmas de marcación de aspecto con expresión explícita en el XTA son cinco: *-WĒ*, *-p*, *-py*, *-y* y *-t*. Dos de esas marcas (*-p* y *-t*) aparecen como marcadores homófonos en la conjugación dependiente y en la independiente.

La marca de aspecto para la conjugación optativa (*-t*) se recluta de la forma de conjugación dependiente, en tanto que la conjugación de las dos terceras personas (*-p*) se recluta de la conjugación independiente.

De igual forma fue necesario revisar la clasificación de raíces verbales que ya se había estudiado en el mixe de Totontepec (Guzmán 2012), encontrando las mismas clases que son cinco: i) intransitivos no agentivos, ii) intransitivos bivalentes no agentivos, iii) ambitransitivos no agentivos, iv) ambitransitivos agentivos y v) bitransitivos. Los dos primeros tipos de predicados comparten las marcas de persona intransitiva, el tercer y cuarto tipo se pueden conjugar como intransitivos o transitivos y el quinto tipo son predicados que presentan tres argumentos sintácticos y tienen una conjugación transitiva. Cualquier tipo de predicado verbal se conjuga en la forma independiente y dependiente. En cambio, existe un tratamiento especial de los predicados no verbales que se caracterizan por tomar solamente la conjugación intransitiva independiente y no toman las marcas de aspecto que toman las raíces verbales.

En un siguiente capítulo se profundizó los pronombres libres que se pueden expresar en forma singular y plural tanto en primera como en segunda persona, mientras que en la tercera persona los pronombres no distinguen número. Los pronombres plurales de primera persona presentan una distinción entre exclusivo vs. inclusivo. El exclusivo no incluye al oyente. El inclusivo abarca a un grupo mucho más grande y tiene dos esquemas internos: i) inclusivo reducido e ii) inclusivo total⁷⁷ El inclusivo reducido agrupa a un pequeño número de participantes, más o menos equivale a un paucal (Corbett 2000: 23), mientras que el inclusivo total engloba a partir de dos o varios grupos de participantes entendido, es decir, que el inclusivo total incluye a todos los participantes sin exclusión alguna, en cambio, el inclusivo reducido incluye a varios participantes pero excluye a uno o más participantes. El pronombre libre expresa argumentos centrales de la oración ocupando la posición preverbal o postverbal.

Otro tema de interés que se incluye en el capítulo se refiere a las posiciones estructurales que ocupan los constituyentes antes y después del núcleo de la oración que es el verbo. Tipológicamente el XTA, al igual que otras lenguas mixeanas de Oaxaca, es una lengua de verbo final SV/AV/OV (Santiago 2008: 39-41, Guzmán 2012: 28-32) que tiene diversas posiciones a la izquierda del verbo. En lo que se refiere a la expansión de la izquierda se proponen cuatro zonas aparte de la zona de origen que es el verbo: Zona X, argumental, Y y Z. Dentro de la zona X que es la más cercana al verbo se tienen siete diferentes áreas de constituyentes, cuatro áreas en la zona de argumentos, cuatro lugares focales en la zona Y y cinco lugares más para la zona Z que es la más alejada del verbo.

Las FNs, que son la expresión de los argumentos centrales, pueden estar en correferencia con los marcadores de persona en el verbo. Los constituyentes que se posicionan entre los argumentos centrales y el verbo no son disparadores de dependencia a excepción del auxiliar temporal I. Los constituyentes a la izquierda de los argumentos centrales disparan la conjugación dependiente a excepción de los argumentos en posición de foco y la marca de condicional. Al igual que muchas otras lenguas, el mixe muestra cierta flexibilidad del orden con fines pragmáticos (Suslak 2003: 128, Romero 2008: 437-440), es decir, el XTA puede presentar un orden verbo inicial en algunos contextos. La

⁷⁷ Esta distinción no se había reportado en ninguna variedad de la lengua mixe estudiada.

oración puede tomar constituyentes a la izquierda del verbo como constituyentes extrapuestos.

Los predicados primarios, aunque se ubiquen en diferentes posiciones en la cláusula, son constituyentes reconocibles porque son los únicos que tienen la marcación de persona y aspecto, mientras que los predicados secundarios, que ocupan la posición no marcada en la zona X_2 , son un tanto difíciles de reconocer cuando no llevan la marca de no finito. Los predicados secundarios también ocupan una posición adelantada (Y_1) y también pueden aparecer después del verbo en la posición extrapuesta.

Enseguida se analizó una construcción que contienen dos predicados para formar una sola cláusula. Los criterios se retomaron de la propuesta de Schultze-Berndt y Himmelmann (2004) donde refleja que los predicados secundarios depictivos copredican sobre un participante del evento principal. En cambio, el predicado de estado final copredica siempre sobre un objeto en verbos transitivos y sobre un sujeto en verbos intransitivos. El predicado secundario depictivo se lleva a cabo en el mismo marco temporal (*criterio i*) mientras que los predicados de estado final son consecutivos y no se traslapan temporalmente. Cualquier tipo de los predicados secundarios se expresan como predicados no finitos (*criterio vi*), diferente a los predicados primarios que presentan típicamente una marca de persona y aspecto. Los predicados depictivos canónicamente ocurren antes del $P1^\circ$, mientras que predicados secundarios de estado final ocurren después del $P1^\circ$. Los predicados de estado final resultativo siguen el orden icónico donde se expresa primero la causa y después el estado resultante (Francisco 2010: 109, Mateo 2012: 470) mientras que el predicado secundario no resultativo primero indica el proceso o la modificación y después el estado de cambio. Cualquier tipo de predicado ocupa otras posiciones en la cláusula, ya sea en posición adelantada o como constituyente extrapuesto.

Los controladores que participan como argumentos centrales en los predicados depictivos pueden ser de S, A, OP y OS. A diferencia del oluteco, en el XTA el $P2^\circ$ no concuerda en número con el argumento del cual copredica, es decir, que en el $P2^\circ$ no se marcan el número plural.

En la construcción de predicación secundaria depictiva participan como $P2^\circ$ verbos canónicos en la forma de gerundio y participio, así como predicados no verbales que se reclutan de las clases de palabra como cuantificador, sustantivo, adjetivo, posicional,

afectivo y adverbio de manera. Por otro lado, en la construcción de predicación estados finales participan como P2° sobre todo los adjetivos.

Al comparar con el oluteco (Zavala 2004), se puede observar que ambas lenguas comparten el mismo tipo de clases de palabras en la función de P2° depictivos, como se resume en el Cuadro 67.

Rama mixeana	Clases de palabras							
	Verbo	Participio	Posicional	Adjetivo	Sustantivo	Afectivo	Cuantificador	Adverbio
Oluteco	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Mixe de Tlahuitoltepec	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí

Cuadro 67. Clases de palabras que funcionan como P2° en la familia mixeana

El XTA, hace evidente el contraste entre el uso de la clase de adjetivo en función atributiva, que se manifiesta como una palabra compuesta con el nominal contra la función atributiva que se aleja del nominal y no lleva ninguna marca de concordancia. En otras lenguas, como el Vasco (Bhat 1994: 106), el adjetivo en función predicativa muestra una concordancia de número con la frase nominal que funciona como argumento central y no muestra concordancia en función atributiva.

Los adverbios que modifican al verbo, estructuralmente compiten con los predicados secundarios depictivos. Si el adverbio y el P2° conviven en una sola cláusula, el modificador del verbo ocupa una posición más alejada del P1° mientras que el que copredica sobre un argumento del P1° ocupa la posición más cercana al P1°, es decir, que el P2° está más integrado sintácticamente con el P1° que los adverbios con alcance de modificación verbal.

Con lo que respecta a la negación y la interrogación se encontró que el alcance de modificación de estos operadores es solamente sobre el P2° y no sobre el P1°.

Otra aportación nueva a este trabajo se refiere a la construcción de predicación de estado final donde Mateo (2012) sugiere que el P1° denota un proceso que causa un cambio de estado denotado por el segundo predicado. En tanto que el predicado secundario

resultativo representa una sucesión de eventos en el mundo real (Francisco 2010: 109) donde primero ocurre el evento principal y después el resultado del evento.

Son varios los rasgos que presenta una construcción de predicación secundaria. En el Cuadro 68 se resume los rasgos que distinguen a cada tipo de predicación.

	Rasgos	Depictivos	Estado final
1	El P1° expresa marcas de persona y aspecto	Sí	Sí
2	El P2° es un elemento no finito	Sí	Sí
3	El P2° copredica sobre un participante	Sí	Sí
4	Controladores	S, A, OP, OS	S, OP
5	Clases de palabras como P2°	No finitos y no verbales	Adjetivos
6	Alcance semántico de la negación e interrogación	Sobre el P2°	Sobre el P2°
7	Patrón de marcación en el P1°	Dependiente-independiente	Dependiente-independiente
8	a) Orden canónico b) Orden por foco o extraposición	P2°-P1° P1°-P2°	P1°-P2° P2°-P1°
9	Semántica	Estado coterporal	Estado final

Cuadro 68. Rasgos de los predicados depictivos y resultativos

La semántica que expresa la construcción de predicación secundaria canónica, tanto la depictiva como la de estado final, se puede expresar por medio de una construcción en forma de compuesto. En este tipo de construcciones, denominadas sintéticas, ambos predicados forman una palabra compuesta, por lo tanto, ambos predicados comparten las mismas marcas de persona y aspecto. Las construcciones sintéticas no se consideran construcciones de predicación secundaria canónica porque no satisfacen los criterios de independencia propuesto en la definición de Schultze-Berndt y Himmelmann (2004). De forma interesante, en las construcciones sintéticas el orden en que aparecen los predicados es fijo y siguen el orden canónico en que aparecen en las construcciones analíticas: P2°-P1° para la construcción con depictivo y P1°-P2° para la construcción con resultativo.

También se revisaron los significados que normalmente codifican los P2° depictivos con el fin de probar la validez de la jerarquía de significados que proponen Schultze-Berndt y Himmelmann (2004) donde los significados más altos en la jerarquía tienden a ser expresados por medio de una construcción de predicación secundaria genuina. En XTA se puede observar que el significado de semejanza, concomitancia, tiempo y lugar se expresan como adjuntos, es decir, no copredican sobre los argumentos centrales. En el Cuadro 69 se ilustra los significados que codifican como P2° (\checkmark) y los que se codifican como adjuntos (X).

Significados semánticos	
Estado físico o condición	√
Papel, función o etapa de vida	√
Cantidad	√
Manera	√
Comparación o semejanza	X
Concomitancia	X
Tiempo	X
Locación	X

Cuadro 69. Alcance semántico de la P2° en el mixe de Tlahuitoltepec

En general, en el estudio se encontró que la predicación secundaria del XTA cumple con los criterios definitorios y parcialmente con la jerarquía de significados semánticos asociados a la construcción tal como lo proponen Schultze-Berndt y Himmelmann (2004) y Himmelmann y Schultze-Berndt (2005).

Asimismo se admite que en el presente estudio aún permean muchos vacíos en el análisis, además de que hacen falta estudios comparativos con otras variedades de la misma lengua. En el caso del sistema de marcación de persona optativa y de terceras personas se necesita revisar su existencia y comportamiento en otras variedades de mixe. Existe la misma tarea con la marca de aspecto cuando desaparecen ante la presencia de la marca de plural, incoativo, inverso, aplicativo. De igual manera, el tema de la predicación no verbal requiere de un análisis detallado que solo se avizora en la presente investigación. De la misma manera, se requiere de un estudio detallado de la interacción de la negación con la P2°, pues la descripción que se hace en este trabajo es provisional porque hasta el momento no se ha hecho un estudio detallado del fenómeno tan complejo que es la negación en el idioma. De igual forma, para otras variantes se ha propuesto que existe un marcador al final que ocurre en las preguntas polares y se tiene que investigar con detalle qué repercusiones tiene la sustitución de esa partícula en variedades donde sólo se recurre al cambio de pauta entonacional. Desde el punto de vista comparativo, hace falta saber si la construcción de predicación secundaria de estado final existen en las diversas lenguas de la familia y falta también establecer sus características definitorias, así como hacer una lista de verbos que denotan un proceso y conducen a un cambio de estado (Mateo 2012: 488). Asimismo, habrá que investigar en qué otras lenguas del área se encuentra la manifestación de la predicación compuesta o compleja de tipo sintético.

Bibliografía

- Aissen, Judith y Roberto Zavala. 2010. "La predicación secundaria en Mesoamérica: una introducción". En Aissen, Judith y Roberto Zavala (eds.), *La predicación secundaria en lenguas de Mesoamérica* (pp. 13-31). México: CIESAS.
- Aissen, Judith. 1992. Topic and focus in Mayan. En: *Language* 68, pp. 43-80.
- Alarcón Neve, Luisa Josefina. 2008. *Adjetivos en predicación dentro de textos narrativos utilizados en la escuela primaria mexicana*. Tesis doctoral. Departamento de Lengua Española y Lingüística General, Facultad de Filología, Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- Alba de Diego, Vidal y Karl-Axel Lunell. 1988. "Verbos de cambio que afectan al sujeto en construcciones atributivas". En *Homenaje a Alonso Zamora Vicente, vol 1* (pp. 343-360). España: Castalia.
- Bauman, James. 1980. *A guide to issues in Indian language retention*. Washington D.C.: Center for Apply Linguistics.
- Bello, A. 1945. *Gramática de lengua castellana destinada al uso de los americanos*. Buenos Aires: Sopena.
- Bhat, D. N. S. 1994. *The adjectival category criteria for differentiation and indetification*. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins.
- Bohnemeyer, Jürgen. 1998b. *Time relations in discourse: Evidence from Yukatek Maya*. Tesis doctoral. Tilburg: Tilburg University.
- Bybee, Joan L. 1985. *Morphology: a study of the relationship between meaning and form*. Amsterdam: John Benjamins.
- Bybee, Joan L., Revere Perkins y William Pagliuca. 1994. *The evolution of grammar: tense, aspect and modality in the languages of the world*. Chicago: University Chicago Press.
- Can Pixabaj, Telma. 2010. "Predicación secundaria en K'ichee': una construcción restringida". En Aissen, Judith y Roberto Zavala (ed.), *La predicación secundaria en lenguas de Mesoamérica* (pp. 177-146). México: CIESAS.
- Comrie, Bernard. 1976. *Aspect: an introduction to the study of verbal aspect and related problems*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Comrie, Bernard. 1985. *Tense*, Cambridge: Cambridge University Press.

- Corbett, Greville G. 2000. *Number*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cortés, Margarita. 1987. *Fonología de la lengua ayook*. Tesis de Maestría, CIESAS, México.
- Crawford, John Chapman. 1963. *Totontepec Mixe phonotagmemics*. Summer Institute of Linguistics, No. 8. Norman: University of Oklahoma.
- Dahl, Östen. 1985. *Tense and Aspect Systems*. Oxford: Basil Blackwell.
- Demonte, Violeta. 1991. “La semántica de los verbos de cambio”. En Garza Beatriz y José Antonio Pascual (coords.), *II encuentro de lingüistas y filólogos de España y México, Salamanca, 25-30 de Noviembre* (pp. 535-563). Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Di Tullio, Ángela. 1997. *Manual de gramática del español. Desarrollos teóricos. Ejercicios. Soluciones*. Buenos Aires: Edicial.
- Díaz Gómez, José Guadalupe. 2008. *Ii'pyxyukpët Ayuujk*. Jaltepec de Candayok, Oaxaca, México: Centro de Estudios Ayuuk-Universidad Indígena Intercultural Ayuuk (CEA-UIIA),
- Dieterman, Julia Irene. 2008. *Secondary palatalization in Isthmus Mixe: A phonetic and phonological account*. Dallas, Texas: SIL International.
- Dik, Simon. 1997. *The theory of functional grammar. Part 1: The structure of the clause* (segunda edición revisada por K. Hengeveld), Berlin y Nueva York: Mouton de Gruyter.
- Dixon, Robert M.W. 1988. *A grammar of Boumaa Fijian*. Chicago: University of Chicago Press.
- Dryer, Matthew S. 1997. “On the 6-way word order typology”. En *Studies in Language 21*, (pp. 69-103).
- Fernández Lagunilla, Marina. 1999. “Las construcciones de gerundio”, en: I. Bosque y V. Demonte, *Gramática descriptiva de la lengua española vol. II* (pp. 3443-3503). Madrid: Espasa Calpe.

- Francisco Pascual, Adán. 2010. “Los predicados secundarios en Q’anjob’al. Las construcciones depictivas y resultativas”. En Aissen, Judith y Roberto Zavala (eds.), *La predicación secundaria en lenguas de Mesoamérica* (pp. 87-115). México: CIESAS.
- García Fernández, L. 1998. *El aspecto gramatical en la conjugación*. Madrid: Arco-Libros.
- Garibay K. Ángel María. 1940. *Llave del náhuatl. Colección de trozos clásicos, con gramática y vocabulario, para utilidad de los principiantes*. Otumba, México: Mayli.
- Gili Gaya, Samuel. 1948. *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona: Spes.
- Givón, Talmy. 1994. “The pragmatics of de-transitive voice: functional and typological aspects of inversion”. En Talmy Givón (ed.), *Voice and Inversion* (pp. 3-43). Amsterdam: John Benjamins.
- Givón, Talmy. 2001. *Syntax, vol 2*. Amsterdam: John Benjamins.
- Guemann, Steven Allen, 1990. *Secondary predication in english and spanish*. Tesis doctoral. Universidad de California en Berkeley.
- Gutiérrez Bravo, Rodrigo. 2008. “La identificación de los tópicos y los focos”. En *Nueva revista de filología hispánica* 56 (pp. 362-4001).
- Gutiérrez Ordóñez, Salvador. 2000. *Temas, remas, focos, tópicos y comentarios*. Madrid: Arco Libros.
- Guzmán Guzmán, Verónica. 2012. *Las construcciones aplicativas en el mixe de Totontepec*. Tesis de Maestría. México: CIESAS.
- Halliday, Michael Alexander Kirkwood. 1967. “Notes on transitivity and theme in English: part 2”. En *Journal of linguistics* 3 (pp. 177-274). London: W.C.I.
- Halliday, Michael Alexander Kirkwood. 1995. *An introduction to functional grammar*. London: Arnold.
- Herrera Zendeja, Esther. 2008. “El alineamiento articulatorio y grupos consonánticos en mixe”. En: Gutiérrez Bravo, Rodrigo y Esther Herrera Zendeja, (ed.), *Teoría de la optimidad: estudios de sintaxis y fonología* (pp. 187-213). México: Colegio de México.

- Himmelman, Nikolaus P. y Eva Schultze-Berndt. 2005. "Issues in the syntax and semantics of participant oriented adjuncts: An introduction". En Nikolaus P. Himmelman y Eva Schultze-Berndt (ed.), *Secondary predication and adverbial modification: the typology of depictives* (pp. 1-68). Oxford: Oxford University Press.
- Hoogshagen, Searle y Hilda Halloran-Hoogshagen. 1993. *Diccionario mixe de Coatlán*. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- INALI. 2008. *Catálogo de las lenguas indígenas nacionales: variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas*. DOF. México D.F.
- Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática. 2010. *Censo General de Población y Vivienda 2010*. México: INEGI. Recuperado de <http://www3.inegi.org.mx/sistemas/mexicocifras/>
- Jany, Carmen. 2006. *Vowel length and phonation contrasts in Chuxnabán Mixe*. Santa Barbara papers in linguistics 18: 9th annual workshop on Native American languages. Santa Barbara: University of California
- Jany, Carmen. 2007. *Phonemic versus phonetic vowel length in Chuxnabán Mixe*. Proceedings of the 33rd Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society: Languages of Mexico and Central America 32S. Recuperado de <http://linguistics.berkeley.edu/bls/proceedings.html>.
- Jany, Carmen. 2009. *Digital fluency and participatory research: The Chuxnabán Mixe online dictionary*. Santa Barbara papers in linguistics: proceedings from the 12th annual workshop on Native American languages. San Bernardino: University of California.
- Jany, Carmen. 2010. *Assimilatory processes in Chuxnaban*. WAIL Conference. San Bernardino: University of California.
- Jany, Carmen. 2010. "Orthography Design for Chuxnabán Mixe". En *Language documentation & conservation Vol. 4*. Honolulu: University of Hawai'i Press. Recuperado de <http://nflrc.hawaii.edu/lc/2010/>.
- Jany, Carmen. 2010. *Issues and challenges in the orthography development for Chuxnabán*. Proceedings of the 2010 CELCNA conference. University of Utah. Recuperado de <http://www.cail.utah.edu/?pageId=6006>.
- Jany, Carmen. 2011. "The phonetics and phonology of Chuxnabán Mixe". En *Linguistic discovery 9:1* (p. 31-70). Dartmouth College Library. Recuperado de <http://journals.dartmouth.edu/cgi-bin/WebObjects/Journals.woa/xmlpage/1/article/388?htmlOnce=yes>

- Jany, Carmen. 2012. "Defining nominal compounding as a productive word-formation process in Chuxnabán Mixe". En *International journal of american linguistics*. Vol 79, No. 4 (pp. 533-553). University of Chicago.
- Justeson, John S. y Terrence Kaufman. 1997. "A newly discovered column in the hieroglyphic text on the Mojarra stela 1: a test of the Epi-Olmec decipherment". En *Science* 277 (pp. 207-210).
- Kaufman, Terrence y Justeson, John S. 1993. "A decipherment of Epi-Olmec hieroglyphic writing". En *Science* 259 (pp. 1703-1711).
- Kaufman, Terrence y Lyle Campbell. 1976. "A linguistic look at the Olmecs". En *American Antiquity* 41 (pp. 80-89).
- Kibrik, Andrej. 2001. "Reference maintenance in discourse". En Haspelmath, Martin, Ekkehard König, Wulf Oesterreicher, Wolfgang Raible (ed.), *Language typology and language universals. An international handbook Vol. 2:2* (pp. 1123-1141). Berlin-New York: Walter de Gruyter.
- Lambrecht, Knud. 1994. *Information structure and sentence form. Topic, focus, and the mental representations of discourse referents*. New York: Cambridge University Press.
- Lenkersdorf, Carlos. 2005. *Filosofar en clave tojolabal*. Mexico: Porrúa.
- López Austin, Alfredo. 1996. *Los mitos del tlacuache. Caminos de la mitología mesoamericana*. México: Instituto de Investigaciones Antropológicas-Universidad Nacional Autónoma de México.
- Lyon, Don. 1967. "Tlahuitoltepec mixe verb syntagmemes". En *International journal of american linguistics* 33 (pp. 34-45).
- Lyon, Don. 1980. *Mixe de Tlahuitoltepec*. México: CIIS-COLMEX.
- Lyon, Shirley. 1967. "Tlahuitoltepec Mixe clause structure". En *International journal of american linguistics* 33 (pp. 25-33).
- Lyons, John. 1977. *Semantics*. London, New York: Cambridge University Press.
- Martínez G. Nereida C. y Munguía Ana Lidia. 2009. *Contraste vocálico en el mixe de Yacochi*. Ponencia presentada en el X Congreso Nacional de Lingüística 6-9 Octubre, Toluca, Estado de México, México.
- Martínez G. Nereida. 2010. *Estructura silábica en mixe de Yacochi*. Ponencia presentada en el IV coloquio sobre lenguas otomangués y vecinas, Thomas C. Smith-Stark. Oaxaca, México.

- Mateo Toledo, Eladio. 2010. "Predicación secundaria en el Awakateko (Maya)". En Aissen, Judith y Roberto Zavala (ed.), *La predicación secundaria en lenguas de Mesoamérica* (pp. 149-179). México: CIESAS.
- Mateo Toledo, Eladio. 2012. "Complex predicates in Q'anjob'al (Maya): The verbal resultative". En *International Journal of American Linguistics* 78 (pp. 465-495).
- Miguel de, E. y Fernández Lagunilla, M. 2004. "Un enfoque subeventivo de la relación entre predicados secundarios y adverbios de manera". En *Revue Romane* 39 (pp. 24-44).
- Montes de Oca Vega, Mercedes. 2000. *Los difrasismos en el náhuatl del siglo XVI*. Tesis de doctorado. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Narvárez Vargas, Alfredo. 2003. "Cabeza y cola: expresión de dualidad, religiosidad y poder en los Andes". En: Millones Luis, Hiroyasu Tomoeda y Tatsuhiko Fujii (ed.), *Tradición popular. Senri Ethnological Reports* 43 (pp. 5-43).
- Nedjalkov, Vladimir P. (ed.). 1988. *Typology of resultative constructions*. Amsterdam/Philadelphia: John Benajmins.
- Nichols, Johanna. 1986. "Head-marking and dependent-marking grammar". En *Language* 62 (56- 119).
- Palancar, Enrique L. y Luisa Josefina Alarcón Neve. 2007. "Predicación secundaria depictiva en español". En *Revista Española de Lingüística (RSEL)*, Num 37 (pp. 337-370).
- Payne, Doris. 1986b. "Basic constituent order in Yagua clauses: implications for word order universals". En Desmond Derbyshire y Geoffrey Pullum (ed.), *Handbook of Amazonian languages, vol. 1* (pp. 44-465). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Payne, Doris. 1987. "Information structuring in Papago narrative discourse". En *Language* 63 (pp. 783-804).
- Payne, Thomas. 1997. *Describing Morphosyntax. A guide for field linguists*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Peralta Ramírez, Valentín. 2010. "La predicación secundaria, los verbos auxiliares y la predicación compleja en el nawat de Pajapan, Veracruz". En Aissen, Judith y Roberto Zavala (ed.), *La predicación secundaria en lenguas de Mesoamérica* (pp. 223-249). México: CIESAS.
- Pérez González, Jaime. 2009. *Predicados afectivos en lengua Tseltal*. Tesis de licenciatura. Morelia, Michoacan: Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo.

- Polian, Gilles y Francisco Javier Sánchez Gómez. 2010. "Integración clausal y construcción depictiva en tselal: La pérdida de la marca de persona como señal de integración". En Aissen, Judith y Roberto Zavala (ed.), *La predicación secundaria en lenguas de Mesoamérica* (pp. 177-146). México: CIESAS.
- Prince, Ellen. 1981. "Toward taxonomy of given-new information". En: P. Cole (ed.), *Syntax and semantics 9: Pragmatics* (pp. 223-255). New York: Academic Press.
- Reyes Gómez, Juan Carlos. 2005. *Aportes al proceso de enseñanza aprendizaje de la lectura y la escritura de la lengua ayuuk*. México: CEA-UIIA.
- Reyes Gómez, Juan Carlos. 2009. *Fonología de la lengua Ayuuk de Alotepec, Oaxaca*, tesis de licenciatura. México: INAH.
- Romero Méndez, Rodrigo. 2013. "El sistema ortográfico mixe". En Romero Méndez, Rodrigo (ed.), *Historias mixes de Ayutla así contaron los abuelos te'nte'n ja' mëjjä'ätyëjk myatyä'äkt* (pp xxxv-lxxvi). México: UNAM.
- Romero Méndez, Rodrigo. 2008. *A reference grammar of Ayutla Mixe*. Tesis doctoral. Nueva York: Universidad de Buffalo.
- Santiago Martínez, Godofredo G. 2008. *Alineamiento, inversión y obviación en el mixe de Tamazulápam, Oaxaca*. Tesis de Maestría. México: CIESAS.
- Santiago Martínez, Godofredo G. 2011. *Reanálisis del inverso y el aplicativo en el mixe de Tamazulápam y otras lenguas mixes*. Ponencia presentada en el V congreso de idiomas indígenas de Latinoamérica, Universidad de Texas en Austin. Disponible en <http://www.ailla.utexas.org/site/events.html>
- Santiago Martínez, Godofredo G. 2012. *Las posiciones estructurales preverbiales en el mixe de Tamazulápam*. Ponencia presentada en el XXII encuentro internacional de lingüística en el Noroeste. Sonora.
- Schoenhals, Alvin y Louise Schoenhals. 1965. *Vocabulario mixe de Totontepec*. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Schultze-Berndt, Eva y Nikolaus Himmelmann. 2004. "Depictive secondary predicates in crosslinguistic perspective". En *Linguistic typology* 8 (pp. 59-131).
- SEP. 2008. *Vivencias y sucesos cercanos en lengua mixe, 4º*. México: CONALTEG
- Smith, Carlota S. 1991. *The parameter of aspect*. Dordrecht: Kluwer Academic.
- Smith, Carlota S. 1978. "The syntax and interpretation of temporal expressions in English". En *Linguistics and Philosophy* 2 (pp.43-99).

- Sullivan, Thelma D. 1963. "Nahuatl Proverbs, Conundrums, and Methaphors, Collected by Sahagun". En: *Estudios de Cultura Náhuatl* 4 (pp. 93-177). México: UNAM.
- Suslak, Daniel. 2003. *A grammar of ʔanyükojmit ʔay2:k (aka Totontepecano Mixe, aka "TOT")*. PDLMA: Universidad de Chicago.
- Suslak, Daniel. 2005. *The future of Totontepecano Mixe: youth and language in the Mixe Highlands*. Tesis de Doctorado. Chicago, Illinois: Universidad de Chicago.
- Van Valin, Robert D., Jr. 1987. "The role of government in the grammar of head-marking language". En *International journal of american linguistic* 53 (pp. 371-397).
- Vásquez Álvarez, Juan Jesús. 2010. "Los depictivos analíticos y sintéticos en la lengua chol de Tila, Chiapas". En Aissen, Judith y Roberto Zavala (ed.), *La predicación secundaria en lenguas de Mesoamérica* (pp. 61-85). México: CIESAS.
- Vásquez Gómez, Angelina. 2012. *Un primer acercamiento al proceso de composicion nominal en cuatro lenguas mexicanas*. Tesis de Licenciatura. México: ENAH.
- Wichmann, Søren. 1995. *The relationship among the Mixe-Zoquean languages of Mexico*. Salt Lake City: University of Utah Press.
- Willett, T. 1988. "A cross-linguistic survey of the grammaticalization of evidentiality". En *Studies in Language* 12 (pp. 57-91).
- Zavala, Roberto. 2000. *Inversion and other topics in the grammar of Olutec (Mixean)*, Tesis de Doctorado. Universidad de Oregon.
- Zavala, Roberto. 2002. Verb classes, semantic roles and inverse in Olutec. En Paulette Levy (ed.), *Del cora al maya yucateco: Estudios lingüísticos recientes sobre algunas lenguas indígenas mexicanas* (pp. 179-267). México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Zavala, Roberto. 2004a. "Adverbios y predicados depictivos en oluteco". En I. Barreras y M Castro (ed.), *Memorias del VII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste, tomo 1* (pp. 293-314). Universidad de Sonora, Hermosillo.
- Zavala, Roberto. 2004b. *Obviación en oluteco (mixeana)*. Proceedings of the conference on indigenous languages of Latin American, 23-25 de October. Universidad of Texas at Austin.
- Zavala, Roberto. 2007. Inversion and obviation in Mesoamerica. En Peter K. Austin and Andrew Simpson (ed.), *Endangered languages, linguistische Berichte Sonderheft 14* (pp. 267-306). Hamburg: Helmut Buske Verlag.

Anexos

Consideraciones generales sobre la escritura y la lectura de la tesis

En esta sección se agrega una breve descripción sobre las particularidades que manifiesta la forma de escritura del mixe de Tlahuitoltepec. Así por ejemplo, se ha adentrado una parte el proceso de normativización de la escritura, en octubre de 2002, cuando los supervisores y asesores técnicos de la Jefatura de Ayutla (ubicada en la zona alta sureña del pueblo Mixe, del Estado de Oaxaca) llegaron a un acuerdo de estandarización de la escritura práctica y fonológica. También discutieron que no debe registrarse en la escritura los sonidos o tildes innecesarios, por ello, no se escribe la glotal a inicio de la palabra (Reyes 2005: 26) aunque se registre en la forma fonética, como se ilustra en (1); sin embargo, cuando las palabras presentan las marcas de persona es obligatorio el registro de la glotal para diferenciar la consonante como una marca de persona⁷⁸ y no como una consonante en posición de inicio, como en (2).

- (1) a. <äjkkx> [ʔahkʂ]
 ʔäjkkx
 pescado
 ‘pescado’
- b. <oots> [ʔo:tsʰ]
 ʔoʔjts-ʔĒ
 pegar-IMP
 ‘¡Atrápalo con pegamento!’
- (2) a. <mʔäjkkx> [ʔmʔahkʂ]
 m-ʔäjkkx
 2PSR-pescado
 ‘tú pescado’

⁷⁸ De la misma forma se registra la glotal cuando se hace la división morfológica.

- b. <n'ootsp> ['nʔo:tsp]
 n-'o'ojts-p
 1A.IND-pegar-PROS.IND
 'Lo atraparé con pegamento.'

Tampoco se registran en la escritura ortográfica las consonantes oclusivas y africadas sonoras porque son predecibles en los siguientes contextos de aparición: después de nasales, en (3a); posición intervocálica, en (3b) y después de vocales largas, en (3c).

- (3) a. <tunk> ['tuŋ]
 tun-**k**
 trabajar-NMZR
 'el trabajar'
- b. <atexy> [ʔa.'deʃ]
 'ääw-**texy**
 boca-plato
 'labio grueso'
- c. <ko:k> ['ko:g^h]
 kooj-**k**
 tocar-NMZR
 'el tocar (de la guitarra)'

Cuando ocurre un proceso de asimilación que generalmente se da entre las consonantes nasales y una oclusiva bilabial sorda no se registra el sonido fonético sino la forma de la raíz léxica. Es decir, si la raíz léxica presenta una /n/ se escribe junto a la /p/ el fonema /n/ y si la raíz léxica presenta una /m/ se escribe junto a la /p/ con el fonema /m/. Este procedimiento se hace para inferir con anticipación los significados del lexema. Así se puede constatar con las raíces léxicas de 'abundar' y 'acortar' donde ambas producen la nasal como [m] porque se encuentran ante una oclusiva bilabial sorda, como se puede apreciar en (4).

- (4) a. <komp> ['komb]
 Ø-kom-p
 3S.IND-abundar-INC.IND
 'Abunda el líquido (del maguey).'

la primera línea representa la escritura práctica equivalente a la representación superficial, la segunda línea corresponde a la palabra morfológica dividida en morfemas, en la cual se reconstruye la estructura fonológica subyacente. En la tercera línea aparecen las glosas de los morfemas. En la cuarta línea la traducción al español del ejemplo citado.

- (7) a. mēj kamēj ja moojk ja xēj k tni'ipy tkējy línea 1
 [[NEG]-[ADJETIVOS]] [NOMINALES] [VERBOS]
 mēj ja moojk t-neejp-y línea 2
 grande DET maíz 3A.DEP-sembrar-INC.DEP línea 3
 ka'ap-mēj ja xēj k t-koj-y línea 2
 NEG-grande DET frijol 3A.DEP-tejer-INC.DEP línea 3
 'Siembra sin importancia (las semillas de) los frijoles y los maíces.' línea 4
- b. mēj kamēj ja moojk ja xēj k tni'ipy tkējy línea 1
 [mēj ka'ap-mēj]_{ADJ} [ja moojk ja xēj k]_{NOM} línea 2
 grande NEG-grande DET maíz DET frijol línea 3
 [t-neejp-y t-koj-y]_V línea 2
 3A.DEP-sembrar-INC.DEP 3A.DEP-tejer-INC.DEP línea 3
 'Siembra sin importancia (las semillas de) los frijoles y los maíces.' línea 4

Así también se optó por representar la forma base de las raíces verbales a partir de la conjugación independiente en aspecto completivo. Esta decisión se tomó en base a la forma menos marcada que presentaron los paradigmas verbales revisados. Aunque la base del verbo se toma en conjugación completiva, en español se glosa como infinitivo, como se ilustra en (8).

- (8) a. määw
 Ø-määj-wĔ
 3S.IND-dormir-COMP.IND
 'Durmió.'
- b. tyuun
 y-tuun-WĔ
 3A.IND-hacer-COMP.IND
 'Lo hizo.'

En algunos ejemplos las palabras se glosan con el símbolo +. Se recurre a este tipo de glosa cuando la palabra da un solo significado en español. En el ejemplo (9), la palabra *jēp'ijxy* se compone de *jējēp* 'punta', *'ejx* 'ver', -y marca de participio, que en conjunto significa 'seguido'. En este mismo ejemplo se observan glosas con mayúscula (-Y) que indica la

- b. jate'ntsëna ojts ëë ntuny nkajpyxy
 jate'n=ts='ën ja'aj 'ojts ëëts **n-tuun-y**
 así=ENF=ASRT 3PRON.SG PASL 1PRON.PL 1A.DEP-hacer-INC.DEP
n-käjpx-y
 1A.DEP-hablar-INC.DEP
 'Así fue como lo celebramos nosotros.' {Konk Tajëew/0497}

Además que la forma dual y el difrasismo pueden o no expresarse con palabras opuestas (día-noche, macho-hembra) y complementarias (crecer-sanar, tierno-joven) (Sullivan 1963: 95, López 1996: 225-226) también pueden convivir en el mismo párrafo o cláusula, como se ilustra en (11).

- (11) [...], myëët ja tajujky'äjten kajaa, mayjyëëjp maynyaxy ja ääy ja ujts, ja kipy ja tsääj
 y-mëët-'Ë-P ja taj-jujky-'ajt-'ën kajaa
 3A.IND-COMIT-INCO-INC.IND DET INST-vivo-VBZR-NMZR extenso
- [DUALIDAD] [DIFRASISMO]
 may-jëëjp may-naxy ja 'ääy ja 'ujts
 bastante-punta bastante-de_más DET hoja DET planta
 ja kipy ja tsääj
 DET palo DET piedra
- '(El territorio mixe) tiene mucha riqueza, una gran variedad de yerbas y plantas, de árboles y minerales.' {Díaz 2008: 15}